

Power Stripper ...

Power Stripper 6.0	9028510000
Power Stripper 16	9028480000
Power Stripper 2.5–20 auto	9027270000
Power Stripper 16–20 auto	9027290000



(de)	Abisolierautomat, Originalbetriebsanleitung	3
(en)	Automatic stripper, Original operating instructions	19
(fr)	Machine automatique à dénuder, Notice d'instructions originale	35
(it)	Macchina spellafili, Istruzioni per l'uso original	51
(es)	Máquina automática de desaislado, Manual de instrucciones original	67
(pt)	Máquina de descarnagem automática, Manual de instruções original	83
(pl)	Automat do zdejmowania izolacji, Instrukcja oryginalna	99
(cs)	Odizolovací automat, Původní návod k používání	115
(hu)	Automata csupaszító, Eredeti használati utasítás	131
(ro)	Mașină de dezizolat automată, Instrucțiuni de utilizare originale	147
(sv)	Avisoleringsautomat, Bruksanvisning i original	163
(nl)	Automatic stripper, Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	179
(zh)	自动剥线机, 原始操作说明	195

Inhalt

1	Über diese Dokumentation	3	7	Automat reinigen und warten	12
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4	7.1	Automat außen reinigen	12
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4	7.2	Automat warten	12
2.2	Verarbeitbares Material	4	7.3	Wartungsplan	13
2.3	Sicherheitseinrichtungen	4	7.4	Abfallbehälter leeren	14
2.4	Personal	4	7.5	Innenraum reinigen	14
3	Gerätebeschreibung	5	7.6	Leiterhaltezege warten	14
3.1	Technische Daten	6	7.7	Kugeldruckschrauben ölen	14
3.2	Typenschild	6	7.8	Frontplatte schließen	14
4	Automat transportieren und aufstellen	7	8	Störungsbeseitigung	15
4.1	Aufstellort	7	8.1	Störungstabelle	15
4.2	Automat transportieren	7	8.2	Fehlermeldungen	15
4.3	Lieferung auspacken	7	8.3	Verschleißteile	15
4.4	Lieferumfang	7	8.4	Abisoliermesser wechseln	16
4.5	Anschlüsse installieren	7	8.5	Sicherungen wechseln	16
5	Automat einrichten	8	9	Automat außer Betrieb nehmen und entsorgen	17
5.1	Längeneinheit einstellen (mm oder Inch)	8	9.1	Automat außer Betrieb nehmen	17
5.2	Querschnitt einstellen	9	9.2	Automat entsorgen	17
5.3	Abisoliertest durchführen	9			
5.4	Abisolierlänge einstellen	9	ANHANG		
5.5	Abzugslänge einstellen	9	Elektroanschlussplan		212
6	Automat bedienen	10	Konformitätserklärung		213
6.1	Normalbetrieb	10			
6.2	Leiter einführen	10			
6.3	Touchdisplay und Bedienmenüs	10			
6.4	Produktionsmenü	10			
6.5	Tipp-Betrieb	11			
6.6	Abisolierreste entfernen	11			
6.7	Zählerstandmenü	11			
6.8	Automat ausschalten	11			

Hersteller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
D-32758 Detmold
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Dokument-Nr. 2562260000
Revision 01/Okttober 2017

1 Über diese Dokumentation

Die Warnhinweise in dieser Dokumentation sind nach Schwere der Gefahr unterschiedlich gestaltet.

	WARNUNG
	Lebensgefahr möglich! Hinweise mit dem Signalwort „Warnung“ warnen Sie vor Situationen, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können, falls Sie die angegebenen Hinweise nicht beachten.
	VORSICHT
	Verletzungsgefahr! Hinweise mit dem Signalwort „Vorsicht“ warnen Sie vor Situationen, die zu Verletzungen führen können, falls Sie die angegebenen Hinweise nicht beachten.
ACHTUNG	
Sachbeschädigung! Hinweise mit dem Signalwort „Achtung“ warnen Sie vor Gefahren, die eine Sachbeschädigung zur Folge haben können.	

Die situationsbezogenen Warnhinweise können folgende Warnsymbole enthalten:

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor Handverletzungen durch scharfe Klingen
	Warnung vor Handverletzungen (Quetschen)
	Arbeiten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden
	Arbeiten nur mit persönlicher Schutzausrüstung durchführen
	Hinweise zur Dokumentation

In den übrigen Texten werden weitere Formatierungen verwendet, die folgende Bedeutung haben:



Texte neben diesem Pfeil sind Hinweise, die nicht sicherheitsrelevant sind, aber wichtige Informationen für das richtige und effektive Arbeiten geben.

- Handlungsanweisungen erkennen Sie an dem schwarzen Dreieck vor dem Text.
- Aufzählungen sind mit Strichen markiert.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Automat ist für das Abisolieren von flexiblen Leitern vorgesehen. Mit dem Automaten darf nur das unten beschriebene Material (Leiter) verarbeitet werden. Der Automat darf nur innerhalb der beschriebenen technischen Grenzen eingesetzt werden (s. Kapitel 3.1). Veränderungen und Umbauten des Automaten dürfen nicht vorgenommen werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Dokumentation.

2.2 Verarbeitbares Material

Leiter

Flexible PVC Leiter H05V-K und H07V-K mit einem Querschnitt von:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| – Powerstripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Powerstripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Powerstripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Powerstripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Sicherheitseinrichtungen

Der Automat ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Powerstripper 16 und Powerstripper 16–20 auto:
Rollenschalter an der Schublade
- Netzstecker

Diese Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht unwirksam gemacht werden. Sie müssen einmal jährlich von einem Servicetechniker überprüft werden.

2.4 Personal

Nur eingewiesenes Personal darf den Automaten bedienen und Wartungstätigkeiten ausführen. Zur Einweisung gehört auch, dass die Betriebsanleitung vollständig gelesen wurde.



Reparaturen dürfen nur nach Rücksprache mit dem Weidmüller Service und nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.



Bewahren Sie die Betriebsanleitung so auf, dass sie vom Bedienpersonal jederzeit eingesehen werden kann. Alle Dokumente können Sie auch von der Weidmüller Website herunterladen.

3 Gerätebeschreibung



Bild 3.1 Frontansicht

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Tragegriff | 7 | Abisolierrest-Behälter |
| 2 | Ein-/Ausschalter | 8 | Einführtrichter |
| 3 | Einstellknopf Querschnitt (nicht bei auto-Varianten) | 9 | Einstellknopf Abisolierlänge |
| 4 | Sicherungsfach | 10 | Einstellknopf Abzugslänge |
| 5 | Netzanschlussbuchse | 11 | Feststellknöpfe |
| 6 | Nur Powerstripper 6.0: Zusatztrichter | 12 | Touchdisplay |

Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Automaten.

3.1 Technische Daten

	Powerstripper 6.0	Powerstripper 16	Powerstripper 2.5–20 auto	Powerstripper 16–20 auto
Antrieb	elektrisch			
Versorgungsspannung	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Leistungsaufnahme	108 VA			
Sicherung (Netzfilter-Modul)	2 x T2AH250V			
Schutzart	IP20			
Schutzklasse	I / Schutzleiter 			
Leitereinführlänge	22 mm + Abisolierlänge			
Querschnitt	0.05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2.5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0.5–2.5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Max. Außendurchmesser	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Abisolierlänge	3–20 mm			
Abzugslänge	3–20 mm			
Taktzeit	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Umgebungstemperatur				
Betrieb	+5 °C bis 40 °C			
Lagerung/Transport	-25 °C bis +55 °C (kurzzeitig +70 °C)			
Innentemperatur bei Betrieb	max. 45 °C			
Max. Betriebshöhe	2000 m über NN			
Luftfeuchte	50% bei +40 °C (ohne Betauung), 90% bei +20 °C (ohne Betauung)			
Verschmutzungsgrad	2			
Dauerschalldruckpegel	< 70 dB (A)			
Abmessungen (BxTxH)	190 x 295 x 190 mm (7.48" x 11.61" x 7.48")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")	190 x 295 x 205 mm (7.48" x 11.61" x 8.07")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")
Farbe	RAL 2000			
Gewicht	7,5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)	7,5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)

3.2 Typenschild



- 1 Hersteller
- 2 Modell, Typenbezeichnung
- 3 Seriennummer
- 4 Technische Angaben
- 5 Baujahr

Bild 3.2 Typenschild an der Rückseite des Automaten

4 Automat transportieren und aufstellen

4.1 Aufstellort

Der Aufstellort muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Stabiler Untergrund mit gerader, ebener Oberfläche (Gewicht des Automaten s. Kapitel 3.1).
- Beidseitig und vor dem Automaten mindestens je 30 cm freie Arbeitsfläche.
- Anschlüsse für Strom gut zugänglich in der Nähe.

4.2 Automat transportieren



- ▶ Tragen Sie beim Transport des Automaten immer Arbeitsschuhe mit Fußschutz.

- ▶ Leeren Sie vor jedem Transport den Abfallbehälter.
- ▶ Beachten Sie das Gewicht des Automaten (s. Kapitel 3.1).
- ▶ Um den Automaten zu bewegen, heben Sie diesen immer am Tragegriff an.
- ▶ Um den Automaten versandfertig zu machen (z. B. im Servicefall), verwenden Sie die Transportverpackung.

4.3 Lieferung auspacken

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit (Lieferumfang s. unten).
- ▶ Bewahren Sie die Transportverpackung auf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für die Anwender jederzeit zugänglich ist.

4.4 Lieferumfang

- Abisolierautomat
- Netzanschlusskabel (10 A, 250 V)
- Zusatztrichter (nur Powerstripper 6.0)
- Betriebsanleitung

4.5 Anschlüsse installieren

- ▶ Stellen Sie den Automaten am vorgesehenen Ort auf.
- ▶ Stecken Sie das Netzkabel in die Netzanschlussbuchse (Bild 3.1, **5**) des Automaten und schließen Sie es an die Stromversorgung an.
- ▶ Schalten Sie den Automaten am Ein-/ Ausschalter (Bild 3.1, **2**) ein.

5 Automat einrichten

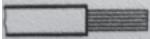
Bei folgenden Anlässen muss der Automat eingerichtet werden:

- bei jeder Inbetriebnahme.

Beim Einrichten müssen folgende Einstellungen geprüft und bei Bedarf angepasst werden:

- Längeneinheit
- Querschnitt
- Abisolierlänge
- Abzugslänge

Symbole an der Frontseite über den Einstellknöpfen:

Symbol	Bedeutung
	Abisolierlänge
	Abzugslänge

5.1 Längeneinheit einstellen (mm oder Inch)

► Drücken Sie kurz das Touchdisplay.
Das Handsymbol erscheint.



► Halten Sie das Touchdisplay 5 Sekunden gedrückt.
Die Längeneinheit wechselt.



Bild 5.1 Anzeige mit Längeneinheit Millimeter

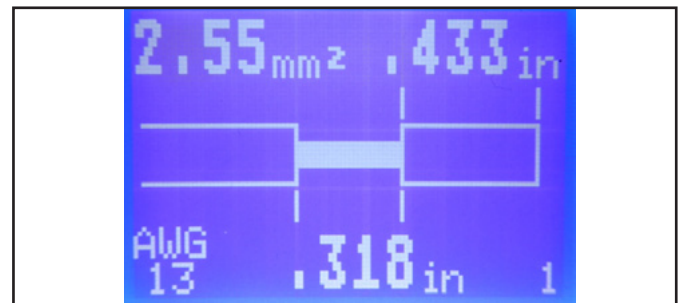


Bild 5.2 Anzeige mit Längeneinheit Inch

5.2 Querschnitt einstellen

Bei den Modellen Powerstripper ... auto wird der Querschnitt automatisch eingestellt.
Bei den Modellen Powerstripper 6.0 und Powerstripper 16 müssen Sie den Querschnitt manuell einstellen.

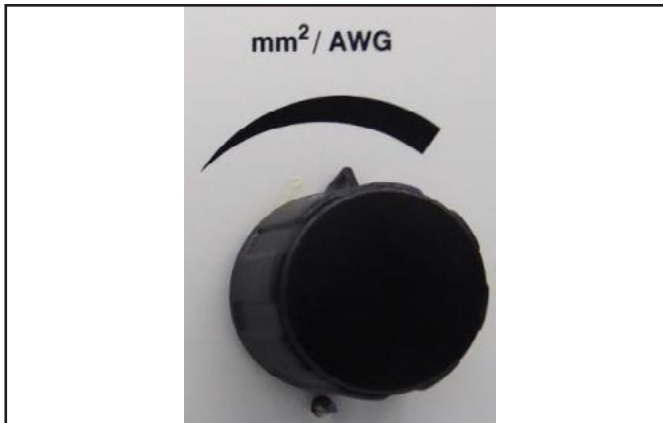


Bild 5.3 Einstellung Querschnitt

- Drehen Sie den Einstellknopf bis der passende Wert im Display angezeigt wird.
- Führen Sie den Leiter ein, bis dieser abisoliert wird.



Je nach Drahtbeschaffenheit ist eine geringfügige Nachjustierung erforderlich.



Nur Powerstripper 6.0: Bei Drahtquerschnitten von 0,05 – 0,34 mm² den Zusatztrichter in den Einführtrichter einsetzen.

5.3 Abisoliertest durchführen

Jedes Mal, wenn das zu verarbeitende Material gewechselt wurde, sollten Sie einen Abisoliertest durchführen.

- Schalten Sie den Netzschalter ein.
- Führen Sie einen Leiter zum Abisolieren ein.
- Prüfen Sie das Ergebnis:
 - Sind alle Litzen unbeschädigt?
 - Wurde gerade und gleichmäßig abisoliert?

5.4 Abisolierlänge einstellen

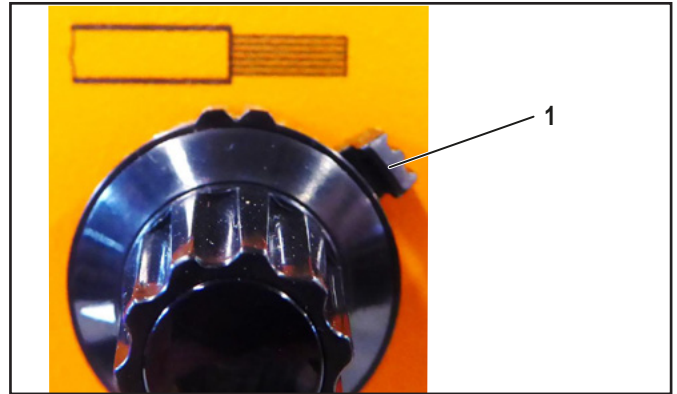


Bild 5.4 Einstellung Abisolierlänge

- Um den Feststellknopf (1) zu lösen, bewegen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Einstellknopf bis der passende Wert im Display angezeigt wird.
- Um den Feststellknopf (1) wieder zu sperren, bewegen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

5.5 Abzugslänge einstellen

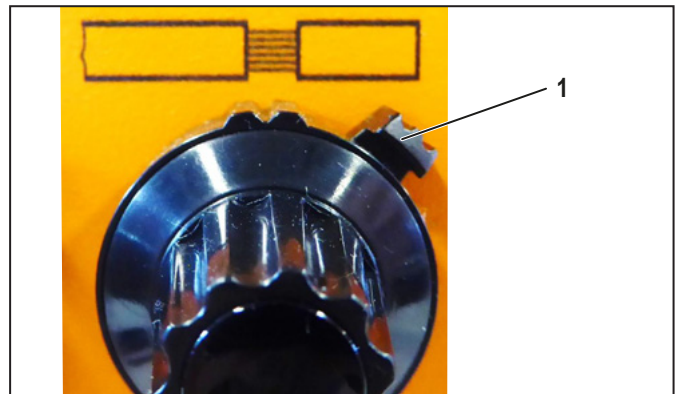


Bild 5.5 Abzugslänge einstellen

- Um den Feststellknopf (1) zu lösen, bewegen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Einstellknopf bis der passende Wert im Display angezeigt wird.
- Um den Feststellknopf (1) wieder zu sperren, bewegen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

6 Automat bedienen

6.1 Normalbetrieb



- Prüfen Sie vor jedem Einschalten:
 - Ist das Netzanschlusskabel einwandfrei?

- Schalten Sie den Automaten ein.

Das Touchdisplay zeigt die Betriebsbereitschaft an.

6.2 Leiter einführen



Verarbeiten Sie nur Leiter, die sauber geschnitten sind. Alle Litzen müssen bündig mit der Isolation abschließen, keine Litze darf verkürzt sein oder herausstehen. Achten Sie darauf, dass das Leiterende gerade eingeführt wird.

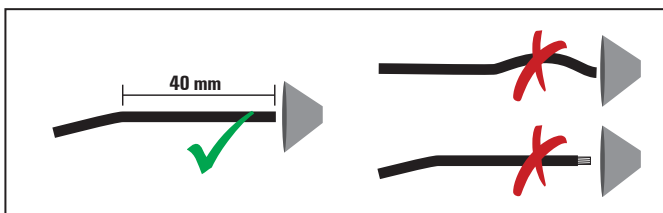


Bild 6.1 Leiter richtig einführen

- Führen Sie einen Leiter in den Einführtrichter. Das Material wird etwas eingezogen und automatisch bearbeitet.
- Sobald die Bearbeitung abgeschlossen ist ziehen Sie den bearbeiteten Leiter heraus.

6.3 Touchdisplay und Bedienmenüs

Das Touchdisplay zeigt die aktuellen Einstellungen an. Es ist berührungssensitiv.

6.4 Produktionsmenü



Bild 6.2 Touchdisplay, Anzeige nach dem Einschalten

Das Touchdisplay zeigt den aktuellen Betriebszustand an:

- 1 Querschnitt (nur Powerstripper 6.0, Powerstripper 16)
- 2 Abisolierlänge
- 3 AWG-Wert
- 4 Abzugslänge
- 5 Menünummer

6.5 Tipp-Betrieb

Im Tipp-Betrieb kann ein Arbeitszyklus langsam durchgeführt werden.

► Halten Sie das Display gedrückt, während Sie den Automaten einschalten.
Das Handsymbol blinkt.

► Drücken Sie das Display um die Mechanik im Arbeitszyklus entsprechend weit zu bewegen.

► Um den Tipp-Betrieb zu beenden halten Sie das Display 3 Sekunden gedrückt.
Der Automat wechselt in das Produktionsmenü.

6.6 Abisolierreste entfernen

► Drücken Sie einmal kurz das Display.
Das Hand-Symbol erscheint.

► Drücken Sie erneut kurz das Display.
Ein Leerzyklus wird ausgeführt.
Der Automat wechselt in das Produktionsmenü.

6.7 Zählerstandmenü

► Halten Sie das Display 3 Sekunden gedrückt.
Die aktuellen Zählerstände werden angezeigt.

3. Zähler		
	4	Gesamtzähler
	0	Tageszähler
	199 996	Servicezähler

► Halten Sie das Display 3 Sekunden gedrückt.
Die Tageszahl wird auf Null gesetzt.

► Drücken Sie kurz das Display.
Der Automat wechselt in das Produktionsmenü.

Beim Einführen eines Leiters und dem Start der Maschine wird automatisch wieder ins Produktionsmenü gewechselt.

6.8 Automat ausschalten

► Schalten Sie den Automaten aus.
Die Displayanzeige erlischt.



Wenn Sie die Arbeit beenden sollten Sie den Abfallbehälter leeren und wieder in den Automaten einsetzen (s. Kapitel 7.4).

7 Automat reinigen und warten

7.1 Automat außen reinigen

Der Automat sollte regelmäßig von Staub befreit werden. Nach Bedarf muss er außen gereinigt werden.



Die Reinigung des Innenraums gehört zur Wartung, die nur durch unterwiesenes Personal durchgeführt werden darf.

- Stellen Sie sicher, dass der Automat ausgeschaltet ist.

ACHTUNG

Das Display kann beschädigt werden!

Durch ungeeignete Reinigungsmittel kann das Display zerkratzt oder zerstört werden.

- Reinigen Sie das Display vorsichtig entweder mit einem speziellen Reinigungstuch für Displayoberflächen oder mit einem weichen Tuch und einem Bildschirmreinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Automaten mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf verwenden Sie Reinigungsmittel auf Seifenbasis. Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Lösemittel.

7.2 Automat warten

Um den einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen die beschriebenen Wartungsarbeiten (s. Kapitel 7.3) in den angegebenen Intervallen ausgeführt werden.



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag möglich!

Bei Arbeiten im Innenraum des Automaten können nicht isolierte Teile berührt werden.

- Schalten Sie den Automaten aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Demontieren Sie die Frontplatte und legen Sie sie vorsichtig ab.



Halten Sie für die Wartungsarbeiten bereit:

- Pinsel und Putztuch
- Schmiermittel
- Silikon- oder PTFE-Öl

7.3 Wartungsplan

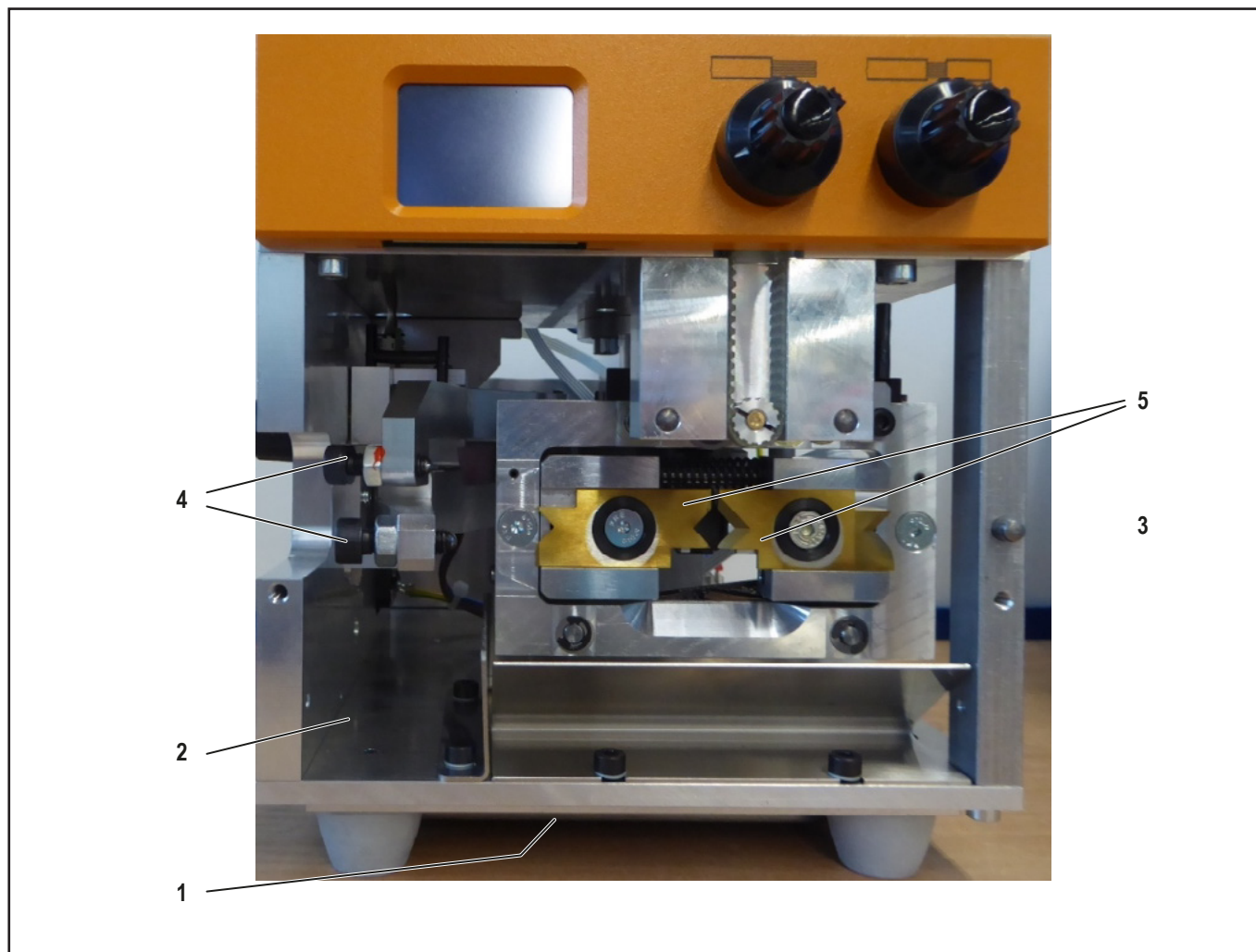


Bild 7.1 Übersicht der Wartungspunkte (Powerstripper 6.0)

Wartungspunkt	Intervall / Wartungstätigkeit	
	Täglich	Siehe Kapitel
1	Abfallbehälter leeren	7.4
	Halbjährlich	
2	Innenraum reinigen	7.5
3	Leiterhaltezeange (Rückseite Frontplatte): Drehpunkt und Berührungsflächen ölen	7.6
4	Kugeldruckschrauben ölen	7.7
	Nach Bedarf	
5	Abisoliermesser wechseln	8.4

7.4 Abfallbehälter leeren

Je nach Stärke des abisolierten Materials muss der Abfallbehälter nach 2000 bis 6000 Zyklen geleert werden. Auch vor jedem Transport oder Versand muss der Abfallbehälter geleert werden.

- Ziehen Sie den Abfallbehälter heraus und leeren Sie ihn aus.
- Setzen Sie den Abfallbehälter wieder ein.

7.5 Innenraum reinigen

- Reinigen Sie den Innenraum des Automaten mit einem Pinsel und bei Bedarf mit einem Staubsauger.



Verwenden Sie niemals Druckluft für die Reinigung des Innenraums, da sonst Kleinteile (z. B. Abisolierreste) im Inneren des Automaten unerreichbar werden. Funktionsstörungen und Betriebsausfall können die Folge sein.

7.6 Leiterhaltezege warten

- Reinigen Sie die Leiterhaltezege mit einem Pinsel.
- Ölen Sie die Leiterhaltezege an den Drehpunkten (1) und an den Berührungsflächen (2) der Laufrollen.
- Fetten Sie das Tellerfederpaket (3).

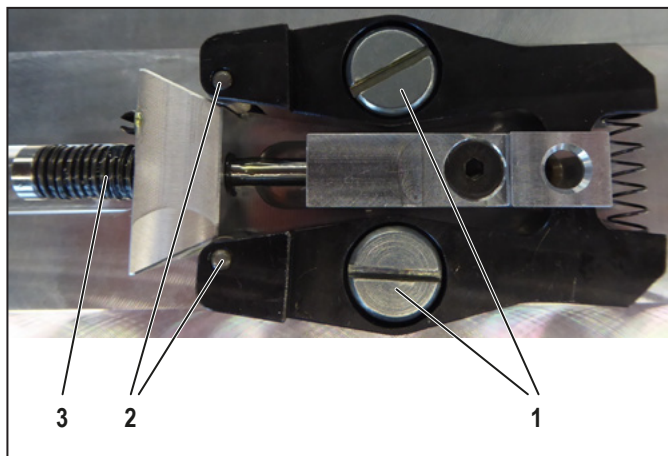
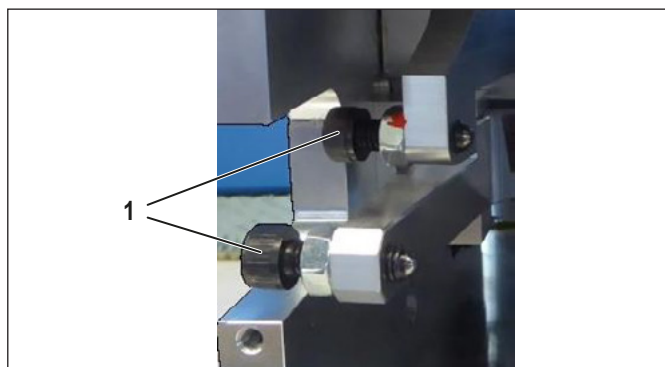


Bild 7.2 Leiterhaltezege Powerstripper 6.0

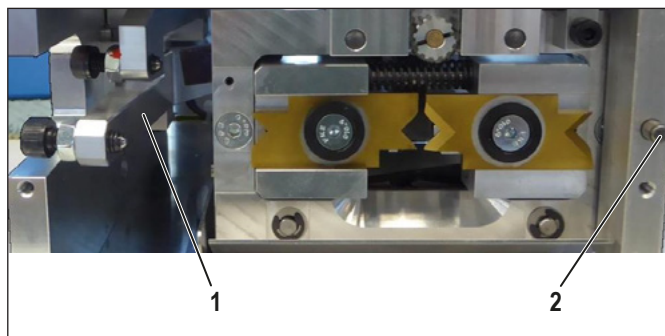
7.7 Kugeldruckschrauben ölen

- Ölen Sie die Kugeln der Druckschrauben (1) sparsam.



7.8 Frontplatte schließen

- Schieben Sie den Betätigungshebel (1) nach links.
- Setzen Sie die Frontplatte auf. Die Fixierung erfolgt durch einen Pass-Stift (2) auf der rechten Seite.
- Montieren Sie die Frontplatte wieder.



8 Störungsbeseitigung

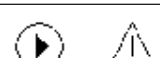
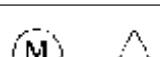
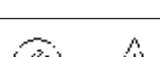


Falls sich eine Störung mit den hier beschriebenen Maßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich an den Weidmüller Service.

8.1 Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
Automat lässt sich nicht einschalten.	Stromversorgung ist unterbrochen	▶ Prüfen Sie das Netzkabel und den Netzanschluss. ▶ Prüfen Sie die Sicherungen.
Kein Start bei eingeführtem Leiter.	Startsensor (S1) ist durch Abisolierrest blockiert	▶ Gehen Sie in Tipp-Betrieb. ▶ Entfernen Sie Reste aus der Abisoliereinheit.
	Leiter wurde falsch eingeführt	▶ Führen Sie den Leiter gerade ein.
Erhöhter Ausschuss	Abfallbehälter ist voll	▶ Leeren Sie den Abfallbehälter (s. Kapitel 7.4).
	Abisoliermesser beschädigt oder falsch eingebaut	▶ Prüfen Sie den Sitz der Abisoliermesser (s. Kapitel 7.7). ▶ Messer korrigieren oder austauschen (s. Kapitel 8.4).
	Einstellknopf Querschnitt verstellt	▶ Prüfen Sie die Einstellung.

8.2 Fehlermeldungen

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
	Schublade ist offen (nur Powerstripper 16)	▶ Schublade schließen
	Störung Stoppschalter – Stoppschalter schaltet nicht – Stoppschalter ist noch gedrückt	▶ Touchdisplay kurz drücken
	Störung Stoppschalter – Startschalter nicht frei	▶ Touchdisplay kurz drücken
	Störung Motor – Motor läuft nicht oder Motor klemmt	▶ Touchdisplay kurz drücken
	Service-Meldung – Stückzahl für Service erreicht	▶ Automat zum Service einsenden

8.3 Verschleißteile

Produkt	Best.-Nr.
Abisoliermesser Titan	9050180000
Abisoliermesser V-Radius 2,09	1120920000
Abisoliermesser V-Radius 6,20	1120910000

8.4 Abisoliermesser wechseln

	WARNUNG
	Lebensgefahr durch Stromschlag möglich! Bei Arbeiten im Innenraum des Automaten können nicht isolierte Teile berührt werden. ▶ Schalten Sie den Automaten aus. ▶ Ziehen Sie den Netzstecker ab. ▶ Öffnen Sie die Frontplatte und legen Sie sie vorsichtig ab.

	VORSICHT
	Verletzungsgefahr durch scharfe Klingen! ▶ Benutzen Sie zum Klingenwechsel eine Pinzette. ▶ Entsorgen Sie die ausgebauten Klingen in einem gesonderten Gefäß.

 Bei jedem Messerwechsel müssen alle vorhandenen Klingen ausgetauscht werden.

- ▶ Lösen Sie die Befestigungsschrauben (1).
- ▶ Entfernen Sie die Messerbefestigung (2).
- ▶ Beachten Sie die Einbaulage.
- ▶ Wenden Sie die Abisoliermesser oder tauschen Sie alle vorhandenen Klingen gegen neue aus.
- ▶ Legen Sie die Messerbefestigung wieder ein.
- ▶ Befestigen Sie die Befestigungsschrauben.

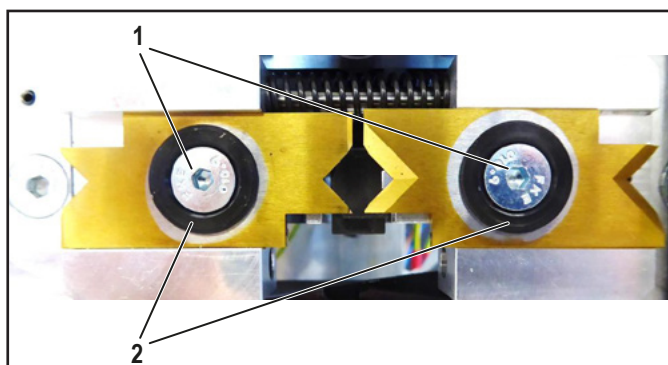


Bild 8.1 Abisoliermesser Powerstripper 6.0, Powerstripper 16

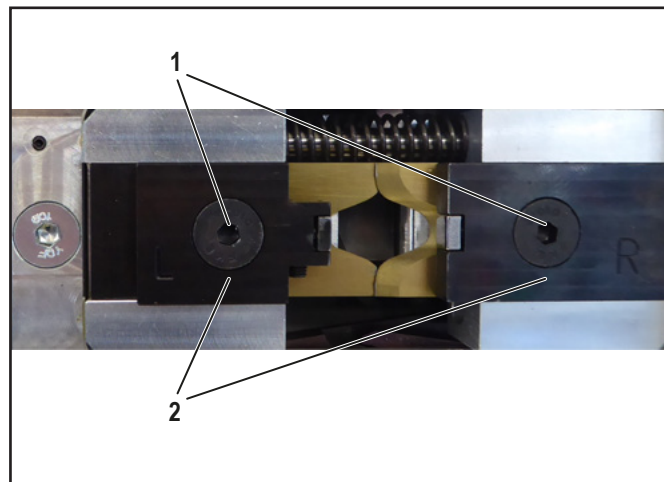


Bild 8.2 Abisoliermesser Powerstripper auto

8.5 Sicherungen wechseln

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Automat ausgeschaltet ist.
- ▶ Entfernen Sie den Netzstecker.



Bild 8.3 Sicherungsfach öffnen

- ▶ Hebeln Sie das Sicherungsfach (1) mit einem Schlitzschraubendreher aus der Netzfiltereinheit heraus.
- ▶ Tauschen Sie beide Sicherungen gegen neue aus (2 x T2AH250V).
- ▶ Stecken Sie das Sicherungsfach wieder in die Netzfiltereinheit.

9 Automat außer Betrieb nehmen und entsorgen

9.1 Automat außer Betrieb nehmen

- ▶ Schalten Sie den Automaten aus.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- ▶ Leeren Sie den Abfallbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.
- ▶ Verpacken Sie den Automaten in der Originalverpackung.

Der Automat ist jetzt für den Transport und ggf. die Entsorgung vorbereitet.

9.2 Automat entsorgen

- ▶ Setzen Sie den Automaten außer Betrieb wie in Kapitel 9.1 beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Automat entsprechend der nationalen und lokalen Bestimmungen entsorgt wird.



Der Automat darf nicht in den Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung des Automaten soll umwelt- und fachgerecht durchgeführt werden.



Sie können das Produkt zur Entsorgung an Weidmüller senden. Wenden Sie sich an Ihre zuständige Landesvertretung.

Contents

1	About this documentation	20	7	Cleaning and maintaining the machine	29
2	General safety notes	21	7.1	Cleaning the machine externally	29
2.1	Intended use	21	7.2	Machine maintenance	29
2.2	Processable material	21	7.3	Maintenance schedule	30
2.3	Safety equipment	21	7.4	Emptying the waste container	31
2.4	Personnel	21	7.5	Cleaning the interior	31
3	Device description	22	7.6	Servicing the wire-holding tongs	31
3.1	Technical data	23	7.7	Oiling the ball pressure screws	31
3.2	Type plate	23	7.8	Closing the front plate	31
4	Transporting and setting up the machine	24	8	Troubleshooting	32
4.1	Installation location	24	8.1	Fault table	32
4.2	Transporting the machine	24	8.2	Error messages	32
4.3	Unpacking the delivery	24	8.3	Wear parts	32
4.4	Scope of delivery	24	8.4	Replacing the stripping blades	33
4.5	Establishing connections	24	8.5	Replacing the fuses	33
5	Setting up the machine	25	9	Taking the machine out of operation and disposing of it	34
5.1	Setting the unit of length (mm or inch)	25	9.1	Taking the machine out of operation	34
5.2	Setting the cross section	26	9.2	Disposing of the machine	34
5.3	Performing a stripping test	26			
5.4	Setting the stripping length	26			
5.5	Setting the draw-off length	26			
6	Operating the machine	27	APPENDIX		
6.1	Normal operation	27	Electrical connection layout		212
6.2	Inserting the wire	27	Declaration of conformity		213
6.3	Touch display and operating menus	27			
6.4	Production menu	27			
6.5	Inching mode	28			
6.6	Removing the stripping leftovers	28			
6.7	Counter reading menu	28			
6.8	Switching off the machine	28			

Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergsstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Document no. 2562260000
Revision 01/October 2017

1 About this documentation

The warnings in this documentation are structured differently depending on the severity of danger.

WARNING	
	Possible risk of fatality Notices with the signal word "warning" warn you about situations which could lead to fatal or serious injuries if you do not pay attention to the notices specified.

CAUTION	
	Risk of injury Notices with the signal word "caution" warn you about situations which could lead to injury if you do not pay attention to the notices specified.

ATTENTION	
Property damage Notices with the signal word "attention" warn you about dangers which could result in damage to property.	

Situation-related warnings may contain the following warning symbols:

Symbol	Meaning
	Warning: dangerous electrical voltage
	Warning: injury to hands due to sharp blades
	Warning: hand injuries (crushing)
	Work may only be performed by an electrical specialist
	Only perform work with personal protective equipment
	Notes on the documentation

Additional formatting is used in the rest of the text which has the following meaning:

 Text items next to this arrow constitute information which is not related to safety, but which provides important information regarding correct and effective work.

- You can recognise handling instructions from the black triangle in front of the text.
- Bullet points are indicated with dashes.

2 General safety notes

2.1 Intended use

The machine is intended for the stripping of flexible wires. Only the material described below (wires) may be processed using the machine.

The machine must only be used within the technical limits described (see section 3.1). Modifications to and reconstructions of the machine must not be performed.

Intended use also includes paying attention to the documentation.

2.2 Processable material

Wires

Flexible PVC wire H05V-K and H07V-K with a cross section of:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0.05–6.0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2.50–16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5–20 auto | 0.50–2.5 mm ² |
| – Power Stripper 16–20 auto | 4.00–16 mm ² |

2.3 Safety equipment

The machine is equipped with the following safety devices:

- Power Stripper 16 and Power Stripper 16–20 auto:
Roller switch on the drawer
- Mains adapter

These items of safety equipment must not be rendered ineffective. They must be checked once per year by a service technician.

2.4 Personnel

Only trained personnel may operate the machine and perform maintenance activities. Training also includes having fully read the operating instructions.



Repairs may only be performed following consultation with Weidmüller Service and only by an electrical specialist.



Keep the operating instructions stored so that they can be inspected by operating personnel at any time.

All documents can also be downloaded from the Weidmüller website.

3 Device description



Figure 3.1 Frontal view

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Carry handle | 7 | Container for stripping leftovers |
| 2 | On/Off switch | 8 | Insertion funnel |
| 3 | Control knob cross section (not on auto versions) | 9 | Control knob for stripping length |
| 4 | Fuse compartment | 10 | Control knob for draw-off length |
| 5 | Mains connection socket | 11 | Locking knobs |
| 6 | Only on the Power Stripper 6.0: Additional funnel | 12 | Touch display |

The type plate is located on the rear side of the machine.

3.1 Technical data

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Drive	Electric			
Supply voltage	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Power consumption	108 VA			
Fuse (mains filter module)	2 x T2AH250V			
Protection type	IP20			
Protection class	I / protective earth conductor 			
Wire insertion length	22 mm + stripping length			
Cross section	0.05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2.5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0.5–2.5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Max. external diameter	5.1 mm	8 mm	3.5 mm	8 mm
Stripping length	3–20 mm			
Draw-off length	3–20 mm			
Cycle time	0.5 s	1.5 s	1 s	1.5 s
Ambient temperature				
Operation	+5 °C to 40 °C			
Storage / transport	-25 °C to +55 °C (brief +70 °C)			
Internal temperature in operation	Max. 45 °C			
Max. operating height	2000 m above sea level			
Humidity	50% at +40 °C (without condensation), 90% at +20 °C (without condensation)			
Contamination level	2			
Continuous sound pressure level	< 70 dB (A)			
Dimensions (WxDxH)	190 x 295 x 190 mm (7.48" x 11.61" x 7.48")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")	190 x 295 x 205 mm (7.48" x 11.61" x 8.07")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")
Colour	RAL 2000			
Weight	7.5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)	7.5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)

3.2 Type plate



Figure 3.2 Type plate on the rear side of the machine

4 Transporting and setting up the machine

4.1 Installation location

The installation location must meet the following requirements:

- Stable foundation with straight, even surface (for machine weight, see section 3.1).
- Keep 30 cm work area free on both sides and in front of the machine.
- Electricity connections easily accessible close by.

4.2 Transporting the machine



- Always wear work shoes with foot protection when transporting the machine.

- Empty the waste container prior to each transport.
- Note the weight of the machine (see section 3.1).
- To move the machine, always use the carry handle.
- To prepare the machine for shipping (e.g. in the event of servicing), use the transport packaging.

4.3 Unpacking the delivery

- Check the delivery for completeness (for scope of delivery, see below).
- Store away the transport packaging.
- Ensure that the operating instructions are accessible to the user at all times.

4.4 Scope of delivery

- Automatic stripper
- Mains connection cable (10 A, 250 V)
- Additional funnel (only on the Power Stripper 6.0)
- Operating instructions

4.5 Establishing connections

- Set up the machine in the intended location.
- Insert the power cable into the mains connection socket (Figure 3.1, 5) of the machine and connect it to the power supply.
- Switch on the machine at the On/Off switch (Figure 3.1, 2).

5 Setting up the machine

The machine has to be set up in the following situations:

- Every time the machine is put into operation.

During set-up, the following settings must be checked and adjusted if necessary:

- Unit of length
- Cross section
- Stripping length
- Draw-off length

Symbols on the front side using the control knobs:

Symbol	Meaning
	Stripping length
	Draw-off length

5.1 Setting the unit of length (mm or inch)

► Briefly press the touch display.

The hand symbol appears.



► Keep the touch display pressed for 5 seconds.

The unit of length changes.



Figure 5.1 Display with the unit of length in millimetres

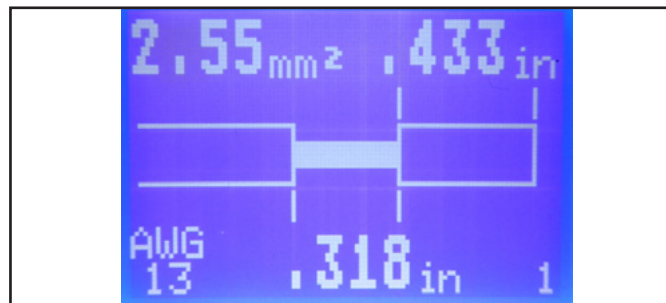


Figure 5.2 Display with the unit of length in inches

5.2 Setting the cross section

The cross section is automatically set on the Power Stripper ... auto models.

The cross section must be manually set on the Power Stripper 6.0 and Power Stripper 16 models.



Figure 5.3 Setting the cross section

- ▶ Rotate the control knob until the correct value is shown on the display.
- ▶ Insert the wire until it is stripped.



A minor adjustment is required depending on the condition of the wire.



Only on the Power Stripper 6.0: Insert the additional funnel into the insertion funnel with wire cross sections of 0.05 – 0.34 mm².

5.3 Performing a stripping test

Each time the material to be processed has been changed, a stripping test must be conducted.

- ▶ Switch on the mains switch.
- ▶ Insert a wire for stripping.
- ▶ Check the result:
 - Is all the stranded wire undamaged?
 - Has stripping been performed straight and evenly?

5.4 Setting the stripping length

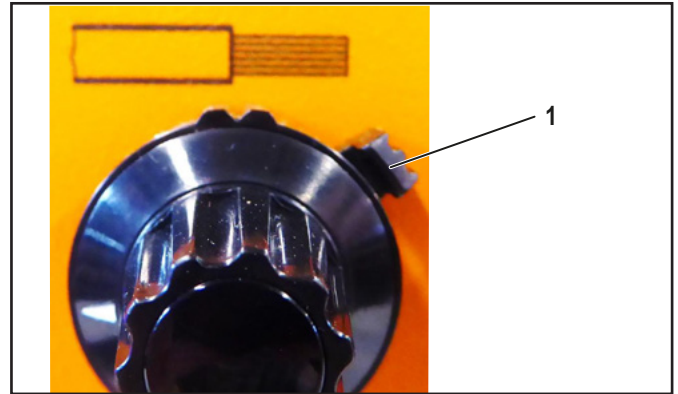


Figure 5.4 Setting the stripping length

- ▶ Move the locking knob (1) in an anti-clockwise direction to release it.
- ▶ Rotate the control knob until the correct value is shown on the display.
- ▶ Move the locking knob (1) in a clockwise direction to lock it again.

5.5 Setting the draw-off length

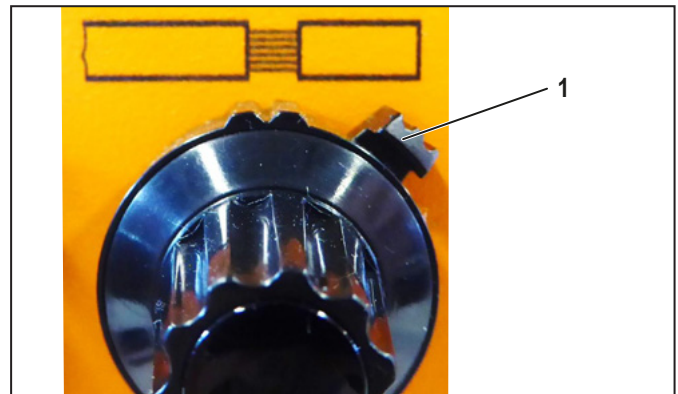


Figure 5.5 Setting the draw-off length

- ▶ Move the locking knob (1) in an anti-clockwise direction to release it.
- ▶ Rotate the control knob until the correct value is shown on the display.
- ▶ Move the locking knob (1) in a clockwise direction to lock it again.

6 Operating the machine

6.1 Normal operation



- Things to check prior to each activation:
 - Is the power cable in fault-free condition?

- Switch on the machine.

The touch display shows readiness for operation.

6.2 Inserting the wire



Only process wires that are cut cleanly. All stranded wire must finish with the insulation. No stranded wire may be shortened or protrude. Ensure that the end of the wire is inserted evenly.

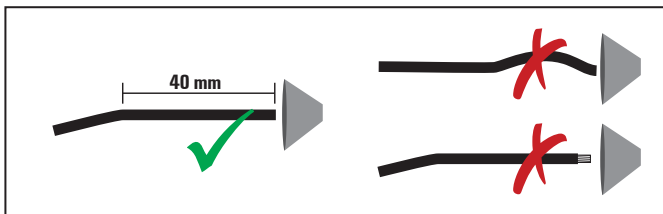


Figure 6.1 Insert the wire correctly

- Insert a wire into the insertion funnel. The material is drawn in slightly and processed automatically.
- Once the processing is complete, pull the processed wire out.

6.3 Touch display and operating menus

The touch display indicates the current settings. It is touch-sensitive.

6.4 Production menu



Figure 6.2 Touch display; display following activation

The touch display indicates the current operating condition:

- 1 Cross section (only on the Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Stripping length
- 3 AWG value
- 4 Draw-off length
- 5 Menu number

6.5 Inching mode

A work cycle can be performed slowly in inching mode.

- ▶ Keep the display pressed while you turn the machine on. The hand symbol flashes.
- ▶ Press the display to move the mechanics to the corresponding stage in the work cycle.
- ▶ Keep the display pressed for 3 seconds to exit inching mode.

The machine switches to the production menu.

6.6 Removing the stripping leftovers

- ▶ Press the display once briefly. The hand symbol appears.
- ▶ Briefly press the display again. An empty cycle is performed. The machine switches to the production menu.

6.7 Counter reading menu

- ▶ Keep the display pressed for 3 seconds. The current counter readings are displayed.

3. Counter		
	4	Total counter
	0	Day counter
	199 996	Service counter

- ▶ Keep the display pressed for 3 seconds. The day number is set to zero.
- ▶ Briefly press the display. The machine switches to the production menu.

When a wire is inserted and the machine is started, it automatically switches to the production menu again.

6.8 Switching off the machine

- ▶ Switch the machine off. The display goes out.



When you finish the work, you should empty the waste container and put it back into the machine (see section 7.4).

7 Cleaning and maintaining the machine

7.1 Cleaning the machine externally

The machine should be freed of dust on a regular basis. It must be cleaned externally as and when required.



Cleaning the inside is part of maintenance which must only be carried out by trained personnel.

- Make sure that the machine is switched off.

ATTENTION

The display may become damaged

Using unsuitable cleaning agents may scratch or damage the display.

- Clean the display carefully, either using a special cleaning cloth for display surfaces, or with a soft cloth and some display cleaner.
- Clean the surface of the machine with a damp cloth. If necessary, use soap-based cleaning agents. Do not use any abrasive cleaners or solvents.

7.2 Machine maintenance

In order to ensure fault-free operation, the described maintenance tasks (see section 7.3) must be performed at the specified intervals.



WARNING

Potential risk of fatality due to electric shock

When working on the inside of the machine, non-insulated parts may be touched.

- Switch the machine off.
- Pull out the power plug.
- Detach the front plate and place it down carefully.



Keep the following ready for maintenance work:

- Brush and cleaning cloth
- Lubricant
 - Silicone or PTFE oil

7.3 Maintenance schedule

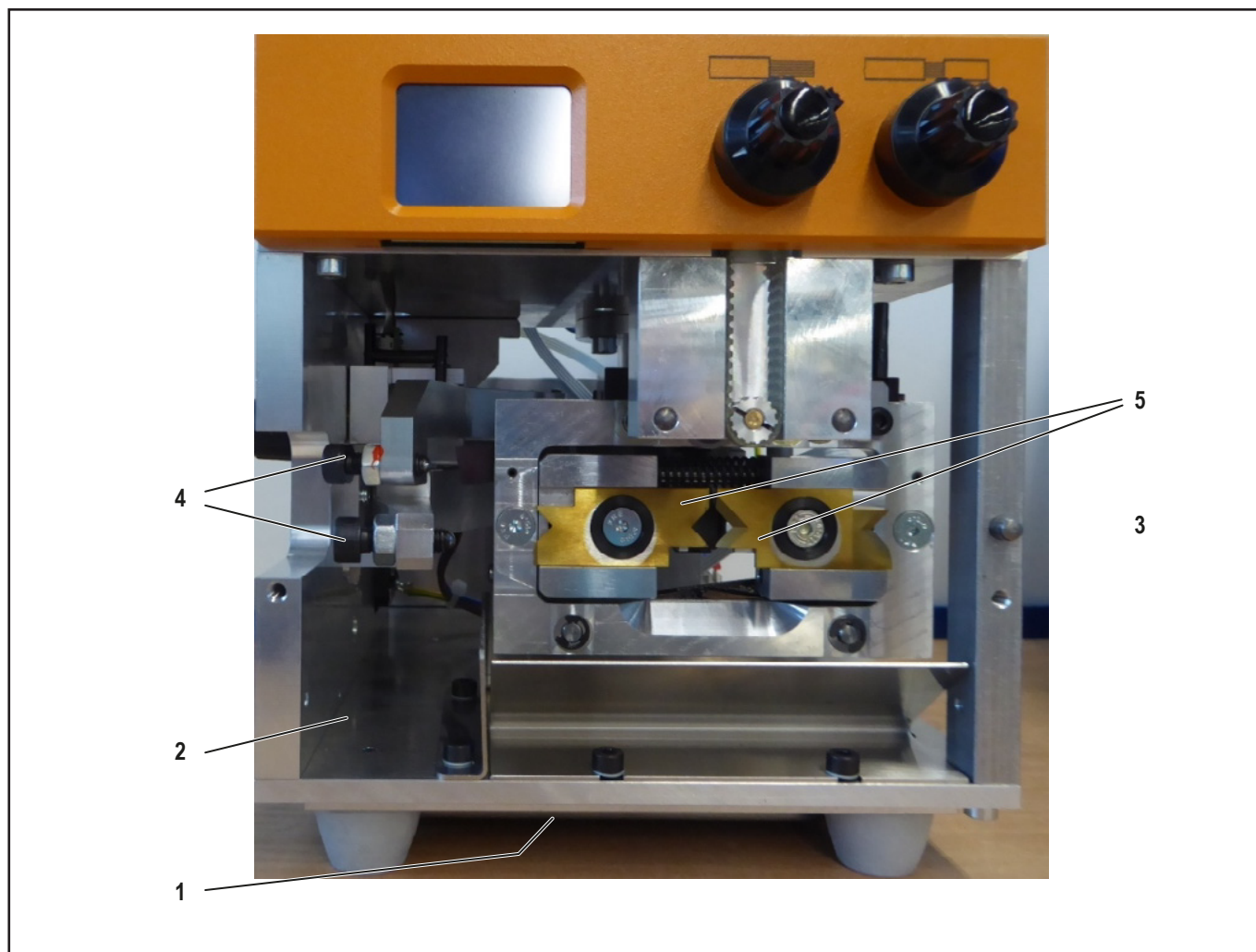


Figure 7.1 Maintenance item overview (Power Stripper 6.0)

Maintenance item	Interval / maintenance activity	
	Daily	See section
1	Emptying the waste container	7.4
	Half-yearly	
2	Cleaning the interior	7.5
3	Wire-holding tongs (rear side of front plate): Oiling the pivot point and contact areas	7.6
4	Oiling the ball pressure screws	7.7
	As required	
5	Replacing the stripping blades	8.4

7.4 Emptying the waste container

Depending on the thickness of the stripped material, the waste container should be emptied after every 2,000 to 6,000 cycles. The waste container must also be emptied after each instance of transport or shipping.

- ▶ Pull out the waste container and empty it.
- ▶ Re-insert the waste container.

7.5 Cleaning the interior

- ▶ Clean the inside of the machine with a brush and, if necessary, with a vacuum cleaner.



Never use compressed air for cleaning the inside because otherwise small parts (e.g. stripping residues) become inaccessible on the inside of the machine. This may result in malfunctions and operational stoppages.

7.6 Servicing the wire-holding tongs

- ▶ Clean the wire-holding tongs with a brush.
- ▶ Oil the wire-holding tongs at the rotation points (1) and at the contact areas (2) of the rollers.
- ▶ Grease the disc spring assembly (3).

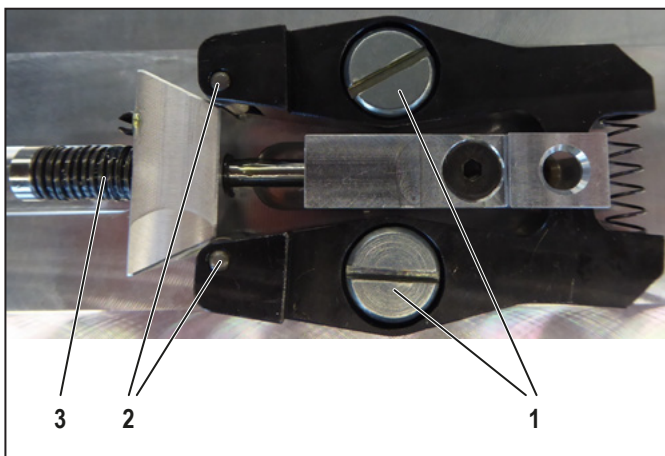
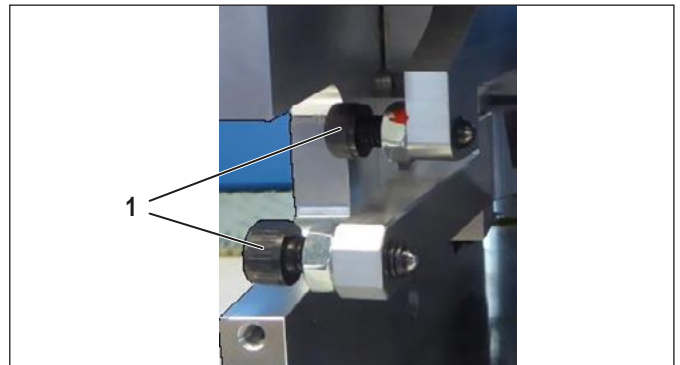


Figure 7.2 Wire-holding tongs Power Stripper 6.0

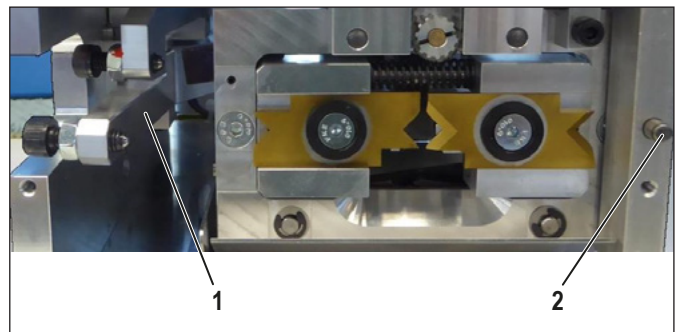
7.7 Oiling the ball pressure screws

- ▶ Oil the balls of the pressure screws (1) sparingly.



7.8 Closing the front plate

- ▶ Push the control lever (1) to the left.
 - ▶ Fit the front plate.
- Fix it on the right-hand side with a locating pin (2).
- ▶ Attach the front plate again.



8 Troubleshooting

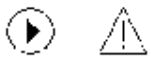
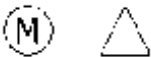


If a fault cannot be resolved by means of the actions described here, please refer to Weidmüller Service.

8.1 Fault table

Fault	Possible cause	Recommended action
Machine cannot be switched on.	No power supply	▶ Check the power cable and the mains connections. ▶ Check fuses.
Cannot start with inserted wire.	Start sensor (S1) is blocked by stripping leftovers.	▶ Go to inching mode. ▶ Remove the leftovers from the stripping unit.
	Wire has been inserted incorrectly.	▶ Insert the wire straight.
Increased scrap	Waste container is full	▶ Empty the waste container (see section 7.4).
	Stripping blades damaged or incorrectly installed	▶ Check the seating of the stripping blades (see section 7.7). ▶ Adjust or replace the blades (see section 8.4).
	Control knob cross section adjusted	▶ Check the setting.

8.2 Error messages

Fault	Possible cause	Recommended action
	Drawer is open (only on the Power Stripper 16)	▶ Close the drawer
	Stop switch fault – Stop switch does not switch off – Stop switch is still pressed	▶ Press touch display briefly
	Stop switch fault – Start switch not free	▶ Press touch display briefly
	Motor fault – Motor not running or motor jammed	▶ Press touch display briefly
	Servicing message – Piece quantity for servicing reached	▶ Send machine in for servicing

8.3 Wear parts

Product	Order no.
Titanium stripping blades	9050180000
Stripping blades V-radius 2.09	1120920000
Stripping blades V-radius 6.20	1120910000

8.4 Replacing the stripping blades

	WARNING
	Potential risk of fatality due to electric shock When working on the inside of the machine, non-insulated parts may be touched. ▶ Switch the machine off. ▶ Pull out the power plug. ▶ Open the front plate and place it down carefully.

	CAUTION
	Risk of injury posed by sharp blades ▶ Use forceps to change the blades. ▶ Dispose of the removed blades in a separate container.

 All present blades must be replaced each time the knife is changed.

- ▶ Loosen the fixing screws (1).
- ▶ Remove the blades mount (2).
- ▶ Observe the installation position.
- ▶ Turn the stripping blades or replace of the existing blades with new ones.
- ▶ Reinsert the blades mount.
- ▶ Fasten the fixing screws.

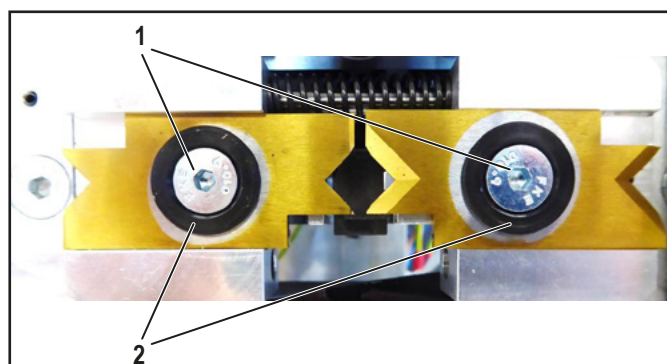


Figure 8.1 Stripping blades for the Power Stripper 6.0, Power Stripper 16

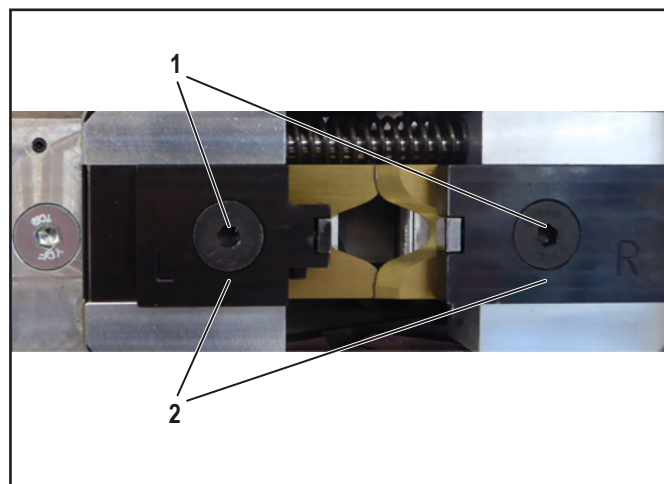


Figure 8.2 Stripping blades for the Power Stripper auto

8.5 Replacing the fuses

- ▶ Make sure that the machine is switched off.
- ▶ Remove the power plug.



Figure 8.3 Opening the fuse compartment

- ▶ Lever the fuse compartment (1) out of the mains filter unit using a slotted screwdriver.
- ▶ Replace both fuses with new ones (2 x T2AH250V).
- ▶ Put the fuse compartment back into the mains filter unit.

9 Taking the machine out of operation and disposing of it

9.1 Taking the machine out of operation

- ▶ Switch the machine off.
- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Empty the waste container and insert it again.
- ▶ Pack the machine in its original packaging.

The machine is now ready for transport and, if necessary, disposal.

9.2 Disposing of the machine

- ▶ Take the machine out of operation as described in section 9.1.
- ▶ Make sure that the machine is disposed of in accordance with national and local regulations.



The machine must not be disposed of as domestic waste.

The machine must be disposed of in an environmentally-friendly and professional manner.



You can send the machine to Weidmüller for disposal. Refer to the representative responsible for your country.

Sommaire

1	À propos de cette documentation	36	7	Nettoyage et maintenance de la machine	45
2	Consignes générales de sécurité	37	7.1	Nettoyage externe de la machine	45
2.1	Plages d'utilisation	37	7.2	Maintenance de la machine	45
2.2	Matériau utilisable	37	7.3	Calendrier de maintenance	46
2.3	Équipement de sécurité	37	7.4	Vidage de la cuve à déchets	47
2.4	Personnel	37	7.5	Nettoyage de l'intérieur	47
3	Description de l'appareil	38	7.6	Entretien des pinces de maintien de fil	47
3.1	Caractéristiques techniques	39	7.7	Huilage des vis de pression à bille	47
3.2	Plaque signalétique	39	7.8	Fermeture du panneau avant	47
4	Transport et mise en place de la machine	40	8	Dépannage	48
4.1	Emplacement d'installation	40	8.1	Tableau des pannes	48
4.2	Transport de la machine	40	8.2	Messages d'erreur	48
4.3	Déballage du produit livré	40	8.3	Pièces d'usure	48
4.4	Contenu de la livraison	40	8.4	Remplacement des lames à dénuder	49
4.5	Mise en place des branchements	40	8.5	Remplacement des fusibles	49
5	Réglages de la machine	41	9	Mise de la machine hors service et au rebut	50
5.1	Réglage de l'unité de longueur (mm ou pouce)	41	9.1	Mise hors service de la machine	50
5.2	Réglage de la section	42	9.2	Mise au rebut de la machine	50
5.3	Réalisation d'un essai de dénudage	42			
5.4	Réglage de la longueur de dénudage	42	APPENDIX		
5.5	Réglage de la longueur de dénudage partiel	42	Schéma de raccordement électrique		212
6	Utilisation de la machine	43	Déclaration de conformité		213
6.1	Fonctionnement normal	43			
6.2	Insertion du fil	43			
6.3	Écran tactile et menus de fonctionnement	43			
6.4	Menu production	43			
6.5	Mode manuel	44			
6.6	Retrait des résidus de dénudage	44			
6.7	Menu lecture du compteur	44			
6.8	Extinction de la machine	44			

Fabricant

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Allemagne
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

N° de document 2562260000
Révision 01 octobre 2017

1 À propos de cette documentation

Les messages d'avertissement utilisés dans cette documentation sont classés et présentés selon la gravité du danger.

	AVERTISSEMENT
	Risque pouvant entraîner la mort Les notes comportant le mot « avertissement » vous signalent des situations susceptibles d'entraîner des blessures mortelles ou graves si vous n'y accordez pas toute l'attention nécessaire.

	PRÉCAUTION
	Risque de blessure Les notes comportant le mot « précaution » vous signalent des situations susceptibles d'entraîner des blessures si vous n'y accordez pas toute l'attention nécessaire.

ATTENTION
Dommages matériels Les notes comportant le mot « attention » vous signalent des dangers susceptibles de causer des dommages matériels.

Les avertissements liés à ces situations comportent les symboles d'avertissement suivants :

Symbole	Signification
	Avertissement : danger électrique
	Avertissement : risque de blessures aux mains dues à des lames tranchantes
	Avertissement : risque de blessures aux mains (par écrasement)
	Les travaux ne doivent être réalisés que par un électricien spécialisé
	N'effectuer les travaux qu'avec un équipement de protection individuelle
	Notes relatives à la documentation

Tout formatage supplémentaire utilisé dans le reste du texte a la signification suivante :



Les éléments de texte en regard de cette flèche constituent une information qui n'est pas corrélée à la sécurité, mais qui est importante pour effectuer le travail de manière correcte et efficace.

- Vous reconnaîtrez les instructions de maintenance à l'aide du triangle noir qui précède le texte.
- Les éléments des listes sont indiqués par des tirets.

2 Consignes générales de sécurité

2.1 Plages d'utilisation

La machine sert à dénuder des fils souples. Seul le matériel décrit ci-dessous (fils) peut être utilisé dans la machine.

La machine doit uniquement être utilisée en conformité avec les limites techniques décrites (voir le paragraphe 3.1). Aucune modification ni reconstruction de la machine n'est autorisée.

En outre, la machine doit être utilisée en prenant en considération la présente documentation.

2.2 Matériau utilisable

Fils

Fil flexible en PVC H05V-K et H07V-K avec une section comprise entre :

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0,05 - 6,0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2,50 - 16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5 - 20 auto | 0,50 - 2,5 mm ² |
| – Power Stripper 16 - 20 auto | 4,00 - 16 mm ² |

2.3 Équipement de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

- Power Stripper 16 et Power Stripper 16 - 20 auto : interrupteur à galet sur le tiroir
- Prise secteur

Ces dispositifs de sécurité ne doivent pas être rendus inefficaces. Ils doivent être vérifiés une fois par an par un technicien de maintenance.

2.4 Personnel

Seul un personnel formé peut utiliser la machine et effectuer les opérations de maintenance. La formation inclut également la lecture complète du mode d'emploi.



Les réparations doivent être uniquement effectuées par un électricien spécialisé, après consultation du SAV de Weidmüller.



Le mode d'emploi doit être conservé de manière à ce qu'il puisse être consulté à tout moment par le personnel utilisant la machine. Tous les documents peuvent également être téléchargés sur le site web de Weidmüller.

3 Description de l'appareil



Figure 3.1 Vue de face

- 1 Poignées de transport
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Bouton de réglage de la section (absent sur les versions auto)
- 4 Compartiment à fusibles
- 5 Prise d'alimentation secteur
- 6 Uniquement pour Power Stripper 6.0 : cône supplémentaire

- 7 Cuve pour les résidus de dénudage
- 8 Cône d'insertion
- 9 Bouton de réglage de la longueur de dénudage
- 10 Bouton de réglage de la longueur de dénudage partiel
- 11 Patte de verrouillage
- 12 Écran tactile

La plaque signalétique est située à l'arrière de la machine.

3.1 Caractéristiques techniques

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5 - 20 auto	Power Stripper 16 - 20 auto
Entraînement	Électrique			
Tension d'alimentation	100 à 240 Vca à 50 - 60 Hz			
Consommation de puissance	108 VA			
Fusible (filtre de ligne)	2 x T2AH250V			
Indice de protection	IP20			
Classe de protection	I / conducteur de protection 			
Longueur d'insertion du fil	22 mm + longueur de dénudage			
Section	0,05 - 6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5 - 16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5 - 2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4 - 16 mm ² (~ AWG 12-6)
Diamètre extérieur max.	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Longueur de dénudage	3 - 20 mm			
Longueur de dénudage partiel	3 - 20 mm			
Temps de cycle	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Température ambiante				
Fonctionnement	+5 °C à 40 °C			
Stockage / transport	-25 °C à +55 °C (momentanément +70 °C)			
Température interne en fonctionnement	45 °C max.			
Altitude de fonctionnement max.	2000 m au-dessus du niveau de la mer			
Humidité de l'air	50 % à +40 °C (sans condensation), 90 % à +20 °C (sans condensation)			
Taux de contamination	2			
Niveau de pression acoustique continu	< 70 dB (A)			
Dimensions (LxPxH)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Couleur	RAL 2000			
Poids	7,5 kg (16,53 livres)	10 kg (22,05 livres)	7,5 kg (16,53 livres)	10 kg (22,05 livres)

3.2 Plaque signalétique



- 1 Fabricant
- 2 Modèle, description
- 3 Numéro de série
- 4 Caractéristiques techniques
- 5 Année de fabrication

Figure 3.2 Plaque signalétique à l'arrière de la machine

4 Transport et mise en place de la machine

4.1 Emplacement d'installation

L'emplacement d'installation doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Des fondations stables avec une surface plane et régulière (pour le poids de la machine, voir le paragraphe 3.1).
- Une zone de travail dégagée sur 30 cm devant la machine et sur les deux côtés.
- Des possibilités de branchements électriques à proximité et facilement accessibles.

4.2 Transport de la machine



- Toujours porter des chaussures de sécurité avec protection des pieds lors du transport de la machine.

- Vider la cuve à déchets avant tout transport.
- Vérifier le poids de la machine (voir le paragraphe 3.1).
- Pour déplacer la machine, utiliser systématiquement la poignée de transport.
- Afin de préparer la machine à son transport (pour une opération d'entretien, par exemple), utiliser l'emballage de transport.

4.3 Déballage du produit livré

- Vérifier que la livraison est complète (voir ci-dessous le contenu de la livraison).
- Conserver l'emballage de transport.
- S'assurer que le mode d'emploi est à disposition de tous les utilisateurs à tout moment.

4.4 Contenu de la livraison

- Machine automatique à dénuder
- Câble d'alimentation secteur (10 A, 250 V)
- Cône supplémentaire (uniquement pour Power Stripper 6.0)
- Mode d'emploi

4.5 Mise en place des branchements

- Placer la machine à l'emplacement souhaité.
- Raccorder le câble d'alimentation à la prise d'alimentation secteur (Figure 3.1, **5**) de la machine, puis le brancher sur le secteur.
- Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (Figure 3.1, **2**).

5 Réglages de la machine

Procéder aux réglages de la machine dans les situations suivantes :

- à chaque mise en fonctionnement de la machine.

Lors de la mise en marche, les réglages suivants doivent être vérifiés et ajustés, le cas échéant :

- Unité de longueur
- Section
- Longueur de dénudage
- Longueur de dénudage partiel

Symboles sur la face avant, paramétrés à l'aide des boutons de réglage :

Symbole	Signification
	Longueur de dénudage
	Longueur de dénudage partiel

5.1 Réglage de l'unité de longueur (mm ou pouce)

- Appuyer brièvement sur l'écran tactile. Le symbole main apparaît.



- Appuyer sur l'écran tactile pendant 5 secondes. L'unité de longueur est modifiée.



Figure 5.3 Écran avec unité de longueur en millimètres

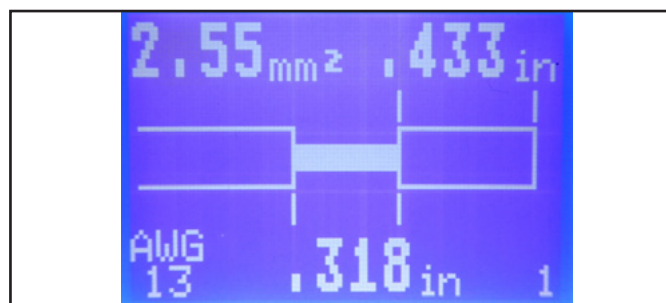


Figure 5.4 Écran avec unité de longueur en pouces

5.2 Réglage de la section

Sur les modèles Power Stripper ... auto, la section se règle automatiquement.

Sur les modèles Power Stripper 6.0 et Power Stripper 16, la section doit être réglée manuellement.



Figure 5.5 Réglage de la section

- Faire tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la valeur correcte s'affiche à l'écran.
- Insérer le fil jusqu'à ce qu'il soit dénudé.



En fonction de l'état du fil, un affinage mineur du réglage peut être nécessaire.



Uniquement pour Power Stripper 6.0 : lorsque des fils de section de 0,05 - 0,34 mm² sont utilisés, insérer le cône supplémentaire dans le cône d'insertion.

5.3 Réalisation d'un essai de dénudage

À chaque changement du matériel à traiter, un essai de dénudage doit être effectué.

- Allumer l'interrupteur principal.
- Insérer un fil à dénuder.
- Vérifier le résultat :
 - Tous les brins semi-rigides sont-ils intacts ?
 - Le dénudage est-il droit et uniforme ?

5.4 Réglage de la longueur de dénudage

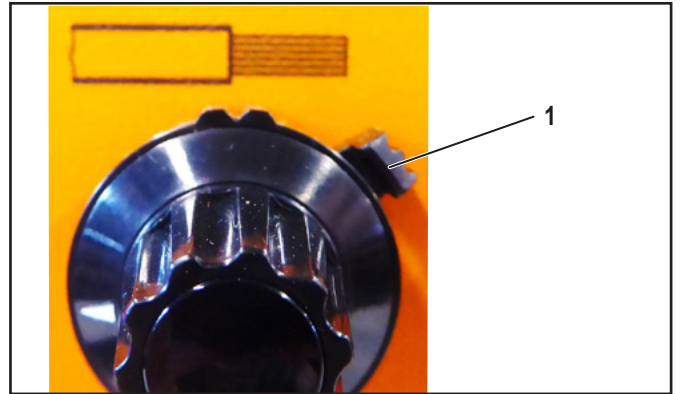


Figure 5.6 Réglage de la longueur de dénudage

- Tourner le bouton de verrouillage (1) dans le sens anti-horaire afin de le déverrouiller.
- Faire tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la valeur correcte s'affiche à l'écran.
- Tourner le bouton de verrouillage (1) dans le sens horaire pour le verrouiller à nouveau.

5.5 Réglage de la longueur de dénudage partiel

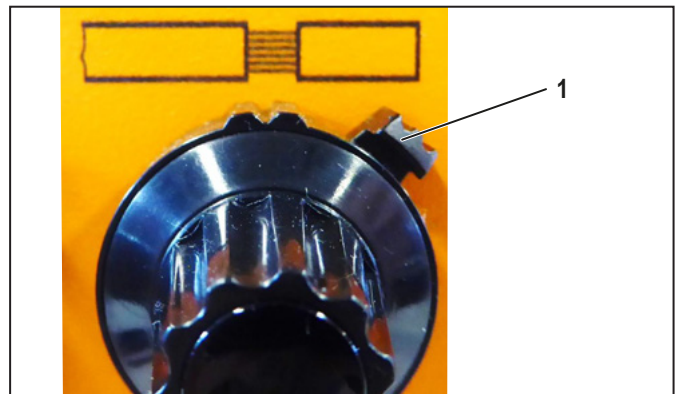


Figure 5.7 Réglage de la longueur de dénudage partiel

- Tourner le bouton de verrouillage (1) dans le sens anti-horaire afin de le déverrouiller.
- Faire tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la valeur correcte s'affiche à l'écran.
- Tourner le bouton de verrouillage (1) dans le sens horaire pour le verrouiller à nouveau.

6 Utilisation de la machine

6.1 Fonctionnement normal



- Procéder aux contrôles suivants avant tout allumage :
 - Le câble d'alimentation est-il en parfait état ?

- Allumer la machine.

L'écran tactile indique si la machine est prête à fonctionner.

6.2 Insertion du fil



Utiliser uniquement des fils qui sont sectionnés proprement.
Tous les conducteurs semi-rigides doivent se terminer au niveau de l'isolant. Aucun conducteur semi-rigide ne doit être plus court ni plus long. S'assurer que l'extrémité du fil est insérée toute droite.

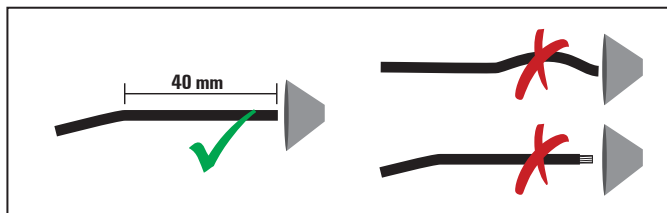


Figure 6.8 Insertion correcte du fil

- Insérer un fil dans le cône d'insertion. Le fil est légèrement entraîné à l'intérieur et l'opération s'effectue automatiquement.
- Une fois l'opération terminée, tirer sur le fil.

6.3 Écran tactile et menus de fonctionnement

L'écran affiche les réglages actuels. Il est tactile.

6.4 Menu production



Figure 6.9 Écran tactile ; écran après l'allumage

L'écran tactile affiche le stade de fonctionnement actuel :

- 1 Section (uniquement pour Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Longueur de dénudage
- 3 Valeur AWG
- 4 Longueur de dénudage partiel
- 5 Identifiant menu

6.5 Mode manuel

Il est possible d'effectuer un cycle de travail en pas à pas avec le mode manuel.

- Maintenir un appui sur l'écran pendant l'allumage de la machine.

Le symbole main clignote.

- Appuyer sur l'écran pour déplacer les engrenages sur l'étape souhaitée du cycle de travail.

- Maintenir appuyé pendant 3 secondes pour quitter le mode manuel.

La machine bascule vers le menu production.

6.6 Retrait des résidus de dénudage

- Appuyer brièvement une fois sur l'écran tactile.

Le symbole main apparaît.

- Appuyer de nouveau brièvement sur l'écran tactile.

Un cycle à vide est effectué.

La machine bascule vers le menu production.

6.7 Menu lecture du compteur

- Appuyer sur l'écran pendant 3 secondes.

Les valeurs de comptage actuelles s'affichent.

3. Compteur		
	4	Compteur total
	0	Compteur journalier
	199 996	Compteur d'entretien

- Appuyer sur l'écran pendant 3 secondes.

Le compteur journalier est remis à zéro.

- Appuyer brièvement sur l'écran tactile.

La machine bascule vers le menu production.

Lorsqu'un fil est inséré et que la machine est démarrée, elle rebasculé automatiquement sur le menu production.

6.8 Extinction de la machine

- Éteindre la machine.

L'écran s'éteint.



Une fois le travail terminé, vider la cuve à déchets et la remettre dans la machine (voir le paragraphe 7.4).

7 Nettoyage et maintenance de la machine

7.1 Nettoyage externe de la machine

La machine doit être dépoussiérée régulièrement. L'extérieur doit être nettoyé dès que nécessaire.



Le nettoyage de l'intérieur de la machine est une opération de maintenance qui ne peut être réalisée que par du personnel formé.

- S'assurer que la machine est éteinte.

ATTENTION

L'écran peut s'abîmer

L'utilisation de produits de nettoyage non appropriés peut rayer ou abîmer l'écran.

- Nettoyer soigneusement l'écran en utilisant un chiffon de nettoyage spécial, ou un chiffon doux et un nettoyant pour écran.
- Nettoyer la surface de la machine avec un chiffon humide. Si nécessaire, utiliser un détergent à base de savon. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.

7.2 Maintenance de la machine

Pour assurer un fonctionnement parfait, les opérations de maintenance décrites (voir le paragraphe 7.3) doivent être suivies en respectant les intervalles mentionnés.



AVERTISSEMENT

Risque d'accident mortel par choc électrique

Lors d'opérations à l'intérieur de la machine, il peut arriver de toucher des parties non isolées.

- Éteindre la machine.
- Débrancher la prise de courant.
- Décrocher le panneau avant et le déposer soigneusement.



Pour toute opération de maintenance, préparer ce qui suit :

- Pinceau et chiffon de nettoyage
- Lubrifiant
 - Silicone ou huile PTFE

7.3 Calendrier de maintenance

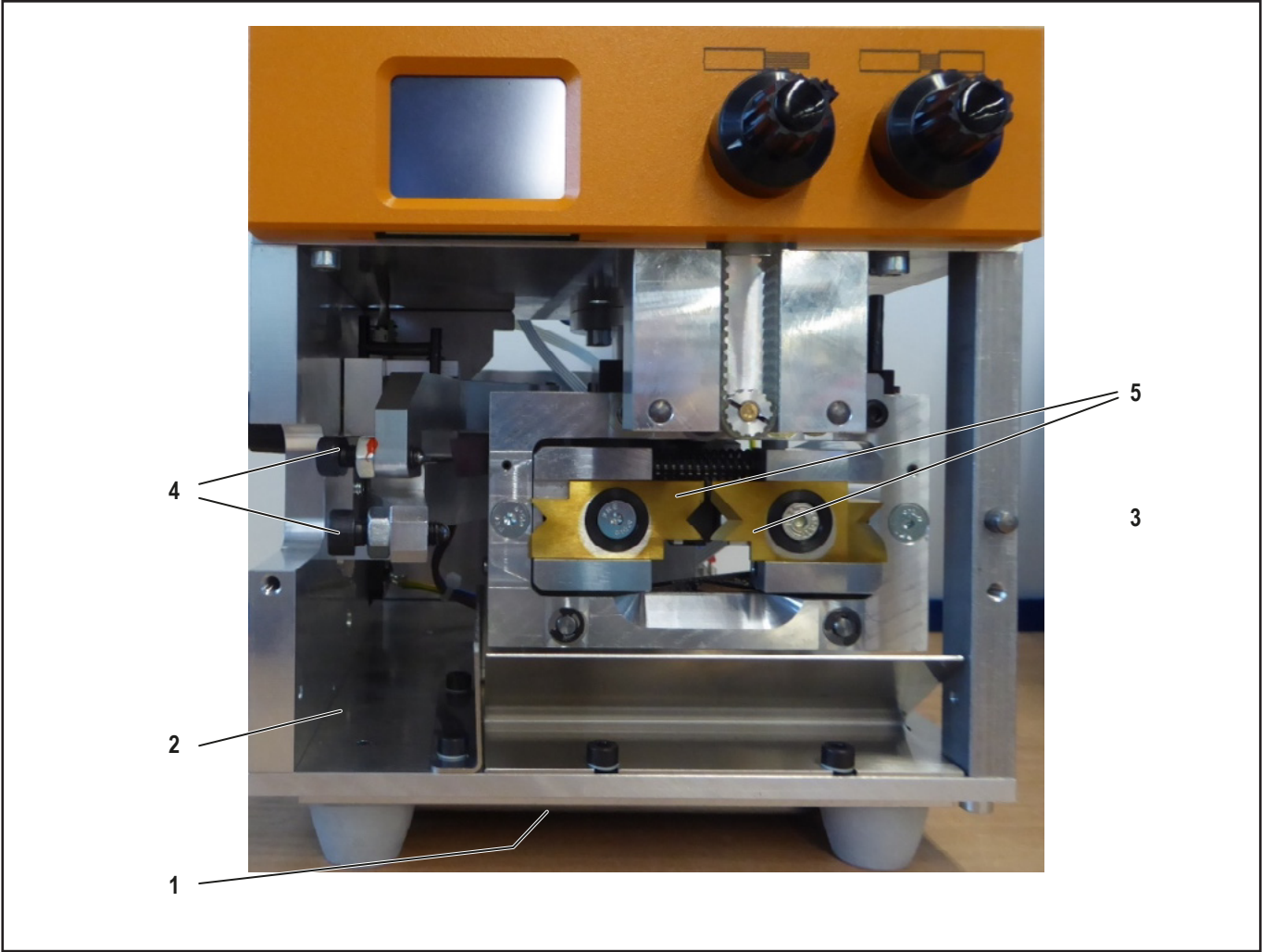


Figure 7.10 Aperçu des points de maintenance (Power Stripper 6.0)

Point de maintenance	Intervalle/activité de maintenance	
	Tous les jours	Voir le paragraphe
1	Vidage de la cuve à déchets	7.4
	Semestrielle	
2	Nettoyage de l'intérieur	7.5
3	Pincés de maintien de fil (face arrière du panneau avant) : Huilage des points de pivotement et les surfaces de contact	7.6
4	Huilage des vis de pression à bille	7.7
	Dès que nécessaire	
5	Remplacement des lames à dénuder	8.4

7.4 Vidage de la cuve à déchets

Selon l'épaisseur de la gaine dénudée, la cuve à déchets doit être vidée tous les 2 000 à 6 000 cycles. La cuve doit également être vidée avant tout transport ou déplacement.

- Retirer la cuve à déchets et la vider.
- Remettre la cuve à déchets en place.

7.5 Nettoyage de l'intérieur

- Nettoyer l'intérieur de la machine avec un pinceau et, si nécessaire, avec un aspirateur.



Ne jamais utiliser de l'air sous pression pour nettoyer l'intérieur car des petites pièces (notamment des résidus du dénudage) risquent de devenir inaccessibles à l'intérieur de la machine. Cela peut entraîner des dysfonctionnements et des arrêts techniques.

7.6 Entretien des pinces de maintien de fil

- Nettoyer les pinces de maintien de fil avec un pinceau.
- Huiler les pinces de maintien de fil au niveau des points de rotation (1) et sur les surfaces de contact (2) des rouleaux.
- Graisser l'ensemble ressort à disque (3).

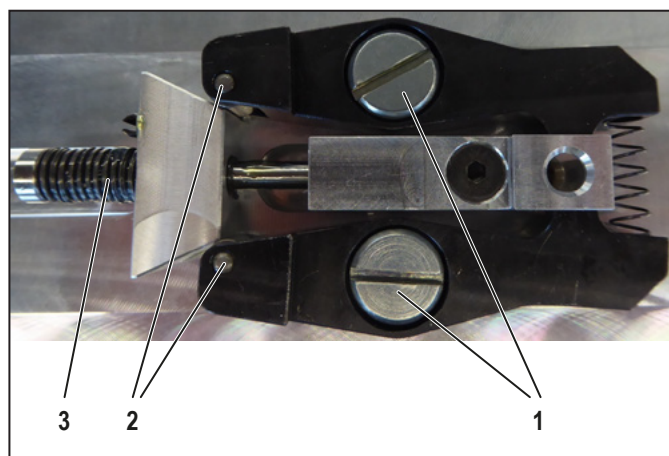
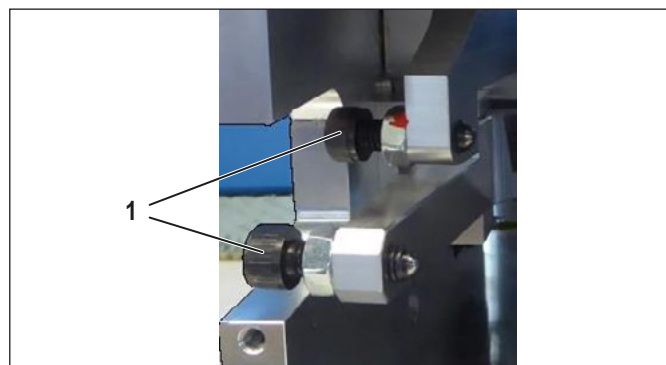


Figure 7.11 Pinces de maintien de fil Power Stripper 6.0

7.7 Huilage des vis de pression à bille

- Huiler les vis de pression à bille (1) avec modération.

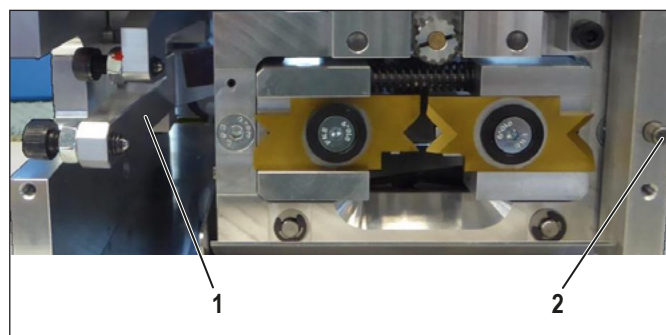


7.8 Fermeture du panneau avant

- Pousser les leviers de manœuvre (1) vers la gauche.
- Placer le panneau avant.

Le positionner côté droit grâce à l'ergot de positionnement (2).

- Refixer le panneau avant.



8 Dépannage

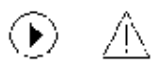
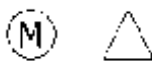


S'il s'avère impossible de remédier à une erreur ou une panne au moyen de l'une des mesures mentionnées ci-dessous, contacter le SAV de Weidmüller.

8.1 Tableau des pannes

Panne	Cause possible	Mesure recommandée
Impossible d'allumer la machine.	Pas d'alimentation électrique	► Vérifier le câble d'alimentation et le branchement secteur. ► Vérifier les fusibles.
Impossible de démarrer, alors qu'un fil est inséré.	Le capteur de démarrage (S1) est bloqué par des résidus de dénudage.	► Passer en mode manuel. ► Retirer les résidus de l'outil à dénuder.
	Le fil a été mal inséré.	► Insérer le fil bien droit.
Augmentation des rebuts	La cuve à déchets est pleine	► Vider la cuve à déchets (voir le paragraphe 7.4).
	Les lames à dénuder sont endommagées ou mal positionnées	► Vérifier le positionnement des lames à dénuder (voir le paragraphe 7.7). ► Repositionner ou remplacer les lames (voir le paragraphe 8.4).
	Le bouton de réglage de la section a été tourné	► Vérifier les réglages.

8.2 Messages d'erreur

Panne	Cause possible	Mesure recommandée
	Le tiroir est ouvert (uniquement pour Power Stripper 16)	► Fermer le tiroir
	Erreur commutation d'arrêt – La commutation d'arrêt ne se produit pas – Le commutateur d'arrêt est toujours enfoncé	► Appuyer brièvement sur l'écran tactile
	Erreur commutation d'arrêt – Le commutateur de démarrage n'est pas libre	► Appuyer brièvement sur l'écran tactile
	Panne de moteur – Le moteur ne fonctionne pas ou il est bloqué	► Appuyer brièvement sur l'écran tactile
	Message d'entretien – Le nombre de pièces nécessitant un entretien est atteint	► La machine doit passer une visite d'entretien

8.3 Pièces d'usure

Produit	N° de commande
Lames à dénuder en titane	9050180000
Lames à dénuder V-radius 2.09	1120920000
Lames à dénuder V-radius 6.20	1120910000

8.4 Remplacement des lames à dénuder

	AVERTISSEMENT
	Risque d'accident mortel par choc électrique Lors d'opérations à l'intérieur de la machine, il peut arriver de toucher des parties non isolées. ▶ Éteindre la machine. ▶ Débrancher la prise de courant. ▶ Ouvrir le panneau avant et le déposer soigneusement.

	PRÉCAUTION
	Risque de blessure à cause des lames tranchantes ▶ Utiliser des pinces pour remplacer les lames. ▶ Les lames enlevées doivent être jetées dans un récipient séparé.

 Toutes les lames présentes doivent être remplacées à chaque fois qu'un couteau est changé.

- ▶ Desserrer les vis de fixation (1).
- ▶ Retirer les supports de lame (2).
- ▶ Mémoriser la position d'installation.
- ▶ Retourner les lames à dénuder ou les remplacer par de nouvelles lames.
- ▶ Réinsérer les supports de lame.
- ▶ Resserrer les vis de fixation.

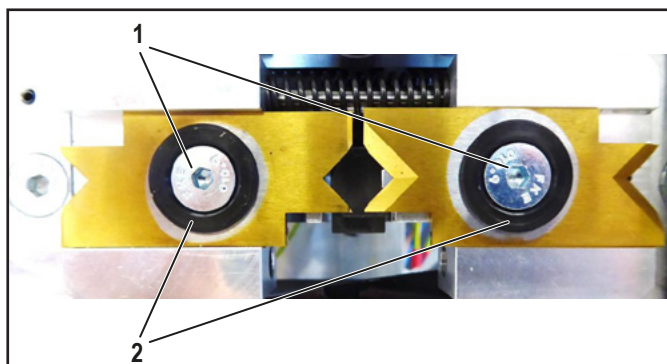


Figure 8.12 Lames à dénuder pour Power Stripper 6.0, Power Stripper 16

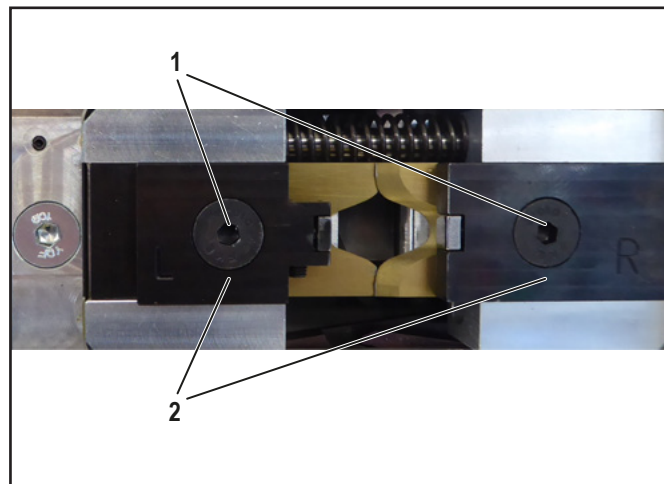


Figure 8.13 Lames à dénuder pour Power Stripper auto

8.5 Remplacement des fusibles

- ▶ S'assurer que la machine est éteinte.
- ▶ Débrancher la prise de courant.

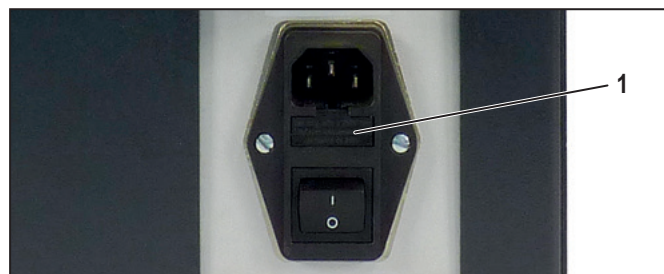


Figure 8.14 Ouverture du compartiment à fusibles

- ▶ Extraire le compartiment à fusibles (1) du filtre secteur en faisant levier à l'aide d'un tournevis plat.
- ▶ Remplacer les deux fusibles par de nouveaux (2 x T2A-H250V).
- ▶ Remettre le compartiment à fusibles dans le filtre secteur.

9 Mise de la machine hors service et au rebut

9.1 Mise hors service de la machine

- ▶ Éteindre la machine.
 - ▶ Débrancher la prise de courant.
 - ▶ Vider la cuve à déchets et la remettre en place.
 - ▶ Emballer la machine dans son emballage d'origine.
- La machine est prête à être transportée et, le cas échéant, mise au rebut.

9.2 Mise au rebut de la machine

- ▶ Mettre la machine hors service comme indiqué au paragraphe 9.1.
- ▶ S'assurer que la machine est mise au rebut conformément aux réglementations nationales et locales.



La machine ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères.
Elle doit être éliminée d'une façon professionnelle et respectueuse de l'environnement.



Il est possible d'envoyer la machine à Weidmüller pour sa mise au rebut. Faire appel au représentant Weidmüller du pays.

Contenuto

1	Informazioni sulla presente documentazione	52	7	Pulizia e manutenzione della macchina	61
2	Note generali sulla sicurezza	53	7.1	Pulizia esterna della macchina	61
2.1	Uso previsto	53	7.2	Manutenzione della macchina	61
2.2	Materiale lavorabile	53	7.3	Programma di manutenzione	62
2.3	Dispositivi di sicurezza	53	7.4	Svuotamento del contenitore degli scarti	63
2.4	Personale	53	7.5	Pulizia interna	63
3	Descrizione del dispositivo	54	7.6	Manutenzione delle tenaglie di bloccaggio del filo	63
3.1	Dati tecnici	55	7.7	Oliatura delle viti di pressione a sfera	63
3.2	Targhetta modello	55	7.8	Chiusura del pannello anteriore	63
4	Trasporto e configurazione della macchina	56	8	Ricerca e risoluzione dei problemi	64
4.1	Luogo di installazione	56	8.1	Tabella dei guasti	64
4.2	Trasporto della macchina	56	8.2	Messaggi di errore	64
4.3	Disimballaggio della spedizione	56	8.3	Parti soggette a usura	64
4.4	Materiale compreso nella fornitura	56	8.4	Sostituzione delle lame di spellatura	65
4.5	Realizzazione dei collegamenti	56	8.5	Sostituzione dei fusibili	65
5	Configurazione della macchina	57	9	Disattivazione e smaltimento della macchina	66
5.1	Impostazione dell'unità di misura della lunghezza (mm o pollice)	57	9.1	Disattivazione della macchina	66
5.2	Impostazione della sezione	58	9.2	Smaltimento della macchina	66
5.3	Esecuzione di un test di spellatura	58		Appendice	
5.4	Impostazione della lunghezza di spellatura	58		Layout del collegamento elettrico	212
5.5	Impostazione della lunghezza di estrazione	58		Dichiarazione di conformità	213
6	Messa in funzione della macchina	59			
6.1	Funzionamento normale	59			
6.2	Inserimento del filo	59			
6.3	Display a sfioramento e menu di funzionamento	59			
6.4	Menu produzione	59			
6.5	Modalità avanzamento intermittente	60			
6.6	Eliminazione dei residui di spellatura	60			
6.7	Menu lettura contatore	60			
6.8	Spegnimento della macchina	60			

Costruttore

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Numero documento 2562260000
Revisione 01/ottobre 2017

1 Informazioni sulla presente documentazione

Le avvertenze riportate nella presente documentazione sono strutturate in modo diverso a seconda della gravità del pericolo.

AVVERTENZA	
	Possibile rischio di morte Le note contrassegnate con la parola "avvertenza" mettono in guardia da situazioni che potrebbero provocare la morte o lesioni gravi nel caso in cui non sia prestata attenzione alla nota indicata.

CAUTELA	
	Rischio di lesioni Le note contrassegnate con la parola "cautela" mettono in guardia da situazioni che potrebbero provocare lesioni nel caso in cui non sia prestata attenzione alla nota indicata.

ATTENZIONE	
Danni alle cose Le note contrassegnate con la parola "attenzione" mettono in guardia da situazioni che potrebbero provocare danni a cose e attrezzature.	

Le avvertenze indicate in base alle situazioni potrebbero contenere i seguenti simboli di allerta:

Simbolo	Significato
	Avvertenza: tensione elettrica pericolosa
	Avvertenza: lesioni alle mani a causa di lame affilate
	Avvertenza: lesioni alle mani (schiacciamento)
	L'intervento deve essere eseguito unicamente da un elettricista specializzato
	Eseguire l'intervento unicamente indossando i dispositivi di protezione individuali
	Note sulla documentazione

Nel resto del testo è usata una ulteriore formattazione con il seguente significato:



Gli elementi testuali vicino a questa freccia non costituiscono informazioni correlate alla sicurezza, ma forniscono importanti indicazioni in merito a un intervento corretto ed efficace.

- Le istruzioni per la movimentazione sono contrassegnate da un triangolo nero prima del testo.
- I punti elenco sono indicati da trattini.

2 Note generali sulla sicurezza

2.1 Uso previsto

La macchina deve essere utilizzata per la spellatura di fili flessibili. Possono essere lavorati con la macchina unicamente i materiali descritti di seguito (fili).

La macchina deve essere utilizzata esclusivamente all'interno dei limiti tecnici descritti (vedere sezione 3.1). Non devono essere eseguite modifiche e ricostruzioni della macchina.

L'uso previsto richiede anche di prestare attenzione alla presente documentazione.

2.2 Materiale lavorabile

Fili

Fili flessibili in PVC H05V-K e H07V-K con una sezione di:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Power Stripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Dispositivi di sicurezza

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza:

- Power Stripper 16 e Power Stripper 16–20 auto: interruttore a rullo sul cassetto
- Adattatore di rete

Questi elementi dei dispositivi di sicurezza non devono essere disattivati. Devono essere controllati una volta all'anno da un tecnico del servizio assistenza.

2.4 Personale

Solamente il personale opportunamente formato è autorizzato a far funzionare la macchina ed eseguire le operazioni di manutenzione. La formazione include la lettura completa delle istruzioni d'uso.



Eventuali riparazioni devono essere eseguite unicamente in seguito alla consulenza del Servizio Assistenza Weidmüller ed esclusivamente da un elettricista specializzato.



Conservare le presenti istruzioni d'uso in modo che possano essere esaminate dal personale operativo in qualsiasi momento.

Tutti i documenti possono inoltre essere scaricati dal sito web Weidmüller.

3 Descrizione del dispositivo



Figura 3.1 Vista frontale

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Impugnatura per il trasporto | 7 | Contenitore per i residui di spellatura |
| 2 | Interruttore di accensione/spengimento | 8 | Imbuto di inserimento |
| 3 | Manopola per la regolazione della sezione (non nelle versioni "auto") | 9 | Manopola per la regolazione della lunghezza di spellatura |
| 4 | Vano fusibili | 10 | Manopola per la regolazione della lunghezza di estrazione |
| 5 | Presa di collegamento alla rete di alimentazione | 11 | Manopole di bloccaggio |
| 6 | Solo su Power Stripper 6.0: imbuto aggiuntivo | 12 | Display a sfioramento |

La targhetta si trova sul retro della macchina.

3.1 Dati tecnici

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Azionamento	Elettrico			
Tensione di alimentazione	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Potenza assorbita	108 VA			
Fusibile (modulo filtro di rete)	2 x T2AH250V			
Tipo di protezione	IP20			
Classe di protezione	I/Conduttore di protezione 			
Lunghezza di inserimento filo	22 mm + lunghezza di spellatura			
Sezione	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Diametro esterno massimo	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Lunghezza di spellatura	3–20 mm			
Lunghezza di estrazione	3–20 mm			
Tempo ciclo	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Temperatura ambiente	da +5°C a 40°C			
Conservazione / trasporto	da -25°C a +55°C (per brevi momenti +70°C)			
Temperatura interna durante il funzionamento	Max. 45°C			
Altezza massima di funzionamento	2000 metri slm			
Umidità	50% a +40°C (senza condensa), 90% a +20°C (senza condensa)			
Livello di contaminazione	2			
Livello di pressione sonora continua	< 70 dB (A)			
Dimensioni (larg. x prof. x alt.)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Colore	RAL 2000			
Peso	7,5 kg	10 kg	7,5 kg	10 kg

3.2 Targhetta modello



- 1 Costruttore
- 2 Descrizione modello e tipo
- 3 Numero di serie
- 4 Dati tecnici
- 5 Anno di costruzione

Figura 3.2 Targhetta modello sul retro della macchina

4 Trasporto e configurazione della macchina

4.1 Luogo di installazione

Il luogo di installazione deve rispettare le seguenti caratteristiche:

- Base stabile con superficie dritta e uniforme (per il peso della macchina, vedere sezione 3.1).
- Mantenere 30 cm di area di lavoro libera su entrambi i lati e davanti alla macchina.
- Collegamenti elettrici facilmente accessibili nelle vicinanze.

4.2 Trasporto della macchina



- Indossare sempre scarpe da lavoro con protezione per i piedi durante il trasporto della macchina.

- Svuotare il contenitore degli scarti prima di ciascun trasporto.
- Prendere nota del peso della macchina (vedere sezione 3.1).
- Per spostare la macchina, utilizzare sempre l'impugnatura.
- Per preparare la macchina per la spedizione (ad esempio in caso di intervento di assistenza) usare l'imballaggio di trasporto.

4.3 Disimballaggio della spedizione

- Verificare l'integrità del materiale consegnato (vedere di seguito il materiale compreso nella fornitura).
- Conservare l'imballaggio di trasporto. Conservare l'imballaggio di trasporto.
- Accertarsi che le istruzioni d'uso siano sempre accessibili agli utilizzatori.

4.4 Materiale compreso nella fornitura

- Macchina spellafili automatica
- Cavo di collegamento alla rete di alimentazione (10 A, 250 V)
- Imbuto supplementare (solo su Power Stripper 6.0)
- Istruzioni d'uso

4.5 Realizzazione dei collegamenti

- Installare la macchina nel luogo previsto.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa di alimentazione (Figure 3.1, 5) della macchina e collegarlo all'alimentazione elettrica.
- Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento (figure 3.1, 2).

5 Configurazione della macchina

La macchina deve essere configurata nelle seguenti situazioni:

- Ogni volta che la macchina è messa in funzione.

Durante la configurazione, le seguenti impostazioni devono essere controllate e regolate se necessario:

- Unità di misura della lunghezza
- Sezione
- Lunghezza di spellatura
- Lunghezza di estrazione

Simboli sulla parte anteriore usando le manopole di regolazione

Simbolo	Significato
	Lunghezza di spellatura
	Lunghezza di estrazione

5.1 Impostazione dell'unità di misura della lunghezza (mm o pollice)

- Premere brevemente il display a sfioramento. Appare il simbolo della mano.



- Mantenere premuto il display a sfioramento per 5 secondi.

L'unità di misura della lunghezza cambia.



Figura 5.1 Display con l'unità di misura della lunghezza in millimetri

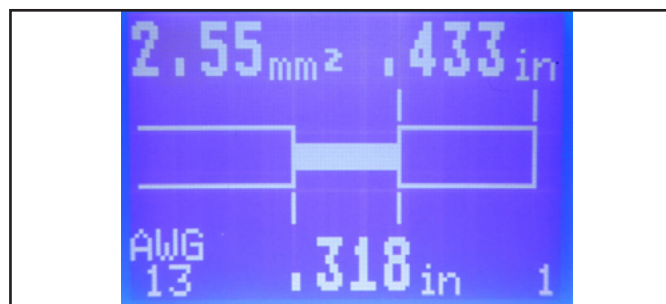


Figura 5.2 Display con l'unità di misura della lunghezza in pollici (inches)

5.2 Impostazione della sezione

La sezione è impostata automaticamente nei modelli Power Stripper ... auto.

La sezione deve essere impostata manualmente dei modelli Power Stripper 6.0 e Power Stripper 16.



Figura 5.3 Impostazione della sezione

- Ruotare la manopola di regolazione finché il valore corretto è visualizzato sul display.
- Inserire il filo finché è spellato.



A seconda delle condizioni del filo, potrebbe essere necessaria una piccola regolazione.



Solo su Power Stripper 6.0: inserire l'imbuto aggiuntivo nell'imbuto di inserimento con sezioni del conduttore da 0,05 a 0,34 mm².

5.3 Esecuzione di un test di spellatura

Ad ogni cambio del materiale da lavorare, deve essere condotto un test di spellatura.

- Accendere l'interruttore di rete.
- Inserire un filo da spellare.
- Controllare il risultato:
 - Il trefolo è completamente integro?
 - La spellatura è stata eseguita in modo diritto e uniforme?

5.4 Impostazione della lunghezza di spellatura

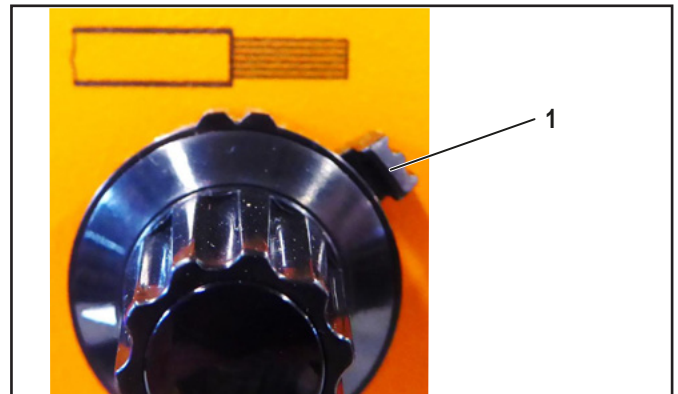


Figura 5.4 Impostazione della lunghezza di spellatura

- Girare la manopola di bloccaggio (1) in direzione antioraria per rilasciarla.
- Ruotare la manopola di regolazione finché il valore corretto è visualizzato sul display.
- Girare la manopola di bloccaggio (1) in direzione oraria per bloccarla nuovamente.

5.5 Impostazione della lunghezza di estrazione

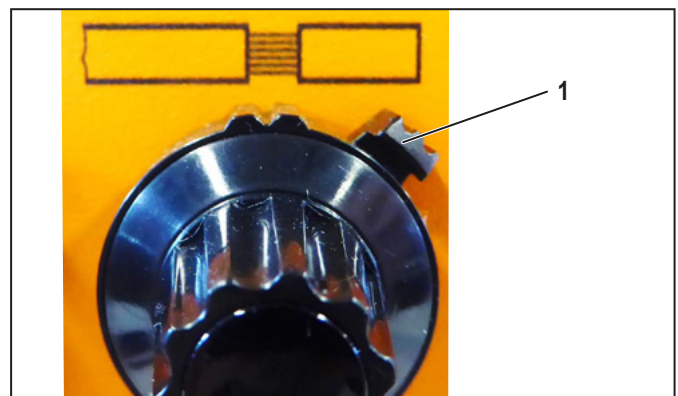


Figura 5.5 Impostazione della lunghezza di estrazione

- Girare la manopola di bloccaggio (1) in direzione antioraria per rilasciarla.
- Ruotare la manopola di regolazione finché il valore corretto è visualizzato sul display.
- Girare la manopola di bloccaggio (1) in direzione oraria per bloccarla nuovamente.

6 Messa in funzione della macchina

6.1 Funzionamento normale



- Elementi da controllare prima di ciascuna attivazione:
 - Il cavo elettrico è privo di difetti?

- Accendere la macchina.

Il display a sfioramento indica che la macchina è pronta per essere messa in funzione.

6.2 Inserimento del filo



Eseguire la lavorazione unicamente su fili tagliati di netto. Tutti i trefoli devono finire con l'isolamento. I trefoli non possono essere accorciati o fuoriuscire. Assicurarsi che la parte terminale del filo sia inserita in modo uniforme.

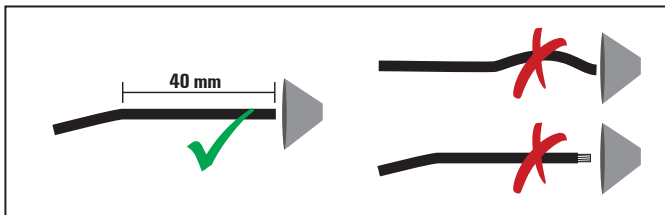


Figura 6.1 Inserire il filo correttamente

- Inserire un filo nell'imbuto di inserimento. Il materiale è leggermente tirato e lavorato automaticamente.
- Una volta terminato il processo, estrarre il filo lavorato.

6.3 Display a sfioramento e menu di funzionamento

Il display a sfioramento indica le impostazioni attuali. È sensibile al tocco.

6.4 Menu produzione



Figura 6.2 Display a sfioramento; visualizzazione successiva all'attivazione

Il display a sfioramento indica l'attuale condizione di funzionamento:

- 1 Sezione (solo su Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Lunghezza di spellatura
- 3 Valore AWG
- 4 Lunghezza di estrazione
- 5 Numero menu

6.5 Modalità avanzamento intermittente

Un ciclo di lavoro può essere eseguito lentamente, in modalità avanzamento intermittente.

- Mantenere premuto il display mentre si accende la macchina.

Il simbolo della mano lampeggia.

- Premere il display per spostare le meccaniche allo stadio corrispondente nel ciclo di lavoro.

- Mantenere il display premuto per 3 secondi per uscire dalla modalità di avanzamento intermittente.

La macchina passa al menu produzione.

6.6 Eliminazione dei residui di spellatura

- Premere brevemente il display una volta.

Appare il simbolo della mano.

- Premere brevemente il display di nuovo.

Viene eseguito un ciclo a vuoto.

La macchina passa al menu produzione.

6.7 Menu lettura contatore

- Mantenere premuto il display per 3 secondi.

Vengono visualizzate le letture attuali del contatore.

3. Contatore		
	4	Contatore totale
	0	Contatore giornaliero
	199 996	Contatore di assistenza

- Mantenere premuto il display per 3 secondi.

Il numero del giorno è azzerato.

- Premere brevemente il display.

La macchina passa al menu produzione.

Quando un filo è inserito e la macchina è accesa, ritorna automaticamente al menu produzione.

6.8 Spegnimento della macchina

- Spegnere la macchina.

Il display si spegne.



Quando si termina il lavoro, il contenitore degli scarti dovrebbe essere svuotato e nuovamente riposto nella macchina (vedere sezione 7.4).

7 Pulizia e manutenzione della macchina

7.1 Pulizia esterna della macchina

La macchina dovrebbe essere regolarmente pulita per rimuovere la polvere. La pulizia esterna va eseguita quando e come necessario.



La pulizia interna fa parte della manutenzione che può essere eseguita soltanto da personale formato.

- Assicurarsi che la macchina sia spenta.

ATTENZIONE

Il display potrebbe danneggiarsi

L'utilizzo di detergenti non adatti potrebbe graffiare o danneggiare il display.

- Pulire il display con attenzione, utilizzando un panno di pulizia speciale per la superficie dei display oppure un panno morbido e del detergente per display.
- Pulire la superficie della macchina con un panno umido. Se necessario, utilizzare agenti detergenti a base di sapone. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi.

7.2 Manutenzione della macchina

Per assicurare un funzionamento privo di guasti, le operazioni di manutenzione descritte (vedere sezione 7.3) devono essere eseguite agli intervalli indicati.



AVVERTENZA

Potenziale pericolo di morte per scossa elettrica

Lavorando all'interno della macchina, c'è il rischio di toccare parti non isolate.

- Spegnerla la macchina.
- Staccare la spina dell'alimentazione.
- Staccare il pannello anteriore e abbassarlo delicatamente.



Per eseguire l'intervento di manutenzione, tenere i seguenti materiali a portata di mano:

- Spazzola e panno di pulizia
- Lubrificante
- Silicone o olio PTFE

7.3 Programma di manutenzione

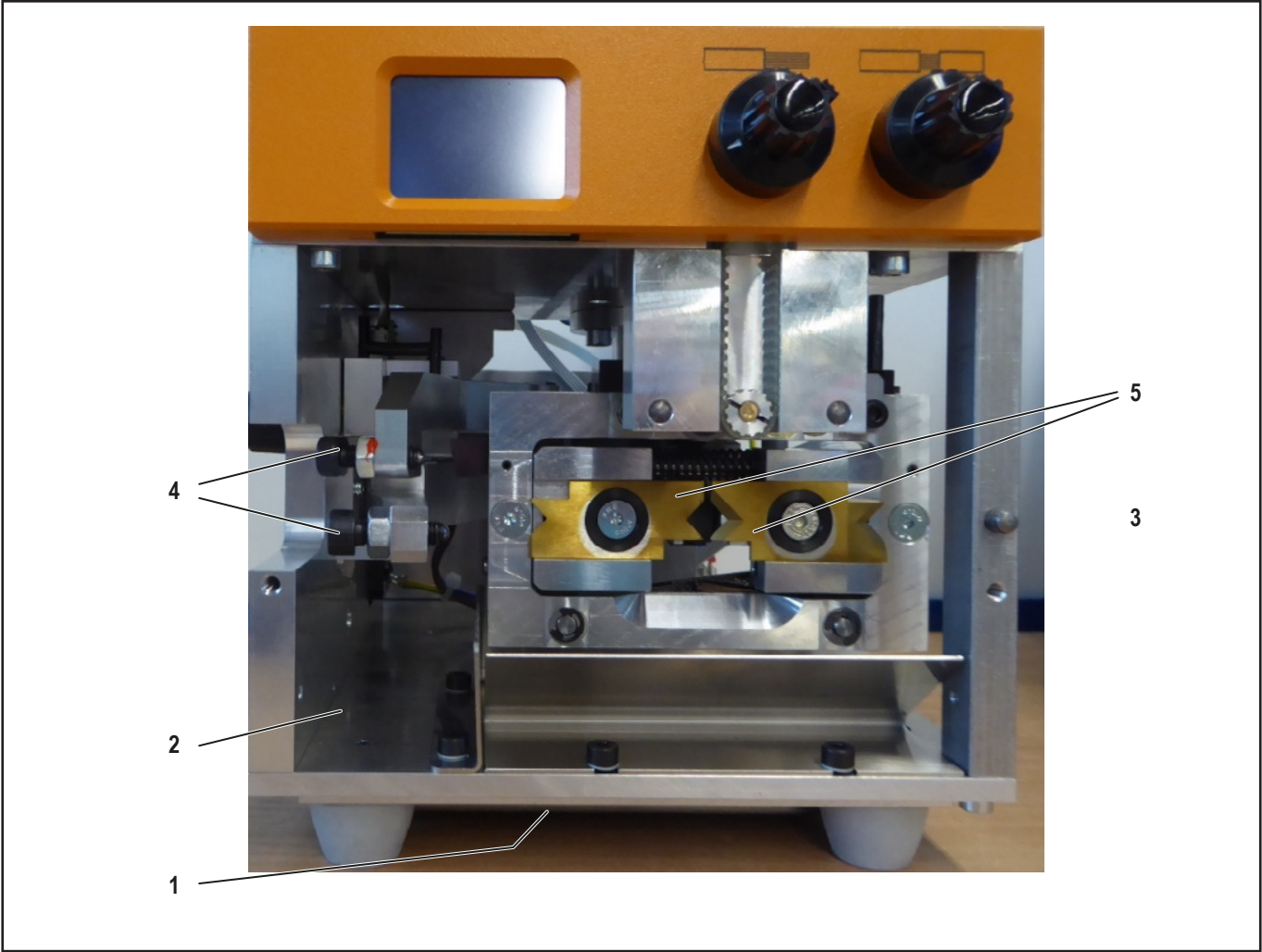


Figura 7.1 Descrizione intervento di manutenzione (Power Stripper 6.0)

Intervento di manutenzione	Intervallo / attività di manutenzione	
	Quotidianamente	Vedere sezione
1	Svuotamento del contenitore degli scarti	7.4
	Ogni 6 mesi	
2	Pulizia interna	7.5
3	Tenaglie di bloccaggio del filo (parte posteriore del pannello anteriore): Oliatura del punto di rotazione e delle superfici di contatto	7.6
4	Oliatura delle viti di pressione a sfera	7.7
	Quando necessario	
5	Sostituzione delle lame di spellatura	8.4

7.4 Svuotamento del contenitore degli scarti

A seconda dello spessore del materiale spellato, il contenitore degli scarti deve essere svuotato circa ogni 2.000-6.000 cicli. Il contenitore degli scarti deve inoltre essere svuotato prima di ciascun trasporto o spedizione.

- Estrarre il contenitore degli scarti e svuotarlo.
- Re-inserire il contenitore degli scarti.

7.5 Pulizia interna

- Pulire l'interno della macchina con una spazzola e, se necessario, con un aspirapolvere.



Non usare mai aria compressa per la pulizia dell'interno, perché piccole parti (come ad esempio i residui di spellatura) potrebbero diventare irraggiungibili all'interno della macchina. Questo potrebbe provocare guasti e arresti dell'operatività.

7.6 Manutenzione delle tenaglie di bloccaggio del filo

- Pulire le tenaglie di bloccaggio del filo con una spazzola.
- Oliare le tenaglie di bloccaggio del filo in corrispondenza dei punti di rotazione (1) e delle superfici di contatto (2) dei rulli.
- Ingrassare il gruppo molla a disco (3).

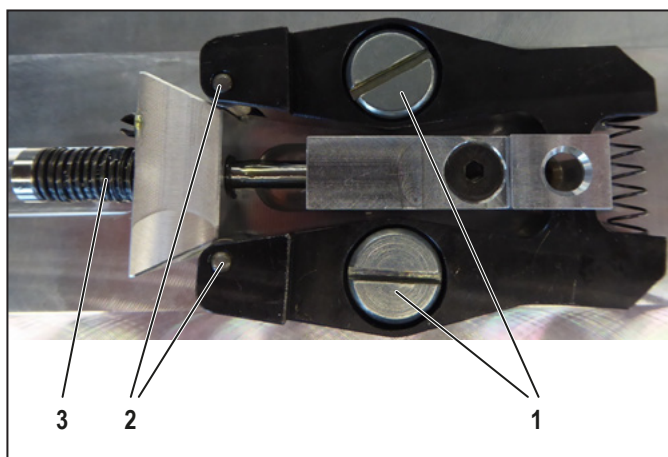
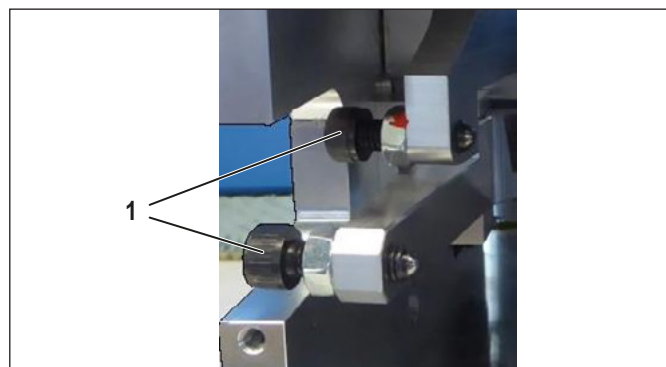


Figura 7.2 Tenaglie di bloccaggio del filo Power Stripper 6.0

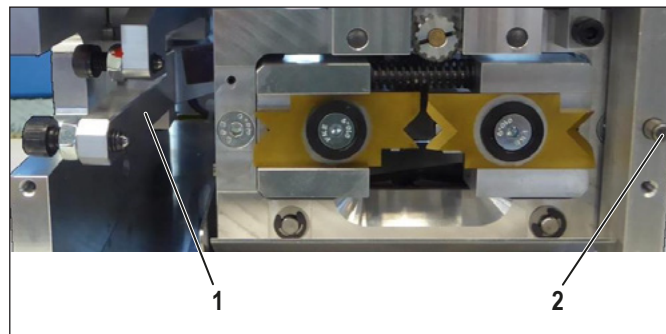
7.7 Oliatura delle viti di pressione a sfera

- Oliare moderatamente le sfere delle viti a pressione (1).



7.8 Chiusura del pannello anteriore

- Spingere la leva di comando (1) sulla sinistra.
 - Inserire il pannello anteriore.
- Fissarlo sulla destra con un perno di posizionamento (2).
- Riattaccare il pannello anteriore.



8 Ricerca e risoluzione dei problemi

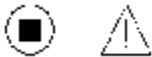


Se un guasto non può essere risolto ricorrendo alle azioni qui descritte, contattare il Servizio Assistenza di Weidmüller.

8.1 Tabella dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione consigliata
La macchina non si accende.	Nessuna alimentazione elettrica	► Controllare il cavo di alimentazione e i collegamenti alla rete elettrica. ► Controllare i fusibili.
Non si avvia con il filo inserito.	Il sensore di avviamento (S1) è ostruito dai residui di spellatura.	► Passare alla modalità avanzamento intermittente. ► Rimuovere i residui dall'unità di spellatura.
	Il filo è stato inserito in maniera sbagliata.	► Inserire il filo dritto.
Maggiori scarti	Il contenitore degli scarti è pieno	► Svuotare il contenitore degli scarti (vedi sezione 7.4).
	Lame di spellatura danneggiate o installate non correttamente	► Controllare l'alloggiamento delle lame di spellatura (vedi sezione 7.7). ► Regolare o sostituire le lame (vedi sezione 8.4).
	Regolazione sezione con manopola regolazione	► Controllare le impostazioni.

8.2 Messaggi di errore

Guasto	Possibile causa	Azione consigliata
	Il cassetto è aperto (solo su Power Stripper 16)	► Chiudere il cassetto
	Guasto dell'interruttore di arresto – L'interruttore di arresto non spegne la macchina – L'interruttore di arresto è ancora premuto	► Premere brevemente il display a sfioramento
	Guasto dell'interruttore di arresto – L'interruttore di avvio non è libero	► Premere brevemente il display a sfioramento
	Guasto motore – Il motore non funziona o è inceppato	► Premere brevemente il display a sfioramento
	Messaggio di assistenza – Si è raggiunta la quantità di pezzi che rendono necessaria l'assistenza	► Mandare la macchina in assistenza

8.3 Parti soggette a usura

Prodotto	N° cat.
Lame di spellatura al titanio	9050180000
Lame di spellatura raggio a V 2.09	1120920000
Lame di spellatura raggio a V 6.20	1120910000

8.4 Sostituzione delle lame di spellatura

	AVVERTENZA
	Potenziale pericolo di morte per scossa elettrica Lavorando all'interno della macchina, c'è il rischio di toccare parti non isolate. ► Spegnerla la macchina. ► Staccare la spina dell'alimentazione. ► Aprire il pannello anteriore e abbassarlo delicatamente.

	CAUTELA
	Rischio di lesioni a causa di lame affilate ► Usare delle pinze per sostituire le lame. ► Smaltire le lame sostituite in un contenitore separato.

 Tutte le lame presenti devono essere sostituite ogni volta che viene cambiato il coltello.

- Allentare le viti di fissaggio (1).
- Rimuovere il supporto lame (2).
- Notare la posizione di montaggio.
- Girare le lame di spellatura o sostituire le lame esistenti con quelle nuove.
- Reinserrire il supporto lame.
- Serrare le viti di fissaggio.

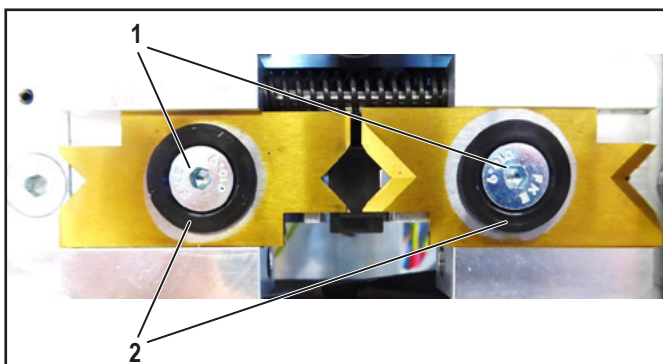


Figura 8.1 Lame di spellatura per Power Stripper 6.0, Power Stripper 16

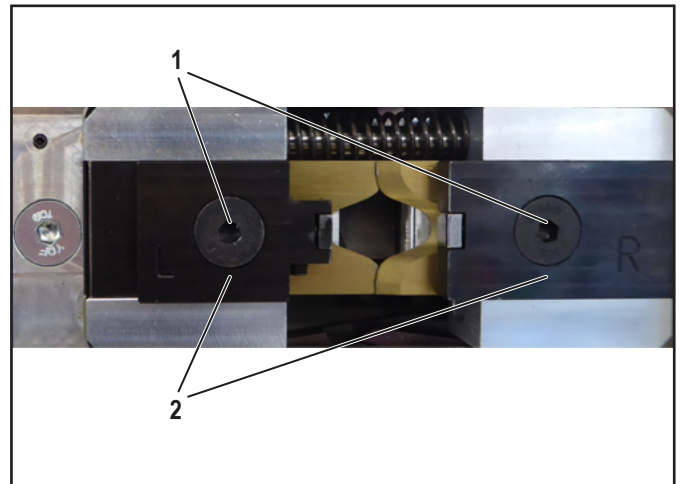


Figura 8.2 Lame di spellatura per Power Stripper auto

8.5 Sostituzione dei fusibili

- Assicurarsi che la macchina sia spenta.
- Estrarre la spina di alimentazione.

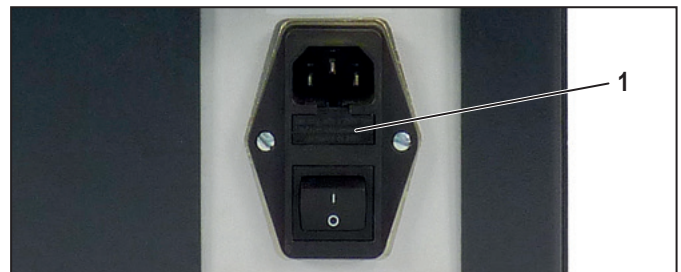


Figura 8.3 Apertura del vano fusibili

- Estrarre il vano fusibili (1) dall'unità filtro di rete per mezzo di un cacciavite a taglio.
- Sostituire entrambi i fusibili con fusibili nuovi (2 x T2AH250V).
- Rimettere il vano fusibili all'interno dell'unità filtro di rete.

9 Disattivazione e smaltimento della macchina

9.1 Disattivazione della macchina

- Spegnerla la macchina.
- Staccare la spina dell'alimentazione.
- Svuotare il contenitore degli scarti e rimetterlo al suo posto.
- Imballare la macchina nell'imballaggio originale.

La macchina è ora pronta per il trasporto, e, se necessario, per lo smaltimento.

9.2 Smaltimento della macchina

- Disattivare la macchina come descritto nella sezione 9.1.
- Assicurarsi che la macchina sia smaltita conformemente alle normative nazionali e locali.



La macchina non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
La macchina deve essere smaltita in modo professionale e nel rispetto dell'ambiente.



Per lo smaltimento, potete inviare la macchina a Weidmüller. Fare riferimento al rappresentante responsabile per il vostro Paese.

Contenido

1	Acerca de esta documentación	68	7	Limpieza y mantenimiento de la máquina	77
2	Indicaciones de seguridad generales	69	7.1	Limpieza externa de la máquina	77
2.1	Uso previsto	69	7.2	Mantenimiento de la máquina	77
2.2	Material procesable	69	7.3	Programación de mantenimiento	78
2.3	Equipamiento de seguridad	69	7.4	Vaciado del recipiente de residuos	79
2.4	Personal	69	7.5	Limpieza del interior	79
3	Descripción del equipo	70	7.6	Mantenimiento de las pinzas de sujeción del cableado	79
3.1	Datos técnicos	71	7.7	Lubricación de los tornillos de presión de punta esférica	79
3.2	Placa de características	71	7.8	Cierre de la placa frontal	79
4	Transporte y configuración de la máquina	72	8	Solución de problemas	80
4.1	Lugar de instalación	72	8.1	Tabla de fallos	80
4.2	Transporte de la máquina	72	8.2	Mensajes de error	80
4.3	Desembalaje de la mercancía	72	8.3	Piezas sujetas a desgaste	80
4.4	Volumen de suministro	72	8.4	Sustitución de las cuchillas de desaislado	81
4.5	Establecimiento de las conexiones	72	8.5	Sustitución de los fusibles	81
5	Configuración de la máquina	73	9	Puesta fuera de servicio y eliminación	82
5.1	Configuración de la unidad de longitud (mm o pulgadas)	73	9.1	Puesta fuera de servicio de la máquina	82
5.2	Configuración de la sección	74	9.2	Eliminación de la máquina	82
5.3	Realización de una prueba de desaislado	74			
5.4	Ajuste de la longitud de desaislado	74	Apéndice		
5.5	Ajuste de la longitud de extracción	74	Layout de la conexión eléctrica		212
6	Manejo de la máquina	75	Declaración de conformidad		213
6.1	Funcionamiento normal	75			
6.2	Inserción del cable	75			
6.3	Pantalla indicadora táctil y menús de servicio	75			
6.4	Menú de fabricación	75			
6.5	Modo de avance lento	76			
6.6	Extracción de los residuos de desaislado	76			
6.7	Menú de lectura de contador	76			
6.8	Apagado de la máquina	76			

Productor

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
D-32758 Detmold (Alemania)
Tfno: +49 5231 14-0
Fax: +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

N.º de documento 2562260000
Revisión 1 de octubre de 2017

1 Acerca de esta documentación

Las advertencias incluidas en esta documentación tienen estructuras diferentes en función de la gravedad del peligro.

ADVERTENCIA	
	Posible riesgo de muerte Los avisos con la indicación "advertencia" le advierten sobre situaciones que podrían provocar lesiones graves o incluso la muerte si no se presta atención a los avisos especificados.

PRECAUCIÓN	
	Riesgo de lesiones Los avisos con la indicación "precaución" le advierten sobre situaciones que podrían provocar lesiones si no se presta atención a los avisos especificados.

ATENCIÓN	
Daños materiales Los avisos con la indicación "atención" le advierten sobre peligros que podrían provocar daños materiales.	

Las advertencias relacionadas con situaciones pueden contener los siguientes símbolos de advertencia:

Símbolo	Significado
	Advertencia: tensión eléctrica peligrosa
	Advertencia: lesiones en las manos debido a cuchillas afiladas
	Advertencia: lesiones en las manos (por aplastamiento)
	El trabajo solo debe correr a cargo de un especialista en electricidad.
	El trabajo deberá llevarse a cabo en todo momento con el equipamiento de protección personal correspondiente
	Indicaciones sobre esta documentación

En el resto del texto se aplica un formato adicional con el siguiente significado:



Los elementos de texto situados junto a esta flecha constituyen información no relacionada con la seguridad, pero que ofrece datos importantes sobre cómo realizar el trabajo de un modo correcto y eficaz.

- Podrá reconocer las instrucciones de uso gracias al triángulo negro situado delante del texto.
- Los diferentes puntos se indican con guiones.

2 Indicaciones de seguridad generales

2.1 Uso previsto

La máquina está diseñada para desaislar cableado flexible. Solo se debe procesar con la máquina el material que se describe a continuación (cableado).

La máquina solo deberá utilizarse dentro de los límites técnicos indicados (consulte la sección 3.1). Está completamente prohibido realizar modificaciones y reconstrucciones en la máquina.

El uso previsto incluye también la observación de la documentación.

2.2 Material procesable

Cableado

Cables de PVC flexible H05V-K y H07V-K con una sección de:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| – Powerstripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Powerstripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Powerstripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Powerstripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Equipamiento de seguridad

La máquina está equipada con los siguientes dispositivos de seguridad:

- Powerstripper 16 y Powerstripper 16–20 auto:
interruptor de rodillos sobre la gaveta
- Adaptador de red

Estos elementos del equipamiento de seguridad no deben volverse ineficaces. Un técnico de mantenimiento deberá revisarlos una vez al año.

2.4 Personal

Solo el personal cualificado podrá manejar la máquina y llevar a cabo actividades de mantenimiento. La formación también incluye la lectura completa del manual de instrucciones.



Las reparaciones solo podrán ser llevadas a cabo por un electricista profesional y previa consulta al servicio técnico de Weidmüller.



Guarde el manual de instrucciones para que el personal operario pueda consultarlo en cualquier momento.

Todos los documentos pueden descargarse también en la página web de Weidmüller.

3 Descripción del equipo



Ilustración 3.1 Vista frontal

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Mango de transporte | 7 | Recipiente para residuos de desaislado |
| 2 | Interruptor de encendido/apagado | 8 | Embudo de inserción |
| 3 | Perilla de control para la sección (no en las versiones auto) | 9 | Perilla de control para la longitud de desaislado |
| 4 | Compartimento de fusibles | 10 | Perilla de control para la longitud de extracción |
| 5 | Conector hembra de la conexión de red | 11 | Perillas de bloqueo |
| 6 | Solo en el Powerstripper 6.0: embudo adicional | 12 | Pantalla indicadora táctil |

La placa de características está ubicada en la parte posterior de la máquina.

3.1 Datos técnicos

	Powerstripper 6.0	Powerstripper 16	Powerstripper 2.5–20 auto	Powerstripper 16–20 auto
Accionamiento	Eléctrico			
Tensión de alimentación	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Consumo de corriente	108 VA			
Fusible (módulo de filtro de red)	2 x T2AH250V			
Tipo de protección	IP20			
Clase de protección	I / cable de tierra 			
Longitud de inserción del cable	22 mm + longitud de desaislado			
Sección	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Diámetro externo máx.	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Longitud de desaislado	3–20 mm			
Longitud de extracción	3–20 mm			
Duración del ciclo	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Temperatura ambiente				
Funcionamiento	+5 °C a 40 °C			
Almacenamiento/transporte	–25 °C a +55 °C (margen +70 °C)			
Temperatura interna en funcionamiento	Máx. 45 °C			
Altura de funcionamiento máx.	2000 m sobre el nivel del mar			
Humedad rel. del aire	50 % a +40 °C (sin condensación), 90 % a +20 °C (sin condensación)			
Nivel de contaminación	2			
Nivel de presión acústica continua	< 70 dB (A)			
Dimensiones (An x F x Al)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Color	RAL 2000			
Peso	7,5 kg (16,53 lb)	10 kg (22,05 lb)	7,5 kg (16,53 lb)	10 kg (22,05 lb)

3.2 Placa de características



- 1 Productor
- 2 Modelo, descripción del tipo
- 3 Número de serie
- 4 Datos técnicos
- 5 Año de fabricación

Ilustración 3.2 Placa de características en la parte posterior de la máquina

4 Transporte y configuración de la máquina

4.1 Lugar de instalación

El lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- Base estable con una superficie recta y uniforme (para obtener información sobre el peso de la máquina, consulte la sección 3.1).
- Mantenga 30 cm de área de trabajo libre a ambos lados y en la parte frontal de la máquina.
- Las conexiones eléctricas deben estar cerca y debe poderse acceder a ellas con facilidad.

4.2 Transporte de la máquina



- A la hora de transportar la máquina, póngase siempre calzado de trabajo con protección.

- Vacíe el recipiente de residuos antes de cada transporte.
- Tenga en cuenta el peso de la máquina (consulte la sección 3.1).
- Use siempre el mango de transporte para mover la máquina.
- A la hora de preparar la máquina para su envío (por ejemplo, en caso de mantenimiento), utilice el embalaje de transporte.

4.3 Desembalaje de la mercancía

- Compruebe si la mercancía incluye todo lo necesario (para obtener información sobre el volumen de suministro, consulte la información que aparece a continuación).
- Guarde siempre el embalaje de transporte.
- Asegúrese de que el usuario pueda acceder al manual de instrucciones en todo momento.

4.4 Volumen de suministro

- Máquina automática de desaislado
- Cable de conexión de red (10 A, 250 V)
- Embudo adicional (solo en el Powerstripper 6.0)
- Manual de instrucciones

4.5 Establecimiento de las conexiones

- Instale la máquina en el lugar previsto.
- Inserte el cable de alimentación en el conector hembra de conexión de alimentación (figura 3.1, **5**) de la máquina y conéctelo a la alimentación eléctrica.
- Encienda la máquina con el interruptor de encendido/apagado (figura 3.1, **2**).

5 Configuración de la máquina

La máquina deberá configurarse en las siguientes situaciones:

- Cada vez que la máquina se ponga en marcha.

Durante la configuración, deberá comprobar y ajustar si fuera necesario los siguientes ajustes:

- Unidad de longitud
- Sección
- Longitud de desaislado
- Longitud de extracción

Símbolos en la parte delantera al usar las perillas de control:

Símbolo	Significado
	Longitud de desaislado
	Longitud de extracción

5.1 Configuración de la unidad de longitud (mm o pulgadas)

- Pulse la pantalla indicadora táctil brevemente. Aparece el símbolo de la mano.



- Mantenga pulsada la pantalla indicadora táctil durante 5 segundos. La unidad de longitud cambia.



Ilustración 5.1 Pantalla indicadora con la unidad de longitud en milímetros

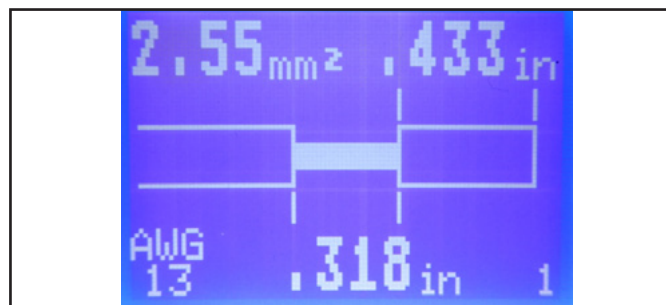


Ilustración 5.2 Pantalla indicadora con la unidad de longitud en pulgadas

5.2 Configuración de la sección

La sección se ajusta automáticamente en los modelos Powerstripper ... auto.

La sección debe ajustarse manualmente en los modelos Powerstripper 6.0 y Powerstripper 16.



Ilustración 5.3 Ajuste de la sección

- Gire la perilla de control hasta que se muestre el valor correcto en la pantalla indicadora.
- Inserte el cable hasta que esté desaislado.



Dependiendo de las condiciones en las que se encuentre el cable se necesitará un pequeño ajuste.



Solo en el Powerstripper 6.0: inserte el embudo adicional en el embudo de inserción cuando use secciones de cable de 0,05 – 0,34 mm².

5.3 Realización de una prueba de desaislado

Cada vez que se haya modificado el material que va a procesarse, deberá realizarse una prueba de desaislado.

- Encienda el interruptor de red.
- Inserte un cable que desee desaislar.
- Compruebe el resultado:
 - ¿El cable trenzado no ha sufrido daños?
 - ¿El desaislado se ha realizado de forma recta y uniforme?

5.4 Ajuste de la longitud de desaislado

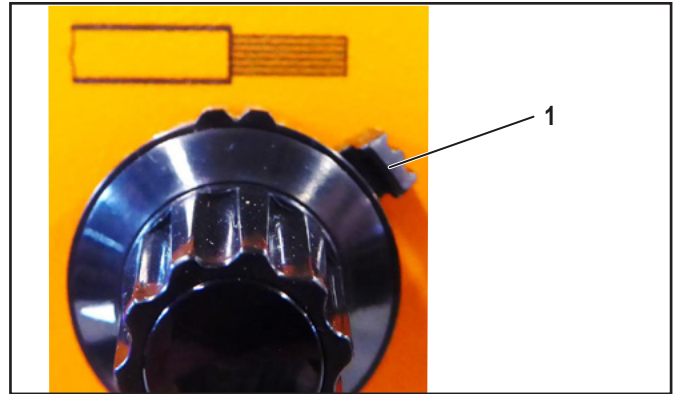


Ilustración 5.4 Ajuste de la longitud de desaislado

- Gire la perilla de bloqueo (1) en el sentido contrario a las manecillas del reloj para liberarla.
- Gire la perilla de control hasta que se muestre el valor correcto en la pantalla indicadora.
- Gire la perilla de bloqueo (1) en el sentido de las manecillas del reloj para volver a bloquearla.

5.5 Ajuste de la longitud de extracción

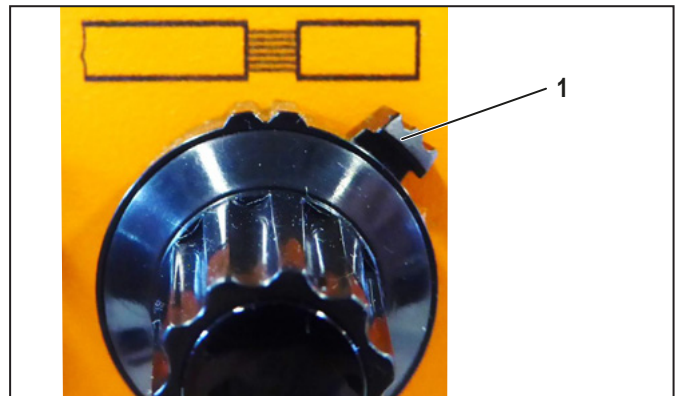


Ilustración 5.5 Ajuste de la longitud de extracción

- Gire la perilla de bloqueo (1) en el sentido contrario a las manecillas del reloj para liberarla.
- Gire la perilla de control hasta que se muestre el valor correcto en la pantalla indicadora.
- Gire la perilla de bloqueo (1) en el sentido de las manecillas del reloj para volver a bloquearla.

6 Manejo de la máquina

6.1 Funcionamiento normal



- ▶ Aspectos que deben comprobarse antes de cada activación:
 - ¿Está el cable de alimentación en perfecto estado?

- ▶ Encienda la máquina.

La pantalla indicadora táctil indicará que la máquina está lista para el funcionamiento.

6.2 Inserción del cable



- Procese únicamente cableado que esté bien cortado.
- Los cables trenzados deben terminar con el aislamiento. Los cables trenzados no deben acortarse ni sobresalir.
- Asegúrese de que el extremo del cable se inserte en horizontal.

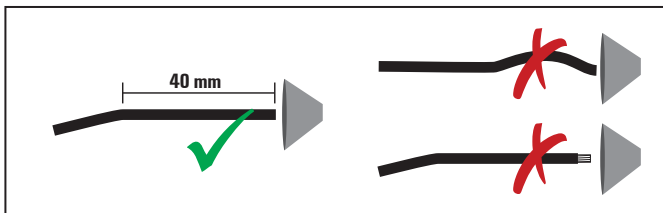


Ilustración 6.1 Inserción correcta del cable

- ▶ Inserte un cable en el embudo de inserción. El material se arrastra ligeramente y se procesa de forma automática.
- ▶ Una vez finalizado el procesamiento, tire del cable procesado hacia afuera.

6.3 Pantalla indicadora táctil y menús de servicio

La pantalla indicadora táctil indica el ajuste actual. Es sensible al tacto.

6.4 Menú de fabricación



Ilustración 6.2 Pantalla indicadora táctil; indicación después de la activación

La pantalla indicadora táctil indica la condición de servicio actual:

- 1 Sección (solo en Powerstripper 6.0, Powerstripper 16)
- 2 Longitud de desaislado
- 3 Valor AWG
- 4 Longitud de extracción
- 5 Número de menú

6.5 Modo de avance lento

Se puede llevar a cabo un ciclo de trabajo lentamente en modo de avance lento.

- Mantenga pulsada la pantalla indicadora mientras enciende la máquina.

El símbolo de la mano parpadea.

- Pulse la pantalla indicadora para mover el mecanismo a la fase correspondiente del ciclo de trabajo.

- Mantenga pulsada la pantalla indicadora durante 3 segundos para salir del modo de avance lento.

La máquina conmuta al menú de fabricación.

6.6 Extracción de los residuos de desaislado

- Pulse la pantalla indicadora táctil brevemente una vez. Aparece el símbolo de la mano.

- Pulse de nuevo la pantalla indicadora táctil.

Se ejecuta un ciclo vacío.

La máquina conmuta al menú de fabricación.

6.7 Menú de lectura de contador

- Mantenga pulsada la pantalla indicadora durante 3 segundos.

Se visualizan las lecturas de contador actuales.

3. Contador		
	4	Contador total
	0	Contador de días
	199 996	Contador de mantenimiento

- Mantenga pulsada la pantalla indicadora durante 3 segundos.

El número del día se establece en cero.

- Pulse la pantalla indicadora brevemente.

La máquina conmuta al menú de fabricación.

Cuando hay cable insertado y se arranca la máquina, esta conmuta de nuevo automáticamente al menú de fabricación.

6.8 Apagado de la máquina

- Apague la máquina.

La pantalla indicadora se apaga.



Cuando finalice el trabajo, deberá vaciar el recipiente de residuos y colocarlo de nuevo en la máquina (consulte la sección 7.4).

7 Limpieza y mantenimiento de la máquina

7.1 Limpieza externa de la máquina

El polvo de la máquina debe limpiarse regularmente. Debe limpiarse externamente de la forma y con la frecuencia requeridas.



La limpieza interior forma parte del mantenimiento y solo debe ser llevada a cabo por personal formado a tal efecto.

- Asegúrese de que la máquina esté apagada.

ATENCIÓN

Riesgo de daños en la pantalla indicadora

El uso de agentes de limpieza inadecuados podría arañar o dañar la pantalla indicadora.

- Limpie la pantalla indicadora con cuidado, utilizando un paño de limpieza especial para pantallas o un paño suave y un poco de limpiador para pantallas.
- Limpie la superficie de la máquina con un paño húmedo. Si es necesario, utilice agentes de limpieza con jabón. No utilice disolventes ni limpiadores abrasivos.

7.2 Mantenimiento de la máquina

Para poder utilizar la máquina sin que se produzca ningún fallo, deberá realizar las siguientes tareas de mantenimiento (consulte la sección 7.3) en los intervalos especificados.



ADVERTENCIA

Posible riesgo de muerte debido a descargas eléctricas

Cuando trabaje en el interior de la máquina, podría tocar las piezas no aisladas.

- Apague la máquina.
- Desenchufe el conector de alimentación.
- Quite la placa frontal y colóquela hacia abajo con cuidado.



Prepare lo siguiente para el trabajo de mantenimiento:

- Cepillo y paño de limpieza
- Lubricante
 - Silicona o aceite PTFE

7.3 Programación de mantenimiento

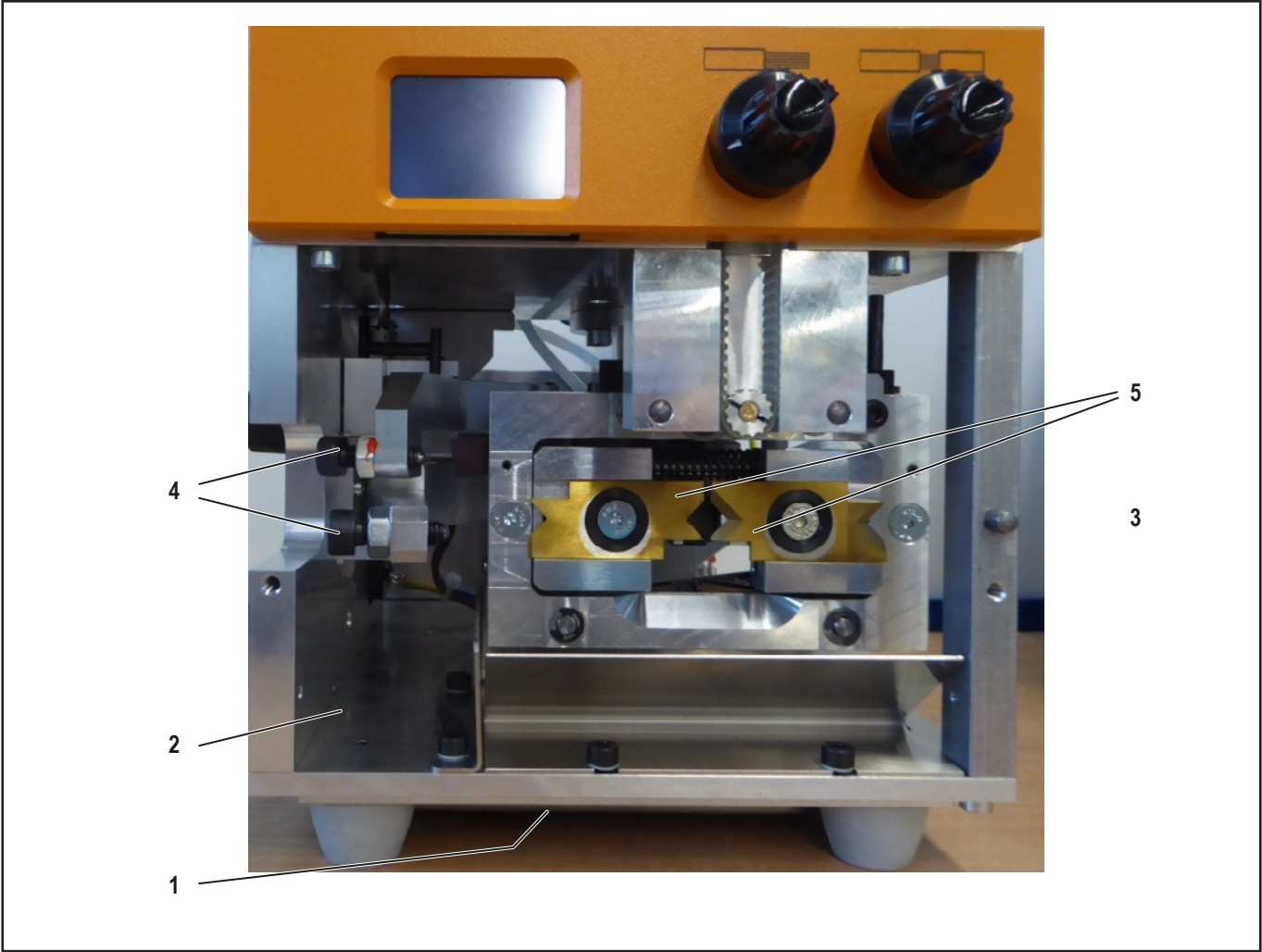


Ilustración 7.1 Lista de elementos de mantenimiento
 (Powerstripper 6.0)

Elemento de mantenimiento	Intervalo/actividad de mantenimiento	
	Diariamente	Consulte la sección
1	Vaciado del recipiente de residuos	7.4
	Semestralmente	
2	Limpieza del interior	7.5
3	Pinzas de sujeción del cableado (parte posterior de la placa frontal): Lubricación del punto giratorio y las áreas de contacto	7.6
4	Lubricación de los tornillos de presión de punta esférica	7.7
	Según se requiera	
5	Sustitución de las cuchillas de desaislado	8.4

7.4 Vaciado del recipiente de residuos

Según el grosor del material desaislado, el recipiente de residuos deberá vaciarse cada vez que se realicen entre 2000 y 6000 ciclos. El recipiente de residuos también deberá vaciarse antes de cada proceso de transporte o envío.

- Extraiga el recipiente de residuos y vacíelo.
- Vuelva a insertar el recipiente de residuos.

7.5 Limpieza del interior

- Limpie el interior de la máquina con un cepillo y, si es necesario, con una aspiradora.



No utilice aire comprimido para limpiar el interior, ya que, de lo contrario, no podrá acceder a las partes pequeñas (por ejemplo, los residuos de desaislado) ubicadas en el interior de la máquina. Eso podría causar un funcionamiento incorrecto y paradas durante el servicio.

7.6 Mantenimiento de las pinzas de sujeción del cableado

- Limpie las pinzas de sujeción del cableado con un cepillo.
- Lubrique las pinzas de sujeción del cableado en los puntos de rotación (1) y en las áreas de contacto (2) de los rodillos.
- Engrase el resorte de disco (3).

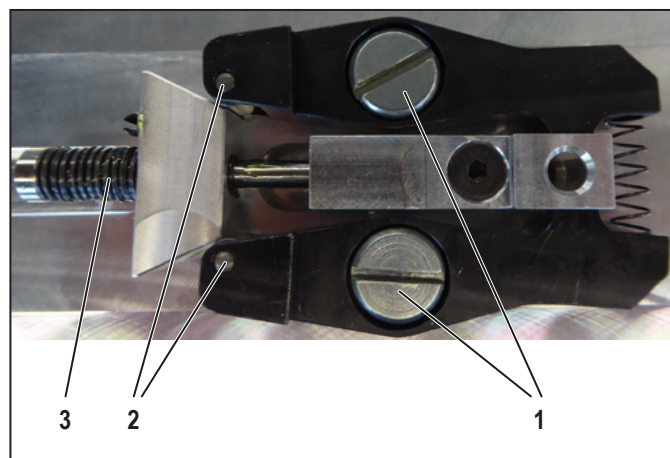
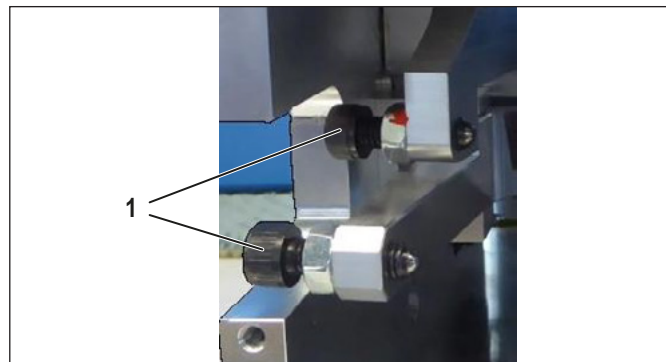


Ilustración 7.2 Pinzas de sujeción del cableado Powerstripper 6.0

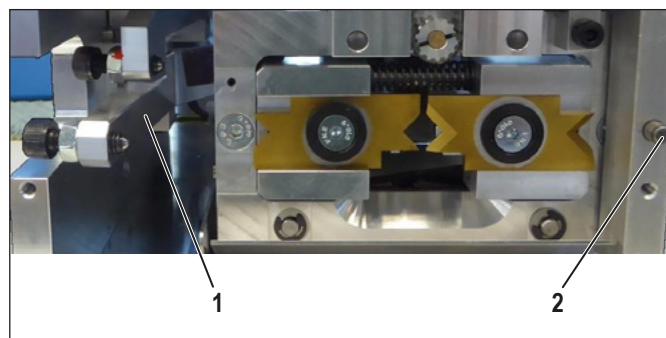
7.7 Lubricación de los tornillos de presión de punta esférica

- Lubrique ligeramente los tornillos de presión de punta esférica (1).



7.8 Cierre de la placa frontal

- Presione la palanca de control (1) hacia la izquierda.
 - Coloque la placa frontal.
- Fíjela en el lado derecho con un perno de sujeción (2).
- Vuelva a fijar la placa frontal.



8 Solución de problemas

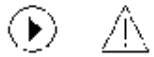


Si no puede solucionar un fallo con las acciones que se describen aquí, póngase en contacto con el servicio técnico de Weidmüller.

8.1 Tabla de fallos

Fallo	Posible causa	Acción recomendada
No se puede encender la máquina.	No hay alimentación eléctrica.	► Compruebe el cable de alimentación y las conexiones de red. ► Compruebe los fusibles.
No se puede arrancar con cable insertado.	El sensor de arranque (S1) está bloqueado con residuos de desaislado.	► Pase al modo de avance lento. ► Retire los residuos de la unidad de desaislado.
	El cable se ha insertado incorrectamente.	► Inserte el cable en posición recta.
Demasiados residuos	El recipiente de residuos está lleno.	► Vacíe el recipiente de residuos (consulte la sección 7.4).
	Las cuchillas de desaislado están dañadas o instaladas de forma incorrecta.	► Compruebe la posición de las cuchillas de desaislado (consulte la sección 7.7). ► Ajuste o sustituya las cuchillas (consulte la sección 8.4).
	Sección ajustada en la perilla de control	► Compruebe el ajuste.

8.2 Mensajes de error

Fallo	Posible causa	Acción recomendada
	La gaveta está abierta. (solo en Powerstripper 16)	► Cierre la gaveta.
	Fallo en el interruptor de parada – El interruptor de parada no desconecta la máquina. – El interruptor de parada continúa pulsado.	► Pulse la pantalla indicadora brevemente.
	Fallo en el interruptor de parada – El interruptor de inicio no está libre.	► Pulse la pantalla indicadora brevemente.
	Fallo del motor – El motor no está funcionando o está atascado.	► Pulse la pantalla indicadora brevemente.
	Mensaje de mantenimiento – Se ha alcanzado la cantidad de piezas en la que se requiere mantenimiento.	► Envíe la máquina para que se someta al proceso de mantenimiento.

8.3 Piezas sujetas a desgaste

Producto	N.º de pedido
Cuchillas de desaislado de titanio	9050180000
Cuchillas de desaislado con radios en V 2.09	1120920000
Cuchillas de desaislado con radios en V 6.20	1120910000

8.4 Sustitución de las cuchillas de desaislado

	ADVERTENCIA
	Posible riesgo de muerte debido a descargas eléctricas Cuando trabaje en el interior de la máquina, podría tocar las piezas no aisladas. ▶ Apague la máquina. ▶ Desenchufe el conector de alimentación. ▶ Abra la placa frontal y colóquela hacia abajo con cuidado.

	PRECAUCIÓN
	Riesgo de lesiones provocado por cuchillas afiladas ▶ Utilice unas pinzas para cambiar las cuchillas. ▶ Deseche las cuchillas retiradas en un recipiente independiente.

 Todas las cuchillas presentes deben sustituirse cada vez que se cambie el cuchillo.

- ▶ Afloje los tornillos de fijación (1).
- ▶ Retire las unidades de cuchillas (2).
- ▶ Tenga en cuenta la posición de instalación.
- ▶ Dé la vuelta a las cuchillas de desaislado o sustituya las existentes por unas nuevas.
- ▶ Reinserte las unidades de cuchillas.
- ▶ Apriete los tornillos de fijación.

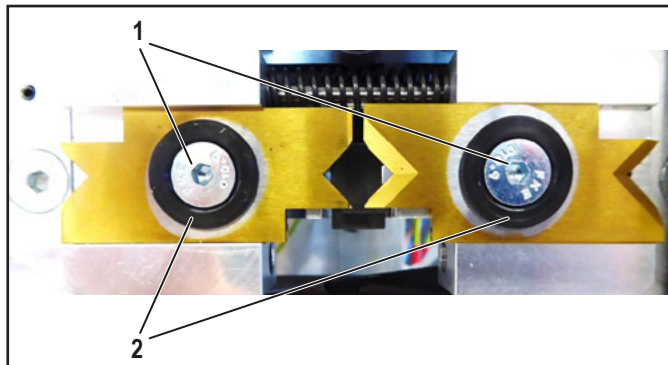


Ilustración 8.1 Cuchillas de desaislado para Powerstripper 6.0, Powerstripper 16

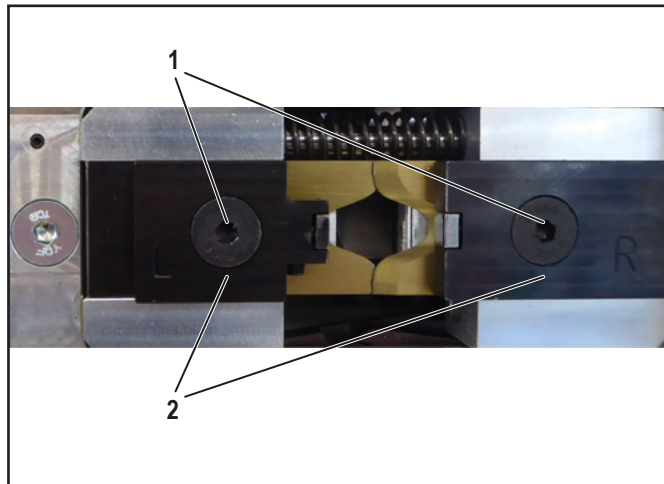


Ilustración 8.2 Cuchillas de desaislado para Powerstripper auto

8.5 Sustitución de los fusibles

- ▶ Asegúrese de que la máquina esté apagada.
- ▶ Quite el conector de alimentación.

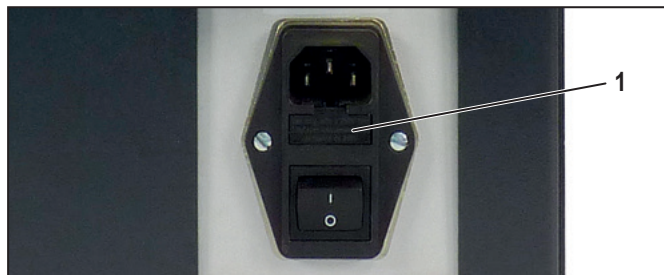


Ilustración 8.3 Apertura del compartimento de fusibles

- ▶ Levante el compartimento de fusibles (1) con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada para sacarlo de la unidad de filtro de red.
- ▶ Sustituya ambos fusibles por otros nuevos (2 x T2A-H250V).
- ▶ Vuelva a colocar el compartimento de fusibles en la unidad de filtro de red.

9 Puesta fuera de servicio y eliminación

9.1 Puesta fuera de servicio de la máquina

- ▶ Apague la máquina.
- ▶ Desenchufe el conector de alimentación.
- ▶ Vacíe el recipiente de residuos e insértelo de nuevo.
- ▶ Introduzca la máquina en el embalaje original.

La máquina está ahora lista para el transporte y, si fuera necesario, para su eliminación.

9.2 Eliminación de la máquina

- ▶ Ponga la máquina fuera de servicio como se describe en la sección 9.1.
- ▶ Asegúrese de eliminar la máquina de conformidad con las normas nacionales y locales.



La máquina no debe eliminarse como residuo doméstico.

La máquina deberá eliminarse de un modo respetuoso con el medio ambiente y profesional.



Puede enviar la máquina a Weidmüller para su eliminación. Póngase en contacto con el representante responsable de su país.

Índice

1	Acerca desta documentação	84	7	Limpar e efetuar a manutenção da máquina	93
2	Notas gerais de segurança	85	7.1	Limpar a máquina externamente	93
2.1	Utilização prevista	85	7.2	Manutenção da máquina	93
2.2	Material processável	85	7.3	Esquema de manutenção	94
2.3	Equipamento de segurança	85	7.4	Esvaziar o recipiente de resíduos	95
2.4	Pessoal	85	7.5	Limpar a parte interna	95
3	Descrição do dispositivo	86	7.6	Manutenção das linguetas de prensão do fio	95
3.1	Dados técnicos	87	7.7	Lubrificar com óleo os posicionadores esféricos	95
3.2	Placa de identificação	87	7.8	Fechar a placa frontal	95
4	Transportar e instalar a máquina	88	8	Resolução de problemas	96
4.1	Local de instalação	88	8.1	Tabela de avarias	96
4.2	Transportar a máquina	88	8.2	Mensagens de erro	96
4.3	Desembalar o equipamento fornecido	88	8.3	Peças de desgaste	96
4.4	Âmbito de fornecimento	88	8.4	Substituir as lâminas de descarnar	97
4.5	Estabelecer ligações	88	8.5	Substituir os fusíveis	97
5	Configurar a máquina	89	9	Retirar a máquina de serviço e eliminá-la	98
5.1	Definir a unidade de comprimento (mm ou polegadas)	89	9.1	Retirar a máquina de serviço	98
5.2	Definir a secção transversal	90	9.2	Eliminar a máquina	98
5.3	Realizar um teste de descarnagem	90			
5.4	Definir o comprimento a descarnar	90	Anexo		
5.5	Definir o comprimento de extração	90	Esquema da ligação elétrica		212
6	Operar a máquina	91	Declaração de conformidade		213
6.1	Funcionamento normal	91			
6.2	Inserir o fio	91			
6.3	Ecrã tátil e menus de operação	91			
6.4	Menu de produção	91			
6.5	Modo gradual	92			
6.6	Retirar os restos das operações de descarnagem	92			
6.7	Menu de leitura do contador	92			
6.8	Desligar a máquina	92			

Fabricante

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Alemanha
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Documento n.º 2562260000
Revisão 01/outubro de 2017

1 Acerca desta documentação

Os avisos nesta documentação estão estruturados de maneira diferente em função da gravidade do perigo.

	AVISO
	Possível risco de morte As observações com a palavra-sinal "aviso" alertam-no para situações que podem levar a ferimentos fatais ou graves, se não prestar atenção às observações especificadas.

	CUIDADO
	Risco de ferimentos As observações com a palavra-sinal "cuidado" alertam-no para situações que podem levar a ferimentos, se não prestar atenção às observações especificadas.

	ATENÇÃO
	Danos materiais As observações com a palavra-sinal "atenção" alertam-no para perigos que podem resultar em danos materiais.

Os avisos relacionados com a situação podem conter os seguintes símbolos de aviso:

Símbolo	Significado
	Aviso: tensão elétrica perigosa
	Aviso: ferimentos nas mãos devido a lâminas afiadas
	Aviso: ferimentos nas mãos (esmagamento)
	O trabalho apenas pode ser executado por um electricista especializado
	Só executar o trabalho com equipamento de proteção individual
	Notas sobre a documentação

É utilizada formatação adicional no restante texto, a qual possui o seguinte significado:



Os itens de texto ao lado desta seta constituem informações que não estão relacionadas com segurança, mas que fornecem informações importantes relacionadas com um trabalho correto e eficaz.

- As instruções de manuseamento estão identificadas com um triângulo preto que antecede o texto.
- As marcas utilizadas para enumerações são traços.

2 Notas gerais de segurança

2.1 Utilização prevista

A máquina destina-se ao descarnamento de fios flexíveis. Apenas o material descrito abaixo (fios) pode ser processado utilizando a máquina.

A máquina só pode ser utilizada dentro dos limites técnicos descritos (consultar a secção 3.1). Não estão autorizadas modificações nem reconstruções da máquina.

Da utilização prevista também faz parte a observação da documentação.

2.2 Material processável

Fios

Fio flexível de PVC H05V-K e H07V-K com uma secção transversal de:

- Power Stripper 6.0 0,05–6,0 mm²
- Power Stripper 16 2,50–16 mm²
- Power Stripper 2.5–20 auto 0,50–2,5 mm²
- Power Stripper 16–20 auto 4,00–16 mm²

2.3 Equipamento de segurança

A máquina está equipada com os seguintes dispositivos de segurança:

- Power Stripper 16 e Power Stripper 16–20 auto: Chave de fim-de-curso na gaveta
- Adaptador de corrente

Estes itens do equipamento de segurança não podem ficar inoperantes. Têm de ser verificados uma vez por ano por um técnico de manutenção.

2.4 Pessoal

Apenas pessoal com formação adequada pode operar a máquina e executar atividades de manutenção. A formação inclui também a leitura completa das instruções de funcionamento.



As reparações apenas podem ser executadas após consulta da Assistência Técnica da Weidmüller e por um eletricista especializado.



Guarde as instruções de funcionamento de maneira que possam ser consultadas pelo pessoal de operação a qualquer momento. Todos os documentos estão também disponíveis para download em website da Weidmüller.

3 Descrição do dispositivo



Figura 3.1 Vista frontal

- 1 Pega de transporte
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Botão de controlo da secção cruzada (indisponível nas versões auto)
- 4 Compartimento de fusíveis
- 5 Tomada de ligação à rede elétrica
- 6 Apenas no Power Stripper 6.0: funil adicional

- 7 Recipiente para restos das operações de descarnagem
- 8 Funil de inserção
- 9 Botão de controlo do comprimento de descarnagem
- 10 Botão de controlo do comprimento de extração
- 11 Botões de bloqueio
- 12 Ecrã tátil

A placa de identificação encontra-se na parte de trás da máquina.

3.1 Dados técnicos

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Acionamento	Elétrico			
Tensão de alimentação	100–240 V CA; 50/60 Hz			
Consumo de potência	108 VA			
Fusível (módulo do filtro da rede elétrica)	2 x T2AH250V			
Tipo de proteção	IP20			
Classe de proteção	I/conductor de proteção de terra 			
Comprimento de inserção do fio	22 mm + comprimento de descarnagem			
Secção transversal	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Diâmetro externo máx.	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Comprimento de descarnagem	3–20 mm			
Comprimento de extração	3–20 mm			
Tempo de ciclo	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Temperatura ambiente				
Funcionamento	+5 °C a 40 °C			
Armazenamento/transporte	-25 °C a +55 °C (brevemente +70 °C)			
Temperatura interna em funcionamento	Máx. 45 °C			
Altura máx. de serviço	2000 m acima do nível do mar			
Humidade	50% a +40 °C (sem condensação), 90% a +20 °C (sem condensação)			
Nível de contaminação	2			
Nível de pressão acústica contínuo	< 70 dB (A)			
Dimensões (LxPxA)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Cor	RAL 2000			
Peso	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)

3.2 Placa de identificação



- 1 Fabricante
- 2 Modelo, descrição do tipo
- 3 Número de série
- 4 Especificações técnicas
- 5 Ano de construção

Figura 3.2 Placa de identificação na parte de trás da máquina
2562260000/01/10.2017

4 Transportar e instalar a máquina

4.1 Local de instalação

O local de instalação deve cumprir os seguintes requisitos:

- Base estável com superfície plana e uniforme (consulte o peso da máquina na secção 3.1).
- Mantenha 30 cm de área de trabalho livre em ambos os lados e na frente da máquina.
- Ligações elétricas facilmente acessíveis nas proximidades.

4.2 Transportar a máquina



- Use sempre calçado de trabalho com proteção dos pés ao transportar a máquina.

- Esvazie o recipiente de resíduos antes de cada transporte.
- Atenção ao peso da máquina (consultar a secção 3.1).
- Para deslocar a máquina, use sempre a pega de transporte.
- Ao preparar a máquina para envio (p. ex., no caso de manutenção), utilize a embalagem de transporte.

4.3 Desembalar o equipamento fornecido

- Verifique se recebeu o equipamento todo (consultar o âmbito de fornecimento abaixo).
- Guarde a embalagem de transporte.
- Assegure que as instruções de funcionamento estão sempre acessíveis para os utilizadores.

4.4 Âmbito de fornecimento

- Máquina de descarnagem automática
- Cabo de ligação à rede elétrica (10 A, 250 V)
- Funil adicional (apenas no Power Stripper 6.0)
- Instruções de funcionamento

4.5 Estabelecer ligações

- Instale a máquina no local pretendido.
- Insira o cabo elétrico na tomada de ligação à rede elétrica (figura 3.1, 5) da máquina e ligue à alimentação elétrica.
- Ligue a máquina no interruptor de Ligar/Desligar (figura 3.2, 2).

5 Configurar a máquina

A máquina tem de ser configurada nas seguintes situações:

- Sempre que a máquina é colocada em funcionamento.

Durante a configuração, deve-se verificar e ajustar as definições abaixo, se necessário:

- Unidade de comprimento
- Secção transversal
- Comprimento de descarnagem
- Comprimento de extração

Símbolos no lado da frente com os botões de controlo:

Símbolo	Significado
	Comprimento de descarnagem
	Comprimento de extração

5.1 Definir a unidade de comprimento (mm ou polegadas)

- Toque no ecrã tátil por breves momentos. O símbolo de mão é apresentado.



- Toque no ecrã tátil durante 5 segundos. A unidade de comprimento altera-se.



Figura 5.1 Ecrã com a unidade de comprimento em milímetros

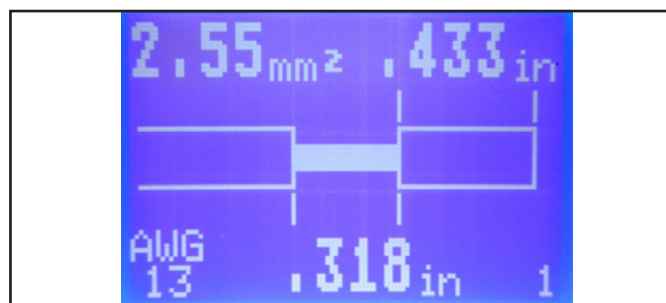


Figura 5.2 Ecrã com a unidade de comprimento em polegadas

5.2 Definir a secção transversal

A secção cruzada é automaticamente definida nos modelos Power Stripper ... auto.

A secção cruzada tem de ser manualmente definida nos modelos Power Stripper 6.0 e Power Stripper 16.



Figura 5.3 Definir a secção transversal

- ▶ Rode o botão de controlo até o valor correto ser apresentado no ecrã.
- ▶ Introduza o fio até estar descarnado.



Pode ser necessário um pequeno ajuste, dependendo da condição do fio.



Apenas no Power Stripper 6.0: introduza o funil adicional no funil de inserção com as secções cruzadas de 0,05 – 0,34 mm².

5.3 Realizar um teste de descarnagem

Sempre que se muda de material de processamento, é preciso realizar um teste de descarnagem.

- ▶ Ligue o interruptor da alimentação de rede.
- ▶ Insira o fio a descarnar.
- ▶ Verifique o resultado:
 - Não há danos em todo o fio entrançado?
 - O fio foi descarnado a direito e uniformemente?

5.4 Definir o comprimento a descarnar

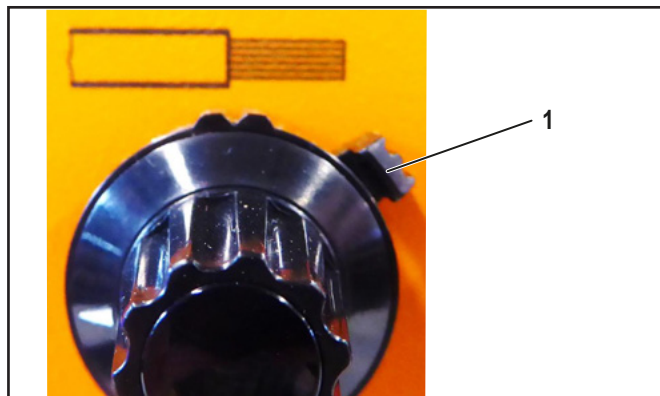


Figura 5.4 Definir o comprimento a descarnar

- ▶ Desloque o botão de bloqueio (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o soltar.
- ▶ Rode o botão de controlo até o valor correto ser apresentado no ecrã.
- ▶ Desloque o botão de bloqueio (1) no sentido dos ponteiros do relógio para o bloquear de novo.

5.5 Definir o comprimento de extração

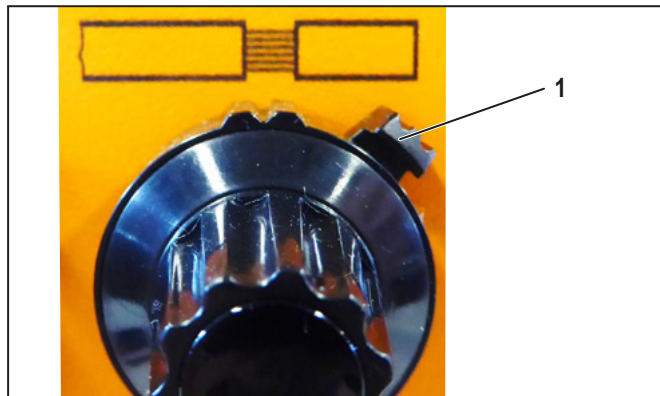


Figura 5.5 Definir o comprimento de extração

- ▶ Desloque o botão de bloqueio (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o soltar.
- ▶ Rode o botão de controlo até o valor correto ser apresentado no ecrã.
- ▶ Desloque o botão de bloqueio (1) no sentido dos ponteiros do relógio para o bloquear de novo.

6 Operar a máquina

6.1 Funcionamento normal



- O que deve ser verificado antes de cada ativação:
 - O cabo elétrico está em perfeito estado de funcionamento?

- Ligue a máquina.

O ecrã tátil indica a prontidão para funcionamento.

6.2 Inserir o fio



Só processar fios que estejam bem cortados, sem rebarbas.
Todos os fios entrançados devem terminar com o isolamento. Nenhum fio entrançado pode estar mais curto ou sobressair.
Certifique-se de que a extremidade do fio é inserida de forma uniforme.

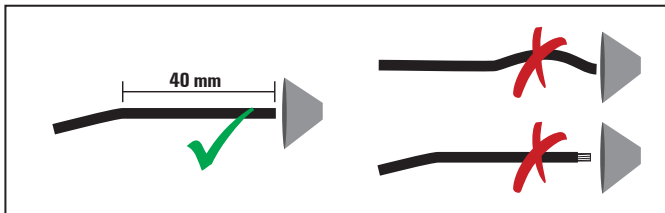


Figura 6.1 Inserir o fio corretamente

- Insira um fio no funil de inserção.
O material é puxado ligeiramente para dentro e processado automaticamente.
- Quando o processamento terminar, puxar o fio processado para fora.

6.3 Ecrã tátil e menus de operação

O ecrã tátil mostra as definições atuais.. É sensível ao toque.

6.4 Menu de produção



Figura 6.2 Ecrã tátil; aspeto após ativação

O ecrã tátil mostra as condições de funcionamento atuais:

- 1 Secção cruzada (apenas no Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Comprimento de descarnagem
- 3 Valor AWG
- 4 Comprimento de extração
- 5 Número do menu

6.5 Modo gradual

É possível realizar lentamente um ciclo de trabalho no modo gradual.

- ▶ Toque no ecrã enquanto a máquina é ligada. O símbolo de mão fica intermitente.
 - ▶ Toque no ecrã para deslocar o sistema mecânico para a fase correspondente no ciclo de trabalho.
 - ▶ Toque no ecrã durante 3 segundos para sair do modo gradual.
- A máquina muda para o menu de produção.

6.6 Retirar os restos das operações de descarnagem

- ▶ Toque no ecrã tátil uma vez por breves momentos. O símbolo de mão é apresentado.
 - ▶ Volte a tocar no ecrã por breves momentos. É executado um ciclo em vazio.
- A máquina muda para o menu de produção.

6.7 Menu de leitura do contador

- ▶ Toque no ecrã tátil durante 3 segundos. As leituras atuais do contador são apresentadas.

3. Contador		
	4	Contador total
	0	Contador de dias
	199 996	Contador de manutenção

- ▶ Toque no ecrã tátil durante 3 segundos. O número de dias é definido para zero.
 - ▶ Toque brevemente no ecrã.
- A máquina muda para o menu de produção.

Quando um fio é introduzido e a máquina é iniciada, volta a entrar automaticamente no menu de produção.

6.8 Desligar a máquina

- ▶ Desligue a máquina. O ecrã apaga-se.



Quando terminar o trabalho, deve esvaziar o recipiente de resíduos e voltar a colocá-lo na máquina (consultar a secção 7.4).

7 Limpar e efetuar a manutenção da máquina

7.1 Limpar a máquina externamente

Deve-se limpar o pó da máquina regularmente. O exterior deve ser limpo sempre que for necessário.



A limpeza do interior da máquina faz parte da manutenção e só pode ser feita por pessoal com formação.

- ▶ Assegure-se de que a máquina está desligada.

ATENÇÃO

Risco de danos no ecrã

A utilização de produtos de limpeza inadequados pode riscar ou danificar o ecrã.

- ▶ Limpe o ecrã cuidadosamente, utilizando um pano de limpeza especial para superfícies de ecrãs ou um pano macio e um pouco de produto de limpeza para ecrãs.
- ▶ Limpe a superfície da máquina com um pano húmido. Se necessário, utilize produtos de limpeza à base de sabão. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes.

7.2 Manutenção da máquina

Para assegurar um funcionamento sem problemas, as tarefas de manutenção descritas (consultar a secção 7.3) devem ser executadas nos intervalos especificados.



AVISO

Risco potencial de morte devido a choque elétrico

Quando se trabalha na parte interior da máquina, há o risco de tocar em peças não isoladas.

- ▶ Desligue a máquina.
- ▶ Retire a ficha da tomada elétrica.
- ▶ Solte a placa frontal e pouse-a cuidadosamente..



Tenha à mão os seguintes artigos para o trabalho de manutenção:

- Escova e pano de limpeza
- Lubrificante
- Óleo com PTFE ou de silicone

7.3 Esquema de manutenção

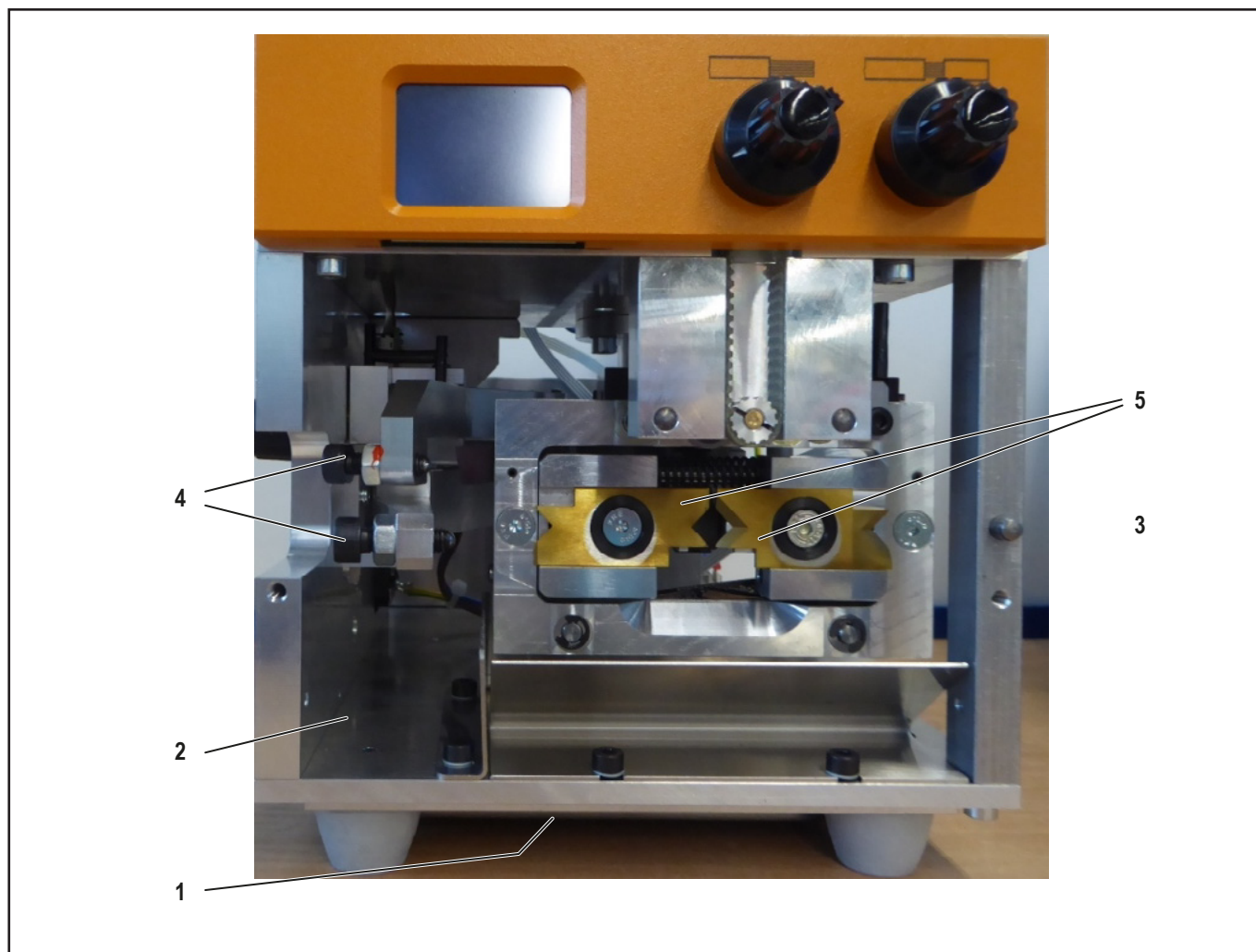


Figura 7.1 Visão geral dos itens de manutenção (Power Stripper 6.0)

Item de manutenção	Intervalo/atividade de manutenção	
	Diariamente	Consultar a secção
1	Esvaziar o recipiente de resíduos	7.4
	Semestralmente	
2	Limpar a parte interna	7.5
3	Linguetas de prensão do fio (parte de trás da placa frontal): Lubrificar com óleo o ponto pivotante e as áreas de contacto	7.6
4	Lubrificar com óleo os posicionadores esféricos	7.7
	Conforme necessário	
5	Substituir as lâminas de descarnar	8.4

7.4 Esvaziar o recipiente de resíduos

Dependendo da espessura do material descarnado, o recipiente de resíduos deve ser despejado ao fim de cada 2000 a 6000 ciclos. O recipiente de resíduos também deve ser despejado antes de cada operação de transporte ou expedição.

- Retire o recipiente de resíduos e despeje-o.
- Volte a colocar o recipiente de resíduos.

7.5 Limpar a parte interna

- Limpe o interior da máquina com uma escova e, se necessário, com um aspirador.



Nunca utilize ar comprimido para limpar a parte interna; caso contrário, as peças pequenas (p. ex., resíduos das operações de descarnagem) tornam-se inacessíveis dentro da máquina. Isto pode provocar avarias e paragens operacionais.

7.6 Manutenção das linguetas de prensão do fio

- Limpe as linguetas de prensão do fio com uma escova.
- Lubrifique com óleo as linguetas de prensão dos fios nos pontos de rotação (1) e nas áreas de contacto (2) dos rolos.
- Lubrifique o conjunto da mola do disco (3).

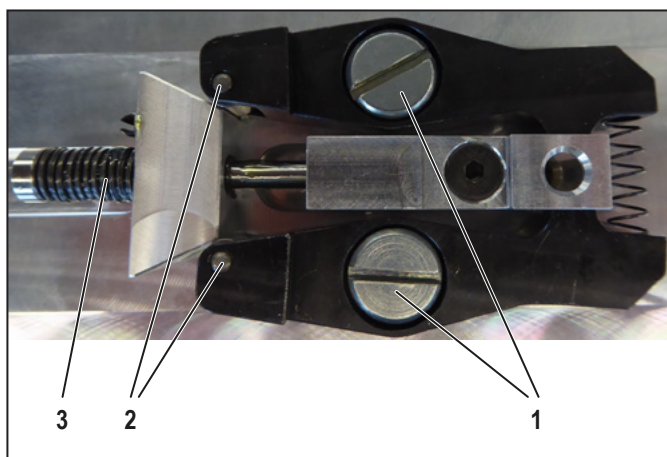
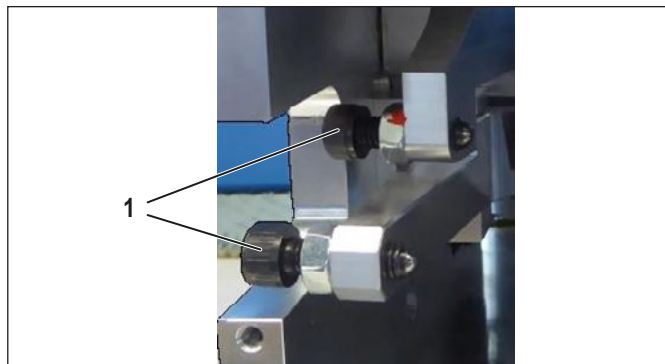


Figura 7.2 Linguetas de prensão dos fios do Power Stripper 6.0

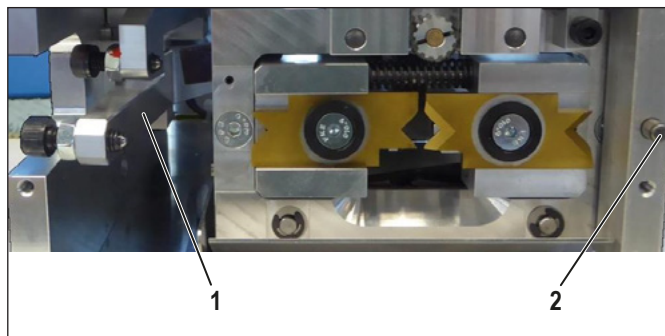
7.7 Lubrificar com óleo os posicionadores esféricos

- Lubrifique exaustivamente com óleo as esferas dos posicionadores (1).



7.8 Fechar a placa frontal

- Empurre a alavanca de controlo (1) para a esquerda.
 - Monte a placa frontal.
- Fixe-a do lado direito com uma cavilha de centragem (2).
- Volte a fixar a placa frontal.



8 Resolução de problemas



Se não for possível resolver uma avaria através das medidas descritas aqui, consulte a Assistência Técnica da Weidmüller.

8.1 Tabela de avarias

Avaria	Causa possível	Ação recomendada
Não se consegue ligar a máquina.	Sem corrente elétrica	► Verifique o cabo elétrico e as ligações à rede elétrica. ► Verifique os fusíveis.
Não se consegue colocar em funcionamento com o fio inserido.	O sensor de arranque (S1) ficou bloqueado com restos das operações de descarnagem.	► Aceda ao modo gradual. ► Retire os restos da unidade de descarnar.
	O fio foi inserido incorretamente.	► Insira o fio direito.
Aumento de desperdícios	O recipiente de resíduos está cheio	► Despeje o recipiente de resíduos (consulte a secção 7.4).
	Lâminas de descarnar danificadas ou mal instaladas	► Verifique o assentamento das lâminas de descarnar (consulte a secção 7.7). ► Ajuste ou substitua as lâminas (consulte a secção 8.4).
	Botão de controlo da secção cruzada ajustado	► Verifique a definição.

8.2 Mensagens de erro

Avaria	Causa possível	Ação recomendada
	A gaveta está aberta (apenas no Power Stripper 16)	► Feche a gaveta
	Avaria do interruptor de paragem – O interruptor de paragem não desliga – O interruptor de paragem ainda está premido	► Prima o ecrã tátil brevemente
	Avaria do interruptor de paragem – Interruptor de arranque preso	► Prima o ecrã tátil brevemente
	Avaria do motor – Motor não está a funcionar ou motor encravado	► Prima o ecrã tátil brevemente
	Mensagem de manutenção – Quantidade de peças para manutenção atingida	► Envie a máquina para manutenção

8.3 Peças de desgaste

Produto	N.º de encomenda
Lâminas de descarnar de titânio	9050180000
Lâminas de descarnar com raio em V 2.09	1120920000
Lâminas de descarnar com raio em V 6.20	1120910000

8.4 Substituir as lâminas de descarnar

	AVISO
	Risco potencial de morte devido a choque elétrico Quando se trabalha na parte interior da máquina, há o risco de tocar em peças não isoladas. ▶ Desligue a máquina. ▶ Retire a ficha da tomada elétrica. ▶ Abra a placa frontal e pouse-a cuidadosamente.

	CUIDADO
	Risco de ferimento ocasionado por lâminas afiadas ▶ Utilize pinças para substituir as lâminas. ▶ Descarte as lâminas removidas, colocando-as num recipiente separado.

 Todas as lâminas presentes devem ser substituídas sempre que a faca for trocada.

- ▶ Solte os parafusos de fixação (1).
- ▶ Remova a base das lâminas (2).
- ▶ Respeite a posição de instalação.
- ▶ Vire as lâminas de descarnar ou substitua as lâminas existentes por novas.
- ▶ Volte a inserir a base das lâminas.
- ▶ Fixe os parafusos de fixação.

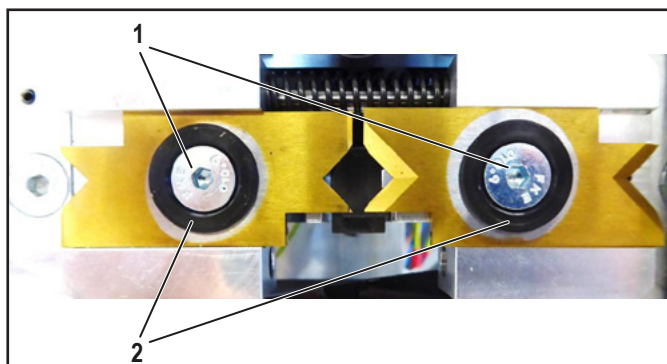


Figura 8.1 Lâminas de descarnar para o Power Stripper 6.0, Power Stripper 16

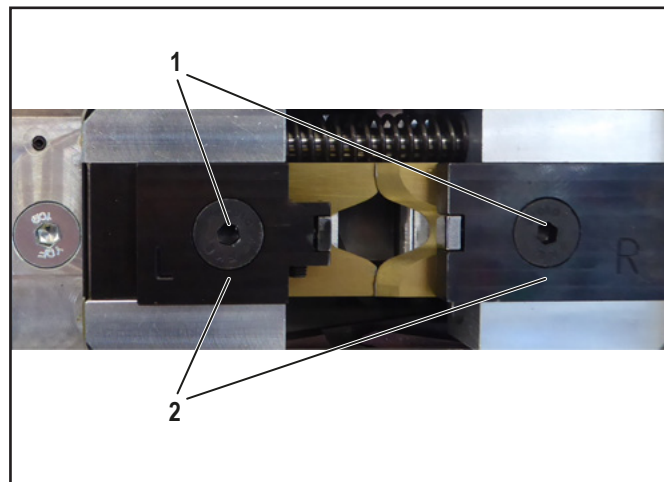


Figura 8.2 Lâminas de descarnar para o Power Stripper auto

8.5 Substituir os fusíveis

- ▶ Assegure-se de que a máquina está desligada.
- ▶ Remova a ficha da tomada.

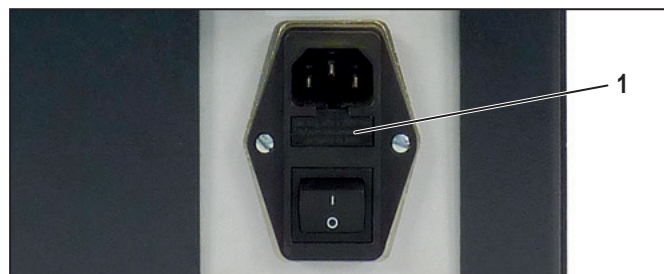


Figura 8.3 Abrir o compartimento de fusíveis

- ▶ Retire o compartimento de fusíveis (1) para fora da unidade do filtro da rede elétrica com a ajuda de uma chave de fendas.
- ▶ Substitua ambos os fusíveis por novos (2 x T2AH250V).
- ▶ Volte a colocar o compartimento de fusíveis dentro da unidade do filtro da rede elétrica.

9 Retirar a máquina de serviço e eliminá-la

9.1 Retirar a máquina de serviço

- ▶ Desligue a máquina.
- ▶ Retire a ficha da tomada elétrica.
- ▶ Despeje o recipiente de resíduos e volte a introduzi-lo.
- ▶ Embale a máquina na sua embalagem original.

A máquina está agora pronta para o transporte e, se necessário, para eliminação.

9.2 Eliminar a máquina

- ▶ Retire a máquina de serviço como descrito na secção 9.1.
- ▶ Assegure-se de que a máquina é eliminada de acordo com as normas nacionais e locais.



A máquina não deve ser eliminada como resíduo doméstico.

A máquina tem de ser eliminada de uma maneira profissional e não poluente para o ambiente.



Pode enviar a máquina para a Weidmüller para ser eliminada. Consulte o representante responsável para o seu país.

Spis treści

1	Informacja dotycząca niniejszej dokumentacji	100	7	Czyszczenie i konserwacja maszyny	109
2	Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa	101	7.1	Zewnętrzne czyszczenie maszyny	109
2.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	101	7.2	Konserwacja maszyny	109
2.2	Materiały, do których jest przystosowana maszyna	101	7.3	Harmonogram prac konserwacyjnych	110
2.3	Elementy zabezpieczające	101	7.4	Opróżnianie pojemnika na odpady	111
2.4	Personel	101	7.5	Czyszczenie wnętrza maszyny	111
3	Opis urządzenia	102	7.6	Serwisowanie kleszczy trzymających przewód	111
3.1	Dane techniczne	103	7.7	Smarowanie śrub dociskowych z kulką	111
3.2	Tabliczka znamionowa	103	7.8	Zakładanie płyty czołowej	111
4	Transportowanie i ustawianie maszyny	104	8	Rozwiązywanie problemów	112
4.1	Miejsce instalacji	104	8.1	Najczęściej występujące problemy	112
4.2	Transportowanie maszyny	104	8.2	Komunikaty o błędach	112
4.3	Rozpakowanie przesyłki	104	8.3	Części eksploatacyjne	112
4.4	Zakres dostawy	104	8.4	Wymiana ostrzy do zdejmowania izolacji	113
4.5	Podłączanie	104	8.5	Wymiana bezpieczników	113
5	Konfigurowanie maszyny	105	9	Wyłączanie maszyny z eksploatacji i jej utylizacja	114
5.1	Ustawianie jednostki długości (mm lub cale)	105	9.1	Wyłączanie maszyny z eksploatacji	114
5.2	Ustawianie przekroju	106	9.2	Utylizacja maszyny	114
5.3	Wykonywanie testu usuwania izolacji	106			
5.4	Ustawianie długości usuwania izolacji	106	Załącznik		
5.5	Ustawianie długości ściągania izolacji	106	Schemat elektryczny		212
6	Obsługiwanie maszyny	107	Deklaracja zgodności		213
6.1	Normalna praca	107			
6.2	Wprowadzanie przewodu	107			
6.3	Ekran dotykowy i menu sterowania	107			
6.4	Menu robocze	107			
6.5	Tryb sterowania impulsowego	108			
6.6	Usuwanie resztek materiału	108			
6.7	Menu odczytu licznika	108			
6.8	Wyłączanie maszyny	108			

Producent

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Niemcy
Tel. +49 5231 14-0
Faks +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Nr dokumentu 2562260000
Rewizja 01/październik 2017

1 Informacja dotycząca niniejszej dokumentacji

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej dokumentacji są podzielone w zależności od stopnia zagrożenia.

OSTRZEŻENIE	
	Niebezpieczeństwo wypadku ze skutkiem śmiertelnym Niezastosowanie się do informacji oznaczonych słowem „Ostrzeżenie” może prowadzić do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA	
	Ryzyko obrażeń ciała Niezastosowanie się do informacji oznaczonych słowem „Przeostroga” może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA	
Szkody materialne Niezastosowanie się do informacji oznaczonych słowem „Uwaga” może prowadzić do szkód materialnych.	

Wskazówkom ostrzegawczym mogą towarzyszyć następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie: niebezpieczne napięcie elektryczne
	Ostrzeżenie: ryzyko obrażeń dłoni w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami i ostrzami
	Ostrzeżenie: ryzyko obrażeń dłoni (zmiażdżenia)
	Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka
	Wykonuj prace wyłącznie po zastosowaniu środków ochrony osobistej
	Informacje dotyczące dokumentacji

Dodatkowe formatowanie zastosowane w dalszej części tekstu ma następujące znaczenie:

 Obok tej strzałki znajdują się informacje nie związane z bezpieczeństwem, lecz ważne ze względu na prawidłowe i wydajne wykonywanie pracy.

- Instrukcje robocze są oznaczone czarnym trójkątem, który znajduje się przed tekstem.
- Punkty wyszczególnienia są oznaczone myślnikami.

2 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do usuwania izolacji z przewodów elastycznych. W maszynie wolno stosować tylko materiały opisane poniżej (przewody).

Maszyna może być eksploatowana wyłącznie w podanych granicach parametrów (patrz rozdział 3.1). Zabrania się modyfikowania maszyny oraz wprowadzania zmian konstrukcyjnych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem wymaga stosowania się do treści instrukcji obsługi.

2.2 Materiały, do których jest przystosowana maszyna

Przewody

Elastyczny przewód PCW H05V-K oraz H07V-K o powierzchni przekroju:

– Power Stripper 6.0	0,05 do 6,0 mm ²
– Power Stripper 16	2,50 do 16 mm ²
– Power Stripper 2.5–20 auto	0,50 do 2,5 mm ²
– Power Stripper 16–20 auto	4,00 do 16 mm ²

2.3 Elementy zabezpieczające

Maszyna jest wyposażona w następujące elementy zabezpieczające:

- Power Stripper 16 oraz Power Stripper 16–20 auto: wyłącznik krańcowy (z rolką) w szufladzie
- Bezpiecznik sieciowy

Te elementy zabezpieczające nie mogą być dezaktywowane. Raz w roku muszą być one poddawane kontroli wykonywanej przez serwisanta.

2.4 Personel

Maszyna może być użytkowana i konserwowana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Przeszkolenie obejmuje także pełne i dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi.



Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie po uprzednim uzgodnieniu z serwisem firmy Weidmüller oraz tylko przez wykwalifikowanego elektryka.



Instrukcja obsługi powinna być przechowywana w miejscu gwarantującym jej stałą dostępność dla operatora.

Wszystkie dokumenty można też pobrać ze strony internetowej Weidmüller.

3 Opis urządzenia



Ilustracja 3.1 Widok z przodu

- | | |
|--|--|
| 1 Uchwyt do przenoszenia | 7 Pojemnik na resztki materiału |
| 2 Włącznik/wyłącznik | 8 Kanał do wprowadzania przewodu |
| 3 Pokrętko regulacji przekroju (nie dotyczy wersji automatycznych) | 9 Pokrętko regulacji długości zdejmowania izolacji |
| 4 Komora bezpieczników | 10 Pokrętko regulacji długości ściągania izolacji |
| 5 Gniazdo zasilania sieciowego | 11 Pokrętła blokady |
| 6 Tylko w Power Stripper 6.0: dodatkowy kanał do wprowadzania przewodu | 12 Ekran dotykowy |

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu maszyny.

3.1 Dane techniczne

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Napęd	Elektryczny			
Napięcie zasilania	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Pobór mocy	108 VA			
Bezpieczniki (moduł głównego filtra)	2 x T2AH250V			
Kategoria ochronna obudowy	IP20			
Klasa ochronności	I / przewód ochronny 			
Głębokość wsuwania przewodu	22 mm + długość zdejmowania izolacji			
Przekrój	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Maks. średnica zewnętrzna	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Długość zdejmowania izolacji	3–20 mm			
Długość ściągania izolacji	3–20 mm			
Czas cyklu	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Temperatura otoczenia				
Praca	+5 °C to 40 °C			
Składowanie / transport	-25°C do +55°C (chwilowo +70°C)			
Temperatura wewnętrzna podczas pracy	Maks. 45°C			
Maks. wysokość eksploatacji	2000 m n.p.m.			
Wilgotność	50% przy +40°C (bez kondensacji), 90% przy +20°C (bez kondensacji)			
Poziom zanieczyszczeń	2			
Ciągły poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB (A)			
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	190 x 295 x 190 mm	190 x 295 x 230 mm	190 x 295 x 205 mm	190 x 295 x 230 mm
Kolor	RAL 2000			
Masa	7,5 kg	10 kg	7,5 kg	10 kg

3.2 Tabliczka znamionowa



- 1 Producent
- 2 Model, opis typu
- 3 Numer seryjny
- 4 Specyfikacje techniczne
- 5 Rok produkcji

Ilustracja 3.2 Tabliczka znamionowa z tyłu maszyny

4 Transportowanie i ustawianie maszyny

4.1 Miejsce instalacji

Maszynę trzeba ustawić w miejscu, które spełnia następujące wymagania:

- Stabilna podstawa o równej, płaskiej powierzchni (masę maszyny podano w podrozdziale 3.1).
- Zapewnij odstęp 30 cm po bokach maszyny oraz przed nią.
- Gniazdka elektryczne powinny znajdować się w pobliżu i być łatwo dostępne.

4.2 Transportowanie maszyny



- W trakcie transportowania maszyny zawsze stosuj obuwie robocze z zabezpieczeniem stopy.

- Każdorazowo przed transportowaniem opróżnij zbiornik na odpady.
- Uwzględnij masę maszyny (patrz podrozdział 3.1).
- W celu przesunięcia maszyny zawsze korzystaj z uchwytu transportowego.
- W celu przygotowania maszyny do wysyłki (np. do serwisu), zastosuj opakowanie transportowe.

4.3 Rozpakowanie przesyłki

- Sprawdź, czy zawartość przesyłki jest prawidłowa (zakres dostawy opisano poniżej).
- Zachowaj opakowanie transportowe.
- Zapewnij użytkownikom stały dostęp do instrukcji obsługi.

4.4 Zakres dostawy

- Automat do zdejmowania izolacji
- Kabel zasilania sieciowego (10 A, 250 V)
- Dodatkowy kanał do wprowadzania przewodu (tylko w Power Stripper 6.0)
- Instrukcje obsługi

4.5 Podłączanie

- Ustaw maszynę w docelowym miejscu eksploatacji.
- Podłącz kabel zasilania do gniazda maszyny (ilustracja 3.1, 5), a następnie do gniazdka sieciowego.
- Włącz maszynę przy użyciu wyłącznika (ilustracja 3.1, 2).

5 Konfigurowanie maszyny

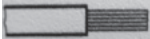
Konfigurowanie maszyny jest konieczne w następujących sytuacjach:

- przy każdorazowym rozruchu maszyny.

W trakcie konfiguracji trzeba sprawdzić, a w razie potrzeby także ustawić:

- jednostkę długości,
- przekrój,
- długość zdejmowania izolacji,
- długość ściągania izolacji.

Oznaczenia pokręteł na panelu czołowym:

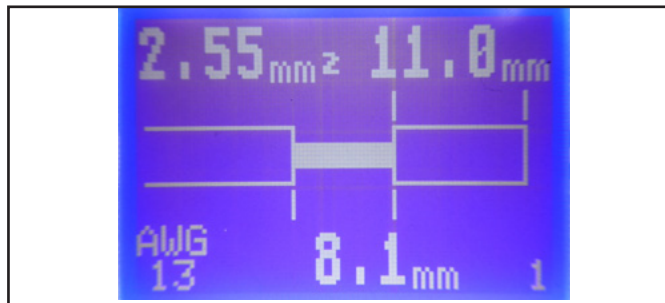
Symbol	Znaczenie
	Długość zdejmowania izolacji
	Długość ściągania izolacji

5.1 Ustawianie jednostki długości (mm lub cale)

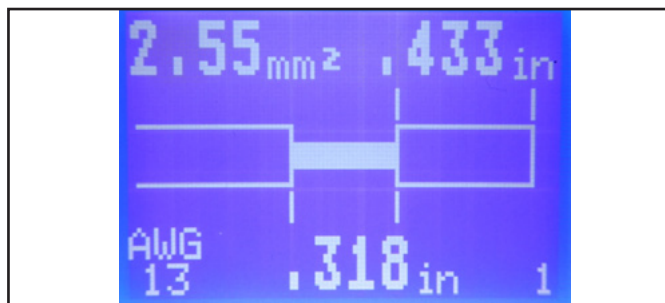
- Krótco naciśnij ekran dotykowy. Pojawi się symbol dłoni.



- Naciśnij ekran dotykowy przez 5 sekund. Zmieni się jednostka długości.



Ilustracja 5.1 Wskazanie długości w milimetrach



Ilustracja 5.2 Wskazanie długości w calach

5.2 Ustawianie przekroju

W maszynach Power Stripper ... auto przekrój przewodu jest ustawiany automatycznie.

W maszynach Power Stripper 6.0 oraz Power Stripper 16.0 przekrój przewodu trzeba ustawić ręcznie.



Ilustracja 5.3 Ustawianie przekroju

- ▶ Obróć pokrętło regulacyjne aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość.
- ▶ Wsuń przewód aż zostanie usunięta z niego izolacja.



W zależności od stanu przewodu może być konieczna drobna korekta.



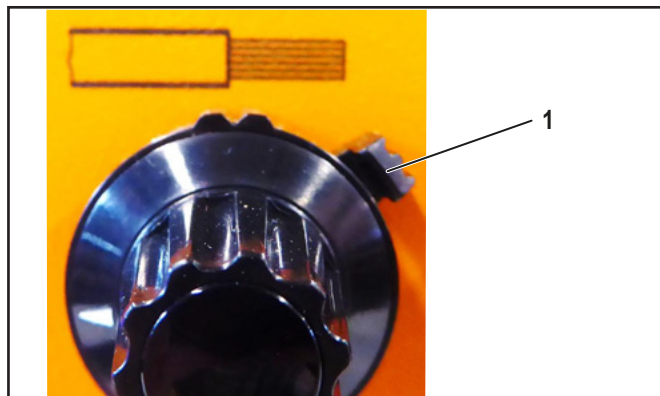
Tylko w maszynie Power Stripper 6.0: w celu obrabiania przewodów o przekroju 0,05 – 0,34 mm², do kanału do wprowadzania przewodu trzeba włożyć dodatkowy kanał.

5.3 Wykonywanie testu usuwania izolacji

Test usuwania izolacji trzeba przeprowadzić przy każdej zmianie obrabianego materiału.

- ▶ Włącz zasilanie.
- ▶ Włóż przewód przeznaczony do zdjęcia izolacji.
- ▶ Sprawdź wynik:
 - Czy przewód wielodrutowy jest całkowicie wolny od uszkodzeń?
 - Czy izolacja została usunięta równomiernie i na prostym odcinku?

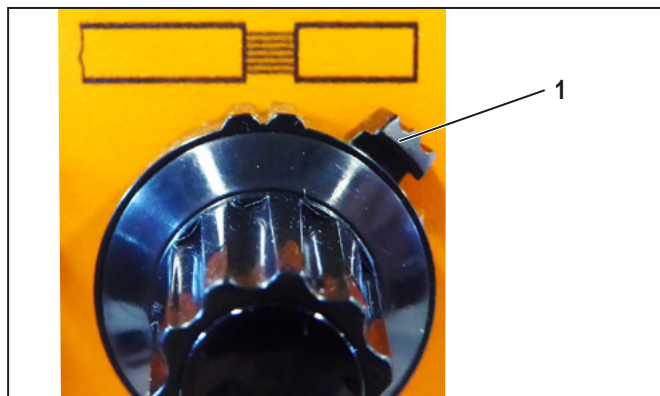
5.4 Ustawianie długości usuwania izolacji



Ilustracja 5.4 Ustawianie długości usuwania izolacji

- ▶ Aby zwolnić blokadę, obróć pokrętło blokady (1) w lewo.
- ▶ Obróć pokrętło regulacyjne aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość.
- ▶ Aby ponownie zablokować, obróć pokrętło blokady (1) w prawo.

5.5 Ustawianie długości ściągania izolacji



Ilustracja 5.5 Ustawianie długości ściągania izolacji

- ▶ Aby zwolnić blokadę, obróć pokrętło blokady (1) w lewo.
- ▶ Obróć pokrętło regulacyjne aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość.
- ▶ Aby ponownie zablokować, obróć pokrętło blokady (1) w prawo.

6 Obsługiwanie maszyny

6.1 Normalna praca



- ▶ Przed każdorazowym włączeniem trzeba sprawdzić:
 - Czy przewód zasilania elektrycznego nie jest uszkodzony?

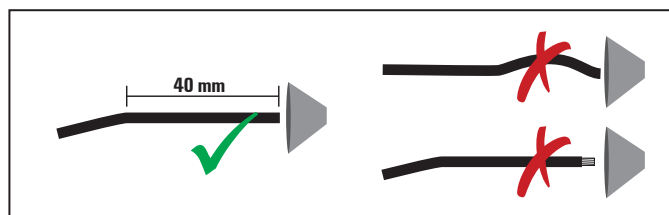
- ▶ Włącz maszynę.

Gotowość do pracy jest sygnalizowana na ekranie dotykowym.

6.2 Wprowadzanie przewodu



Obróbka wymaga regularnego i równomiernego przycięcia przewodu. Wszystkie druty przewodu muszą kończyć się wraz z izolacją. Żaden drut przewodu nie może być krótszy od pozostałych ani wystawać poza izolację. Sprawdź, czy koniec przewodu jest wprowadzony równomiernie.



Ilustracja 6.1 Prawidłowe wprowadzanie przewodu

- ▶ Wsuń przewód w kanał wlotowy. Materiał jest lekko wciągany i automatycznie obrabiany.
- ▶ Po zakończeniu obróbki, wyciągnij obrabiony przewód.

6.3 Ekran dotykowy i menu sterowania

Na ekranie są widoczne bieżące ustawienia. Ekran reaguje na dotyk.

6.4 Menu robocze



Ilustracja 6.2 Ekran dotykowy, wskazanie po włączeniu

Na ekranie dotykowym są widoczne bieżące parametry robocze:

- 1 Przekrój przewodu (tylko w maszynach Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Długość zdejmowania izolacji
- 3 Rozmiar przewodu (AWG)
- 4 Długość ściągania izolacji
- 5 Numer menu

6.5 Tryb sterowania impulsowego

Korzystając z trybu sterowania impulsowego można powoli wykonać cykl roboczy.

- ▶ Podczas włączania maszyny przytrzymaj ekran dotykowy.

Symbol dłoni zacznie migać.

- ▶ Dotykając ekran można ustawiać podzespoły mechaniczne w położeniach odpowiadających kolejnym etapom cyklu roboczego.

- ▶ Aby wyłączyć tryb sterowania impulsowego, naciśnij ekran dotykowy przez 3 sekundy.

W maszynie zostanie włączone menu produkcyjne.

6.8 Wyłączanie maszyny

- ▶ Wyłącz maszynę.

Wyświetlacz wyłącza się.



Po zakończeniu pracy opróżnij pojemnik na odpady i włóż go z powrotem do maszyny (patrz podrozdział 7.4).

6.6 Usuwanie resztek materiału

- ▶ Krótco naciśnij ekran dotykowy.

Pojawi się symbol dłoni.

- ▶ Ponownie krótco naciśnij ekran dotykowy.

Zostanie wykonany cykl roboczy bez pobierania materiału.

W maszynie zostanie włączone menu produkcyjne.

6.7 Menu odczytu licznika

- ▶ Naciśnij ekran dotykowy przez 3 sekundy.

Zostaną wyświetlone wskazania liczników.

3. Licznik		
	4	Licznik całkowity
	0	Licznik dzienny
	199 996	Licznik serwisowy

- ▶ Naciśnij ekran dotykowy przez 3 sekundy.

Licznik dzienny zostanie wyzerowany.

- ▶ Krótco naciśnij ekran dotykowy.

W maszynie zostanie włączone menu produkcyjne.

Jeżeli zostanie wsunięty przewód a maszyna jest włączona, to automatycznie zostanie włączone menu produkcyjne.

7 Czyszczenie i konserwacja maszyny

7.1 Zewnętrzne czyszczenie maszyny

Maszyna powinna być regularnie czyszczona z kurzu. Zewnętrzne czyszczenie maszyny trzeba przeprowadzać w zależności od jej zanieczyszczenia.



Czyszczenie wnętrza maszyny może być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Upewnij się, że maszyna jest wyłączona.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyświetlacza

Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących może doprowadzić do zarysowania lub uszkodzenia wyświetlacza.

- Wyświetlacz trzeba czyścić ostrożnie, stosując odpowiednią tkaninę do czyszczenia ekranów lub inną miękką tkaninę oraz środek do czyszczenia ekranów.
- Powierzchnię maszyny trzeba czyścić miękką, zwilżoną szmatką. W razie potrzeby zastosuj środek czyszczący na bazie mydła. Nie stosuj żadnych środków ściernych ani rozpuszczalników.

7.2 Konserwacja maszyny

W celu zapewnienia bezawaryjnej pracy, w określonych odstępach czasu trzeba wykonywać czynności konserwacyjne opisane w podrozdziale 7.3.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym

Podczas wykonywania prac wewnątrz maszyny występuje ryzyko dotknięcia elementów bez izolacji elektrycznej.

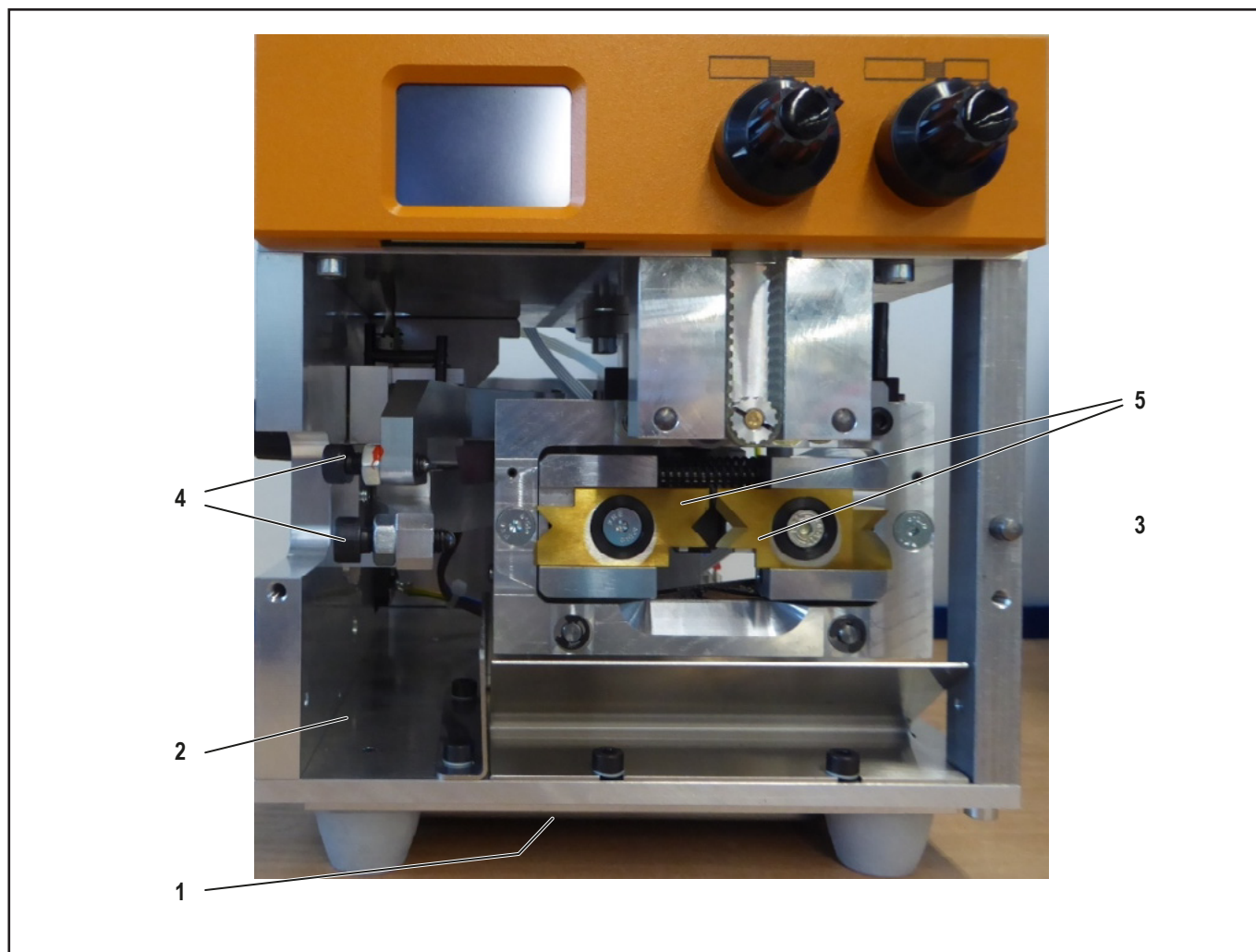
- Wyłącz maszynę.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zdejmij płytę czołową i odłóż ją ostrożnie.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przygotuj:

- szczotkę i szmatkę do czyszczenia,
- środek smarny,
- olej silikonowy lub PTFE.

7.3 Harmonogram prac konserwacyjnych



Ilustracja 7.1 Zestawienie czynności konserwacyjnych
(Power Stripper 6.0)

Czynność konserwacyjna	Częstotliwość / czynność	
	Codziennie	Patrz podrozdział
1	Opróżnianie pojemnika na odpady	7.4
	Raz na pół roku	
2	Czyszczenie wnętrza maszyny	7.5
3	Kleszcze trzymające przewód (z tyłu płyty czołowej): smarowanie sworznia oraz powierzchni styku	7.6
4	smarowanie śrub dociskowych z kulką	7.7
	W razie konieczności	
5	Wymiana ostrzy do zdejmowania izolacji	8,4

7.4 Opróżnianie pojemnika na odpady

W zależności od grubości usuwanej izolacji, pojemnik na odpady wymaga opróżniania co 2000 do 6000 cykli. Pojemnik na odpady musi być także opróżniany przed każdym przenoszeniem lub transportowaniem maszyny.

- ▶ Wyciągnij pojemnik na odpady i opróżnij go.
- ▶ Ponownie włóż pojemnik na odpady.

7.5 Czyszczenie wnętrza maszyny

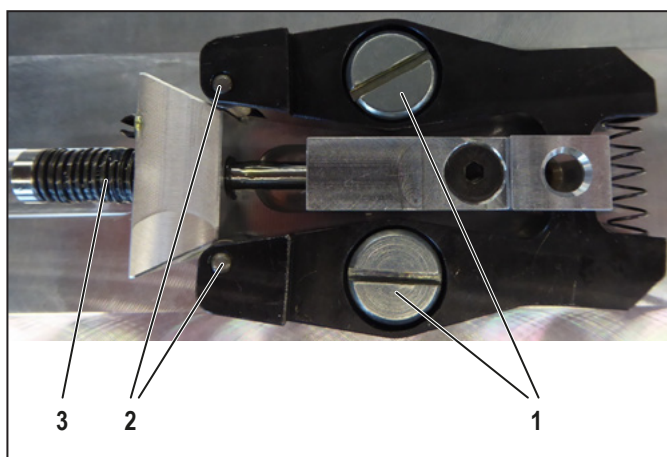
- ▶ Oczyszczyć wnętrze maszyny szczotką, a w razie potrzeby odkurzaczem.



Nigdy nie czyścić wnętrza maszyny sprężonym powietrzem, ponieważ drobne elementy (np. resztki zdjętej izolacji) mogą zaklinować się we wnętrzu maszyny. Może to być przyczyną nieprawidłowego działania oraz przerw w pracy.

7.6 Serwisowanie kleszczy trzymających przewód

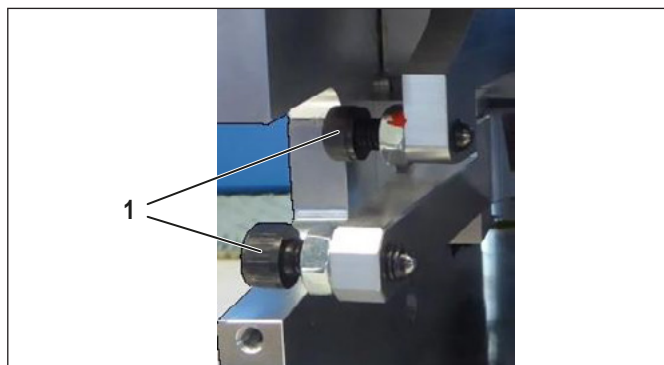
- ▶ Przy użyciu szczotki oczyścić kleszcze trzymające przewód.
- ▶ Nasmaruj olejem kleszcze trzymające przewód w punktach obrotowych (1) oraz stykowych (2) rolek.
- ▶ Nasmaruj zespół sprężyny talerzowej (3).



Ilustracja 7.2 Kleszcze trzymające przewód w maszynie Power Stripper 6.0

7.7 Smarowanie śrub dociskowych z kulką

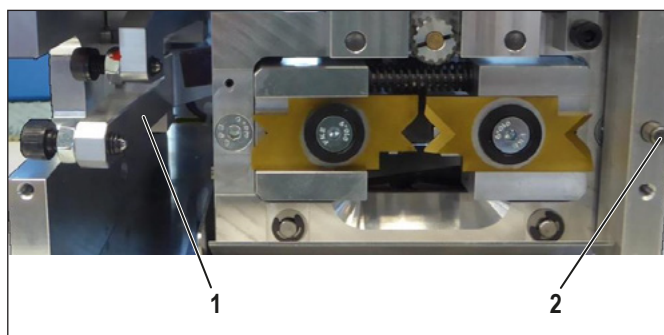
- ▶ Oszczędnie nasmaruj olejem śruby dociskowe z kulką (1).



7.8 Zakładanie płyty czołowej

- ▶ Przesuń dźwignię sterującą (1) w lewo.
- ▶ Załóż płytę czołową.

Z prawej strony zamocuj ją na kołku ustalającym (2).
▶ Ponownie przymocuj płytę czołową.



8 Rozwiązywanie problemów



Jeżeli awarii nie można usunąć postępując zgodnie z poniższymi procedurami, to trzeba skontaktować się z serwisem firmy Weidmüller.

8.1 Najczęściej występujące problemy

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecana czynność
Nie można włączyć maszyny.	Brak zasilania	► Sprawdź kabel sieciowy oraz jego połączenia. ► Sprawdź bezpieczniki.
Po wprowadzeniu przewodu nie następuje uruchomienie maszyny.	Czujnik rozruchu (S1) jest zablokowany przez resztki materiału. Przewód został nieprawidłowo wprowadzony.	► Włącz tryb sterowania impulsowego. ► Usuń resztki materiału z jednostki zdejmowania izolacji. ► Wprowadź przewód prosto.
Zwiększona ilość odpadów	Pojemnik na odpady jest zapełniony. Ostrze do zdejmowania izolacji jest uszkodzone lub nieprawidłowo zamontowane. Nieprawidłowo ustawione pokrętko regulacji przekroju	► Opróżnij pojemnik na odpady (patrz podrozdział 7.4). ► Sprawdź osadzenie ostrzy do zdejmowania izolacji (patrz podrozdział 7.7). ► Wyreguluj lub wymień ostrza (patrz podrozdział 8.4). ► Sprawdź ustawienie.

8.2 Komunikaty o błędach

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecana czynność
	Szuflada jest otwarta. (tylko w maszynie Power Stripper 16)	► Zamknij szufladę.
	Usterka przełącznika zatrzymania. – Przełącznik zatrzymania nie powoduje wyłączenia maszyny. – Przełącznik zatrzymania jest nadal wciśnięty.	► Krótco naciśnij ekran dotykowy.
	Usterka przełącznika zatrzymania. – Przełącznik uruchomienia nie jest odblokowany.	► Krótco naciśnij ekran dotykowy.
	Usterka silnika – Silnik nie pracuje lub jest zablokowany.	► Krótco naciśnij ekran dotykowy.
	Komunikat o konieczności wykonania przeglądu – Osiągnięto liczbę cykli, po której trzeba wykonać przegląd.	► Prześlij maszynę do serwisu.

8.3 Części eksploatacyjne

Produkt	Nr zamówienia
Tytanowe ostrza do zdejmowania izolacji	9050180000
Ostrza do zdejmowania izolacji V-radius 2.09	1120920000
Ostrza do zdejmowania izolacji V-radius 6.20	1120910000

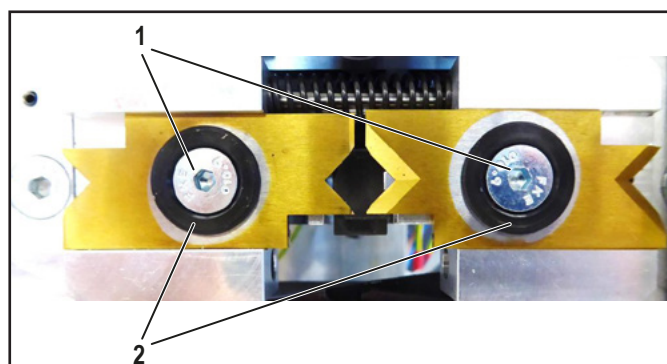
8.4 Wymiana ostrzy do zdejmowania izolacji

	OSTRZEŻENIE Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym Podczas wykonywania prac wewnątrz maszyny występuje ryzyko dotknięcia elementów bez izolacji elektrycznej. ▶ Wyłącz maszynę. ▶ Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. ▶ Zdejmij płytę czołową i odłóż ją ostrożnie.
---	---

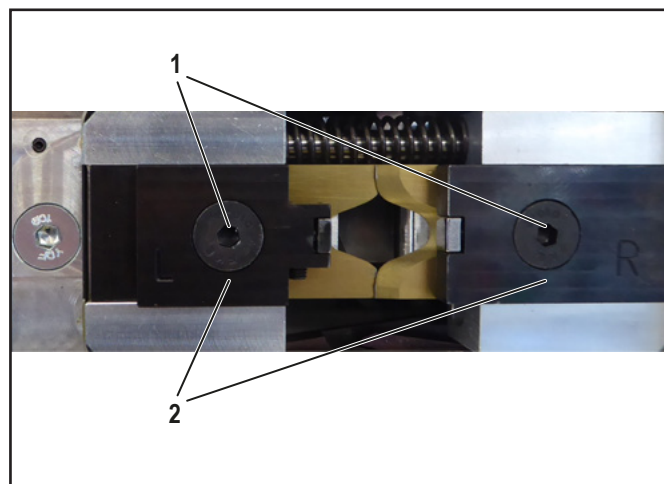
	PRZESTROGA Ryzyko obrażeń ciała na skutek kontaktu z ostrzem ▶ Do wymiany ostrzy zastosuj szczypce. ▶ Usuń wymontowane ostrza do oddzielnego pojemnika.
---	--

 Przy każdej zmianie noża trzeba wymieniać wszystkie ostrza.

- ▶ Zwolnij śruby mocujące (1).
- ▶ Zdejmij uchwyt ostrzy (2).
- ▶ Zwróć uwagę na pozycję montażu.
- ▶ Obróć ostrza do zdejmowania izolacji lub wymień dotychczasowe ostrza na nowe.
- ▶ Załóż uchwyt ostrzy.
- ▶ Przykręć śruby mocujące.



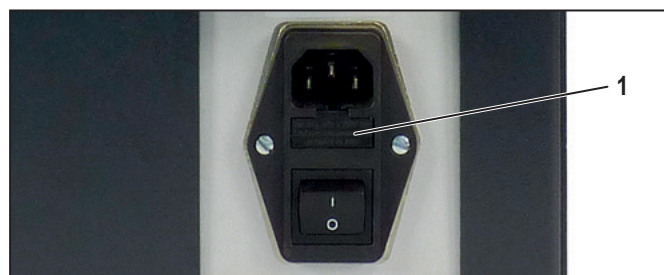
Ilustracja 8.1 Ostrza do usuwania izolacji w maszynach Power Stripper 6.0, Power Stripper 16



Ilustracja 8.2 Ostrza do usuwania izolacji w maszynie Power Stripper auto

8.5 Wymiana bezpieczników

- ▶ Upewnij się, że maszyna jest wyłączona.
- ▶ Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Ilustracja 8.3 Otwieranie komory bezpieczników

- ▶ Wyjmij komorę bezpieczników (1) z filtra zasilania używając płaskiego śrubokręta.
- ▶ Wymień oba bezpieczniki na nowe (2 x T2AH250V).
- ▶ Ponownie zamontuj komorę bezpieczników w module filtra zasilania.

9 Wyłączanie maszyny z eksploatacji i jej utylizacja

9.1 Wyłączanie maszyny z eksploatacji

- ▶ Wyłącz maszynę.
- ▶ Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Opróżnij pojemnik na odpady o włóż go ponownie.
- ▶ Umieść maszynę w jej oryginalnym opakowaniu.

Maszyna jest gotowa do transportu i, w razie potrzeby, do utylizacji.

9.2 Utylizacja maszyny

- ▶ Wyłącz maszynę z eksploatacji w sposób opisany w podrozdziale 9.1.
- ▶ Upewnij się, że maszyna jest przekazana do utylizacji zgodnie z przepisami krajowymi.



Maszyna nie może być utylizowana wraz z odpadami komunalnymi.

Maszyna musi być poddana profesjonalnej utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.



W celu zutylizowania, maszynę można przesłać też do firmy Weidmüller. W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z krajowym przedstawicielem firmy Weidmüller.

Obsah

1	O této dokumentaci	116	7	Čištění a údržba stroje	125
2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	117	7.1	Čištění vnější strany stroje	125
2.1	Zamýšlené použití	117	7.2	Údržba stroje	125
2.2	Zpracovatelný materiál	117	7.3	Plán údržby	126
2.3	Bezpečnostní vybavení	117	7.4	Vyprázdnění nádoby na odpad	127
2.4	Personál	117	7.5	Očištění vnitřku stroje	127
3	Popis zařízení	118	7.6	Údržba kleští na upnutí vodiče	127
3.1	Technické údaje	119	7.7	Namazání tlakových šroubů s kuličkou	127
3.2	Typový štítek	119	7.8	Uzavřete přední stranu stroje.	127
4	Přeprava a montáž stroje	120	8	Odstraňování potíží	128
4.1	Místo instalace	120	8.1	Tabulka závad	128
4.2	Přeprava stroje	120	8.2	Chybová hlášení	128
4.3	Rozbalení zásilky	120	8.3	Spotřební díly	128
4.4	Obsah zásilky	120	8.4	Výměna čepelí na odizolování	129
4.5	Připojení	120	8.5	Výměna pojistek	129
5	Nastavení stroje	121	9	Vyřazení stroje z provozu a jeho likvidace	130
5.1	Nastavení jednotky délky (mm nebo palce)	121	9.1	Vyřazení stroje z provozu	130
5.2	Nastavení průřezu	122	9.2	Likvidace stroje	130
5.3	Provedení zkoušky odizolování	122			
5.4	Nastavení délky odizolování	122	Dodatek		
5.5	Nastavení délky stažení	122	Schéma elektrického zapojení		212
6	Ovládání stroje	123	Prohlášení o shodě		213
6.1	Normální provoz	123			
6.2	Vložení vodiče	123			
6.3	Dotyková obrazovka a provozní nabídky	123			
6.4	Nabídka výroby	123			
6.5	Posouvací režim	124			
6.6	Odstranění zbytků po odizolování	124			
6.7	Nabídka čtení čítače	124			
6.8	Vypnutí stroje	124			

Výrobce

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Německo
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Č. dokumentu 2562260000
Revize 01/říjen 2017

1 O této dokumentaci

Varování v této dokumentaci jsou seřazena podle závažnosti nebezpečí.

	VAROVÁNÍ
	Možné riziko úmrtí Upozornění obsahující slovo „varování“ upozorňují na situace, které mohou vést k úmrtí nebo vážnému úrazu v případě, že nejsou dodržena.

	POZOR
	Riziko úrazu Upozornění obsahující slovo „pozor“ upozorňují na situace, které mohou vést k úrazu v případě, že nejsou dodržena.

UPOZORNĚNÍ
Poškození majetku Upozornění obsahující slovo „upozornění“ varují před situacemi, které mohou vést k poškození majetku.

Varování vztahující se k situacím mohou obsahovat následující varovné symboly:

Symbol	Význam
	Varování: nebezpečné elektrické napětí
	Varování: poranění rukou ostrými čepelími
	Varování: poranění rukou (rozdrcení)
	Práci smí vykonat pouze kvalifikovaný elektrikář
	Práci vykonávejte pouze s osobními ochrannými prostředky
	Poznámky k dokumentaci

Další formátování zbytku textu má následující význam:



Text u této šipky se nevztahuje k bezpečnosti, ale poskytuje důležité informace ohledně správné a efektivní práce.

- Pokyny k manipulaci poznáte podle černého trojúhelníku před textem.
- Odrážky jsou vyznačeny pomlčkami.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

2.1 Zamýšlené použití

Tento stroj je určen k odizolování flexibilních vodičů. Prostřednictvím tohoto stroje lze zpracovávat pouze materiály popsané níže (vodiče).

Tento stroj se smí používat pouze v rámci popsaných technických možností (viz část 3.1). Provádět úpravy a rekonstrukce stroje není povoleno.

Zamýšlené použití se také vztahuje na dodržování dokumentace.

2.2 Zpracovatelný materiál

Vodiče

Flexibilní PVC vodiče H05V-K a H07V-K s průřezem:

– Odizolovací automat 6,0	0,05–6,0 mm ²
– Odizolovací automat 16	2,5–16 mm ²
– Odizolovací automat 2,5–20 auto	0,50–2,5 mm ²
– Odizolovací automat 16–20 auto	4,00–16 mm ²

2.3 Bezpečnostní vybavení

Tento stroj je vybaven následujícím bezpečnostním vybavením:

- Odizolovací automat 16 a odizolovací automat 16–20 auto: vypínač na zásuvce
- Síťový adaptér

Tyto bezpečnostní prvky nesmějí být vyřazeny z funkce. Servisní technik je musí jednou ročně zkontrolovat.

2.4 Personál

S tímto strojem smí zacházet a provádět na něm údržbu pouze vyškolený personál. Školení také zahrnuje úplné přečtení provozního návodu.



Opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář po konzultaci se servisem společnosti Weidmüller.



Provozní návod mějte na místě, kde k němu bude mít obsluha vždy přístup.

Všechny dokumenty jsou také ke stažení na webových stránkách společnosti Weidmüller.

3 Popis zařízení



Ilustrace 3.1 Čelní pohled

- | | |
|--|--|
| 1 Rukojeť | 7 Nádoba na zbytky izolace |
| 2 Vypínač | 8 Otvor pro vložení vodiče |
| 3 Ovládací knoflík průřezu (na verzích „auto“ není) | 9 Ovládací knoflík pro nastavení délky odizolování |
| 4 Příhrádka na pojistku | 10 Ovládací knoflík pro nastavení délky stažení |
| 5 Připojení do sítě elektrického napájení | 11 Aretační knoflíky |
| 6 Pouze u odizolovacího automatu 6,0: nástavec vkládacího otvoru | 12 Dotyková obrazovka |

Typový štítek je umístěn na zadní straně stroje.

3.1 Technické údaje

	Odizolovací automat 6,0	Odizolovací automat 16	Odizolovací automat 2,5–20 auto	Odizolovací automat 16–20 auto
Hlavice	Elektrické			
Napájecí napětí	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Příkon	108 VA			
Pojistka (síťový filtr)	2 x T2AH250V			
Stupeň krytí	IP 20			
Třída ochrany	I / ochranné uzemnění 			
Délka vložení vodiče	22 mm + délka odizolování			
Průřez	0,05–6 mm ² (~ AWG 30–10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14–6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20–14)	4–16 mm ² (~ AWG 12–6)
Max. vnější průměr	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Délka odizolování	3–20 mm			
Délka stažení	3–20 mm			
Doba cyklu	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Teplota okolí				
Provoz	+5 °C až 40 °C			
Skladování/přeprava	-25 °C až +55 °C (krátkodobě +70 °C)			
Vnitřní provozní teplota	Max. 45 °C			
Max. provozní výška	2000 m nad hladinou moře			
Vlhkost	50 % při +40 °C (nekondenzující), 90 % při +20 °C (nekondenzující)			
Úroveň znečištění	2			
Trvalá hladina akustického tlaku	< 70 dB (A)			
Rozměry (š x h x v)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Barva	RAL 2000			
Hmotnost	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)

3.2 Typový štítek



- 1 Výrobce
- 2 Model, popis typu
- 3 Sériové číslo
- 4 Technické parametry
- 5 Rok výroby

Ilustrace 3.2 Typový štítek je umístěn na zadní straně stroje

4 Převrpa a montáž stroje

4.1 Místo instalace

Místo instalace musí vyhovovat následujícím požadavkům:

- Stabílní základ s rovnou plochu (hmotnost stroje viz bod 3.1).
- Na obou stranách a před strojem nechte 30 cm pracovního prostoru.
- V blízkosti připojení k síti elektrické energie.

4.2 Převrpa stroje



- Při převrpe tohoto stroje vždy noste ochrannou obuv.

- Před převrpu vyprázdněte nádobu na odpad.
- Berte v úvahu hmotnost stroje (viz bod 3.1).
- K převrpe tohoto stroje vždy používejte manipulační držadla.
- V případě odesílání stroje (například k opravě) použijte přepravní balení.

4.3 Rozbalení zásílky

- Zkontrolujte, zda je zásílka kompletní (obsah zásílky viz níže).
- Přepravní balení bezpečně uložte.
- Zajistěte, aby návod k použití byl uživateli vždy k dispozici.

4.4 Obsah zásílky

- Odizolovací automat
- Síťový napájecí kabel (10 A, 250 V)
- Nástavec vkladacího otvoru (pouze u odizolovacího automatu 6,0)
- Návod k provozu

4.5 Připojení

- Umístěte stroj na určené místo.
- Zapojte síťový kabel do napájecího konektoru stroje (ilustrace 3.1, 5) a připojte jej ke zdroji napájení.
- Zapněte stroj pomocí hlavního vypínače (ilustrace 3.1, 2).

5 Nastavení stroje

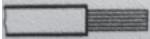
V následujících situacích je třeba provést nastavení stroje:

- Pokaždé, když je stroj uveden do provozu.

Při nastavování je třeba zkontrolovat a případně změnit následující:

- Jednotka délky
- Průřez
- Délka odizolování
- Délka stažení

Symbole na přední straně při používání ovládacích knoflíků:

Symbol	Význam
	Délka odizolování
	Délka stažení

5.1 Nastavení jednotky délky (mm nebo palce)

► Krátce stiskněte dotykovou obrazovku.
Zobrazí se symbol ruky.



► Držte dotykovou obrazovku stisknutou po dobu 5 sekund.
Jednotka délky se změní.



Ilustrace 5.1 Obrazovka s jednotkou délky – mm



Ilustrace 5.2 Obrazovka s jednotkou délky – palce

5.2 Nastavení průřezu

U „auto“ modelů odizolovacího automatu se průřez nastaví automaticky..

U modelů odizolovacího automatu 6,0 a 16 se průřez musí nastavit manuálně.



Ilustrace 5.3 Nastavení průřezu

- Ovládacím knoflíkem otáčejte tak dlouho, až se na obrazovce zobrazí správná hodnota.
- Zasunujte vodič, dokud nebude odizolován.



V závislosti na stavu vodiče bude nutná drobná úprava polohy.



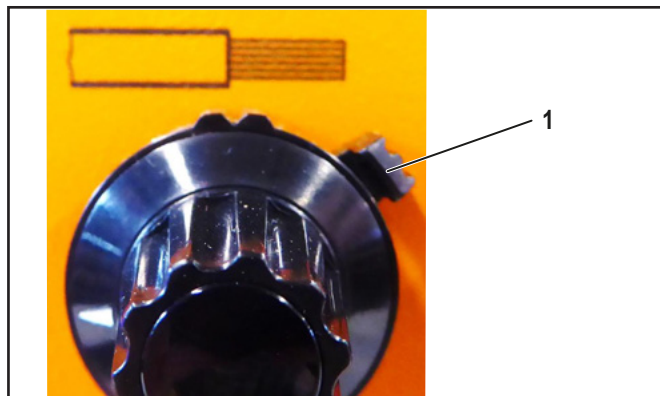
Pouze pro odizolovací automat 6,0: pro vodiče s průřezem 0,05–0,34 mm² vložte nástavec do vkládacího otvoru.

5.3 Provedení zkoušky odizolování

Pokaždé, když změníte zpracovávaný materiál, je potřeba provést zkoušku odizolování.

- Hlavním vypínačem zapněte stroj.
- Vložte vodič k odizolování.
- Zkontrolujte výsledek:
 - Jsou všechny žíly vodiče neporušené?
 - Je řez odizolování rovný a čistý?

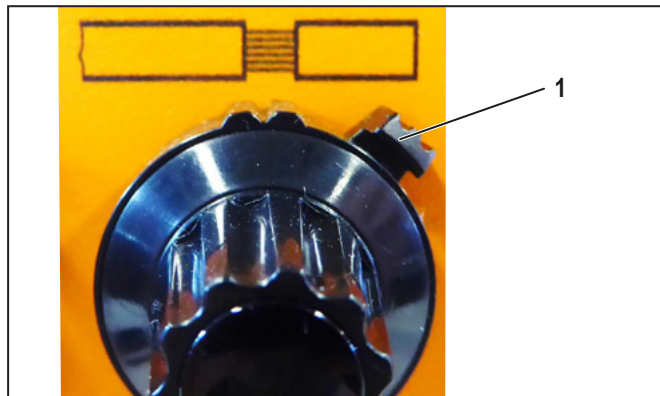
5.4 Nastavení délky odizolování



Ilustrace 5.4 Nastavení délky odizolování

- Pootočte aretační knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, čímž provedete odaretování.
- Ovládacím knoflíkem otáčejte tak dlouho, až se na obrazovce zobrazí správná hodnota.
- Pootočte aretační knoflík (1) ve směru hodinových ručiček, čímž provedete zaaretování.

5.5 Nastavení délky stažení



Ilustrace 5.5 Nastavení délky stažení

- Pootočte aretační knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, čímž provedete odaretování.
- Ovládacím knoflíkem otáčejte tak dlouho, až se na obrazovce zobrazí správná hodnota.
- Pootočte aretační knoflík (1) ve směru hodinových ručiček, čímž provedete zaaretování.

6 Ovládání stroje

6.1 Normální provoz



- Před každou aktivací je potřeba zkontrolovat:
 - Je napájecí kabel neporušený?

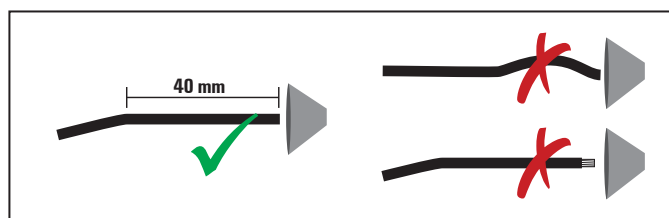
- Zapněte stroj.

Na dotykové obrazovce se ukáže, že stroj je připraven k použití.

6.2 Vložení vodiče



- Zpracovávejte pouze vodiče, které jsou čistě seříznuty. Všechny splétané vodiče musí končit s izolací. Žádný splétaný vodič nesmí být kratší nebo přesahovat. Ujistěte se, že je konec vodiče vložen rovně.



Ilustrace 6.1 Správné vložte vodič

- Vložte vodič do vkládacího otvoru. Materiál se posune trochu dovnitř a bude automaticky zpracován.
- Po zpracování vodič vytáhněte.

6.3 Dotyková obrazovka a provozní nabídky

Dotyková obrazovka ukazuje současné nastavení. Je citlivá na dotyk.

6.4 Nabídka výroby



Ilustrace 6.2 Dotyková obrazovka; obrazovka po aktivaci

Dotyková obrazovka ukazuje současný provozní stav.

- 1 Průřez (pouze u odizolovacího automatu 6,0 a 16)
- 2 Délka odizolování
- 3 Průměrná hodnota
- 4 Délka stažení
- 5 Číslo nabídky

6.5 Posouvací režim

Pracovní cyklus může být prováděn pomalu v posouvacím režimu.

- Při zapínání stroje držte obrazovku stisknutou. Symbol ruky bliká.
- Stisknutím obrazovky přesuňte mechaniku do příslušné fáze pracovního cyklu.
- Podržením dotykové obrazovky stisknuté po dobu 3 sekund opustíte posouvací režim. Stroj se přepne do nabídky výroby.

6.6 Odstranění zbytků po odizolování

- Krátce stiskněte dotykovou obrazovku. Zobrazí se symbol ruky.
- Znovu krátce stiskněte dotykovou obrazovku. Proveďte se prázdný cykl. Stroj se přepne do nabídky výroby.

6.7 Nabídka čtení čítače

- Držte dotykovou obrazovku stisknutou po dobu 3 sekund. Zobrazí se aktuální stav čítače.

3. Čítač		
	4	Celkový čítač
	0	Čítač dnů
	199 996	Servisní čítač

- Držte dotykovou obrazovku stisknutou po dobu 3 sekund. Počet dnů se nastaví na nulu.
 - Krátce stiskněte dotykovou obrazovku. Stroj se přepne do nabídky výroby.
- Když se vloží vodič a stroj je spuštěn, opět se automaticky přepne do nabídky výroby.

6.8 Vypnutí stroje

- Vypněte stroj. Obrazovka se vypne.



Po dokončení práce vyprázdněte nádobu na odpad a zasuňte ji zpět do stroje (viz část 7.4).

7 Čištění a údržba stroje

7.1 Čištění vnější strany stroje

Stroj by se měl být pravidelně zbavovat prachu. Vnější stranu čistěte podle potřeby.



Čištění vnitřní strany je součástí údržby, kterou smí provádět jen školený personál.

- Ujistěte se, že je stroj vypnutý.

UPOZORNĚNÍ

Dejte pozor na poškození obrazovky

Použití nevhodných čisticích prostředků může vést k poškrábání nebo poškození obrazovky.

- Obrazovku očistěte opatrně pomocí speciálního hadříku na obrazovky nebo pomocí měkkého hadříku a čističe obrazovek.

- Povrch stroje otřete vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte mýdlové čisticí prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

7.2 Údržba stroje

K zajištění bezchybného provozu je třeba v určených intervalech provádět následující údržbové práce (viz bod 7.3).



VAROVÁNÍ

Možné riziko úmrtí z důvodu úrazu elektrickým proudem

Při práci na vnitřní straně stroje je možný kontakt s neizolovanými díly.

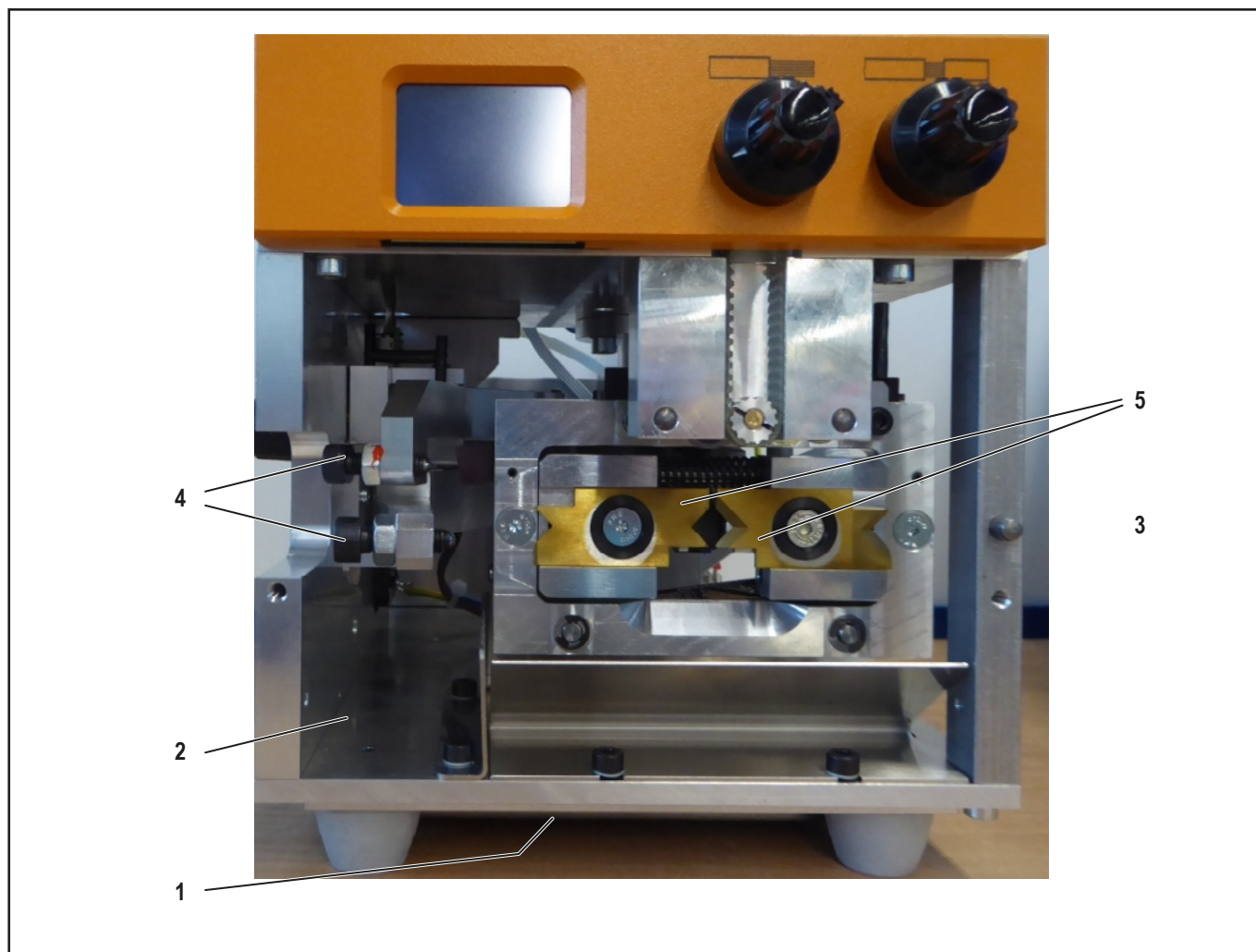
- Vypněte stroj.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Otevřete přední kryt a opatrně ho odložte.



Pro údržbové práce si připravte následující:

- Kartáč a čisticí hadřík
- Mazací prostředek
- Silikonový nebo PTFE olej

7.3 Plán údržby



Ilustrace 7.1 Přehled bodů údržby (odizolovací automat 6,0)

Bod údržby	Interval / činnost údržby	
	Denně	Viz část
1	Vyprázdnění nádoby na odpad	7,4
	Jednou za půl roku	
2	Očištění vnitřku stroje	7,5
3	Kleště na upnutí vodiče (na zadní straně předního panelu): Namazání otočného čepu a kontaktních ploch	7,6
4	Namazání tlakových šroubů s kuličkou	7,7
5	Podle potřeby	
	Výměna čepelí na odizolování	8,4

7.4 Vyprázdnění nádoby na odpad

Nádobu na odpad je podle tloušťky materiálu potřeba vyprázdnit po každých 2 000 až 6 000 cyklech. Nádobu na odpad je také potřeba vyprázdnit po každé přepravě stroje.

- Vytáhněte nádobu na odpad a vyprázdněte ji.
- Nádobu na odpad zasuňte zpět.

7.5 Očištění vnitřku stroje

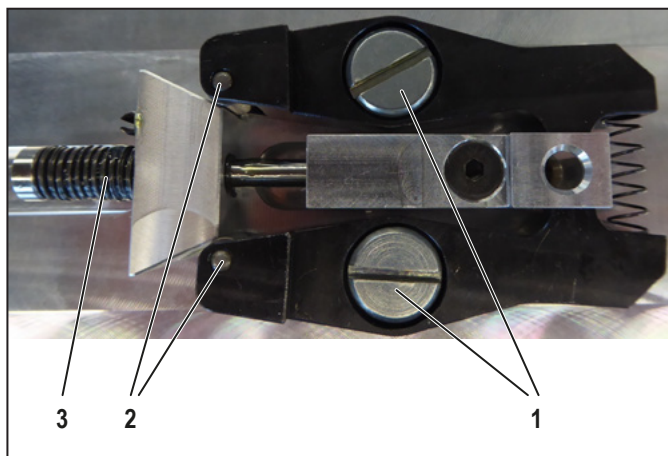
- Vnitřek stroje očistěte kartáčem nebo v případě potřeby vysavačem.



Na čištění vnitřku stroje nikdy nepoužívejte stlačený vzduch, protože by se tak malé částice (např. zbytky z odizolování) mohly vzpříčit ve vnitřní části stroje. Tím by mohlo dojít k nesprávné funkci a provozním odstávkám.

7.6 Údržba kleští na upnutí vodiče

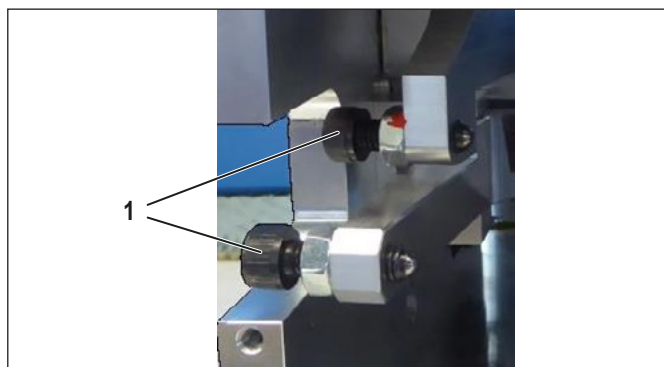
- Očistěte kleště na upnutí vodiče pomocí kartáče.
- Namažte otočné čepy kleští na upnutí vodiče (1) a kontaktní plochy (2) válečků.
- Namažte sestavu talířové pružiny (3).



Ilustrace 7.2 Kleště na upnutí vodiče automatického odizolovače 6,0

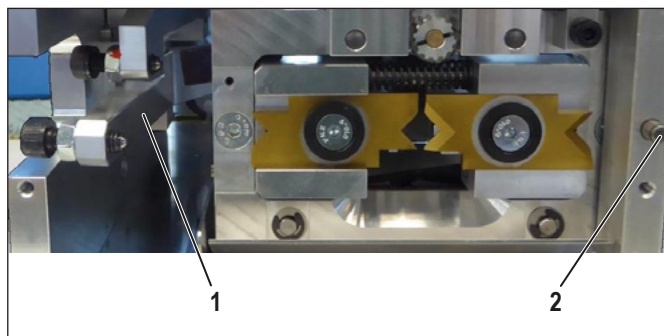
7.7 Namazání tlakových šroubů s kuličkou

- Mírně naolejujte kuličky tlakových šroubů (1).



7.8 Uzavřete přední stranu stroje.

- Zatlačte ovládací páku (1) doleva.
- Upevněte přední stranu. Namontujte ji na pravou stranu pomocí polohovacího kolíku (2).
- Opět připevněte přední stranu.



8 Odstraňování potíží

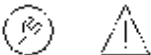


Jestliže se vám závadu nepodaří odstranit pomocí následujících instrukcí, kontaktujte servis společnosti Weidmüller.

8.1 Tabulka závad

Závada	Možná příčina	Doporučená akce
Stroj nelze zapnout.	Chybí elektrické napájení	► Zkontrolujte kabel a síťové připojení. ► Zkontrolujte pojistky.
Stroj se nespustí při vložení vodiče.	Startovací snímač (S1) je blokován zbytky z odizolování.	► Přejděte do posouvacího režimu ► Odstraňte zbytky z odizolovací jednotky.
	Vodič byl zasunut nesprávně.	► Zasuňte vodič rovně.
Více zmetků	Nádoba na odpad je plná	► Vyprázdněte nádobu na odpad (viz část 7.4).
	Čepele na odizolování jsou poškozené nebo nesprávně nainstalovány	► Zkontrolujte umístění čepelí na odizolování (viz bod 7.7). ► V případě potřeby čepele vyměňte (viz bod 8.4).
	Ovládací knoflík průřezu je nastaven	► Zkontrolujte nastavení.

8.2 Chybová hlášení

Závada	Možná příčina	Doporučená akce
	Zásuvka je vytažena (jen u odizolovacího automatu 16)	► Zastrčte zásuvku
	Závada koncového vypínače – Koncový vypínač nevypíná. – Koncový vypínač je stále stisknutý	► Krátce stiskněte dotykovou obrazovku.
	Závada koncového vypínače – Koncový vypínač je blokován.	► Krátce stiskněte dotykovou obrazovku.
	Závada motoru – Motor nefunguje nebo je zaseknutý.	► Krátce stiskněte dotykovou obrazovku.
	Servisní hlášení – Dosažen počet pracovních cyklů pro servis.	► Odešlete stroj do servisu.

8.3 Spotřební díly

Produkt	Objednací číslo
Titanové čepele na odizolování	9050180000
Odizolovací čepele V-radius 2,09	1120920000
Odizolovací čepele V-radius 6,20	1120910000

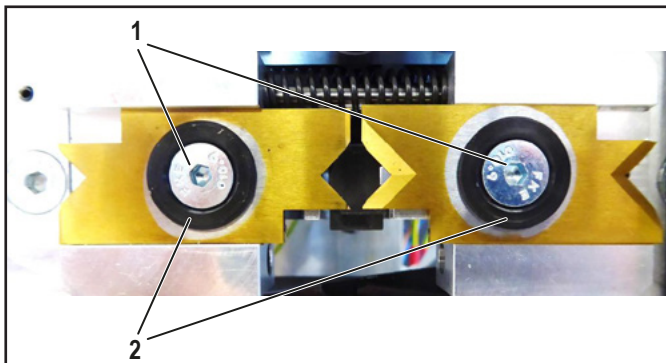
8.4 Výměna čepelí na odizolování

	VAROVÁNÍ
	Možné riziko úmrtí z důvodu úrazu elektrickým proudem Při práci na vnitřní straně stroje je možný kontakt s neizolovanými díly. ▶ Vypněte stroj. ▶ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. ▶ Otevřete přední kryt a opatrně jej odložte.

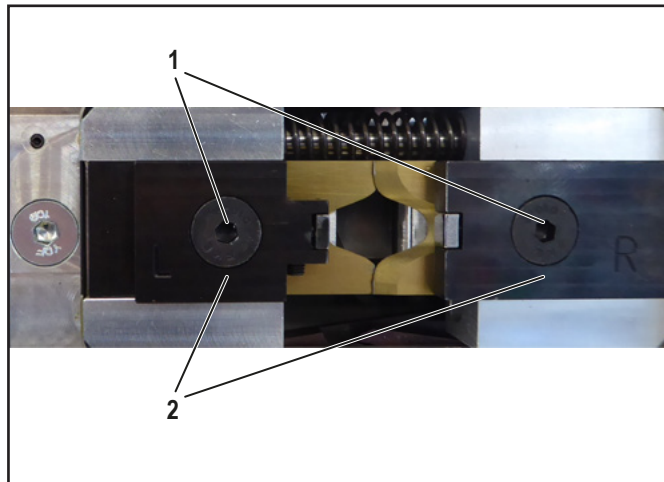
	POZOR
	Riziko poranění ostrými čepelími ▶ K výměně čepelí použijte kleště. ▶ Odstraněné čepelě vyhodte do samostatné nádoby.

 Při každé výměně nože je třeba vyměnit všechny osazené čepelě.

- ▶ Uvolněte připevňovací šrouby (1).
- ▶ Odmontujte držák čepelí (2).
- ▶ Zachovejte jejich montážní polohu.
- ▶ Otočte čepelě na odizolování nebo vyměňte stávající za nové.
- ▶ Vložte zpět držák čepelí.
- ▶ Utáhněte připevňovací šrouby



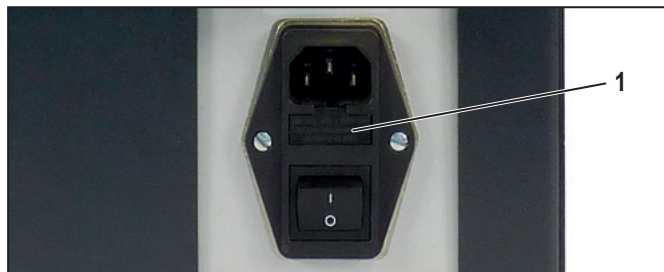
Ilustrace 8.1 Čepelě na odizolování pro odizolovací automat 6,0 a 16



Ilustrace 8.2 Čepelě na odizolování pro odizolovací automat „auto“

8.5 Výměna pojistek

- ▶ Ujistěte se, že je stroj vypnutý.
- ▶ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Ilustrace 8.3 Otevírání přehrádky na pojistky

- ▶ Pomocí plochého šroubováku vyjměte přehrádku na pojistky (1) z filtru síťového napájení.
- ▶ Vyměňte obě pojistky za nové (2 x T2AH250V).
- ▶ Přehrádku na pojistky vraťte zpět do filtru síťového napájení.

9 Vyřazení stroje z provozu a jeho likvidace

9.1 Vyřazení stroje z provozu

- ▶ Vypněte stroj.
 - ▶ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - ▶ Vyprázdněte nádobu na odpad a vložte ji zpět.
 - ▶ Zabalte stroj do původního balení.
- Stroj je nyní připraven k převozu a případné likvidaci.

9.2 Likvidace stroje

- ▶ Vyřadte stroj z provozu, jak je popsáno v bodu 9.1.
- ▶ Zajistěte likvidaci stroje v souladu s národními a místními předpisy.



Stroj se nesmí likvidovat jako komunální odpad.
Likvidace stroje musí být provedena ekologicky a profesionálně.



Pro správnou likvidaci můžete stroj vrátit společnosti Weidmüller. Kontaktujte zástupce společnosti pro vaši zemi.

Tartalom

1	Erről a dokumentációról	132	6.8	A gép kikapcsolása	140
2	Általános biztonsági szabályok	133	7	A gép tisztítása és karbantartása	141
2.1	Rendeltetésszerű használat	133	7.1	A gép külső tisztítása	141
2.2	Megmunkálható anyagok	133	7.2	A gép karbantartása	141
2.3	Biztonsági berendezések	133	7.3	Karbantartási ütemterv	142
2.4	Személyzet	133	7.4	Hulladéktartály ürítése	143
3	Készülék leírása	134	7.5	A belső tér tisztítása	143
3.1	Műszaki adatok	135	7.6	A vezeték tartó csipeszek karbantartása	143
3.2	Típustábla	135	7.7	A golyós nyomócsavarok olajozása	143
4	A gép szállítása és beállítása	136	7.8	Az előző lemez zárása	143
4.1	Felállítási helyszín	136	8	Hibaelhárítás	144
4.2	A gép szállítása	136	8.1	Hibatáblázat	144
4.3	A szállítmány kicsomagolása	136	8.2	Hibaüzenetek	144
4.4	A szállítmány terjedelme	136	8.3	Kopóalkatrészek	144
4.5	Kapcsolatok létrehozása	136	8.4	A csupaszítópengék cseréje	145
5	A gép beállítása	137	8.5	Biztosítékok cseréje	145
5.1	A hosszúság mértékegységének beállítása (mm vagy hüvelyk)	137	9	A gép üzemben kívül helyezése és kezelése hulladékként	146
5.2	A keresztmetszet beállítása	138	9.1	A gép üzemben kívül helyezése	146
5.3	Csupaszítási teszt végrehajtása	138	9.2	A gép kezelése hulladékként	146
5.4	A csupaszítás hosszának beállítása	138			
5.5	A lehúzási hossz beállítása	138	Függelék		
6	A gép kezelése	139		Elektromos csatlakozások elrendezése	212
6.1	Normál kezelés	139		Megfelelőségi nyilatkozat	213
6.2	Vezeték behelyezése	139			
6.3	Érintőképernyő és kezelőmenük	139			
6.4	Termelés menü	139			
6.5	Léptető mód	140			
6.6	A csupaszítás maradékainak eltávolítása	140			
6.7	Számláló leolvasása menü	140			

Gyártó

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Németország
Tel.: +49 5231 14-0
Fax: +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Dokumentum száma 2562260000
Felülvizsgálat: 2017. október 1.

1 Erről a dokumentációról

A dokumentációban szereplő figyelmeztetések felépítése a veszély fokától függően eltérő.

	FIGYELMEZTETÉS
	Halálos sérülés veszélye! A „Figyelmeztetés” jelzőszóval kezdődő megjegyzések olyan helyzetekre hívják fel a figyelmét, melyek az abban foglaltak figyelmen kívül hagyása esetén halálos vagy súlyos sérülésekhez vezethetnek.

	VIGYÁZAT
	Sérülés veszélye A „Vigyázat” jelzőszóval kezdődő megjegyzések olyan helyzetekre hívják fel a figyelmét, melyek az abban foglaltak figyelmen kívül hagyása esetén sérüléshez vezethetnek.

	FIGYELEM
	Anyagi kár A „Figyelem” jelzőszóval kezdődő megjegyzések olyan veszélyekre hívják fel a figyelmét, melyek anyagi károkat okozhatnak.

A helyzettől függő figyelmeztetések a következő jeleket tartalmazhatják:

Jel	Jelentés
	Figyelmeztetés: veszélyes elektromos feszültség
	Figyelmeztetés: a keze megsérülhet az éles pengék miatt
	Figyelmeztetés: a keze megsérülhet (zúzódás)
	A munkát csak elektromos szakember végezheti
	A munkát csak személyes védőfelszerelésben végezze
	Megjegyzések a dokumentáción

A szöveg többi részében további formázást használunk, melynek jelentése a következő:



Az ilyen nyíl melletti szövegelemek nem a biztonságra, hanem a helyes és hatékony munkavégzésre vonatkozó információkat tartalmazzák.

- A kezelési utasításokat a szöveg előtt lévő fekete háromszög jelzi.
- A felsorolások pontjait kötőjellel jelöljük.

2 Általános biztonsági szabályok

2.1 Rendeltetésszerű használat

A gép rugalmas vezetékek lecsupaszítására való. Kizárólag az alábbiakban ismertetett anyagok (huzalok) munkálhatók meg a gép használatával.

A gép csak az alábbiakban felsorolt műszaki korlátozások között használható (lásd a 3.1. fejezetet). A gép módosítása és átalakítása nem engedélyezett.

A rendeltetésszerű használat a dokumentáció figyelembe vételét is jelenti.

2.2 Megmunkálható anyagok

Vezetékek

Rugalmas H05V-K és H07V-K PVC-vezetékek az alábbi átmérővel:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Power Stripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Biztonsági berendezések

A gép az alábbi biztonsági berendezésekkel van felszerelve:

- Power Stripper 16 és Power Stripper 16–20 auto: Görgős kapcsoló a fiókon
- Hálózati adapter

A biztonsági berendezés ezen elemeit nem szabad hatástalanítani. Ezeket évente egy szerviztechnikus segítségével ellenőriztetni kell.

2.4 Személyzet

A gép kezelését és a karbantartási tevékenységeket csak szakképzett személyzet végezheti. A képzés magában foglalja az üzemeltetési útmutató teljeskörű elolvasását is.



A javítást csak a Weidmüller szervizzel történő konzultációt követően, kizárólag villanyszerelő végezheti.



Olyan helyen tartsa az üzemeltetési útmutatót, hogy a működtető személyzet mindig bele tudjon olvasni.

Minden dokumentum letölthető a Weidmüller honlap megnyitásával is.

3 Készülék leírása



3.1 ábra Előlnézet

- 1 Fogantyú
- 2 Főkapcsoló
- 3 Vezérlőgomb (automata gépeken nincs)
- 4 Biztosítékdoboz
- 5 Tápellátás csatlakozó
- 6 Csak a Power Stripper 6.0 esetén: Kiegészítő tölcser

- 7 Csupaszításból származó hulladékok tartálya
- 8 Behelyező tölcser
- 9 Csupaszítási hossz vezérlőgombja
- 10 Lehúzási hossz vezérlőgombja
- 11 Rögzítőgombok
- 12 Érintőképernyő

A típustábla a gép hátulján található.

3.1 Műszaki adatok

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Meghajtás	Elektromos			
Tápfeszültség	100–240 V AC / 50–60 Hz			
Energiafelhasználás	108 VA			
Biztosíték (feszültségzűrő modul)	2 db T2AH250V			
Védelem típusa	IP20			
Védelmi osztály	I / védőföld-vezető 			
Vezeték behelyezési hossza	22 mm + csupaszítási hossz			
Keresztmetszet	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Legnagyobb külső átmérő	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Csupaszítási hossz	3–20 mm			
Lehúzási hossz	3–20 mm			
Ciklusidő	0,5 másodperc	1,5 másodperc	1 másodperc	1,5 másodperc
Környezeti hőmérséklet				
Működés	+5 °C – 40 °C			
Tárolás / szállítás	-25 °C – +55 °C (rövid ideig +70 °C)			
Belső hőmérséklet működés közben	Max. 45 °C			
Legnagyobb működési magasság	A tengerszint felett 2000 m			
Páratartalom	50% +40 °C hőmérsékleten (lecsapódás nélkül), 90% +20 °C hőmérsékleten (lecsapódás nélkül)			
Szennyezettségi szint	2			
Folyamatos hangnyomásszint	< 70 dB(A)			
Méreték (Sz x Mé x Ma)	190 x 295 x 190 mm (7.48" x 11.61" x 7.48")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")	190 x 295 x 205 mm (7.48" x 11.61" x 8.07")	190 x 295 x 230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")
Szín	RAL 2000			
Tömeg	7,5 kg (16,53 font)	10 kg (22,05 font)	7,5 kg (16,53 font)	10 kg (22,05 font)

3.2 Típus tábla



- 1 Gyártó
- 2 Modell, típusleírás
- 3 Sorozatszám
- 4 Műszaki paraméterek
- 5 Gyártás éve

3.2 ábra Típus tábla a gép hátsó oldalán

4 A gép szállítása és beállítása

4.1 Felállítási helyszín

A felállítás helye feleljen meg a következő követelményeknek:

- Stabil alapzat egyenes, egyenletes felülettel (a gép súlyával kapcsolatban lásd a 3.1. fejezetet).
- Tartson 30 cm szabad munkaterületet két oldalt és a gép előtt.
- Könnyen hozzáférhető, közeli elektromos csatlakozások.

4.2 A gép szállítása



- ▶ A gép szállítása során mindig viseljen lábvédellel ellátott munkacipőt.

- ▶ Az egyes szállítások előtt ürítse ki a hulladéktárolót.
- ▶ Vegye figyelembe a gép súlyát (lásd a 3.1. fejezetet).
- ▶ A gép mozgatásához mindig használja a fogantyúkat.
- ▶ A gép szállításra való előkészítéséhez (pl. szervizelés esetén) használja a szállítási csomagolást.

4.3 A szállítmány kicsomagolása

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány teljességét (a szállítmány terjedelmét lásd alább).
- ▶ Tegye félre a szállítási csomagolást.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az üzemeltetési útmutató a felhasználó számára mindenkor rendelkezésre álljon.

4.4 A szállítmány terjedelme

- Automata csupaszító
- Hálózati csatlakozókábel (10 A , 250 V)
- Kiegészítő tölcsér (csak a Power Stripper 6.0 esetén)
- Üzemeltetési útmutató

4.5 Kapcsolatok létrehozása

- ▶ Állítsa fel a gépet a kívánt helyen.
- ▶ Helyezze a tápkábelt a készülék (3.1. ábra (5)) hálózati csatlakozóaljzatába és csatlakoztassa a tápellátáshoz.
- ▶ Kapcsolja be a gépet a főkapcsolónál (3.1. ábra (2)).

5 A gép beállítása

A gépet az alábbi helyzetekben kell beállítani:

- A gép minden egyes üzembe helyezésékor.

A beállítás során ellenőrizze és szükség esetén igazítsa be az alábbi beállításokat:

- Hosszúság mértékegysége
- Keresztmetszet
- Csupaszítási hossz
- Lehúzási hossz

A vezérlőgombokkal a gép elején kiválasztható jelek:

Jel	Jelentés
	Csupaszítási hossz
	Lehúzási hossz

5.1 A hosszúság mértékegységének beállítása (mm vagy hüvelyk)

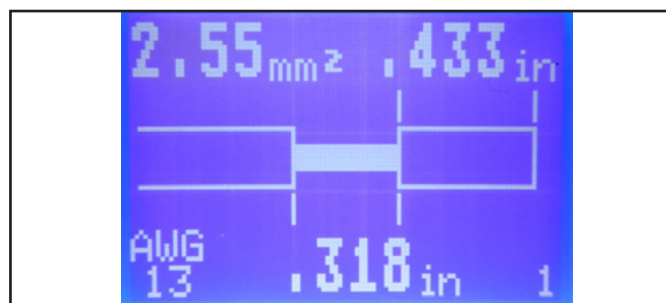
- Röviden nyomja meg az érintőképernyőt. Megjelenik a kéz jelzés.



- Tartsa nyomva az érintőképernyőt 5 másodpercig. Megváltozik a hosszúság mértékegysége.



5.1 ábra A kijelzőn a milliméter mértékegység látható



5.2 ábra A kijelzőn a hüvelyk mértékegység látható

5.2 A keresztmetszet beállítása

A Power Stripper ... auto típusok a keresztmetszetet automatikusan beállítják.

A Power Stripper 6.0 és Power Stripper 16 típusokon a keresztmetszetet kézzel kell beállítani.



5.3 ábra A keresztmetszet beállítása

- ▶ Forgassa el a vezérlőgombot, amíg a megfelelő érték látszódik a kijelzőn.
- ▶ Helyezze be a vezetékét, amíg a gép le nem csupaszítja.



A vezeték állapotától függően egy kis beállításra van szükség.



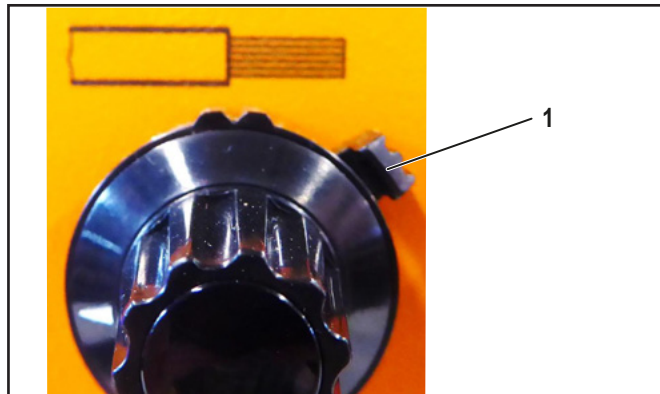
Csak a Power Stripper 6.0 esetén: Helyezze be a kiegészítő tölcserő a behelyező tölcserőbe 0,05 – 0,34 mm² keresztmetszetű vezetékkel.

5.3 Csupaszítási teszt végrehajtása

A megmunkálendő anyag minden egyes módosítása során csupaszítási tesztet kell végezni.

- ▶ Kapcsolja be a főkapcsolót.
- ▶ Helyezze be a csupaszítandó vezetékét.
- ▶ Ellenőrizze az eredményt:
 - Az összes lecsupaszított vezeték sértetlen?
 - A csupaszítás egyenesen és egyenletesen zajlott?

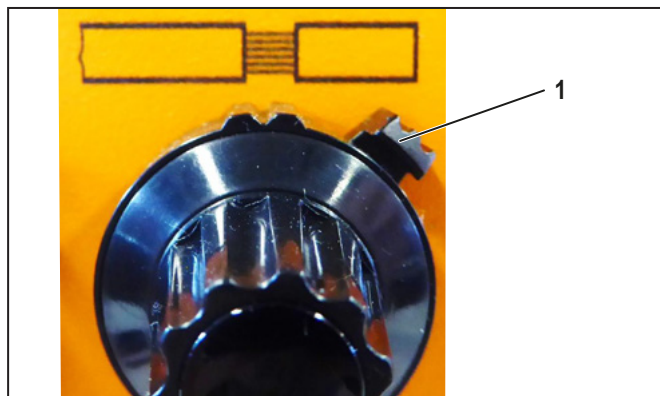
5.4 A csupaszítás hosszának beállítása



5.4 ábra A csupaszítás hosszának beállítása

- ▶ Az (1) zárógombot forgassa balra a kioldásához.
- ▶ Forgassa el a vezérlőgombot, amíg a megfelelő érték látszódik a kijelzőn.
- ▶ Az (1) zárógombot forgassa jobbra az újbóli rögzítéséhez.

5.5 A lehúzási hossz beállítása



5.5 ábra A lehúzási hossz beállítása

- ▶ Az (1) zárógombot forgassa balra a kioldásához.
- ▶ Forgassa el a vezérlőgombot, amíg a megfelelő érték látszódik a kijelzőn.
- ▶ Az (1) zárógombot forgassa jobbra az újbóli rögzítéséhez.

6 A gép kezelése

6.1 Normál kezelés



- Az egyes aktiválások előtt ellenőrizze a következőket:
 - Az elektromos kábel hibamentes állapotban van?

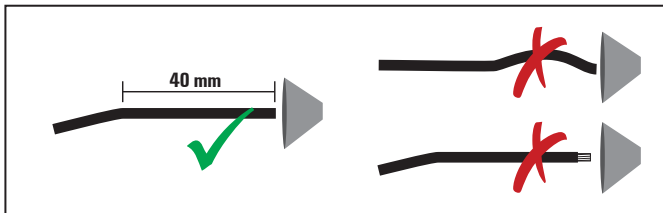
- Kapcsolja be a gépet.

Az érintőképernyő jelzi az üzemkész állapotot.

6.2 Vezeték behelyezése



Csak tisztán levágott vezetékeket munkáljon meg.
A lecsupaszított vezetékeket szigeteléssel kell ellátni. A lecsupaszított vezetékek nem rövidíthetők le és nem állhatnak ki.
Ügyeljen arra, hogy a vezeték vége egyenletesen legyen behelyezve.



6.1 ábra Helyezze be megfelelően a vezetéket

- Helyezzen egy vezetéket a behelyező tölcsebe. Az anyagot a gép óvatosan behúzza és automatikusan megmunkálja.

- A megmunkálás végeztével húzza ki a megmunkált vezetéket.

6.3 Érintőképernyő és kezelőmenük

Az érintőképernyő az aktuális beállításokat jelzi. Ez érintésre érzékeny.

6.4 Termelés menü



6.2 ábra Érintőképernyő; aktiválás utáni kijelzés

Az érintőképernyő az aktuális üzemi állapotot jelzi:

- 1 Keresztmetszet (csak a Power Stripper 6.0 és a Power Stripper 16 típusokon)
- 2 Csupaszítási hossz
- 3 AWG érték
- 4 Lehúzási hossz
- 5 Menü száma

6.5 Léptető mód

A munkaciklusok léptető módban lassan is elvégezhetők.

- ▶ A gép bekapcsolása közben tartsa lenyomva a kijelzőt. A kéz jelzés villogni fog.
 - ▶ Nyomja meg a kijelzőt, hogy a mechanikát a munkaciklus megfelelő szakaszába vigye.
 - ▶ Tartsa nyomva a kijelzőt 3 másodpercig, hogy kilépjen a léptető módból.
- A gép átvált a termelés menübe.

6.6 A csupaszítás maradékainak eltávolítása

- ▶ Egyszer röviden nyomja meg a kijelzőt. Megjelenik a kéz jel.
 - ▶ Röviden nyomja meg a kijelzőt újra. Végbemegy egy üres ciklus.
- A gép átvált a termelés menübe.

6.7 Számláló leolvasása menü

- ▶ Tartsa lenyomva a kijelzőt 3 másodpercig. Megjelennek a számláló aktuális értékei.

3. Számláló		
	4	Összesítő számláló
	0	Napi számláló
	199 996	Szervizszámláló

- ▶ Tartsa lenyomva a kijelzőt 3 másodpercig. A napok száma nullára áll vissza.
 - ▶ Röviden nyomja meg a kijelzőt.
- A gép átvált a termelés menübe.

Egy vezeték behelyezése és a gép elindítása esetén az automatikusan újra átvált a termelés menübe.

6.8 A gép kikapcsolása

- ▶ Kapcsolja ki a gépet. A kijelző kialszik.



A munka végeztével ürítse ki a hulladéktartályt és tegye vissza a gépbe (lásd: 7.4. fejezet).

7 A gép tisztítása és karbantartása

7.1 A gép külső tisztítása

A gépet rendszeres időközönként portalanítani kell. Szükség esetén kívül is meg kell tisztítani.



A belső tisztítás a karbantartás részét képezi, melyet csak szakképzett személyzet végezhet.

- Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.

FIGYELEM

A kijelző károsodhat

Nem megfelelő tisztítószer használata esetén a kijelző megkarcolódhat vagy károsodhat.

- A kijelzőt óvatosan tisztítsa kifejezetten kijelzőkhöz készült tisztítórúha vagy puha ruha és kevés kijelzőtisztító használatával.

- Tisztítsa meg a gép felületét nedves ruhával. Szükség esetén használjon szappan alapú tisztítószereket. Ne használjon dörzshatású tisztító- vagy oldószereket.

7.2 A gép karbantartása

A hibamentes működés biztosításához a megadott időközönként végezze el a leírt karbantartási feladatokat (lásd a 7.3. fejezetet).



FIGYELMEZTETÉS

Az áramütés halálos sérülést okozhat!

A gép belsejében végzett munkák során a nem szigetelt részeket is megérintheti.

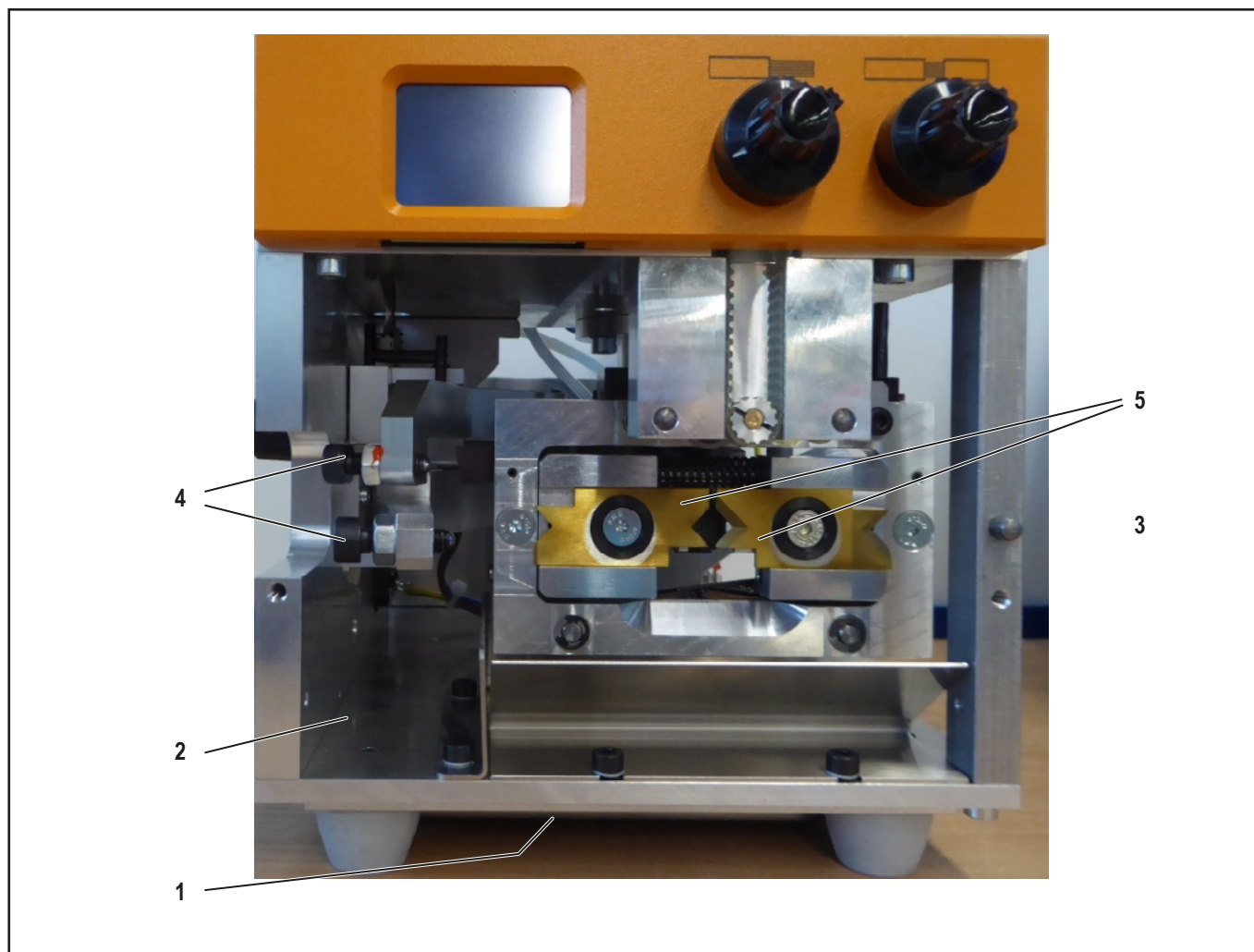
- Kapcsolja ki a gépet.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Válassza le az elülső lemezt és helyezze le óvatosan.



A karbantartási munkákhoz tartsa készenlétben a következő eszközöket:

- Kefe és tisztítórúha
- Kenőanyag
- Szilikon vagy PTFE olaj

7.3 Karbantartási ütemterv



7.1 ábra Karbantartási teendők áttekintése (Power Stripper 6.0)

Karbantartási teendő	Időköz / karbantartási tevékenység	
	Naponta	További információ
1	Hulladéktartály ürítése	7.4. fejezet
	Félévente	
2	A belső tér tisztítása	7.5. fejezet
3	Vezetéktartó csipeszek (első lemez hátsó oldala): A forgáspont és az érintkező felületek olajozása	7.6. fejezet
4	A golyós nyomócsavarok olajozása	7.7. fejezet
	Szükség szerint	
5	A csupaszító pengék cseréje	8.4. fejezet

7.4 Hulladéktartály ürítése

A csupasztított anyag vastagságától függően a hulladéktartályt minden 2000–6000 munkaciklust követően ki kell üríteni. A hulladéktartályt ezen kívül minden szállítás előtt is üríteni kell.

- ▶ Húzza ki a hulladéktartályt és ürítse ki.
- ▶ Helyezze vissza a hulladéktartályt.

7.5 A belső tér tisztítása

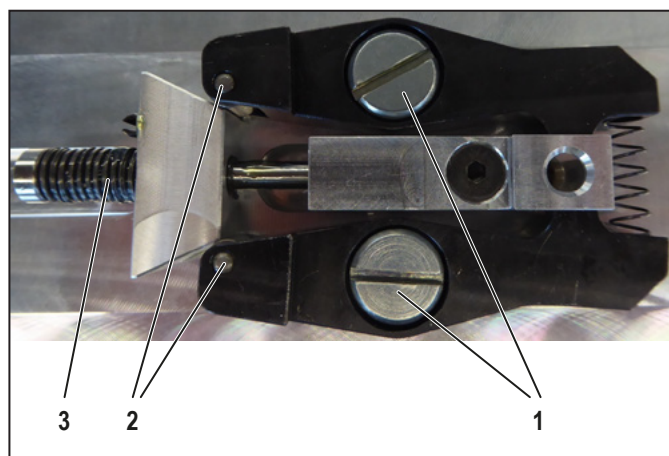
- ▶ Tisztítsa meg a gép belsejét egy kefével, szükség esetén porszívóval.



Soha ne használjon sűrített levegőt a belső tér tisztításához, mivel a kis részek (pl. a csupasztítás maradékai) nem lesznek hozzáférhetők a gép belsejében. Ez működési hibákhoz vagy a működés leállításához vezethet.

7.6 A vezetéktartó csipeszek karbantartása

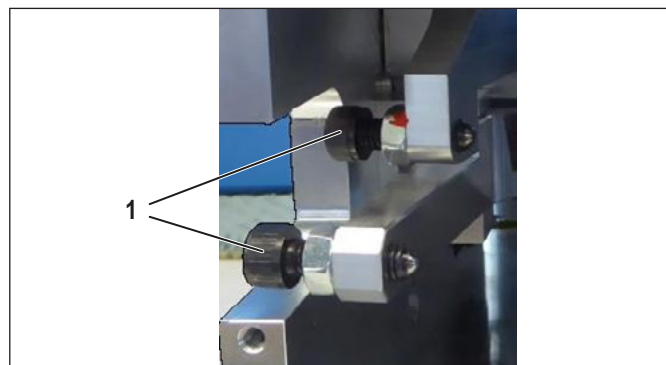
- ▶ Tisztítsa meg a vezetéktartó csipeszeket egy kefével.
- ▶ Az (1) forgópontokon és a görgők (2) érintkezési felületén olajozza meg a vezetéktartó csipeszeket.
- ▶ Zsírozza meg a (3) tárcsarugó szerkezetet.



7.2 ábra Power Stripper 6.0 vezetéktartó csipeszek

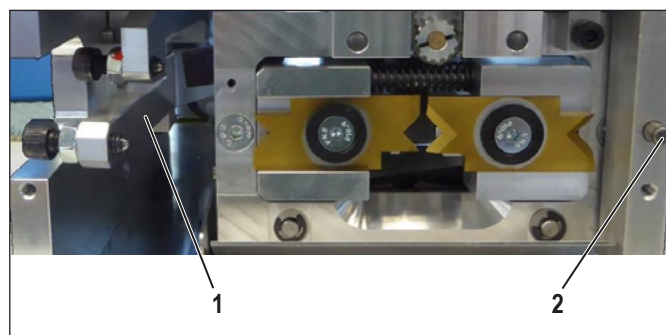
7.7 A golyós nyomócsavarok olajozása

- ▶ Takarékosan olajozza meg az (1) nyomócsavarok golyóit.



7.8 Az elülső lemez zárása

- ▶ Nyomja el az (1) vezérlőkart balra.
 - ▶ Helyezze fel az elülső lemezt.
- Rögzítse a jobb oldalra egy (2) beállítócsappal.
- ▶ Erősítse vissza az elülső lemezt.



8 Hibaelhárítás

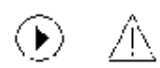
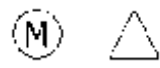


Ha egy hiba az itt leírt műveletekkel nem hárítható el, forduljon a Weidmüller szervizéhez.

8.1 Hibatáblázat

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlott tevékenység
A gépet nem lehet bekapcsolni.	Nincs tápellátás	▶ Ellenőrizze a tápkábelt és a hálózati csatlakozókat. ▶ Ellenőrizze a biztosítékokat.
A behelyezett vezeték nem indítja el a gépet.	Az (S1) indító érzékelőt a csupaszítás maradékai eltakarják.	▶ Menjen léptető módba. ▶ Távolítsa el a maradványokat a csupaszító egységből.
	A vezetékot rosszul helyezte be.	▶ Egyenesen helyezze be a vezetékot.
Nő a hulladék mennyisége	A hulladéktartály megtelt	▶ Ürítse ki a hulladéktartályt (lásd: 7.4. fejezet).
	A csupaszító pengék sérültek vagy rosszul helyezte be őket	▶ Ellenőrizze a csupaszító pengék helyzetét (lásd: 7.7. fejezet). ▶ Állítsa be vagy cserélje le a pengéket (lásd: 8.4. fejezet).
	A vezérlőgomb elállítódott	▶ Ellenőrizze a beállítást.

8.2 Hibaüzenetek

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlott tevékenység
	Fiók nyitva (csak a Power Stripper 16 esetén)	▶ Zárja be a fiókot
	A leállító kapcsoló hibás – A leállító kapcsoló nem kapcsol ki – A leállító kapcsoló még mindig be van nyomva	▶ Nyomja meg röviden az érintőképernyőt
	A leállító kapcsoló hibás – Az indítókapcsolót nem lehet megnyomni	▶ Nyomja meg röviden az érintőképernyőt
	Motorhiba – A motor nem működik vagy bera-gadt	▶ Nyomja meg röviden az érintőképernyőt
	Szervízüzenet – A rendszer elérte a szervizeléshez szükséges darabmennyiséget	▶ Küldje be a gépet szervizelésre

8.3 Kopóalkatrészek

Termék	Rendelési szám
Titán csupaszító pengék	9050180000
2,09 V-sugarú csupaszító pengék	1120920000
6,20 V-sugarú csupaszító pengék	1120910000

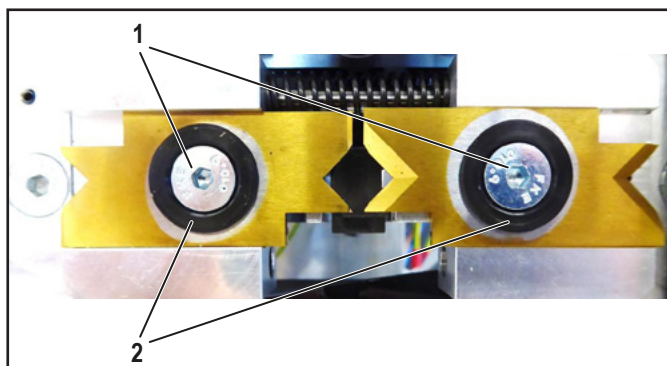
8.4 A csupaszítópengék cseréje

	FIGYELMEZTETÉS
	Az áramütés halálos sérülést okozhat! A gép belsejében végzett munkák során a nem szigetelt részeket is megérintheti. ▶ Kapcsolja ki a gépet. ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót. ▶ Nyissa fel az elülső lemezt, és tegye óvatosan le.

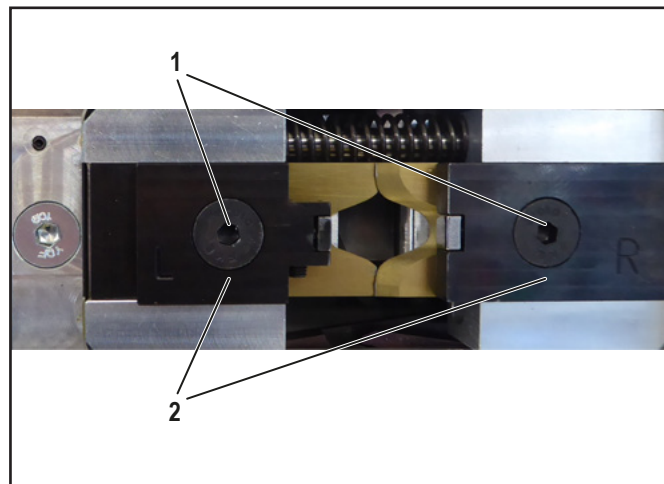
	VIGYÁZAT
	Az éles pengék sérülést okozhatnak ▶ A pengék cseréjéhez használjon csipeszt. ▶ A kivett pengéket külön tartályban tárolja.

 Minden meglévő pengét cseréljen le a kés minden cseréjekor.

- ▶ Lazítsa meg az (1) rögzítőcsavarokat.
- ▶ Vegye ki a (2) pengetartókat.
- ▶ Figyelje meg a beszerelési helyzetet.
- ▶ Fordítsa el a csupaszítópengéket, vagy cserélje le a meglévőket újakra.
- ▶ Helyezze vissza a pengetartókat.
- ▶ Húzza meg a rögzítőcsavarokat.



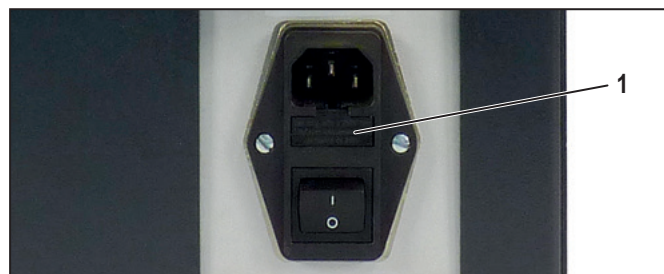
8.1 ábra A Power Stripper 6.0 és Power Stripper 16 csupaszító pengéi



8.2 ábra A Power Stripper auto csupaszító pengéi

8.5 Biztosítékok cseréje

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.



8.3 ábra A biztosítékdoboz kinyitása

- ▶ Emelje ki az (1) biztosítékdobozt a hálózati szűrőegységből egy laposfejű csavarhúzóval.
- ▶ Cserélje le mindkét biztosítékot egy-egy újra (2 db T2A-H250V).
- ▶ Helyezze vissza a biztosítékdobozt a hálózati szűrőegységbe.

9 A gép üzemén kívül helyezése és kezelése hulladékként

9.1 A gép üzemén kívül helyezése

- ▶ Kapcsolja ki a gépet.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
 - ▶ Ürítse ki a hulladéktartályt és helyezze vissza.
 - ▶ Csomagolja be a gépet az eredeti csomagolásába.
- A gép ekkor készen áll a szállításra, illetve szükség esetén a hulladékként való kezelésére.

9.2 A gép kezelése hulladékként

- ▶ Helyezze üzemén kívül a gépet a 9.1. fejezetben leírtaknak megfelelően.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gépet hulladékként az országos és helyi szabályozásoknak megfelelően kezelje.



A gépet tilos háztartási hulladékként kezelni.
Csak a környezetbarát és professzionális kezelés fogadható el.



A hulladékká vált gépet visszaküldheti a Weidmüllernek is. Forduljon az országos képviselőhöz.

Cuprins

1	Despre prezenta documentație	148	7	Curățarea și întreținerea mașinii	157
2	Observații generale privind siguranța	149	7.1	Curățarea mașinii la exterior	157
2.1	Utilizarea preconizată	149	7.2	Întreținerea mașinii	157
2.2	Material prelucrabil	149	7.3	Intervalele de întreținere	158
2.3	Echipamentul de protecție	149	7.4	Golirea containerului de deșeuri	159
2.4	Personalul	149	7.5	Curățarea interiorului	159
3	Descrierea aparatului	150	7.6	Întreținerea cleștelui pentru susținerea cablului	159
3.1	Date tehnice	151	7.7	Lubrifierea șuruburilor de presiune cu bile	159
3.2	Placa de timbru	151	7.8	Închiderea plăcii frontale	159
4	Transportarea și instalarea mașinii	152	8	Remediarea defecțiunilor	160
4.1	Locul de instalare	152	8.1	Tabelul de defecțiuni	160
4.2	Transportarea mașinii	152	8.2	Mesaje de eroare	160
4.3	Despachetarea	152	8.3	Piese predispuse la uzură	160
4.4	Conținut	152	8.4	Înlocuirea lamelor de dezizolare	161
4.5	Realizarea conexiunilor	152	8.5	Înlocuirea siguranțelor	161
5	Configurarea mașinii	153	9	Scoaterea din funcțiune și eliminarea mașinii	162
5.1	Setarea unității de lungime (mm sau inci)	153	9.1	Scoaterea din funcțiune a mașinii	162
5.2	Setarea secțiunii transversale	154	9.2	Eliminarea mașinii	162
5.3	Efectuarea unui test de dezizolare	154			
5.4	Setarea lungimii de dezizolare	154	Anexă		
5.5	Setarea lungimii de tragere	154	Schemă de conexiuni electrice		212
6	Operarea mașinii	155	Declarație de conformitate		213
6.1	Funcționarea în condiții normale	155			
6.2	Introducerea cablului	155			
6.3	Ecranul tactil și meniurile de operare	155			
6.4	Meniul de producție	155			
6.5	Mod prelucrare lentă	156			
6.6	Îndepărtarea deșeurilor de dezizolare	156			
6.7	Meniu de citire a contorului	156			
6.8	Oprirea mașinii	156			

Producător

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germania
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Document nr. 2562260000
Revizuire 01/octombrie 2017

1 Despre prezenta documentație

Avertismentele din această documentație sunt structurate în mod diferit, în funcție de severitatea pericolului.

AVERTISMENT	
	Posibil risc de accident mortal Notele cu indicația „avertisment” vă avertizează în legătură cu situațiile care ar putea duce la vătămări corporale fatale sau grave dacă nu acordați atenție notificărilor.

PRECAUȚIE	
	Risc de vătămare corporală Notele cu indicația „precauție” vă avertizează în legătură cu situațiile care ar putea duce la vătămări corporale dacă nu acordați atenție notificărilor.

ATENȚIE	
Daune materiale Notele cu indicația „atenție” vă avertizează în legătură cu pericolele care ar putea provoca daune materiale.	

Avertismentele în funcție de situație pot conține următoarele simboluri de avertizare:

Simbol	Semnificație
	Avertisment: tensiune electrică periculoasă
	Avertisment: rănirea mâinilor din cauza lame-lor ascuțite
	Avertisment: rănirea mâinilor (strivire)
	Lucrările trebuie executate numai de către un electrician
	Utilizați echipament individual de protecție în timpul efectuării lucrărilor
	Observații cu privire la documentație

În restul documentului se utilizează o formatare suplimentară, care are următoarea semnificație:



Textul din dreptul acestei săgeți reprezintă informații care nu au legătură cu siguranța, însă oferă date importante cu privire la utilizarea corectă și eficientă.

- Puteți recunoaște instrucțiunile privind manevrarea după triunghiul negru poziționat în fața textului.
- Elementele enumerărilor sunt marcate cu liniuță.

2 Observații generale privind siguranța

2.1 Utilizarea preconizată

Mașina este concepută pentru dezizolarea cablurilor flexibile. Numai materialele descrise mai jos (cabluri) pot fi prelucrate cu ajutorul acestei mașini.

Această mașină trebuie utilizată doar conform limitelor tehnice descrise în prezentul document (consultați secțiunea 3.1). Nu este permisă modificarea sau reconstrucția mașinii.

Utilizarea preconizată implică, de asemenea, respectarea documentației.

2.2 Material prelucrabil

Cabluri

Cablu din PVC flexibil H05V-K și H07V-K cu o secțiune transversală de:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Power Stripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Echipamentul de protecție

Mașina este dotată cu următoarele dispozitive de siguranță:

- Power Stripper 16 și Power Stripper 16–20 auto:
Înterupător cu role pe casetă
- Adaptor de rețea

Este interzisă scoaterea din funcțiune a acestor elemente ale echipamentului de siguranță. Ele trebuie verificate o dată pe an de către un tehnician de service.

2.4 Personalul

Numai personalul cu pregătire de specialitate poate opera această mașină și poate efectua operațiunile de întreținere. Pregătirea include, de asemenea, citirea în întregime a instrucțiunilor de utilizare.



Reparațiile pot fi efectuate numai în urma consultării cu Centrul de Service al Weidmüller și numai de către un electrician specializat.



Păstrați instrucțiunile de utilizare astfel încât să poată fi consultate în orice moment de către personalul care operează mașina. De asemenea, toate documentele se pot descărca de pe site-ul Weidmüller.

3 Descrierea aparatului



Imagine 3.1 Vedere din față

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Mâner de transport | 7 | Container pentru deșeurile de dezizolare |
| 2 | Comutator pornit/oprit | 8 | Orificiu pentru introducere |
| 3 | Buton de control secțiune transversală (nu este prezent pe versiunile auto) | 9 | Buton de control pentru lungimea de dezizolare |
| 4 | Compartiment pentru siguranțe | 10 | Buton de control pentru lungimea de tragere |
| 5 | Priză de conectare la rețea | 11 | Butoane de blocare |
| 6 | Doar pe Power Stripper 6.0: orificiu adițional | 12 | Ecran tactil |

Placa de timbru este situată pe partea din spate a mașinii.

3.1 Date tehnice

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Acționare	Electrică			
Tensiune de alimentare	100–240 V c.a.; 50/60 Hz			
Consum de energie	108 VA			
Siguranță (modul de filtrare rețea)	2 x T2AH250V			
Tip protecție	IP20			
Clasă de protecție	I / conductor de legare la pământ 			
Lungimea de introducere a cablului	22 mm + lungime dezizolare			
Secțiune transversală	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Diametru extern max.	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Lungime dezizolare	3–20 mm			
Lungime tragere	3–20 mm			
Durata ciclului	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Temperatura ambiantă				
Funcționare	între +5 °C și 40 °C			
Depozitare/transport	între -25 °C și +55 °C (pe termen scurt +70 °C)			
Temperatura interioară în timpul funcționării	Max. 45 °C			
Altitudinea maximă de funcționare	2000 m deasupra nivelului mării			
Umiditatea	50% la +40 °C (fără condens), 90% la +20 °C (fără condens)			
Nivel de contaminare	2			
Nivel de presiune acustică în regim continuu	< 70 dB (A)			
Dimensiuni (lxaxh)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Culoare	RAL 2000			
Greutate	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)

3.2 Placa de timbru



- 1 Producător
- 2 Model, descriere tip
- 3 Serie
- 4 Specificații tehnice
- 5 Anul fabricației

Imagine 3.2 Placa de timbru este situată pe partea din spate a mașinii
2562260000/01/10.2017

4 Transportarea și instalarea mașinii

4.1 Locul de instalare

Locul de instalare trebuie să respecte următoarele cerințe:

- O bază stabilă cu o suprafață dreaptă și uniformă (pentru greutatea mașinii, consultați secțiunea 3.1).
- Păstrați un spațiu liber de lucru de 30 cm pe ambele părți laterale și în partea din față a mașinii.
- Existența unor racorduri electrice în vecinătatea imediată.

4.2 Transportarea mașinii



- Atunci când transportați mașina, purtați întotdeauna încălțăminte de lucru cu protecție pentru picioare.

- Goliți containerul pentru deșeuri înaintea fiecărui transport.
- Aveți în vedere greutatea mașinii (consultați secțiunea 3.1).
- Întotdeauna folosiți mânerul de transport pentru mutarea mașinii.
- Pentru a pregăti mașina pentru transport (de ex. în cazul operațiunilor de întreținere), utilizați ambalajul inițial.

4.3 Despachetarea

- Verificați dacă pachetul livrat este complet (pentru conținut, vezi mai jos).
- Păstrați ambalajul inițial pentru transport.
- Asigurați-vă că instrucțiunile de utilizare sunt accesibile utilizatorului în orice moment.

4.4 Conținut

- Mașină de dezizolat automată
- Cablu de conectare la rețeaua de alimentare cu energie electrică (10 A, 250 V)
- Orificiu adițional (doar pentru modelul Power Stripper 6.0)
- Instrucțiuni de utilizare

4.5 Realizarea conexiunilor

- Instalați mașina în locul dorit.
- Introduceți cablul de alimentare în priza de conectare la rețea (imagini 3.1, 5) a mașinii și conectați-l la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Porniți mașina de la comutatorul pornit/oprit (imagini 3.1, 2).

5 Configurarea mașinii

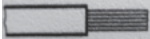
Mașina trebuie configurată în următoarele situații:

- De fiecare dată când mașina este pusă în funcțiune.

În timpul configurării, următoarele setări trebuie verificate și modificate, dacă este necesar:

- Unitatea de lungime
- Secțiunea transversală
- Lungimea de dezizolare
- Lungimea de tragere

Simbolurile de pe latura frontală folosind butoanele de control:

Simbol	Semnificație
	Lungime dezizolare
	Lungime tragere

5.1 Setarea unității de lungime (mm sau inci)

- Apăsați scurt ecranul tactil.

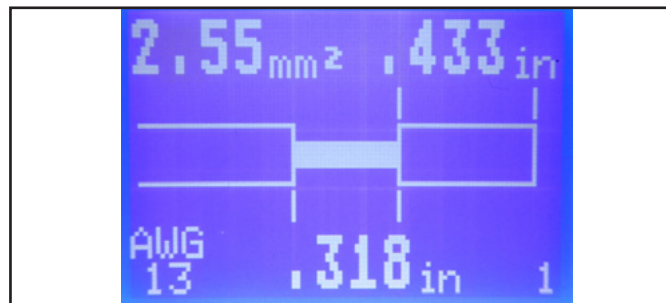
Apare simbolul mână.



- Țineți apăsat ecranul tactil timp de 5 secunde. Unitatea de lungime se schimbă.



Imagine 5.1 Ecran cu unitatea de lungime în milimetri



Imagine 5.2 Ecran cu unitatea de lungime în inci

5.2 Setarea secțiunii transversale

Secțiunea transversală este setată automat la modelele automate ale Power Stripper.

Secțiunea transversală trebuie setată manual la modelele Power Stripper 6.0 și Power Stripper 16.



Imagine 5.3 Setarea secțiunii transversale

- ▶ Rotiți butonul de control până când apare valoarea corectă pe ecran.
- ▶ Introduceți cablul până când este dezizolat.



Este necesară o ajustare minoră în funcție de starea cablului.



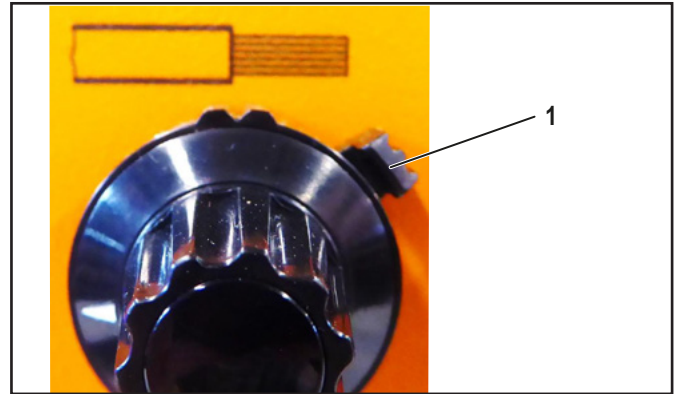
Doar la modelul Power Stripper 6.0: introduceți orificiul adițional în orificiul de inserție pentru cabluri cu secțiuni transversale de 0,05 – 0,34 mm².

5.3 Efectuarea unui test de dezizolare

De fiecare dată când se schimbă materialul de prelucrat, trebuie efectuat un test de dezizolare.

- ▶ Comutați întrerupătorul de alimentare de la rețea în poziția pornit.
- ▶ Introduceți un cablu pentru dezizolare.
- ▶ Verificați rezultatul:
 - Cablul torsadat este în întregime nedeteriorat?
 - Dezizolarea a fost efectuată drept și uniform?

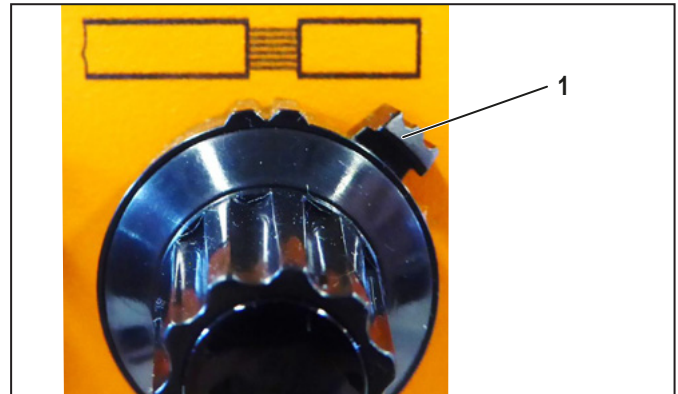
5.4 Setarea lungimii de dezizolare



Imagine 5.4 Setarea lungimii de dezizolare

- ▶ Rotiți butonul de blocare (1) în sensul invers acelor de ceasornic pentru a-l elibera.
- ▶ Rotiți butonul de control până când apare valoarea corectă pe ecran.
- ▶ Rotiți butonul de blocare (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca din nou.

5.5 Setarea lungimii de tragere



Imagine 5.5 Setarea lungimii de tragere

- ▶ Rotiți butonul de blocare (1) în sensul invers acelor de ceasornic pentru a-l elibera.
- ▶ Rotiți butonul de control până când apare valoarea corectă pe ecran.
- ▶ Rotiți butonul de blocare (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca din nou.

6 Operarea mașinii

6.1 Funcționarea în condiții normale



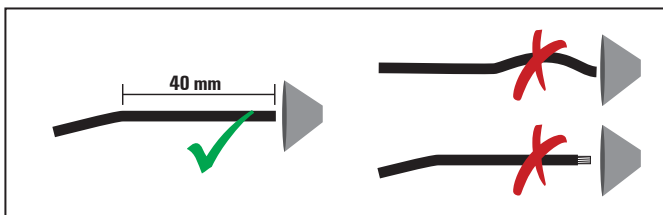
- Lucruri de verificat înainte de fiecare activare:
 - Cablul de alimentare este în stare bună?

► Porniți mașina.
Ecranul tactil afișează dacă mașina este pregătită pentru operare.

6.2 Introducerea cablului



Prelucrați numai cabluri care sunt bine tăiate. Toate cablurile torsadate trebuie finalizate cu izolație. Cablurile torsadate nu trebuie scurtate sau lăsate să iasă în afară. Asigurați-vă că este introdus în mod uniform capătul cablului.



Imagine 6.1 Introducerea corectă a cablului

- Introduceți un cablu în orificiul pentru introducerea cablului.
Materialul este tras ușor înăuntru și prelucrat în mod automat.
- Odată ce prelucrarea este finalizată, trageți afară cablul prelucrat.

6.3 Ecranul tactil și meniurile de operare

Ecranul tactil indică setările actuale. Este sensibil la atingerea tactilă.

6.4 Meniul de producție



Imagine 6.2 Ecran tactil; ecranul după activare

Ecranul tactil indică starea actuală de operare:

- 1 Secțiune transversală (doar la modelele Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Lungime dezizolare
- 3 Valoare AWG
- 4 Lungime tragere
- 5 Număr meniu

6.5 Mod prelucrare lentă

Ciclul de lucru se poate efectua lent în modul de prelucrare lentă.

- ▶ Țineți ecranul apăsat în timp ce porniți mașina. Simbolul mână clipește.
- ▶ Apăsați ecranul pentru a muta elementele mecanice către stadiul corespunzător al ciclului de lucru.
- ▶ Țineți ecranul apăsat timp de 3 secunde pentru a ieși din modul de prelucrare lentă. Mașina comutează la meniul de producție.

6.6 Îndepărtarea deșeurilor de dezizolare

- ▶ Apăsați ecranul scurt o singură dată. Apare simbolul mână.
- ▶ Apăsați ecranul din nou scurt. Se efectuează un ciclu fără încărcătură. Mașina comutează la meniul de producție.

6.7 Meniu de citire a contorului

- ▶ Țineți ecranul apăsat timp de 3 secunde. Citirile actuale ale contorului sunt afișate.

3. Contor		
	4	Contor total
	0	Contor zile
	199 996	Contor întreținere

- ▶ Țineți ecranul apăsat timp de 3 secunde. Numărul care reprezintă zilele este setat la zero.
- ▶ Apăsați scurt ecranul. Mașina comutează la meniul de producție.

Atunci când se introduce un cablu și se pornește mașina, aceasta comutează automat la meniul de producție.

6.8 Oprirea mașinii

- ▶ Opriți mașina. Ecranul se stinge.



Când terminați lucrarea, este necesar să goliți containerul de deșeuri și să-l introduceți înapoi în mașină (consultați secțiunea 7.4).

7 Curățarea și întreținerea mașinii

7.1 Curățarea mașinii la exterior

Mașina trebuie curățată de praf în mod regulat. Trebuie curățată și la exterior atunci când este cazul.



Curățarea interiorului face parte din lucrările de întreținere care trebuie efectuate de către personal calificat.

- Asigurați-vă că mașina este oprită.

ATENȚIE

Ecranul se poate deteriora

Folosirea unor agenți de curățare necorespunzători ar putea cauza zgârierea sau deteriorarea ecranului.

- Curățați ecranul cu grijă, fie folosind o lavetă specială pentru curățarea ecranelor, fie o cârpă moale și un agent de curățare special pentru ecrane.
- Curățați suprafața mașinii cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, folosiți agenți de curățare pe bază de săpun. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau pe bază de solvenți.

7.2 Întreținerea mașinii

Pentru a asigura o funcționare fără probleme, trebuie efectuate operațiunile de întreținere descrise (consultați secțiunea 7.3) la intervalele specificate.



AVERTISMENT

Risc potențial de accident mortal prin electrocutare

Atunci când lucrați în interiorul mașinii, este posibil să se atingă piesele neizolate.

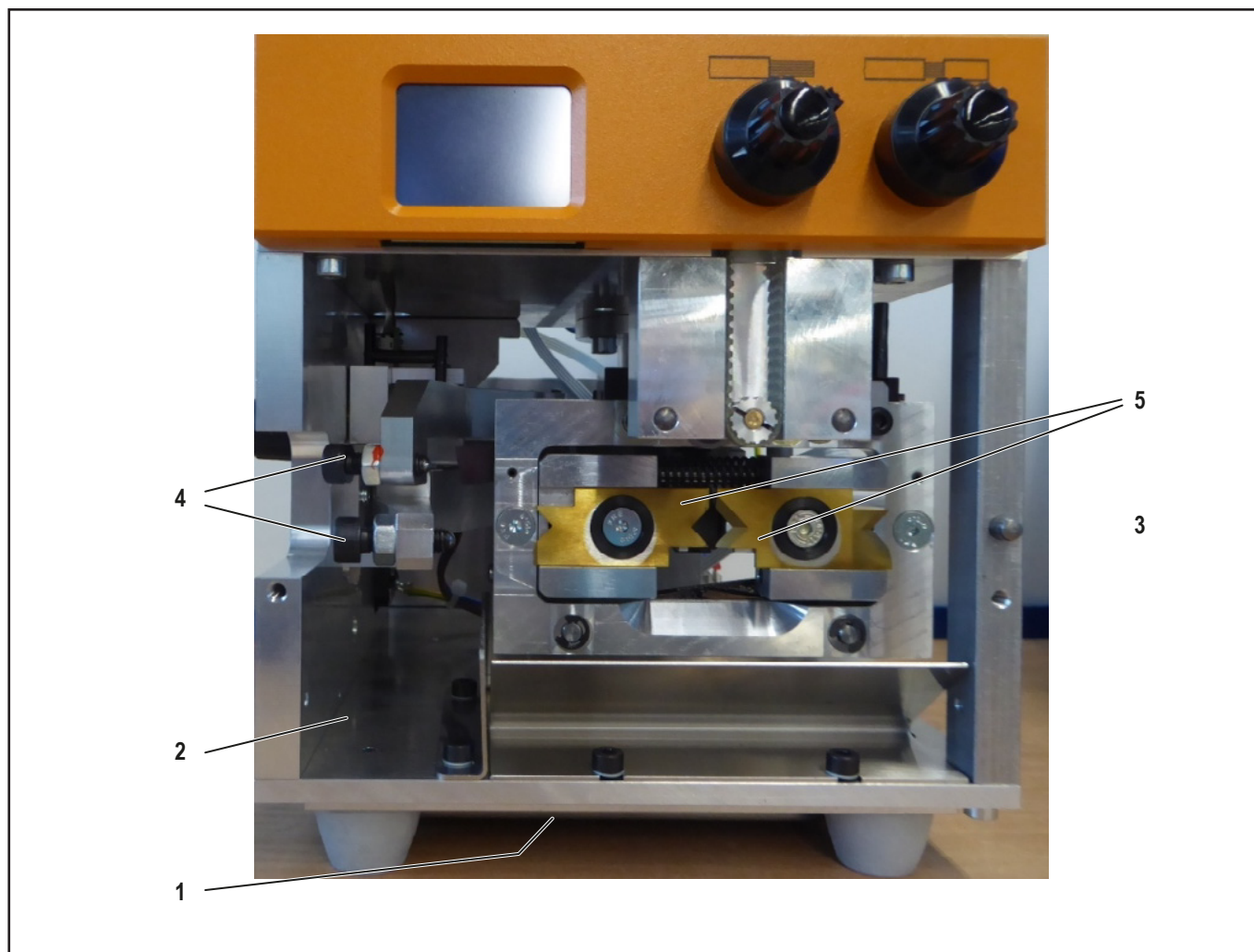
- Opriți mașina.
- Decuplați fișa de alimentare.
- Desprindeți placa frontală și așezați-o jos cu grijă.



Pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, pregătiți următoarele:

- Perie și lavetă
- Lubrifiant
 - Silicon sau ulei pe bază de teflon (PTFE)

7.3 Intervalele de întreținere



Imagine 7.1 Prezentarea generală a operațiunilor de întreținere
(Power Stripper 6.0)

Nr. operațiune de întreținere	Interval / activitate de întreținere	
	Zilnic	Consultați secțiunea
1	Golirea containerului de deșeuri	7.4
	La fiecare 6 luni	
2	Curățarea interiorului	7.5
3	Clește pentru susținerea cablului (latura posterioară a plăcuței frontale): Lubrifierea punctului pivotant și a punctelor de contact	7.6
4	Lubrifierea șuruburilor de presiune cu bile	7.7
	După caz	
5	Înlocuirea lamelor de dezizolare	8.4

7.4 Golirea containerului de deșeuri

În funcție de grosimea materialului de izolat, containerul pentru deșeuri trebuie golit o dată la fiecare 2.000 până la 6.000 de cicluri. Containerul pentru deșeuri trebuie golit, de asemenea, după fiecare transport sau livrare.

- ▶ Scoateți containerul pentru deșeuri și goliti-l.
- ▶ Montați la loc containerul pentru deșeuri.

7.5 Curățarea interiorului

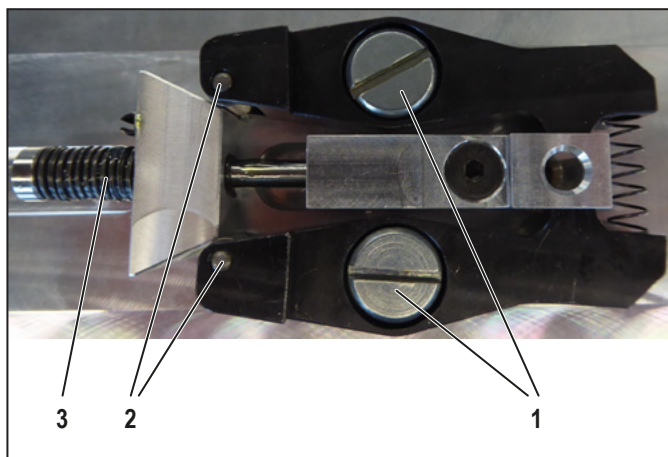
- ▶ Curățați interiorul mașinii cu ajutorul unei perii și, dacă este necesar, folosind un aspirator.



Nu utilizați aer comprimat pentru curățarea interiorului întrucât piesele mici (de ex., reziduurile de deizolare) pot pătrunde în spații inaccesibile din interiorul mașinii. Acest lucru poate duce la defecțiuni și întreruperi ale funcționării.

7.6 Întreținerea cleștelui pentru susținerea cablului

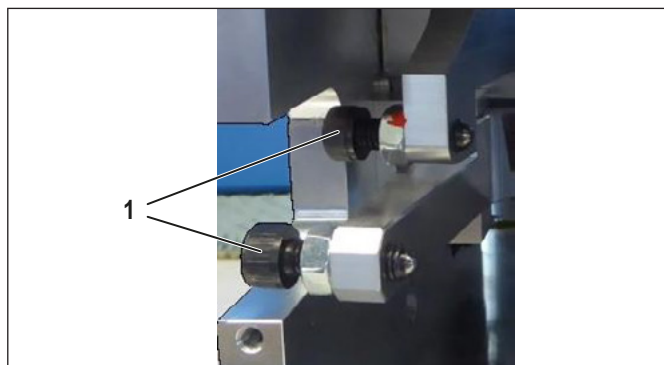
- ▶ Curățați cleștele pentru susținerea cablului cu ajutorul unei perii.
- ▶ Lubrifiați cleștele de susținere în punctele pivotante (1) și în punctele de contact (2) ale rolor.
- ▶ Lubrifiați ansamblul arc-disc (3).



Imagine 7.2 Clește pentru susținerea cablurilor Power Stripper 6.0

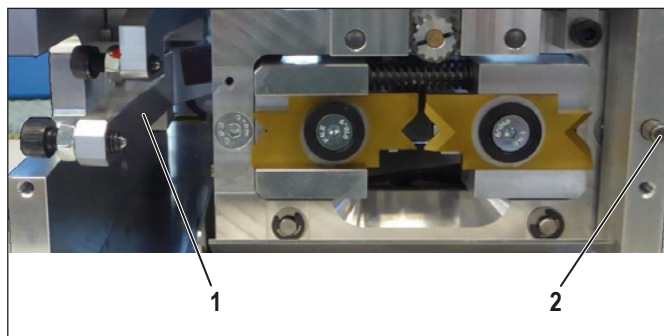
7.7 Lubrifierea șuruburilor de presiune cu bile

- ▶ Lubrifiați moderat bilele de pe șuruburile de presiune (1).



7.8 Închiderea plăcii frontale

- ▶ Împingeți maneta de comandă (1) spre stânga.
 - ▶ Montați placa frontală.
- Montați-o pe dreapta cu un știft de fixare (2).
- ▶ Reatașați placa frontală.



8 Remedierea defecțiunilor



Dacă o defecțiune nu poate fi rezolvată prin intermediul acțiunilor descrise aici, vă rugăm să contactați Centrul de Service Weidmüller.

8.1 Tabelul de defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
Mașina nu poate fi pornită.	Lipsă alimentare	► Verificați cablul de alimentare și conexiunile la rețea. ► Verificați siguranțele.
Mașina nu poate porni dacă este introdus un cablu.	Senzorul de pornire (S1) este blocat cu resturile de dezizolare.	► Accesați modul de mișcare lentă ► Scoateți reziduurile din unitatea de dezizolare.
	Cablul a fost introdus în mod incorect.	► Introduceți cablul drept.
Cantitate crescută de deșuri	Containerul pentru deșuri este plin	► Goliți containerul pentru deșuri (consultați secțiunea 7.4).
	Lamele de dezizolare sunt deteriorate sau instalate incorect	► Verificați poziția lamelor de dezizolare (consultați secțiunea 7.7). ► Ajustați sau înlocuiți lamele (consultați secțiunea 8.4).
	Butonul de control al secțiunii transversale este ajustat	► Verificați setarea.

8.2 Mesaje de eroare

Defecțiune	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
	Caseta este deschisă (doar la modelul Power Stripper 16)	► Închideți caseta
	Defecțiune la comutatorul de oprire – Comutatorul de oprire nu oprește – Comutatorul de oprire este încă apăsat	► Apăsați scurt ecranul tactil
	Defecțiune la comutatorul de pornire – Comutatorul de pornire nu este liber	► Apăsați scurt ecranul tactil
	Defecțiune la motor – Motorul nu funcționează sau este blocat	► Apăsați scurt ecranul tactil
	Mesaj de service – S-a atins limita pentru efectuarea service-ului	► Transmiteți mașina la service

8.3 Piese predispuse la uzură

Produs	Nr. comandă
Lame de dezizolare din titan	9050180000
Lame de dezizolare cu rază V 2,09	1120920000
Lame de dezizolare cu rază V 6,20	1120910000

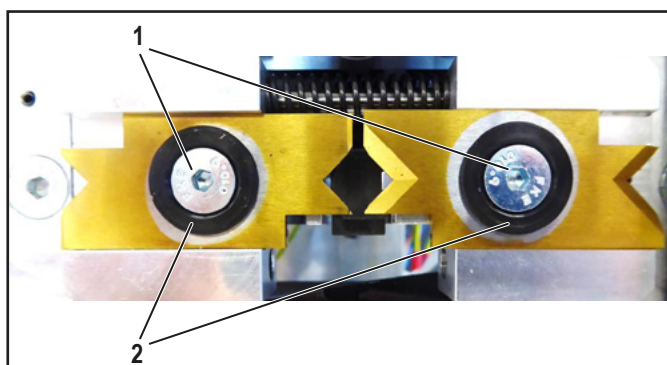
8.4 Înlocuirea lamelor de dezizolare

	AVERTISMENT
	Risc potențial de accident mortal prin electrocutare Atunci când lucrați în interiorul mașinii, este posibil să se atingă piesele neizolate. ▶ Opriti mașina. ▶ Decuplați fișa de alimentare. ▶ Deschideți placa frontală și așezați-o jos cu grijă.

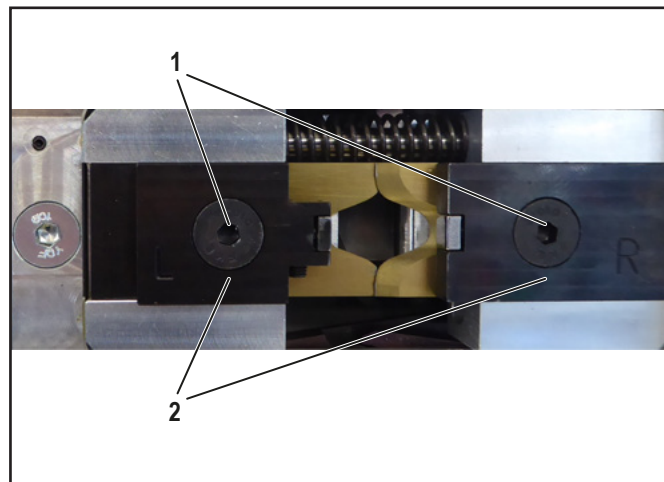
	PRECAUȚIE
	Risc de vătămare corporală cauzată de lamele ascuțite ▶ Utilizați o pensetă pentru a înlocui lamele. ▶ Aruncați lamele îndepărtate într-un container separat.

 Toate lamele existente trebuie înlocuite de fiecare dată când este înlocuit cuțitul.

- ▶ Slăbiți șuruburile de fixare (1).
- ▶ Îndepărtați suportul lamelor (2).
- ▶ Observați poziția de instalare.
- ▶ Rotiți lamele de dezizolare sau înlocuiți-le cu unele noi.
- ▶ Reintroduceți suportul lamelor.
- ▶ Strângeți șuruburile de fixare.



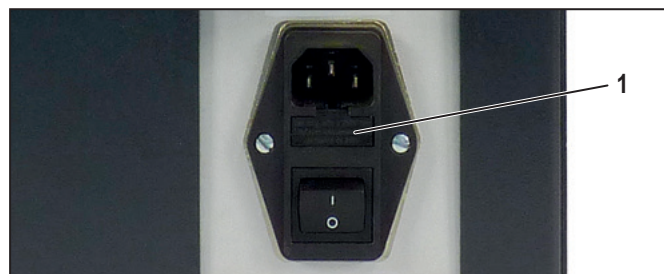
Imagine 8.1 Lame de dezizolare pentru Power Stripper 6.0, Power Stripper 16



Imagine 8.2 Lame de dezizolare pentru modelul Power Stripper auto

8.5 Înlocuirea siguranțelor

- ▶ Asigurați-vă că mașina este oprită.
- ▶ Decuplați fișa de alimentare.



Imagine 8.3 Deschiderea compartimentului pentru siguranțe

- ▶ Scoateți compartimentul de siguranțe (1) din modulul de filtrare a rețelei folosind o șurubelniță cu cap plat.
- ▶ Înlocuiți ambele siguranțe cu unele noi (2 x T2AH250V).
- ▶ Montați compartimentul de siguranțe la loc în modulul de filtrare a rețelei.

9 Scoaterea din funcțiune și eliminarea mașinii

9.1 Scoaterea din funcțiune a mașinii

- ▶ Opriți mașina.
- ▶ Decuplați fișa de alimentare.
- ▶ Goliți containerul pentru deșeuri și montați-l din nou.
- ▶ Împachetați mașina în ambalajul inițial.

Mașina este acum gata pentru a fi transportată și, dacă este necesar, pentru a fi eliminată.

9.2 Eliminarea mașinii

- ▶ Scoateți mașina din funcțiune după cum este descris în secțiunea 9.1.
- ▶ Asigurați-vă că mașina este eliminată în conformitate cu reglementările naționale și locale.



Mașina nu trebuie eliminată ca deșeu menajer.

Mașina trebuie eliminată într-o manieră ecologică și profesionistă.



Puteți trimite mașina la Weidmüller pentru a fi eliminată. Consultați reprezentantul responsabil pentru țara dumneavoastră.

Innehåll

1	Om användarhandboken	164	7	Rengöra och underhålla maskinen	173
2	Allmän säkerhetsinformation	165	7.1	Rengöra maskinens utsida	173
2.1	Avsedd användning	165	7.2	Maskinunderhåll	173
2.2	Material som kan bearbetas	165	7.3	Underhållsschema	174
2.3	Säkerhetsutrustning	165	7.4	Tömma skräpbehållaren	175
2.4	Personal	165	7.5	Rengöra maskinens insida	175
3	Beskrivning av enheten	166	7.6	Utföra service på hållartängerna för ledare	175
3.1	Tekniska data	167	7.7	Smörja kultrycksskruvarna	175
3.2	Märkplåt	167	7.8	Stänga frontplattan	175
4	Transportera och ställa in maskinen	168	8	Felsökning	176
4.1	Installationsplats	168	8.1	Feltabell	176
4.2	Transportera maskinen	168	8.2	Felmeddelanden	176
4.3	Packa upp maskinen	168	8.3	Förbrukningsdelar	176
4.4	Leveransens innehåll	168	8.4	Byta avisoleringsknivarna	177
4.5	Genomföra anslutningar	168	8.5	Byta säkringar	177
5	Ställa in maskinen	169	9	Sätta maskinen ur drift och kassera den	178
5.1	Ställa in längdenhet (mm eller tum)	169	9.1	Sätta maskinen ur drift	178
5.2	Ställa in area	170	9.2	Kassera maskinen	178
5.3	Genomföra ett avisoleringsstest	170			
5.4	Ställa in avisoleringslängd	170	Bilaga		
5.5	Ställa in avdragningslängd	170	Elschema		212
6	Köra maskinen	171	Förklaring om överensstämmelse		213
6.1	Normal drift	171			
6.2	Föra in ledaren	171			
6.3	Pekdisplay och driftmenyer	171			
6.4	Produktionsmeny	171			
6.5	Stegvist matningsläge	172			
6.6	Ta bort avisoleringskräpet	172			
6.7	Räknarläsningsskärmen	172			
6.8	Stänga av maskinen	172			

Tillverkare

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergsstraße 16
32758 Detmold, Tyskland
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

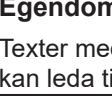
Dokumentnr 2562260000
Revidering 01 oktober 2017

1 Om användarhandboken

Varningarna i användarhandboken graderas efter hur allvarlig faran är.

	VARNING
	Potentiell livsfara Texter med signalordet "varning" varnar för situationer som kan innebära livsfara eller leda till allvarliga personskador om du inte följer anvisningarna i fråga.

	VAR FÖRSIKTIG
	Risk för personskada Texter med signalorden "var försiktig" varnar för situationer som kan leda till personskador om du inte följer anvisningarna i fråga.

	OBSERVERA
	Egendomsskada Texter med signalordet "observera" varnar för faror som kan leda till skador på egendom.

Situationsrelaterade varningar kan innehålla följande varningssymboler:

Symbol	Förklaring
	Varning: farlig elektrisk spänning
	Varning: risk för handskada vid kontakt med vassa knivar
	Varning: risk för handskada (krosskada)
	Åtgärden får endast utföras av en utbildad elektriker
	Personlig skyddsutrustning måste användas under arbetet i fråga
	Anmärkningar om användarhandboken

Textformaten nedan används i följande syften:



Text intill den här pilen utgör information som inte avser säkerheten, men som spelar en viktig roll för att arbetet utförs rätt och effektivt.

- En svart triangel framför texten betyder att texten innehåller hanteringsanvisningar.
- Listpunkter visas med bindestreck.

2 Allmän säkerhetsinformation

2.1 Avsedd användning

Maskinen är avsedd för avisolering av fintrådiga ledare. Endast det material som anges nedan (ledare) kan bearbetas i maskinen.

Maskinen får endast köras inom de angivna tekniska gränserna (se avsnitt 3.1). Maskinen får varken modifieras eller ändras.

Avsett bruk omfattar även kännedom om användarhandbokens innehåll.

2.2 Material som kan bearbetas

Ledare

Fintrådig PVC-ledare H05V-K och H07V-K med ett tvärsnitt på:

– Power Stripper 6.0	0,05–6,0 mm ²
– Power Stripper 16	2,50–16 mm ²
– Power Stripper 2.5–20 auto	0,50–2,5 mm ²
– Power Stripper 16–20 auto	4,00–16 mm ²

2.3 Säkerhetsutrustning

Maskinen är utrustad med följande säkerhetsfunktioner:

- Power Stripper 16 och Power Stripper 16–20 auto:
valsbrytare på lådan
- Strömadapter

Denna säkerhetsutrustning får inte kopplas bort. Den måste kontrolleras av en servicetekniker en gång om året.

2.4 Personal

Endast utbildad personal får köra maskinen och utföra underhållsarbeten. Utbildad personal ska även ha full kännedom om bruksanvisningens innehåll.



Reparationer får endast utföras efter diskussion med Weidmüller Service och endast av en utbildad elektriker.



Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns tillgänglig för driftspersonalen. Alla dokument kan också hämtas på Weidmüllers webbplats.

3 Beskrivning av enheten



Bild 3.1 Frontvy

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Bärhandtag | 7 | Behållare för avisoleringskräp |
| 2 | På/av-brytare | 8 | Införingsträtt |
| 3 | Tvårsnitt för kontrollrätt (inte på automatiska versioner) | 9 | Kontrollrätt för avisoleringslängd |
| 4 | Säkringsdosa | 10 | Kontrollrätt för avdragningslängd |
| 5 | Eluttag | 11 | Låsrättar |
| 6 | Endast på Power Stripper 6.0: ytterligare trätt | 12 | Pekdisplay |

Märkplåten är placerad på maskinens baksida.

3.1 Tekniska data

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Drivning	Elektrisk			
Matarspänning	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Strömförbrukning	108 VA			
Säkring (filtermodul)	2 x T2AH250V			
Skyddstyp	IP 20			
Skyddsklass	I/skyddsjordledare 			
Instickslängd för ledare	22 mm + avisoleringslängd			
Area	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Ytterdiameter max.	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Avisoleringslängd	3–20 mm			
Avdragningslängd	3–20 mm			
Cykeltid	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Omgivningstemperatur				
Drift	+5 °C till 40 °C			
Lagring/transport	-25 °C till +55 °C (tillfälligt +70 °C)			
Invändig temperatur vid drift	Max. 45 °C			
Max. drifthöjd	2 000 m över havsytan			
Fuktighet	50 % vid +40 °C (utan kondensbildning), 90 % vid +20 °C (utan kondensbildning)			
Nedsmutsningsgrad	2			
Kontinuerlig ljudtrycksnivå	< 70 dB (A)			
Dimensioner (BxDxH)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Färg	RAL 2000			
Vikt	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)

3.2 Märkplåt



- 1 Tillverkare
- 2 Modell, typbeskrivning
- 3 Serienummer
- 4 Tekniska data
- 5 Tillverkningsår

Bild 3.2 Märkplåten är placerad på maskinens baksida

4 Transportera och ställa in maskinen

4.1 Installationsplats

Installationsplatsen måste uppfylla följande kriterier:

- En stabil grundkonstruktion med en plan och jämn yta (maskinens vikt anges i avsnitt 3.1).
- Det ska finnas utrymme för ett arbetsområde på 30 cm på maskinens båda sidor och framför den.
- Möjlighet till elanslutning ska finnas i närheten och vara lättillgänglig.

4.2 Transportera maskinen



- Bär alltid skyddsskor med stålhätta när du transporterar maskinen.

- Töm skräpbehållaren före varje transport.
- Ge akt på maskinens vikt (se avsnitt 3.1).
- Använd alltid bärhandtagen på sidorna när maskinen ska flyttas.
- Använd den ursprungliga förpackningen om maskinen ska transporteras (t.ex. för service).

4.3 Packa upp maskinen

- Kontrollera att alla delar har levererats (leveransens innehåll beskrivs nedan).
- Spara den ursprungliga förpackningen för framtida behov.
- Se till att användarna alltid har tillgång till bruksanvisningen.

4.4 Leveransens innehåll

- Avisoleringsautomat
- Elkabel (10 A, 250 V)
- Extra trätt (endast på Power Stripper 6.0)
- Bruksanvisning

4.5 Genomföra anslutningar

- Ställ in maskinen på dess avsedda plats.
- Anslut elkabeln till maskinens eluttag (bild 3.1, 5) och till elnätet.
- Starta maskinen med på/av-brytaren (bild 3.1, 2).

5 Ställa in maskinen

Maskinen måste ställas in i följande fall:

- Varje gång maskinen ska användas.

Följande inställningar måste kontrolleras under inställningsfasen och vid behov justeras:

- Längdenhet
- Area
- Avisoleringslängd
- Avdragningslängd

Symboler på framsidan för kontrollrattarna:

Symbol	Förklaring
	Avisoleringslängd
	Avdragningslängd

5.1 Ställa in längdenhet (mm eller tum)

► Tryck kort på pekdisplayen.

Handsymbolen visas.



► Tryck på pekskärmen i 5 sekunder.

Längdenheten ändras.



Bild 5.1 Visa med längdenheten i millimeter

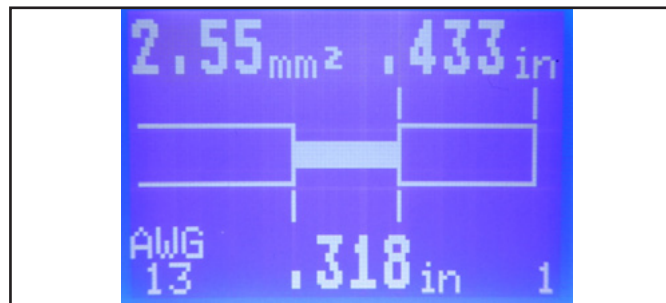


Bild 5.2 Visa med längdenheten i tum

5.2 Ställa in area

Area ställs in automatiskt på de automatiska modellerna för Power Stripper.

Area måste ställas in manuellt på Power Stripper 6.0 och Power Stripper 16.



Bild 5.3 Ställa in area

- Vrid på kontrollratten tills korrekt värde visas på displayen.
- För in ledaren tills den har avisolerats.



En mindre justering kan krävas beroende på ledarens tillstånd.



Endast för Power Stripper 6.0: för in den extra tratten i införingstratten med ledningstvårsnitt på 0,05–0,34 mm².

5.3 Genomföra ett avisoleringstest

Ett avisoleringstest måste genomföras efter varje ändring av det material som ska bearbetas.

- Slå på huvudbrytaren.
- För in den ledare som ska avisoleras.
- Kontrollera resultatet:
 - Är hela den flertrådiga ledaren oskadd?
 - Har avisoleringen utförts rakt och jämnt?

5.4 Ställa in avisoleringslängd

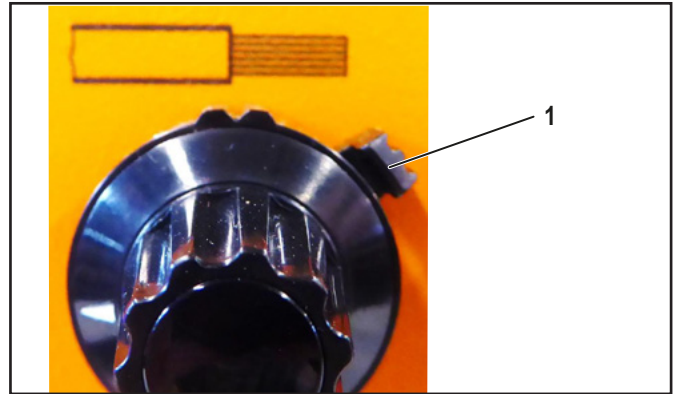


Bild 5.4 Ställa in avisoleringslängd

- Flytta låsratten (1) motsols för att frigöra den.
- Vrid på kontrollratten tills korrekt värde visas på displayen.
- Flytta låsratten (1) medsols för att låsa den igen.

5.5 Ställa in avdragningslängd

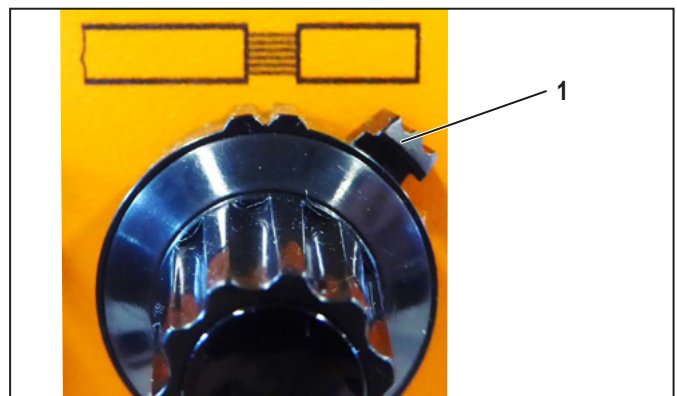


Bild 5.5 Ställa in avdragningslängd

- Flytta låsratten (1) motsols för att frigöra den.
- Vrid på kontrollratten tills korrekt värde visas på displayen.
- Flytta låsratten (1) medsols för att låsa den igen.

6 Köra maskinen

6.1 Normal drift



- Kontrollera följande före varje aktivering:
 - Är elkabeln i felfritt skick?

- Slå på maskinen.

Pekdisplayen anger att maskinen är driftklar.

6.2 Föra in ledaren



Endast ledare som är korrekt skurna får bearbetas.

Alla flertrådiga ledare måste avisoleras i slutskedet. Inga flertrådiga ledare får förkortas eller sticka ut.

Se till att ledarens ände förs in rakt.

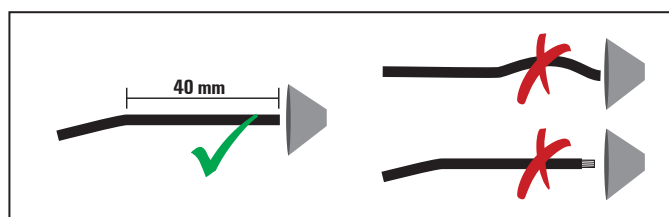


Bild 6.1 För in ledaren korrekt

- För in ledaren i införingstratten.
Materialet matas in något innan det bearbetas automatiskt.
- Dra ut den bearbetade ledaren efter bearbetningen.

6.3 Pekdisplay och driftmenyer

Pekdisplayen visar de aktuella inställningarna. Den är beröringskänslig.

6.4 Produktionsmeny



Bild 6.2 Pekdisplay: display efter aktivering

Pekdisplayen visar det aktuella driftförhållandet:

- 1 Area (endast Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Avisoleringslängd
- 3 AWG-värde
- 4 Avdragningslängd
- 5 Menynummer

6.5 Stegvis matningsläge

En arbetscykel kan utföras långsamt i stegvis matningsläge.

- Fortsätt trycka på displayen samtidigt som du startar maskinen.

Handsymbolen blinkar.

- Tryck på displayen för att flytta mekaniken till motsvarande stadie i arbetscykeln.

- Håll displayen intryckt i 3 sekunder för att lämna stegvis matningsläge.

Maskinen växlar till produktionsmenyn.

6.8 Stänga av maskinen

- Stäng av maskinen.

Displayen stängs av.



Efter arbetspasset ska skräpbehållaren tömmas och sättas tillbaka i maskinen (se avsnitt 7.4).

6.6 Ta bort avisoleringsskräpet

- Tryck kort en gång på pekdisplayen.

Handsymbolen visas.

- Tryck kort på displayen en gång till.

En tom cykel utförs.

Maskinen växlar till produktionsmenyn.

6.7 Räknarläsningsskärmen

- Tryck på displayen i 3 sekunder.

Aktuella räknaravläsningar visas.

3. Räknare		
	4	Totalräknare
	0	Daglig räknare
	199 996	Serviceräknare

- Tryck på displayen i 3 sekunder.

Det dagliga värdet ställs in på noll.

- Tryck kort på displayen.

Maskinen växlar till produktionsmenyn.

När en ledning förs in och maskinen startats växlar den automatiskt till produktionsmenyn igen.

7 Rengöra och underhålla maskinen

7.1 Rengöra maskinens utsida

Maskinens damm ska avlägsnas med jämna mellanrum. Den måste rengöras utvändigt när så behövs.



Att rengöra insidan är en del av underhållet och får endast utföras av utbildad personal.

- Kontrollera att maskinen är avstängd.

OBSERVERA

Displayen kan skadas

Bruk av olämpliga rengöringsmedel kan repa eller skada displayen.

- Rengör displayen varsamt med en trasa som är avsedd för displayer eller med en mjuk trasa och ett godkänt rengöringsmedel.
- Rengör maskinens yta med en fuktig trasa. Använd tvål-lösning vid behov. Använd inte grova trasor eller rengöringsmedel.

7.2 Maskinunderhåll

Följande underhållsåtgärder (se avsnitt 7.3) måste genomföras vid angivna intervall för att driften ska bli felfri.



VARNING

Risk för dödsfall genom elchock

Delar som inte är isolerade får inte vidröras vid arbete i maskinen.

- Stäng av maskinen.
- Dra ut elkontakten.
- Avlägsna frontplattan och sätt ned den försiktigt.



Ha följande till hands för underhållsarbetet:

- Borste och rengöringstrasa
- Smörjmedel
- Silikon- eller PTFE-olja

7.3 Underhållsschema

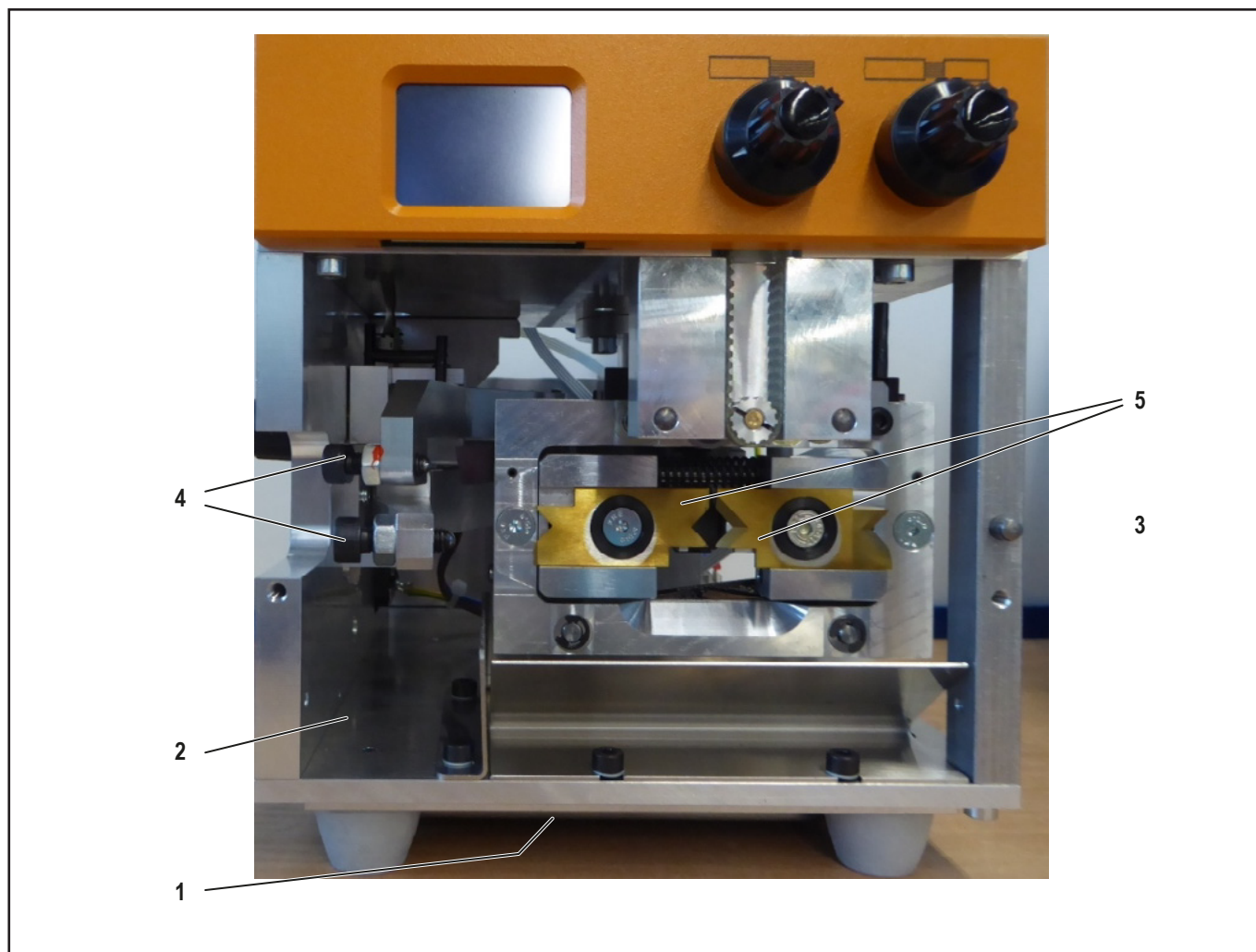


Bild 7.1 Översikt över maskindelar (Power Stripper 6.0)

Underhållsmoment	Intervall/underhållsaktivitet	
	Dagligen	Se avsnitt
1	Tömma skräpbehållaren	7.4
	TVÅ GÅNGER OM ÅRET	
2	Rengöra maskinens insida	7.5
3	Hållartänger för ledare (baksidan av frontplattan): smörja svängpunkt och kontaktytor	7.6
4	Smörja kultrycksskruvarna	7.7
	Efter behov	
5	Byta avisoleringsknivarna	8.4

7.4 Tömma skräpbehållaren

Skräpbehållaren ska tömmas efter 2 000 till 6 000 cykler, beroende på tjockleken på det material som avisoleras. Skräpbehållaren ska även tömmas före varje transport eller leverans.

- Dra ut skräpbehållaren och töm den.
- Sätt tillbaka skräpbehållaren.

7.5 Rengöra maskinens insida

- Rengör maskinens insida med en borste och vid behov en dammsugare.



Använd aldrig tryckluft när du rengör insidan, eftersom det finns risk att mindre objekt (t.ex. avisoleringspartiklar) blir oåtkomliga i maskinen. Detta kan leda till fel och driftstopp.

7.6 Utföra service på hållartängerna för ledare

- Rengör hållartängerna för ledare med en borste.
- Smörj hållartängerna för ledare vid rotationspunkterna (1) och vid kontaktytorna (2) på valsarna.
- Smörj diskfjäderenheten (3).

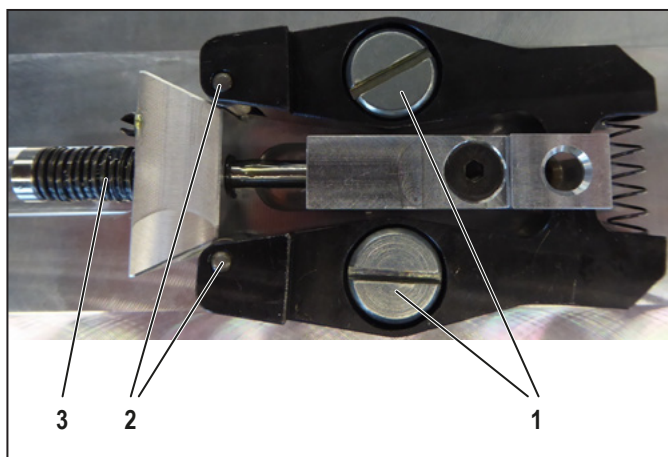
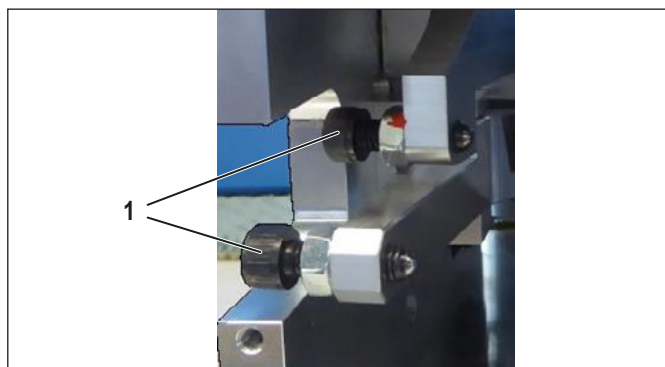


Bild 7.2 Hållartänger för ledare Power Stripper 6.0

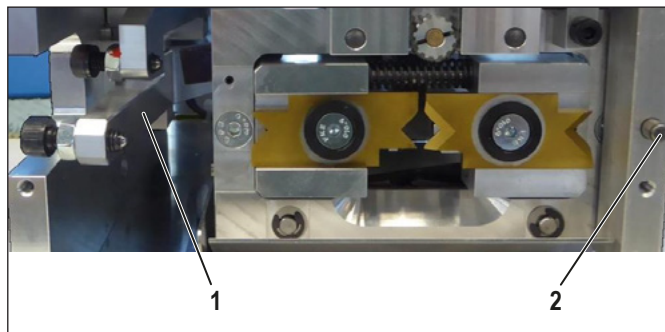
7.7 Smörja kultrycksskruvarna

- Smörj kulorna för tryckskruvarna (1) sparsamt.



7.8 Stänga frontplattan

- Tryck kontrollspaken (1) till vänster.
 - Sätt tillbaka frontplattan.
- Fäst den på höger sida med ett lokaliseringsskruv (2).
- Fäst frontplattan igen.



8 Felsökning



Kontakta Weidmüller Service om ett fel inte kan åtgärdas med hjälp av anvisningarna nedan.

8.1 Feltabell

Fel	Möjlig orsak	Rekommenderad åtgärd
Maskinen kan inte slås på.	Ingen strömförsörjning	► Kontrollera elkabeln och anslutningen till el-nätet. ► Kontrollera säkringarna.
Kan inte starta när ledaren är införd.	Startsensor (S1) är blockerad av avisoleringsskräp.	► Gå till stegvist matningsläge ► Ta bort skräpet från avisoleringsenheten.
	Ledaren har förts in på ett felaktigt sätt.	► För in ledaren rakt.
Ökad skräpmängd	Skräpbehållaren är full	► Töm skräpbehållaren (se avsnitt 7.4).
	Avisoleringsknivarna är skadade eller felaktigt monterade	► Kontrollera placeringen av avisoleringsknivarna (se avsnitt 7.7). ► Justera eller byt ut knivarna vid behov (se avsnitt 8.4).
	Justerat tvärsnitt för kontrollratt	► Kontrollera inställningen.

8.2 Felmeddelanden

Fel	Möjlig orsak	Rekommenderad åtgärd
	Lådan är öppen (endast på Power Stripper 16)	► Stäng lådan
	Fel på stoppbrytaren – Stoppbrytaren kan inte stängas av – Stoppbrytaren är fortfarande intryckt	► Tryck kort på pekdisplayen
	Fel på stoppbrytaren – Startbrytaren är inte tillgänglig	► Tryck kort på pekdisplayen
	Motorfel – Motorn går inte eller har kört fast	► Tryck kort på pekdisplayen
	Servicemeddelande – Styckmängd uppnådd för service	► Lämna in maskinen på service

8.3 Förbrukningsdelar

Produkt	Beställn. nr.
Avisoleringsknivar av titan	9050180000
Avisoleringsknivar V-radius 2.09	1120920000
Avisoleringsknivar V-radius 6.20	1120910000

8.4 Byta avisoleringsknivarna

	VARNING
	Risk för dödsfall genom elchock Delar som inte är isolerade får inte vidröras vid arbete i maskinen. ► Stäng av maskinen. ► Dra ut elkontakten. ► Öppna frontplattan och sätt ned den försiktigt.

	VAR FÖRSIKTIG
	Risk för personskador på grund av vassa knivar ► Byt knivar med en tång. ► Kassera förbrukade knivar i en separat behållare.



Alla knivar måste bytas ut samtidigt.

- Lossa på fästskruvarna (1).
- Ta bort bladfästena (2).
- Observera montageposition.
- Vrid på avisoleringsknivarna eller byt befintliga blad mot nya.
- Sätt in bladfästena igen.
- Fäst fästskruvarna.

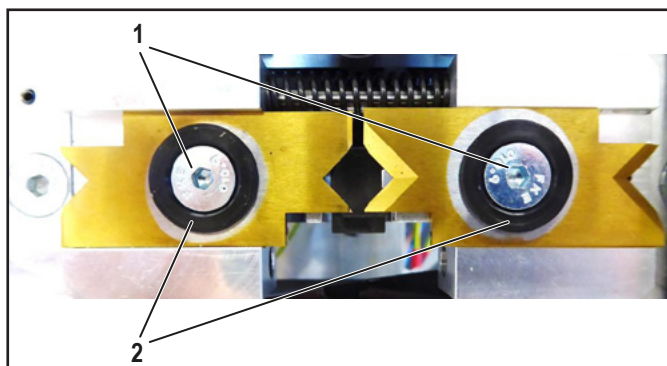


Bild 8.1 Avisoleringsknivar för Power Stripper 6.0, Power Stripper 16

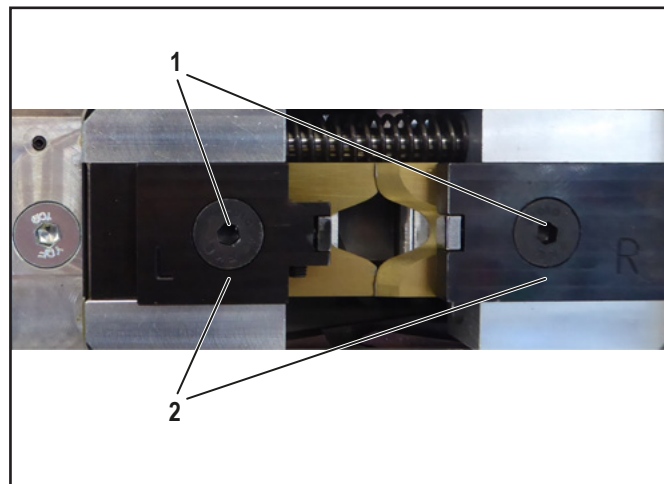


Bild 8.2 Avisoleringsknivar för Power Stripper auto

8.5 Byta säkringar

- Kontrollera att maskinen är avstängd.
- Dra ut elkontakten.

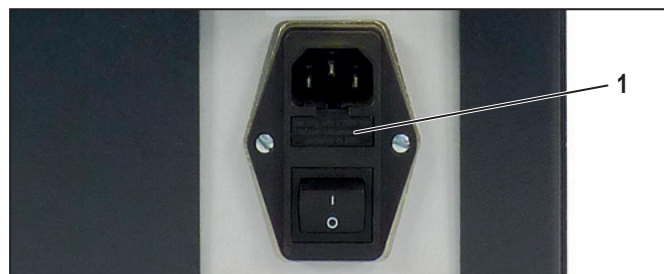


Bild 8.3 Öppna säkringsdosan

- Bänd ut säkringsdosan (1) från filterenheten med en vanlig skruvmejsel.
- Byt ut båda säkringarna (2 x T2AH250V).
- Sätt tillbaka säkringsdosan i filterenheten.

9 Sätta maskinen ur drift och kassera den

9.1 Sätta maskinen ur drift

- Stäng av maskinen.
 - Dra ut elkontakten.
 - Dra ut skräpbehållaren och töm den och sätt in den igen.
 - Packa maskinen i originalförpackningen.
- Maskinen är nu klar att transporteras och eventuellt kasseras.

9.2 Kassera maskinen

- Sätt maskinen ur drift på det sätt som anges i avsnitt 9.1.
- Kontrollera att maskinen kasseras i enlighet med nationella och lokala föreskrifter.



Maskinen får inte kasseras som hushållsavfall.

Maskinen måste kasseras på ett miljövänligt och professionellt sätt.



Du kan skicka maskinen till Weidmüller för avfallshantering. Kontakta representanten för ditt land.

Inhoud

1	Over deze documentatie	180	7	Schoonmaken en onderhouden van de machine	189
2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	181	7.1	Schoonmaken van de buitenkant van de machine	189
2.1	Beoogd gebruik	181	7.2	Machine-onderhoud	189
2.2	Verwerkbaar materiaal	181	7.3	Onderhoudsschema	190
2.3	Veiligheidsuitrusting	181	7.4	Leeg maken van de afvalcontainer	191
2.4	Personeel	181	7.5	Schoonmaken van de binnenkant	191
3	Apparaatbeschrijving	182	7.6	Onderhouden van de draadhoudertangen	191
3.1	Technische gegevens	183	7.7	Smeren van de kogeldrukschroeven	191
3.2	Typeplaatje	183	7.8	Sluiten van de frontplaat	191
4	Transport en opstelling van de machine	184	8	Probleemoplossing	192
4.1	Installatielocatie	184	8.1	Foutentabel	192
4.2	Transport van de machine	184	8.2	Foutmeldingen	192
4.3	De levering uitpakken	184	8.3	Slijtage-onderdelen	192
4.4	Bereik van de levering	184	8.4	Vervangen van de zekeringen	193
4.5	Tot stand brengen van de aansluitingen	184	9	Buiten bedrijf stellen van de machine en deze verwijderen	194
5	Instellen van de machine	185	9.1	De machine buiten bedrijf stellen	194
5.1	Lengte-eenheid instellen (mm of inch)	185	9.2	Verwijdering van de machine	194
5.2	Dwarsdoorsnede instellen	186			
5.3	Uitvoeren van een striptest	186	Bijlage		
5.4	Instellen van de striplengte	186	Elektrisch aansluitschema		212
5.5	Instellen van gedeeltelijke striplengte	186	Conformiteitsverklaring		213
6	Bedienen van de machine	187			
6.1	Normaal bedrijf	187			
6.2	Invoeren van de draad	187			
6.3	Touch-display en bedieningsmenu's	187			
6.4	Productiemenu	187			
6.5	Tipbedrijf	188			
6.6	Verwijderen van de stripstenen	188			
6.7	Weergavemenu teller	188			
6.8	Uitschakelen van de machine	188			

Fabrikant

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.de

Documentnr. 2562260000
Revisie 01 oktober 2017

1 Over deze documentatie

De waarschuwingen in deze documentatie zijn verschillend gestructureerd afhankelijk van de ernst van het gevaar.

WAARSCHUWING	
	Mogelijk risico van overlijden Kennisgevingen met het signaalwoord "waarschuwing" waarschuwen u voor situaties die kunnen leiden tot ernstige verwondingen als u geen aandacht besteedt aan de vermelde opmerkingen.

VOORZICHTIG	
	Risico op letsel Opmerkingen met het signaalwoord "voorzichtig" waarschuwen u voor situaties die kunnen leiden tot letsel als u geen aandacht besteedt aan de vermelde opmerkingen.

ATTENTIE	
Beschadiging eigendom Kennisgevingen met het signaalwoord "attentie" waarschuwen u voor gevaren die kunnen leiden tot schade aan goederen.	

Situatie-afhankelijke waarschuwingen kunnen de volgende waarschuwingssymbolen bevatten:

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing: gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing: letsel aan handen als gevolg van scherpe randen
	Waarschuwing: handletsel (verbrijzeling)
	Werk mag alleen worden uitgevoerd door een elektrotechnisch specialist
	Voer werk alleen uit met persoonlijke beschermingsmiddelen
	Opmerkingen over de documentatie

Extra opmaak wordt gebruikt in de rest van de tekst met de volgende betekenissen:



Tekst naast deze pijl geeft informatie die niets te maken heeft met veiligheid, maar die belangrijke informatie biedt met betrekking tot correct en effectief werk.

- U kunt hanteringsinstructies herkennen aan de zwarte driehoek voor de tekst.
- Opsommingstekens worden aangegeven met streepjes.

2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

2.1 Beoogd gebruik

De machine is bedoeld voor het strippen van flexibele draden. Alleen het hieronder beschreven materiaal (draden) mag worden verwerkt met de machine.

De machine mag alleen worden gebruikt binnen de beschreven technische grenzen (zie sectie 3.1). Modificaties aan en reconstructies van de machine mogen niet worden uitgevoerd.

Beoogd gebruik omvat ook aandacht besteden aan de documentatie.

2.2 Verwerkbaar materiaal

Draden

Flexibele PVC-kabel H05V-K en H07V-K met een dwarsdoorsnede van:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| – Power Stripper 6.0 | 0,05–6,0 mm ² |
| – Power Stripper 16 | 2,50–16 mm ² |
| – Power Stripper 2.5–20 auto | 0,50–2,5 mm ² |
| – Power Stripper 16–20 auto | 4,00–16 mm ² |

2.3 Veiligheidsuitrusting

De machine is uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen:

- Power Stripper 16 en Power Stripper 16–20 auto: rolschakelaar op de lade
- Netvoedingsadapter

Deze items van de veiligheidsuitrusting mogen niet buiten werking worden gesteld. Ze moeten één keer per jaar worden gecontroleerd door een onderhoudstechnicus.

2.4 Personeel

Alleen opgeleid personeel mag de machine gebruiken en er onderhoudsactiviteiten op uitvoeren. Opleiding omvat ook het volledig lezen van de bedieningsinstructies.



Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd na overleg met Weidmüller service en alleen door een elektrotechnisch specialist.



Bewaar de bedieningsinstructies zodat ze op elk moment kunnen worden geraadpleegd door het bedienende personeel. Alle documenten kunnen ook worden gedownload van de Weidmüller website.

3 Apparaatbeschrijving



Afbeelding 3.1 Vooraanzicht

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Draaggreep | 7 | Reservoir voor stripresten |
| 2 | Aan/uit-schakelaar | 8 | Invoertrechter |
| 3 | Regelknop kabeldoorsnede (niet op automatische apparaten) | 9 | Regelknop voor striplengte |
| 4 | Zekeringcompartiment | 10 | Regelknop voor gedeeltelijke striplengte |
| 5 | Aansluiting netvoeding | 11 | Vergrendelknoppen |
| 6 | Alleen op de Power Stripper 6.0: Extra invoertrechter | 12 | Touch-display |

Het typeplaatje is geplaatst op de achterzijde van de machine.

3.1 Technische gegevens

	Power Stripper 6,0	Power Stripper 16	Power Stripper 2,5–20 auto	Power Stripper 16–20 auto
Aandrijving	Elektrisch			
Voedingsspanning	100–240 V AC; 50/60 Hz			
Stroomverbruik	108 VA			
Zekering (netfiltermodule)	2 x T2AH250V			
Beschermingstype	IP20			
Beschermingsklasse	I / beschermende aardgeleider 			
Kabelinvoerlengte	22 mm = striplengte			
Dwarsdoorsnede	0,05–6 mm ² (~ AWG 30-10)	2,5–16 mm ² (~ AWG 14-6)	0,5–2,5 mm ² (~ AWG 20-14)	4–16 mm ² (~ AWG 12-6)
Max. buitendiameter	5,1 mm	8 mm	3,5 mm	8 mm
Striplengte	3–20 mm			
Gedeeltelijke striplengte	3–20 mm			
Cyclustijd	0,5 s	1,5 s	1 s	1,5 s
Omgevingstemperatuur				
Bedrijf	+5 °C tot 40 °C			
Opslag / transport	-25 °C tot +55 °C (kortstondig +70 °C)			
Interne temperatuur tijdens bedrijf	Max. 45 °C			
Max. bedrijfshoogte	2000 m boven zeeniveau			
Vochtigheid	50% bij +40°C (zonder condensatie), 90% bij +20°C (zonder condensatie)			
Vervuilingniveau	2			
Continu geluidsdrukniveau	< 70 dB (A)			
Afmetingen (BXDXH)	190 x 295 x 190 mm (7,48" x 11,61" x 7,48")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")	190 x 295 x 205 mm (7,48" x 11,61" x 8,07")	190 x 295 x 230 mm (7,48" x 11,61" x 9,06")
Kleur	RAL 2000			
Gewicht	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)	7,5 kg (16,53 lbs)	10 kg (22,05 lbs)

3.2 Typeplaatje



- 1 Fabrikant
- 2 Model, typebeschrijving
- 3 Serienummer
- 4 Technische specificaties
- 5 Bouwjaar

Afbeelding 3.2 Typeplaatje op de achterzijde van de machine

4 Transport en opstelling van de machine

4.1 Installatielocatie

De installatielocatie moet voldoen aan de volgende vereisten:

- Stabiele fundering op een recht, vlak oppervlak (voor machinegewicht, zie sectie 3.1).
- Houd 30 cm werkgebied vrij aan beide zijden en voor de machine.
- Elektrische aansluitingen makkelijk toegankelijk dichtbij.

4.2 Transport van de machine



- Draag altijd werkschoenen met voetbescherming tijdens het transporteren van de machine.

- Maak de afvalcontainer voorafgaand aan ieder transport leeg.
- Let op het gewicht van de machine (zie sectie 3.1).
- Gebruik altijd de draaggreep om de machine te verplaatsen.
- Gebruik de transportverpakking om de machine klaar te maken voor transport (bijv. in het geval van onderhoud).

4.3 De levering uitpakken

- Controleer de levering op compleetheid (zie hieronder voor de omvang van de levering hieronder).
- Berg de transportverpakking op.
- Zorg ervoor dat de bedieningsinstructies altijd toegankelijk zijn voor de gebruiker.

4.4 Bereik van de levering

- Automatisch stripgereedschap
- Netaansluitkabel (10 A, 250 V)
- Extra invoertrechter (alleen bij Power Stripper 6.0)
- Bedieningsinstructies

4.5 Tot stand brengen van de aansluitingen

- Installeer de machine op de beoogde locatie.
- Steek de voedingskabel in de contactdoos (afbeelding 3.1, 5) van de machine en verbind deze met de netvoeding.
- Schakel de machine in met de Aan/Uit-schakelaar (afbeelding 3.1, 2).

5 Instellen van de machine

De machine moet worden ingesteld in de volgende situaties:

- Elke keer dat de machine in bedrijf wordt gesteld.

De volgende instellingen moeten worden gecontroleerd en indien nodig aangepast worden:

- Lengte-eenheid
- Dwarsdoorsnede
- Striplengte
- Gedeeltelijke striplengte

Symbolen aan de voorzijde bij gebruik van de regelknoppen:

Symbool	Betekenis
	Striplengte
	Gedeeltelijke striplengte

5.1 Lengte-eenheid instellen (mm of inch)

► Druk kort op het touch-display.
Het handsymbool verschijnt.



► Houd het touch-display 5 seconden ingedrukt.
De lengte-eenheid wordt gewijzigd.



Afbeelding 5.1 Display met lengte-eenheid in millimeters



Afbeelding 5.2 Display met lengte-eenheid in inches

5.2 Dwarsdoorsnede instellen

Op de Power Stripper auto-modellen wordt de dwarsdoorsnede automatisch ingesteld.

Op de Power Stripper modellen 6.0 en 16 moet de dwarsdoorsnede handmatig ingesteld worden.



Afbeelding 5.3 Instellen van de dwarsdoorsnede

- Draai de regelknop tot de juiste waarde op het display verschijnt.
- Steek de draad in de machine tot deze gestript is.



Afhankelijk van de staat van de kabel moet een kleine aanpassing worden uitgevoerd.



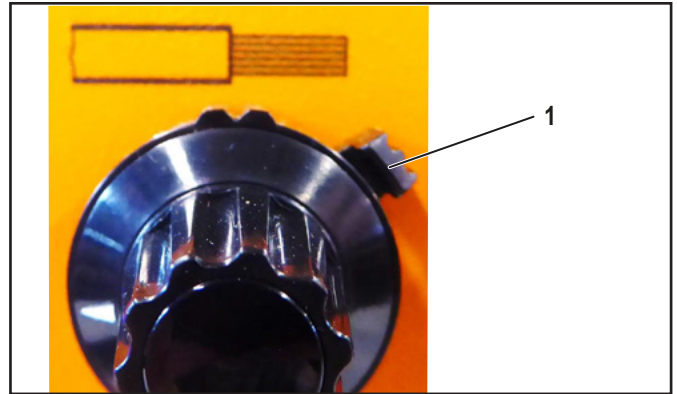
Alleen voor de Power Stripper 6.0: plaats voor dwarsdoorsneden van 0,05 tot 0,34 mm² de extra trechter in de invoertrechter.

5.3 Uitvoeren van een striptest

Iedere keer dat het te verwerken materiaal wordt gewijzigd, moet een striptest worden uitgevoerd.

- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Voer een draad in om te strippen.
- Controleer het resultaat:
 - Is alle gevlochten draad onbeschadigd?
 - Is het strippen recht en gelijkmatig uitgevoerd?

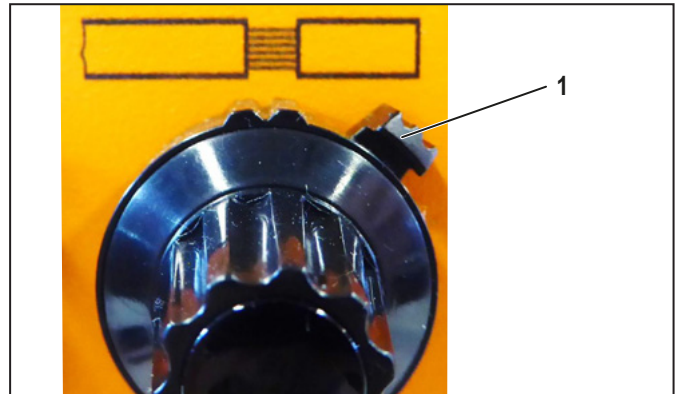
5.4 Instellen van de striplengte



Afbeelding 5.4 Instellen van de striplengte

- Draai de vergrendelknop (1) linksom om deze te ontgrendelen.
- Draai de regelknop tot de juiste waarde op het display verschijnt.
- Draai de vergrendelknop (1) rechtsom om deze opnieuw te vergrendelen.

5.5 Instellen van gedeeltelijke striplengte



Afbeelding 5.5 Instellen van gedeeltelijke striplengte

- Draai de vergrendelknop (1) linksom om deze te ontgrendelen.
- Draai de regelknop tot de juiste waarde op het display verschijnt.
- Draai de vergrendelknop (1) rechtsom om deze opnieuw te vergrendelen.

6 Bedienen van de machine

6.1 Normaal bedrijf



- Dingen die voor iedere activering moeten worden gecontroleerd:
 - Is de voedingskabel in probleemloze conditie?

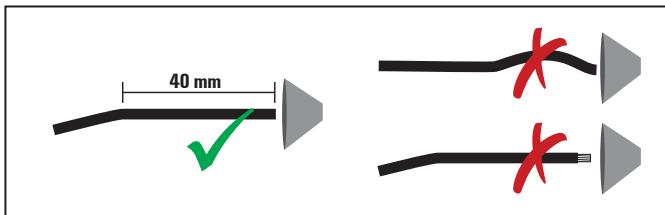
- Schakel de machine in.

Het touch-display toont gereedheid voor bediening.

6.2 Invoeren van de draad



Verwerk alleen draden die schoon gesneden zijn. Alle gevlochten draden moeten eindigen met de isolatie. Gevlochten draden mogen niet worden ingekort of uitgestoken. Zorg ervoor dat het uiteinde van de draad gelijkmatig is ingebracht.



Afbeelding 6.1 Voer de draad correct in

- Voer een draad in de invoertrechter. Het materiaal wordt lichtjes naar binnen getrokken en automatisch verwerkt.
- Trek zodra de verwerking voltooid is de verwerkte draad naar buiten.

6.3 Touch-display en bedieningsmenu's

Het touch-display geeft de huidige instellingen weer. Het wordt bediend door aanraking.

6.4 Productiemenu



Afbeelding 6.2 Touch-display; volgende activering weergeven

Het touch-display geeft de huidige bedrijfsconditie aan:

- 1 Dwarsdoorsnede (alleen voor de Power Stripper 6.0, Power Stripper 16)
- 2 Striplengte
- 3 AWG-waarde
- 4 Gedeeltelijke striplengte
- 5 Menunummer

6.5 Tipbedrijf

Een werkcyclus kan traag worden uitgevoerd in tipbedrijf.

- Houd het display ingedrukt terwijl u de machine inschakelt.

Het handsymbool knippert.

- Druk op het display om de mechanische onderdelen naar de gewenste fase in de werkcyclus te brengen.
- Houdt het display 3 seconden ingedrukt om tipbedrijfmodus af te sluiten.

De machine schakelt over naar het productiemenu.

6.6 Verwijderen van de stripresten

- Druk eenmaal kort op het touch-display.

Het handsymbool verschijnt.

- Druk opnieuw kort op het display.

Er wordt een lege cyclus uitgevoerd.

De machine schakelt over naar het productiemenu.

6.7 Weergavemenu teller

- Houd het display 3 seconden ingedrukt.

De huidige tellerwaarden worden getoond.

3. Teller		
	4	Totaalteller
	0	Dagteller
	199 996	Serviceteller

- Houd het display 3 seconden ingedrukt.

Het dagnummer wordt ingesteld op nul.

- Druk kort op het display.

De machine schakelt over naar het productiemenu.

Wanneer een draad in de machine zit en de machine gestart wordt, zal deze automatisch terugkeren naar het productiemenu.

6.8 Uitschakelen van de machine

- Schakel de machine uit.

Het display gaat uit.



Wanneer u klaar bent met de werkzaamheden, moet u de afvalcontainer legen en terugplaatsen in de machine (zie sectie 7.4).

7 Schoonmaken en onderhouden van de machine

7.1 Schoonmaken van de buitenkant van de machine

Regelmatig moet alle stof van de machine worden verwijderd. Maak de machine schoon aan de buitenkant wanneer dit nodig is.



Schoonmaken van de binnenkant is onderdeel van onderhoud dat alleen mag worden uitgevoerd door opgeleid personeel.

- Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld.

ATTENTIE

Het display kan worden beschadigd

Gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen kan het display krassen of beschadigen.

- Maak het display zorgvuldig schoon, met een speciale doek voor display-oppervlakken of met een zachte doek en een beetje displayreiniger.
- Maak het oppervlak van de machine schoon met een vochtige doek. Gebruik indien nodig op zeep gebaseerde schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

7.2 Machine-onderhoud

Om storingsvrij gebruik te verzekeren, moeten de beschreven onderhoudstaken (zie sectie 7.3) worden uitgevoerd op de aangegeven tijdstippen.



WAARSCHUWING

Potentieel risico op overlijden door een elektrische schok

Raak tijdens werken aan de binnenkant van de machine geen ongeïsoleerde onderdelen aan.

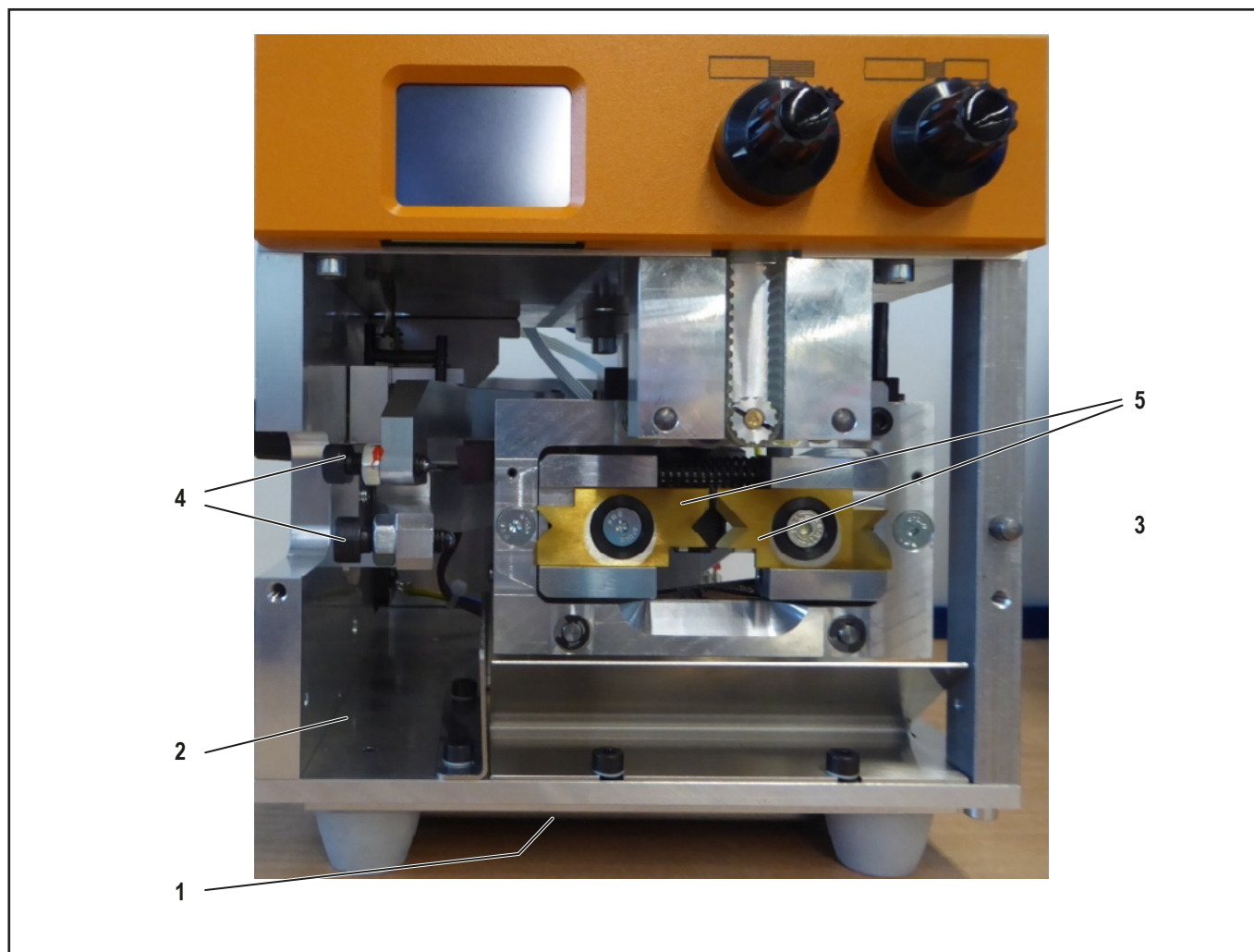
- Schakel de machine uit.
- Trek de stekker eruit.
- Maak de frontplaat los en zet deze zorgvuldig neer.



Houd het volgende gereed voor onderhoudswerk:

- Borstel en schoonmaakdoek
- Smeermiddel
- Silicone of PTFE-olie

7.3 Onderhoudsschema



Afbeelding 7.1 Onderhoudsitem overzicht (Power Stripper 6.0)

Onderhoudsitem	Interval / onderhoudsactiviteit	
	Dagelijks	Zie sectie
1	Leeg maken van de afvalcontainer	7,4
	Halfjaarlijks	
2	Schoonmaken van de binnenkant	7,5
3	Draadhoudertangen (achterzijde van frontplaat): Smeren van draaipunt en contactoppervlakken	7,6
4	Smeren van de kogeldrukschroeven	7,7
	Indien nodig	
5	Vervangen van de stripbladen	8.4

7.4 Leeg maken van de afvalcontainer

Afhankelijk van de dikte van het gestripte materiaal, moet de afvalcontainer leeg worden gemaakt na iedere 2000 tot 6000 cycli. De afvalcontainer moet ook leeg worden gemaakt voor ieder transport of verzending.

- Trek de afvalcontainer eruit en maak deze leeg.
- Plaats de afvalcontainer terug.

7.5 Schoonmaken van de binnenkant

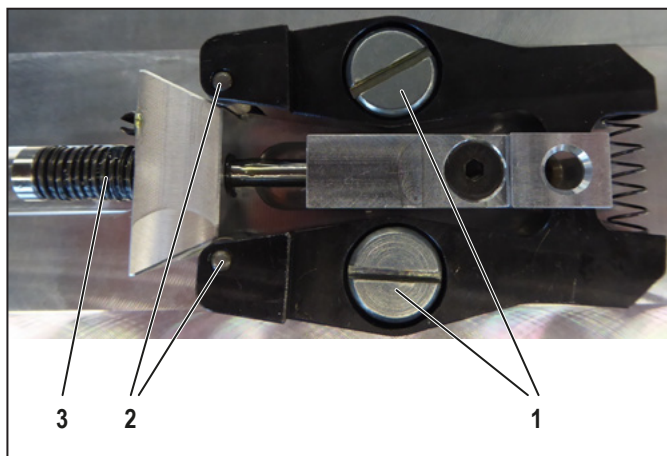
- Maak de binnenkant van de machine schoon met een borstel en, indien nodig, met een stofzuiger.



Gebruik nooit perslucht voor het schoonmaken van de binnenkant omdat anders kleine delen (bijv. stripresten) ontoegankelijk worden aan de binnenkant van de machine. Dit kan resulteren in storingen en operationele stilstand.

7.6 Onderhouden van de draadhoudertangen

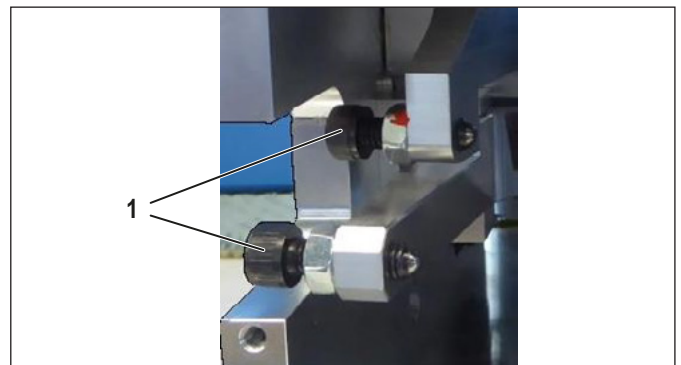
- Maak de draadhoudertangen schoon met een borstel.
- Smeer de draadhoudertangen op de draaipunten (1) en op de contactvlakken (2) van de rollen.
- Smeer het schotelveerpakket (3).



Afbeelding 7.2 Draadhoudertangen Power Stripper 6.0

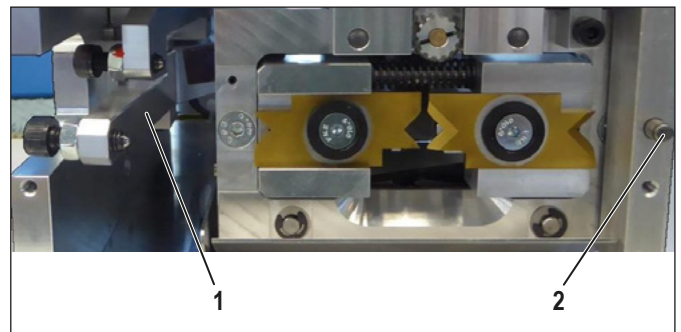
7.7 Smeren van de kogeldrukschroeven

- Smeer de kogels van de drukschroeven (1) met mate.



7.8 Sluiten van de frontplaat

- Duw de bedieningshendel (1) naar links.
 - Monteer de frontplaat.
- Bevestig deze aan de rechterkant met een borgpen (2).
- Bevestig de frontplaat opnieuw.



8 Probleemoplossing

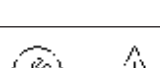


Neem contact op met Weidmüller service wanneer een fout niet kan worden verholpen met de hier beschreven acties.

8.1 Foutentabel

Fout	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen actie
Machine kan niet worden ingeschakeld.	Geen voeding	► Controleer de stroomkabel en de voedingssaansluitingen. ► Controleer de zekeringen.
Kan niet starten als er draad is ingevoerd.	Startsensor (S1) is geblokkeerd door stripresten.	► Schakel over naar tipbedrijf. ► Verwijder de resten uit de stripunit.
	Draad is incorrect ingevoerd.	► Voer de draad recht in.
Toegenomen afval	Afvalcontainer is vol	► Maak de afvalcontainer leeg (zie sectie 7.4).
	Stripbladen beschadigd of incorrect geïnstalleerd	► Controleer de zitting van de stripbladen (zie sectie 7.7). ► Pas de bladen aan of vervang ze (zie sectie 8.4).
	Regelknop voor doorsnede werd aangepast	► Controleer de instelling.

8.2 Foutmeldingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen actie
	Lade is open (alleen voor Power Stripper 16)	► Sluit de lade
	Stopschakelaar fout – Stopschakelaar schakelt niet uit. – Stopschakelaar is nog ingedrukt.	► Druk kort op het touch-display.
	Stopschakelaar fout – Startschakelaar niet vrij.	► Druk kort op het touch-display.
	Motorfout – Motor loopt niet of motor vastgelopen.	► Druk kort op het touch-display.
	Onderhoudsbericht – Hoeveelheid voor servicebeurt bereikt.	► Verzend de machine voor onderhoud.

8.3 Slijtage-onderdelen

Product	Ordernr.
Titanium stripbladen	9050180000
Stripbladen V-radius 2,09	1120920000
Stripbladen V-radius 6,20	1120910000

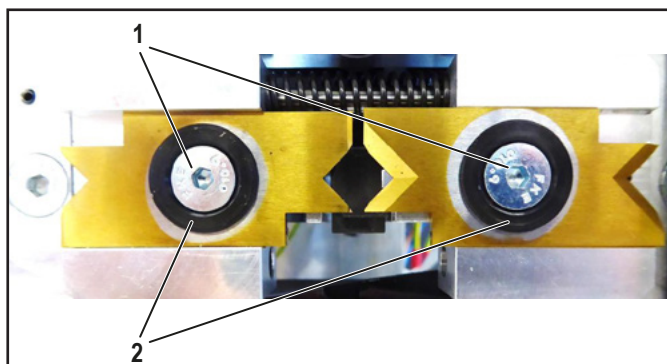
Vervangen van de stripbladen

	WAARSCHUWING
	Potentieel risico op overlijden door een elektrische schok Raak tijdens werken aan de binnenkant van de machine geen ongeïsoleerde onderdelen aan. ► Schakel de machine uit. ► Trek de stekker eruit. ► Open de frontplaat en zet deze voorzichtig neer.

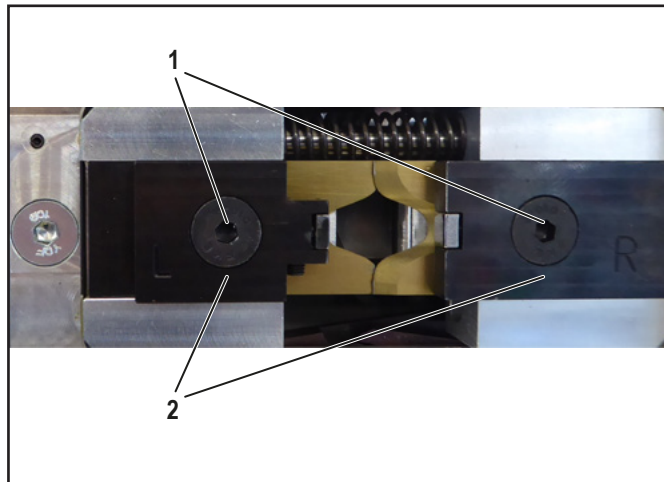
	VOORZICHTIG
	Risico op letsel veroorzaakt door scherpe randen ► Gebruik een tang om de bladen te vervangen. ► Gooi de verwijderde bladen weg in een afzonderlijke container.

 Iedere keer dat het mes wordt vervangen moeten en alle aanwezige bladen worden vervangen.

- Draai de bevestigingsschroeven los (1).
- Verwijder de bladenhouder (2).
- Onthoud de installatiepositie.
- Slijp de stripbladen of vervang de oude bladen door nieuwe.
- Plaats de bladenhouder terug.
- Draai de bevestigingsschroeven vast.



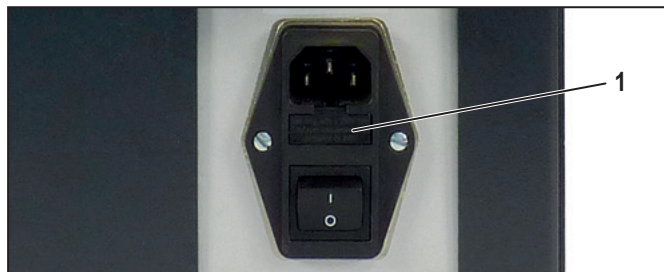
Afbeelding 8.1 Stripbladen voor de Power Stripper 6.0, Power Stripper 16



Afbeelding 8.2 Stripbladen voor de Power Stripper auto

8.4 Vervangen van de zekeringen

- Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld.
- Trek de stekker eruit.



Afbeelding 8.3 Openen van het zekeringencompartiment

- Druk het zekeringencompartiment (1) uit de hoofdfilter-eenheid met een platte schroevendraaier.
- Vervang beide zekeringen door nieuwe (2 x T2AH250 V).
- Plaats het zekeringencompartiment terug in de hoofdfilter-eenheid.

9 Buiten bedrijf stellen van de machine en deze verwijderen

9.1 De machine buiten bedrijf stellen

- Schakel de machine uit.
- Trek de stekker eruit.
- Maak de afvalcontainer leeg en plaats deze terug.
- Verpak de machine in zijn originele verpakking.

De machine is nu klaar voor transport en, indien nodig, verwijdering.

9.2 Verwijdering van de machine

- Zet de machine buiten bedrijf zoals beschreven in sectie 9.1.
- Zorg ervoor, dat de machine wordt verwijderd in overeenstemming met nationale en lokale regelingen.



De machine mag niet worden verwijderd als huishoudelijk afval.

De machine moet op een milieuvriendelijke en professionele manier worden verwijderd.



U kunt de machine voor verwijdering naar Weidmüller sturen. Raadpleeg de verantwoordelijke vertegenwoordiger voor uw land.

目录

1	关于本文件	196	7	清洁和维护机器	205
2	常规安全说明	197	7.1	机器的外部清洁	205
2.1	预期用途	197	7.2	机器维护	205
2.2	可加工的材料	197	7.3	维护时间表	206
2.3	安全设备	197	7.4	清空废料容器	207
2.4	工作人员	197	7.5	清洁内部	207
3	设备描述	198	7.6	导线固定夹检修	207
3.1	技术参数	199	7.7	为滚珠压紧螺钉上油	207
3.2	型号牌	199	7.8	关闭前板	207
4	运输和设置机器	200	8	故障检修	208
4.1	安装位置	200	8.1	故障表	208
4.2	机器运输	200	8.2	错误信息	208
4.3	收货拆封	200	8.3	磨损件	208
4.4	交货范围	200	8.4	更换剥线刀片	209
4.5	建立连接	200	8.5	更换保险丝	209
5	设置机器	201	9	机器停用与废弃处置	210
5.1	设置长度单位（毫米或英寸）	201	9.1	机器停用	210
5.2	设置截面积	202	9.2	机器的废弃处置	210
5.3	进行剥线测试	202			
5.4	设置剥线长度	202	附录		
5.5	设置拉出长度	202	电气联接图	212	
6	操作机器	203	符合性声明	213	
6.1	正常操作	203			
6.2	插入导线	203			
6.3	触摸显示屏和操作菜单	203			
6.4	生产菜单	203			
6.5	缓动模式	204			
6.6	移除剥线的剩余物	204			
6.7	计数器读取菜单	204			
6.8	关闭机器	204			

制造商

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, 德国
电话 +49 5231 14-0
传真 +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

文件编号 2562260000
修订版本 01/2017 年 10 月

1 关于本文件

本文件中的警告视危险程度而有不同的表示。

	警告
	可能有死亡风险 “警告”信号词警告您存在危险情形，如果不注意特定说明，可能会导致致命或严重伤害。
	小心
	受伤风险 “小心”信号词警告您存在危险情形，如果不注意特定说明，可能会导致受伤。
注意	
财产损失 “注意”信号词警告您存在可能引起财产损坏的危险。	

和情况相关的警告可能包含下列警告标志：

标志	含义
	警告：危险的电压
	警告：因为锋利刀片造成手部伤害
	警告：手部伤害（挤压）
	只能由电气专业人员进行工作
	必须在使用个人防护装备的情况下进行工作
	文件的备注

本文件还使用了其他格式的标志，它们具有下列含义：

 该箭头旁边的文本项信息与安全无关，但是提供了相关正确和高效工作的重要信息。

- 您可以根据文本前面的黑色三角形识别操作说明。
- 分项列举用横杠符号表示。

2 常规安全说明

2.1 预期用途

本机器用于软导线的剥线。仅下述材料（导线）允许使用该机器进行加工。

该机器的使用不得超出文件所规定的技术极限（参考章节 3.1）。不得修改和翻修该机器。

预期用途也包括注意本文件的内容。

2.2 可加工的材料

导线

截面积如下的 PVC 软导线 H05V-K 和 H07V-K：

- Power Stripper 6.0 0.05–6.0 mm²
- Power Stripper 16 2.50–16 mm²
- Power Stripper 2.5–20 自动 0.50–2.5 mm²
- Power Stripper 16–20 自动 4.00–16 mm²

2.3 安全设备

本机器配备有下列安全设备：

- Power Stripper 16 和 Power Stripper 16–20 自动：抽屉上的滚轮开关
- 电源适配器

不得停用这些安全设备的功能。安全设备必须每年由维修技师检查一次。

2.4 工作人员

只有经过培训的工作人员才可操作本机器和进行维护工作。培训内容还包括全面阅读操作说明。



维修作业必须由电气专业人员在咨询过魏德米勒维修部后进行。



妥善保管操作说明，以供操作人员随时查阅。所有文件都可以从 魏德米勒网站 下载。

3 设备描述



图3.1 正面视图

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| 1 搬运手柄 | 7 剥线残余物容器 |
| 2 开/关 | 8 导线插入收口槽 |
| 3 截面积控制旋钮（自动型机器未配备） | 9 剥线长度控制旋钮 |
| 4 保险丝盒 | 10 拉出长度控制旋钮 |
| 5 电源连接插座 | 11 锁定旋钮 |
| 6 仅在 Power Stripper 6.0 上：额外的进线收口槽 | 12 触摸显示屏 |

型号牌位于机器后侧。

3.1 技术参数

	Power Stripper 6.0	Power Stripper 16	Power Stripper 2.5–20 自动	Power Stripper 16–20 自动
驱动	电动			
电源电压	100–240 V AC ; 50/60 Hz			
功耗	108 VA			
保险丝 (电源滤波模块)	2 x T2AH250V			
保护类型	IP20			
防护等级	I / 保护接地线 			
导线插入长度	22 mm + 剥线长度			
截面积	0.05–6 mm² (~ AWG 30-10)	2.5–16 mm² (~ AWG 14-6)	0.5–2.5 mm² (~ AWG 20-14)	4–16 mm² (~ AWG 12-6)
最大外径	5.1 mm	8 mm	3.5 mm	8 mm
剥线长度	3–20 mm			
拉出长度	3–20 mm			
循环时间	0.5 s	1.5 s	1 s	1.5 s
环境温度				
操作	+5 °C 至 40 °C			
存放 / 运输	-25 °C 至 +55 °C (短时 +70 °C)			
操作过程中的内部温度	最高 45 °C			
最大操作高度	海拔高度 2000 米			
湿度	+40 °C 时 50 % (无冷凝) , +20 °C 时 90 % (无冷凝)			
污染等级	2			
连续声压级别	< 70 dB (A)			
尺寸 (宽x深x高)	190x295x190 mm (7.48" x 11.61" x 7.48")	190x295x230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")	190x295x205 mm (7.48" x 11.61" x 8.07")	190x295x230 mm (7.48" x 11.61" x 9.06")
颜色	RAL 2000			
重量	7.5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)	7.5 kg (16.53 lbs)	10 kg (22.05 lbs)

3.2 型号牌



- 1 制造商
- 2 型号，类型名称
- 3 序列号
- 4 技术参数
- 5 制造年份

图3.2 型号牌位于机器后侧

4 运输和设置机器

4.1 安装位置

安装位置必须符合下列要求：

- 地基稳固，表面平直均匀（关于机器重量，请参考章节 3.1）。
- 在机器两侧和正面，请保留净空 30 cm 的工作区域。
- 便于邻近的电气连接。

4.2 机器运输



- ▶ 运输机器时一定要穿着劳防保护鞋。

- ▶ 每次运输前一定要将废料容器清空。
- ▶ 机器的重量说明（请参考章节 3.1）。
- ▶ 移动机器时，务必使用搬运手柄。
- ▶ 准备机器运送时（例如送修），请使用运输包装。

4.3 收货拆封

- ▶ 确认交货时的完整性（交货范围如下）。
- ▶ 将运输包装存放好。
- ▶ 确保操作人员可以随时查询操作说明。

4.4 交货范围

- 自动剥线机
- 电源连接电缆 (10 A, 250 V)
- 额外的进线收口槽（仅限 Power Stripper 6.0）
- 操作说明

4.5 建立连接

- ▶ 在预定地点设置机器。
- ▶ 将电源电缆插入机器的电源连接插座中（图 3.1，位置 5），并与电源连接。
- ▶ 使用电源开关（图 3.1，位置 2）启动机器。

5 设置机器

下列情况时必须对机器进行设置：

- 每次机器投入运行时。

必要时，在设置时必须对下列设置进行检查与调整：

- 长度单位
- 截面积
- 剥线长度
- 拉出长度

使用控制旋钮时正面上的标志：

标志	含义
	剥线长度
	拉出长度

5.1 设置长度单位（毫米或英寸）

► 轻轻触碰触摸显示屏。
手型标志出现。



► 按住触摸显示屏保持 5 秒钟。
长度单位将改变。



图5.1 使用毫米为长度单位的显示

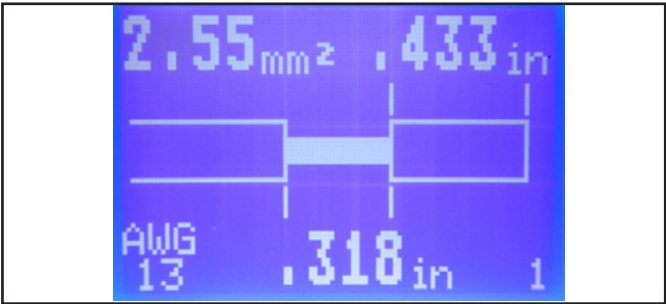


图5.2 使用英寸为长度单位的显示

5.2 设置截面积

自动型的 Power Stripper 剥线机能够自动设置截面积。
Power Stripper 6.0 和 Power Stripper 16 的型号中则必须手动设置截面积。

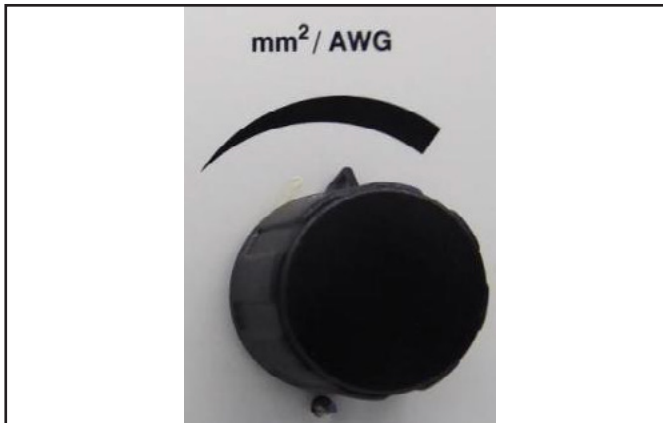


图5.3 设置截面积

- ▶ 旋转控制旋钮，直至显示屏上显示正确的数值。
- ▶ 插入导线，直至其完成剥线。



根据导线的状况，需要进行微调。



仅适用于 Power Stripper 6.0：截面积为 0.05 – 0.34 mm² 的导线插入到额外的进线收口槽中。

5.3 进行剥线测试

每次更换加工材料时，就必须进行剥线测试。

- ▶ 开启电源开关。
- ▶ 插入待剥线的导线。
- ▶ 检查结果：
 - 是否所有的多股导线均完好无损？
 - 剥线处理是否平直均匀？

5.4 设置剥线长度

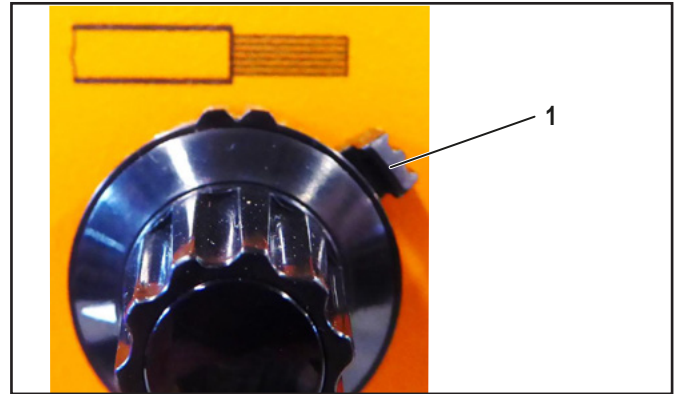


图5.4 设置剥线长度

- ▶ 将锁定旋钮 (1) 向逆时针方向旋转将其松开。
- ▶ 旋转控制旋钮，直至显示屏上显示正确的数值。
- ▶ 将锁定旋钮 (1) 向顺时针方向旋转将其重新锁紧。

5.5 设置拉出长度

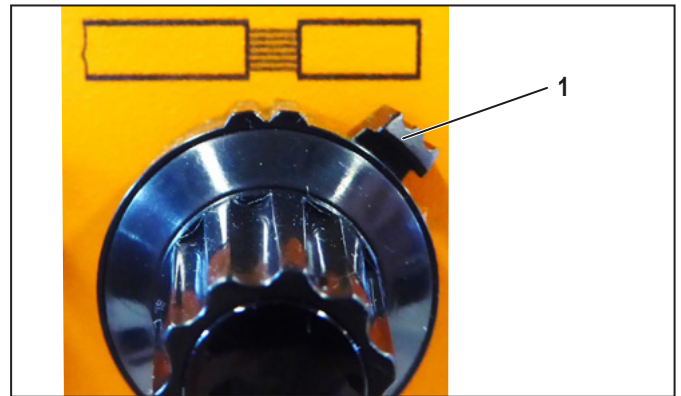


图5.5 设置拉出长度

- ▶ 将锁定旋钮 (1) 向逆时针方向旋转将其松开。
- ▶ 旋转控制旋钮，直至显示屏上显示正确的数值。
- ▶ 将锁定旋钮 (1) 向顺时针方向旋转将其重新锁紧。

6 操作机器

6.1 正常操作



- ▶ 在每次启动之前应检查的事项：
 - 电源线是否为无故障状况？

- ▶ 开启机器。

触摸屏显示已就绪，可以开始操作。

6.2 插入导线



加工的导线必须切割干净。
所有多股导线的外部必须有绝缘层。不得将任何多股导线缩短或伸出。
确保导线的末端已均匀插入。

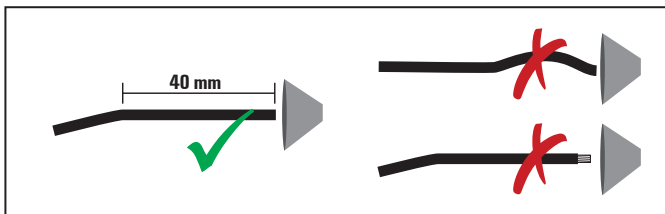


图6.1 正确插入导线

- ▶ 将一条导线插入到收口槽中。
材料会被稍微拉入，开始自动加工。
- ▶ 在加工完成后，请将加工好的导线拉出。

6.3 触摸显示屏和操作菜单

触摸显示屏会标示目前的设置。通过触碰对其进行控制。

6.4 生产菜单



图6.2 触摸显示屏；启动之后的显示

触摸显示屏会标示目前的操作情况：

- 1 截面积（仅限 Power Stripper 6.0 和 Power Stripper 16 的型号中）
- 2 剥线长度
- 3 AWG 值
- 4 拉出长度
- 5 菜单编号

6.5 缓动模式

在缓动模式中，可以缓慢地执行工作循环。

- ▶ 在开启机器时请按住显示屏。
手型标志闪烁。
- ▶ 按下显示屏，将机械方式移至相应工作循环中的相应阶段。
- ▶ 按住触摸显示屏并保持 3 秒钟可退出缓动模式。
机器切换至生产菜单。

6.6 移除剥线的剩余物

- ▶ 短暂地按一下显示屏。
手型标志出现。
- ▶ 再次短暂地按一下显示屏。
将执行清空循环。
机器切换至生产菜单。

6.7 计数器读取菜单

- ▶ 按住触摸显示屏并保持 3 秒钟。
将显示计数器的当前读取值。

3. 计数器		
	4	总计数器
	0	当天计数器
	199 996	维修计数器

- ▶ 按住触摸显示屏并保持 3 秒钟。
当天计数将被清零。
 - ▶ 短暂地按一下显示屏。
机器切换至生产菜单。
- 当导线插入且机器启动时，将自动重新切换到生产菜单。

6.8 关闭机器

- ▶ 关闭机器。
显示屏熄灭。
-  当您结束工作时，应当清空废料容器，再将其放回机器中（请参考章节 7.4）。

7 清洁和维护机器

7.1 机器的外部清洁

应当定期将机器灰尘去除。必须按规定并在必要时进行外部清洁。



内部清洁是维护的一部分，必须由经过培训的员工进行。

- 确保机器已经关闭。

注意

显示屏可能会被损坏

使用不当的清洁产品可能会刮伤或损坏显示屏。

- 使用显示屏专用的表面清洁布，或使用软布蘸些许显示屏清洁剂，小心地清洁显示屏。

- 使用湿布清洁机器表面。必要时，使用皂基清洁剂。绝对不可使用研磨性清洁剂或溶剂。

7.2 机器维护

为了确保准确无误的操作，必须按照规定的时间间隔执行文件规定的维护任务（参见章节 7.3）。

警告

电击带来的潜在死亡危险

在机器内部工作时，不得碰触任何非绝缘的零件。

- 关闭机器。
- 拔掉电源插头。
- 拆卸前板，并将前板小心放下。



- 进行维护工作前，要备好下列物品：
- 刷子和清洁布
 - 润滑剂
 - 硅酮或聚四氟乙烯油

7.3 维护时间表

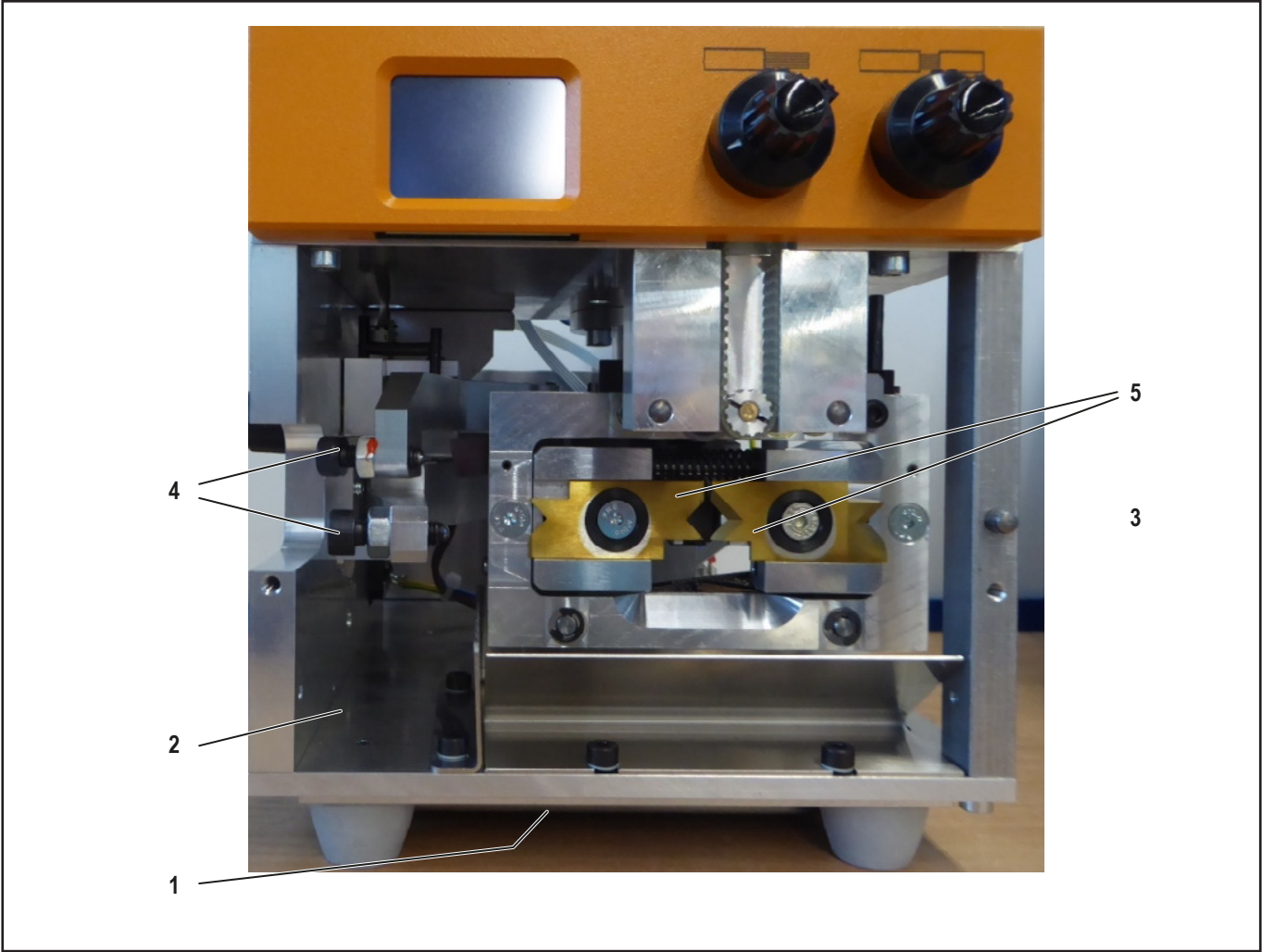


图7.1 维护项目概览 (Power Stripper 6.0)

维护项目	间隔 / 维护工作	
	每日	参考章节
1	清空废料容器	7.4
	半年一次	
2	清洁内部	7.5
3	导线固定夹（前板的背侧）： 为枢轴点和接触区域上油	7.6
4	为滚珠压紧螺钉上油	7.7
	依照要求	
5	更换剥线刀片	8.4

7.4 清空废料容器

根据剥线材的不同料厚度，废料容器应当在每 2,000 到 6,000周期后清空。在每次运输或运送之后也必须清空废料容器。

- ▶ 将废料容器拉出并倒空。
- ▶ 重新将废物容器装回原位。

7.5 清洁内部

- ▶ 使用刷子清洁机器内部，必要时使用吸尘器。



绝对不可使用压缩空气来清洁内部，因为否则小零件（例如，剥线残余物）将会被吹至机器内部无法够到的地方。这可能会引起故障或运行中断。

7.6 导线固定夹检修

- ▶ 用刷子清洁导线固定夹。
- ▶ 在旋转点 (1) 和滚轮的接触区域 (2) 为导线固定夹上油。
- ▶ 为碟形弹簧组件 (3) 加润滑脂。

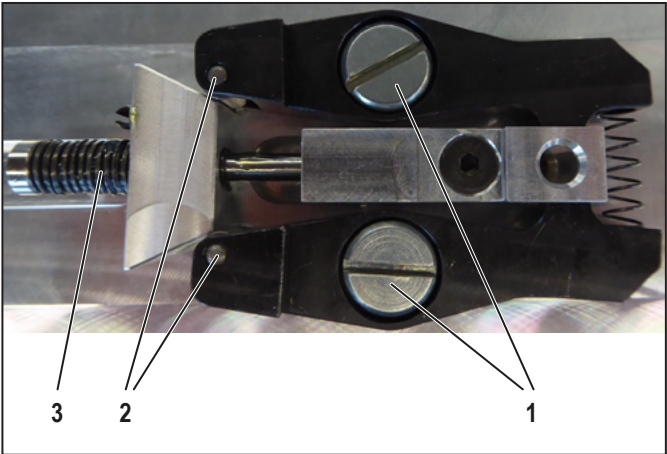
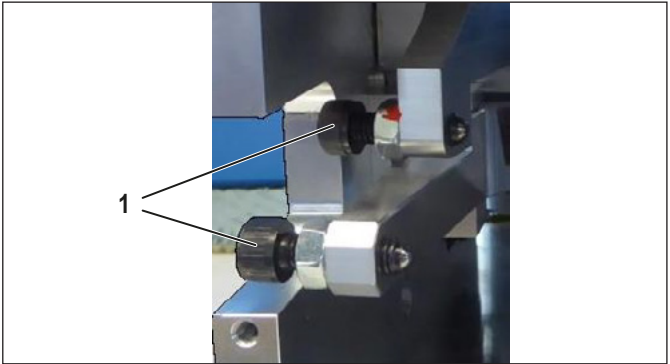


图7.2 Power Stripper 6.0 导线固定夹

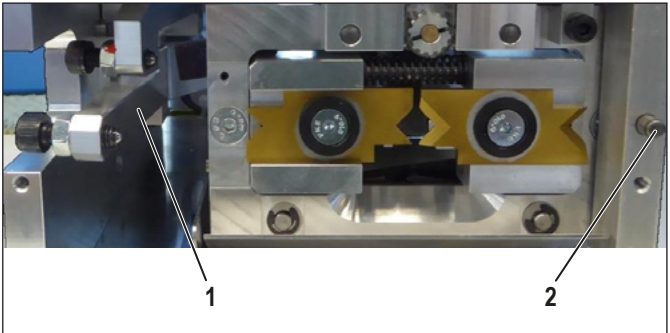
7.7 为滚珠压紧螺钉上油

- ▶ 为压紧螺钉 (1) 的滚珠稍稍上少许的油。



7.8 关闭前板

- ▶ 将控制杆 (1) 推向左侧。
 - ▶ 调整前板。
- 使用一个定位销 (2) 在右侧将其固定。
- ▶ 将前板重新装上。



8 故障检修

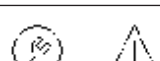


如果故障无法通过本文件说明的方式解决，请联系魏德米勒的维修部。

8.1 故障表

故障	可能原因	建议采取措施
机器无法启动。	无电源	▶ 检查电源线和电源接线点。 ▶ 检查保险丝。
导线插入时无法启动。	启动传感器 (S1) 因为剥线剩余物而被锁止。	▶ 转至缓动模式 ▶ 移除剥线设备的剩余物。
	导线的插入不正确。	▶ 请笔直地将导线插入。
废料增多	废料容器已满	▶ 请将废料容器清空 (参考章节 7.4) 。
	剥线刀片损坏或安装不正确	▶ 检查剥线刀片的位置 (请参考章节 7.7) 。 ▶ 调整或更换刀片 (请参考章节 8.4) 。
	截面积控制旋钮已经调整	▶ 检查设置。

8.2 错误信息

故障	可能原因	建议采取措施
	抽屉打开 (仅针对 Power Stripper 16)	▶ 关闭抽屉
	停止开关故障 – 停止开关未关闭 – 停止开关仍被按住	▶ 轻轻触碰触摸显示屏
	停止开关故障 – 开始开关未释放	▶ 轻轻触碰触摸显示屏
	电机故障 – 电机不运转或者电机卡住	▶ 轻轻触碰触摸显示屏
	检修信息 – 已达到需要检修的件数	▶ 将机器送至检修

8.3 磨损件

产品	订货号
钛金属剥线刀片	9050180000
剥线刀片 V-半径 2.09	1120920000
剥线刀片 V-半径 6.20	1120910000

8.4 更换剥线刀片

	警告
	电击带来的潜在死亡危险 在机器内部工作时，不得碰触任何非绝缘的零件。 ▶ 关闭机器。 ▶ 拔掉电源插头。 ▶ 打开前板，并将前板小心放下。

	小心
	锋利刀片带来的受伤危险 ▶ 使用镊钳更换刀片。 ▶ 将取下的刀片放在专门的容器中。

 每次更换切刀时替换所有现有的刀片。

- ▶ 松开固定螺钉 (1)。
- ▶ 移除刀片架 (2)。
- ▶ 观察安装位置。
- ▶ 旋转剥线刀片，或将现有刀片更换为新刀片。
- ▶ 重新插入刀片架。
- ▶ 将固定螺钉拧紧。

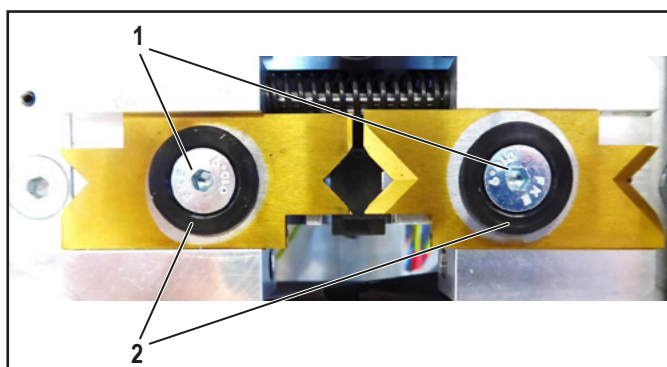


图8.1 Power Stripper 6.0 和 Power Stripper 16 的剥线刀片

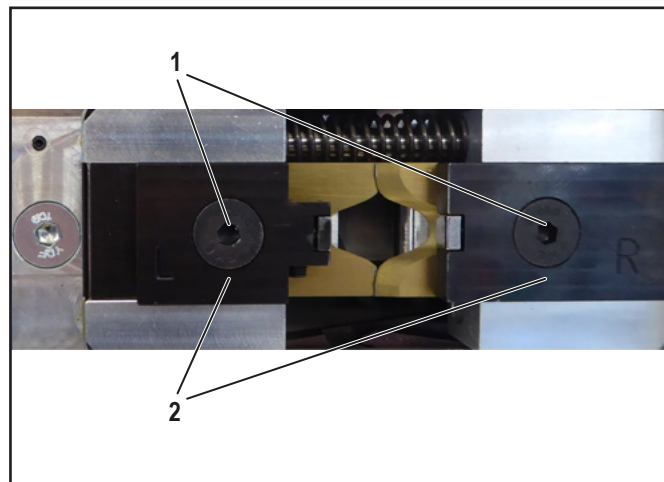


图8.2 自动型 Power Stripper 的剥线刀片

8.5 更换保险丝

- ▶ 确保机器已经关闭。
- ▶ 移除电源插头。

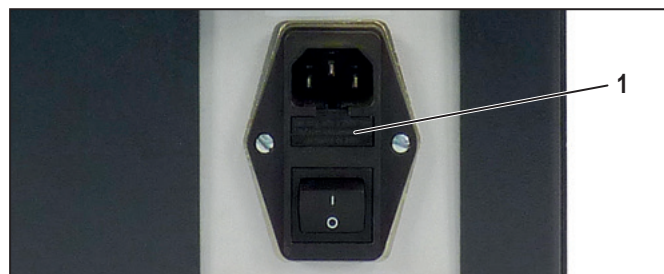


图8.3 打开保险丝盒

- ▶ 使用一字螺丝刀将保险丝盒 (1) 从电源滤波器中撬出。
- ▶ 将两个保险丝更换为新的 (2 x T2AH250V)。
- ▶ 将保险丝盒装回电源滤波器。

9 机器停用与废弃处置

9.1 机器停用

- ▶ 关闭机器。
- ▶ 拔掉电源插头。
- ▶ 将废料容器清空后再重新装入。
- ▶ 将机器装入原始包装之中。

机器现在已经准备好可以运输，必要时，也可对其进行废弃处置。

9.2 机器的废弃处置

- ▶ 按照本文件相关章节 9.1 中的说明停用机器。
- ▶ 确保本机器的废弃处置遵循国内与所在当地的法规。



机器不得作为生活垃圾来进行丢弃。
机器的废弃处置方式必须环保、专业。



您可以将机器寄送给魏德米勒进行废弃处置。请联系您所在国家的代表。

(de)	ANHANG		(sv)	Bilaga	
	Elektroanschlussplan	212		Elschema	212
	Konformitätserklärung	213		Förklaring om överensstämmelse	213
(en)	APPENDIX		(nl)	Bijlage	
	Electrical connection layout	212		Elektrisch aansluitschema	212
	Declaration of conformity	213		Conformiteitsverklaring	213
(ro)	APPENDIX		(zh)	附录	
	Schéma de raccordement électrique	212		电气联接图	212
	Déclaration de conformité	213		符合性声明	213
(it)	Appendice				
	Layout del collegamento elettrico	212			
	Dichiarazione di conformità	213			
(es)	Apéndice				
	Layout de la conexión eléctrica	212			
	Declaración de conformidad	213			
(pt)	Anexo				
	Esquema da ligação elétrica	212			
	Declaração de conformidade	213			
(pl)	Załącznik				
	Schemat elektryczny	212			
	Deklaracja zgodności	213			
(cs)	Dodatek				
	Schéma elektrického zapojení	212			
	Prohlášení o shodě	213			
(hu)	Függelék				
	Elektromos csatlakozások elrendezése	212			
	Megfelelőségi nyilatkozat	213			
(ro)	Anexă				
	Schemă de conexiuni electrice	212			
	Declarație de conformitate	213			

The diagram illustrates the electrical wiring for a motor control system. It features a power supply unit (N1) providing 100V/230V AC and 24VDC. A control unit (N2) manages the motor (M1) through a Schütz (DR-4524) and a Schütz (DR-4524). The system includes various components like a Schütz (DR-4524), a Schütz (DR-4524), and a Schütz (DR-4524). The diagram is labeled 'Steuerplatine' and 'LP:801 Rev.1'.

Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Declaração de conformidade / Deklaracja zgodności / Prohlášení o shodě Megfelelősségi nyilatkozat / Declarație de conformitate / Förklaring om överensstämmelse / Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Conformiteitsverklaring / 符合性声明



**EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE**

<A>

DE PW652010 171201 001 ISS 01

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstr. 16, D-32758 Detmold

 erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

<E> **Abisolierautomat
stripping machine
Machine automatique à dénuder
Macchina spellafili automatica
Desaislado automático**

**POWERSTRIPPER ao 2,5-20 (9027270000)
POWERSTRIPPER ao 16-20 (9027290000)
POWERSTRIPPER 16,0 (9028480000)
POWERSTRIPPER 6,0 (9028510000)**

<F> (Serialnummer) (serial number) (número de serie) (numero di serie) (no de série)

<C> folgenden europäischen Richtlinien entspricht
is in conformity with the following EC directives
est conforme aux directives communautaires suivantes
risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie
es conforme con las siguientes directivas comunitarias

**2006 / 42 / EG
2014 / 30 / EU
2011 / 65 / EU**

<D> und folgende Normen angewandt wurden
and that the following standards have been applied
et que les normes suivantes ont été appliquées
e che sono state applicate le seguenti norme
y que se han aplicado las siguientes normas

**EN ISO 12100:2011; DIN EN ISO 13857:2010
EN 60204-1:2010
DIN EN 61000-6-4:2011; DIN EN 61000-6-2:2011
DIN EN 61000-3-3:2014; DIN EN 61000-3-2:2015**

Detmold, 01.12.2017

Sune Mellgren, Business Unit Leiter Marking & Tools /
Vice President Business Unit Marking & Tools




	A	B	E	F	C	D
(pt)	DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto	Máquina de cravar	número de série	Está em conformidade com as seguintes diretivas da CE	e que as normas abaixo indicadas foram aplicadas
(pl)	Deklaracja zgodności UE	z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt	maszyna do zaciskania	numer seryjny	spełnia wymagania następujących dyrektyw UE	oraz następujących norm
(cs)	EU Prohlášení o shodě	prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že výrobek	Krimpovací stroj	sériové číslo	je ve shodě s následujícími směrnici EC	a že byly použity následující standardy
(hu)	EU megfelelősségi nyilatkozat	kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék	Krimpelő gép	sorozatszám	Megfelel az alábbi irányelveknek	és az alábbi szabványokat alkalmazták
(ro)	Declarație de conformitate UE	declaram pe propria noastră răspundere că produsul	Mașină de sertizare	serie	este în conformitate cu următoarele directive CE	și că au fost aplicate următoarele standarde
(sv)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	förklarar på eget ansvar att produkten	Crimpsmaskin	serienummer	överensstämmer med följande EU-direktiv	och att följande standarder har tillämpats
(fi)	EU-VAAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	vakuuttaa yksinomaanensa vastuullisena tahona, että tuote	Puristuskone	Sarjanumero	on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa	ja että seuraavia standardeja on noudatettu
(nl)	EU CONFORMITEITSVERKLARING	verklaart onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product	Krimpmachine	serienummer	In overeenstemming is met de volgende EG-richtlijnen	en dat de volgende standaards zijn toegepast
(zh)	欧盟符合性声明	我们作为唯一责任方声明以下产品	压接机器	序列号	符合下列 EC 指令	而且已经采用下列标准